

PASEOS

OR GRANADA

0
5
141



4-1-1

BIBLIOTECA HOSPITAL REAL GRANADA	
Sala:	0
Estante:	5
Numero:	141

0
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20

VZ262590Z

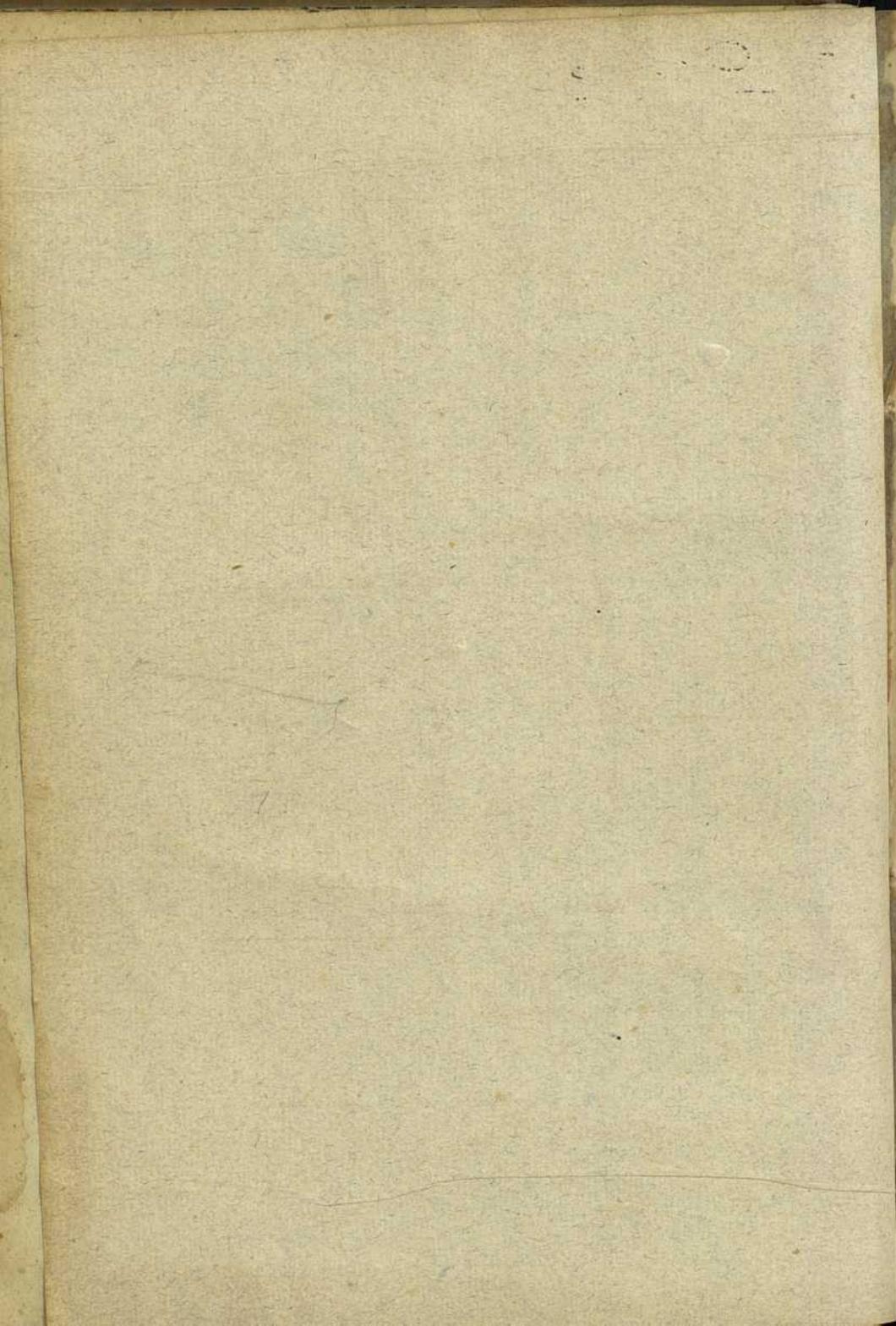
2787

4-1-1

BIBLIOTECA HOSPITAL REAL GRANADA	
Sala:	0
Estante:	5
Numero:	141

V22625902

2787



PASEOS
POR GRANADA
Y SUS CONTORNOS,
Ó DESCRIPCION
DE SUS ANTIGÜEDADES

Y
MONUMENTOS, DADOS A LUZ
por el célebre Padre Juan de Echeverría,
por los años de 1764 y ahora nuevamen-
te reimpresos é ilustrados con algu-
nas pequeñas notas

P. D. J. M. P.

TOMO I.^o

CON LICENCIA.

GRANADA: IMPRENTA NUEVA DE
VALENZUELA, CALLE DE LA COLCHA.
AÑO DE MDCCCXIV.

PASOS
POR GRANADA
Y SUS CONTORNOS
O DESCRIPCION
DE SUS ANTIGUEDADES

Reliquias, veterumque vides monumenta.
Pub. Virgil. Aem. lib. VIII. v. 356.

por el celebre Padre Juan de Echeverria,
por los años de 1747 y años sucesivos
se reman a Granada con sus

sus potestas hechas

P. D. J. M. P.

TOMO I.

CON LICENCIA.

GRANADA IMPRENTA NUEVA DE
D. JUAN DE LA CRUZ,
AÑO DE MDCCCLV.

AL EXCMO. SEÑOR DON EUGENIO

EULALIO, PORTOCARRERO, PALAFOX, CROY DE Habre y Lanti, Fernandez de Córdoba, Leyva, y la Cerda, Zuñiga, Guzman, Luna, Henríquez de Almansa, Cárdenas, Pacheco y Acuña, Fúnes de Villalpando, Frances de Arifio, Albion, Currea, Fernandez de Heredia, Monroy, Aragon, Henríquez de la Carra, Navarra, Lodeña, Bracamonte y Dávila, CONDE DEL MONTIJO Y DE BAÑOS, Marques de Leyva; Señor de la Casafuerte de Arteaga en el Señorío de Vizcaya, Proveedor de Armadas y Fabricas de él, y de las Villas de Tirgo, Santurde &c.; Marqués de Barcarrota y de la Algaba; Conde de Fuentidueña; Marqués de Valderrabano y Osera; Señor de las Baronías de Quinto, Xelsa &c., de la Villa de la Adrada y demas de su estado &c.; Conde de Ablitas; Señor de Vierlas, los Palacios &c.; y de las regalías y preeminencias de Mariscal Mayor de Castilla, Alcaldía perpetua de la Alcazaba y Fortaleza de Guadix, y Capitanía principal de la Compañía de los Cien Continuos Hijos Dalgos de la casa de Castilla; Unico Patrono del Colegio de Santa Catalina Mártir de los Verdes de la Universidad de Alcalá, y del Convento de Religiosas Franciscas de la Santa Espina de Xelsa; dos veces Grande de España de primera clase; Conciliario de la Real Academia de San Fernando, é individuo de la Lengua Española; Mariscal de Campo de los Reales Exércitos, Capitan General del Exército, Reyno, Costa de Granada y tres Presidios Menores de Africa; Presidente de esta Real Chancillería, de la Junta Superior de equipo y armamento, de la de Agravios, de las de Sanidad de toda la Provincia, y de la de Reales obras de la Plaza de Málaga; Superintendente de los caminos de este Reyno, los de Cordoba y Jaen, é Inspector de las Compañías de Infantería fixa de la misma Costa y Torreros del Distrito; de la primera Compañía de Escopeteros Voluntarios de Andalucia, y de los Cuerpos de Milicias Urbanas y Honradas &c, &c.

EXCMO. SEÑOR.

La predileccion de V. E. á Granada, y lo que esta ha debida en todas épocas á sus deseos de hacerla feliz, ya oponiendo sus luces y

autoridad, para desmentir el espíritu de sistema que en 1804 la sumergió en los desastres de un contagio, que no existía, ya sacrificando su tranquilidad y existencia por salvarla del yugo opresor del tirano de Europa, exigen imperiosamente el mas vivo reconocimiento de todo buen Patricio, y las demostraciones expresivas de una sincera gratitud.

Por tanto creeria faltar á tan esencial deber, si quando trato de reimprimir los Paseos por Granada y sus contornos, que vieron la luz en el año de 1764, no los ofreciese á V. E. hoy que la Providencia le destina á ser el Angel tutelar de este su amado Pais, haciendo que el mejor y mas amado de los Reyes deposite en sus manos beneméritas el poder de obrar la felicidad de esta Capital y su Provincia.

Ruego á V. E. admita graciosamente este pequeño homenaje de mi decidido amor y respeto á su digna persona.

Exmo. Señor:

Julian María Perez.

FÉ DE ERRATAS.

<u>Página.</u>	<u>Línea.</u>	<u>Dice.</u>	<u>Léase.</u>
37	34	innundó.	inundó.
42	18	Haejar.	Huejar.
42	20	ta	la.
50	27	castellana	castellano.
60	29	atención.	atencion.
74	30	Atanasio	Atanasio.
77	25	pononian.	ponian.
83	32	crítico	Cristo.
104	13	Ha	He.
111	22	ó.	á.
133	20	sentencia.	sentencia.
154	7	deser.	desea.
157	31	Escrivado	Escribano.
157	35	sin	si.
195	7	Cornelia.	Corneliana.
198	33	que esta.	que és esta.
210	33	En	Mas.
215	28	T qual	Igual.
215	37	1808.	1806.
222	8	surtidores	surtideros.
225	15	hos	dos.
237	26	deensa	defensa.
249	10	nombrado	nombrando.
322	17	venerana	venerada.
331	10	dispusable	disputable.
374	21	son	se ven.
380	8	igulmente	igualmente.
588	17	Reypubliæ	Reypublica.

PROLOGO.

No hay cosa mas natural al hombre, que el deseo de que sea conocida la Patria que le vió nacer: ni nada que deba interesarle tanto como instruirse de la antigüedad, grandeza y privilegio del suelo en que por primera vez abrió sus ojos para ver la luz; mas por desgracia una curiosidad sin discernimiento, dirigida de una necia vanidad de parecer erudito, le induce á investigar en la historia de países extraños las bellezas, conocimientos é ilustracion, que se persuade no hallará en los anales del propio. Así es que vemos á muchos buscar pábulo á su curiosidad en los fastos de los antiguos pueblos: relatar los usos, leyes y épocas de los modernos, aun de aquellos, que por su situacion y costumbres, pocas ó ningunas relaciones pueden tener con nosotros; y despreciar los autores que describen acaso con pincel mas enérgico la moral, gobierno y religion de la España, célebre en todo tiempo por sus bellezas, opulencia y heroicidad de sus moradores.

De este olvido, ó mas bien desprecio, ha resultado la falta que se halla de exemplares de las historias mas clásicas de nuestra península; pues

excepto Mariana y algun otro, que se han reimpresso, á penas se encuentran los mas, ni aun á peso de oro. Todas las principales ciudades tenian sus historias, qual mas, qual menos correcta, sin que haya habido quien se tome el trabajo de dar en los archivos, y estraer de ellos los preciosos y olvidados timbres de su nobleza, corrigiendo los yerros de los que nos precedieron, y que si tal vez nos son inferiores en crítica, nos llevan considerables ventajas en el amor á la Patria.

Este es el resorte que impele al editor para que excite el zelo de sus compatriotas, á fin de que pueda verificarse la reimpression de los *Paseos por Granada y sus contornos*, que dió á luz el erudito P. Juan de Echeverria, de los clérigos menores, bajo el nombre de D. José Romero Iranzo, colegial del insigne de S. Fulgencio de Murcia, por los años de 1764. Ni trata tampoco de hacer la apología de esta obra única en su línea. El aprecio universal, que siempre ha tenido: el anhelo con que se busca, y el excesivo precio á que se pagan los raros ejemplares de ella, dan una idea de su mérito, muy superior á quanto pudiera decirse.

El editor no omite cosa, que pueda contribuir á la hermosura y exáctitud de la reimpression, en la que nada se alterará en quanto al estilo, ni en lo que toca á ortografía: todo se conservará en ella excepto los yerros de impresion; mas cree debe tomarse la libertad de ilustrarla con algunas pequeñas notas en los lugares que juzgue convenir; pues no estando Granada en el dia segun se hallaba al tiempo que se escribieron los paseos, ha creído un deber advertir al lector la diferencia que se note de ambas épocas. Así mismo ha juzgado conducente continuar hasta de presente el catálogo de los Ilustrísimos Arzobispos, que han regido á la Santa Iglesia de Granada, y Presidentes de su Real Chancilleria, marcando las variaciones, con que estos últimos se han sucedido.

CONVITE Á ESTOS PASEOS.

Granadino. Quedemos, pues Señor de acuerdo, en que los Paseos son tan útiles como precisos para la conservación de la salud y recreacion del espíritu.

Forastero. Asi es; que aun por eso dice el refran antiguo castellano:

*Quien se exercita descansa,
Y el que está en ocio trabaja.*

Que es decir: que el hombre que se exercita, ó hiciere exercicio con moderacion, vivirá sin dolores, enfermedades y con descanso; pero el dormilon, poltron y amigo de la ociosidad, está sujeto á mil dolencias.

Gran. Pudiera comprobar la verdad del adagio con muchos textos, trayendo á cuenta y particion todos los Profesores de la Medicina; pero todos callen, á vista de la experiencia. Esta nos enseña, se siguen al cuerpo humano del exercicio, la dureza en los miembros: aumento del calor natural, y movimiento mas veloz en los espíritus: de aquí resulta, que por la dureza, todas las partes del cuerpo adquieren mayor fortaleza: del aumento del calor, el que se hagan con mayor perfeccion todas las obras naturales: y del movimiento de los espíritus, que no haya obstrucciones, evaquándose así, y mundificándose todos los albañales de nuestro cuerpo; por cuya falta se experimentan tantos accidentes, y enfermedades.

For. Yo leí en un buen libro, que el exercicio es conservacion de la vida humana, fortaleza de las virtudes: ganancia, y grangería del tiempo, enemigo de la ociosidad, deuda de la juventud, descansa-

so y alegría de la vejez , despertador del calor natural , auyentador del vicio , y muerte de las enfermedades.

Gran. Supuesta esa verdad , deseara saber á punto fixo las qualidades ó modos , que se han de guardar en el exercicio ; es constante , que no á todos conviene uno mismo : especificanse por las compleciones. Al de naturaleza caliente no le hará el mismo provecho , que al de fria: al frio seco , que al cálido y húmedo: diverso exercicio debe tener el grueso , que el flaco: el colérico , que el flemático , y sanguíneo , &c.

For. Estas , y otras circunstancias pertenecen á los Profesores de la Medicina , que dirán á cada uno en particular lo que convenga : como la casta de exercicio , que ha de usar : porque si Galeno alaba el del juego de la pelota : Platon el de la caza : Lycurgo el de la guerra , ó en su defecto perseguir las fieras por los montes: no siendo estos acomodados para todos, nos quedamos en la precision de buscar un paseo mas practicable , y no de coches, literas , naves , barcos , ni á caballo , porque este es remedio de pocos.

Gran. Los principales sugetos , que deben pasearse son aquellos , que por razon de sus empleos, officios , y estudios en sillas , confesonarios y bufetes, tienen una vida *Sedentaria* , incapáz de exercitar lo material del cuerpo , precisados solo á la agitación del espíritu. En esta clase entran las Madamas, cuya asistencia á sus casas , principalmente por las mañanas , las gastan en sus Gavinetes con sus doncellas: estas , y demas personas , que por lo regular usan alimentos muy substanciosos, gruesos y de no fácil digestion , como les falta el exercicio , que es el que pone el calor en actividad y movimiento , viven amarillas , secas , llenas de flatos , obstrucciones , y demas accidentes habituales , que las van enfermado poco á poco , con el gran desconsuelo

de no hallar favor en la Medicina. Si estas se pasaran todas las tardes, á fé mia despidieran al Médico, y estuvieran muy robustas.

For. En esto no nos debemos detener; como el que es mas vituperable este dexo en una Ciudad, como esta de Granada, donde parece se empeñó Naturaleza, aunque poco favorecida del arte, en haber criado paseos tan hermosos, agradables y vistosos para todos tiempos, y estaciones del año, que ellos solos, aun sin respeto al imponderable beneficio de la salud, están convidando á recrear el ánimo con su vista. A esto se añade, concurren tambien aquellas circunstancias deseadas por la Medicina. Sitio claro, raso, de ayre limpio y puro, léjos de lagunas y muladares, ó de lugares húmedos, frios y sucios, donde haya, si puede ser, flores olorosas, y verdes Prados, Todo esto se encuentra en Granada por qualquier parte que se salga.

Gran. A esto se llega, y vamos acercándonos ya á nuestro propósito. Se llega á esto, que para que el paseo sea provechoso, ha de ser con alegría, tranquilidad de animo, y compañía agradable: siendo prevención general, que entonces debe cesar, y parar del exercicio quando se comience á cansar: esto se ha de conocer, en sentir de los Príncipes de la Medicina, quando el sugeto comenzare á sudar, se aumentare el anhélito, se fuere poniendo el color rubicundo fuera de lo natural, y se hincharen las venas de las manos, y otras partes, entónces se ha de descansar. Sentarse, platicar un rato, y luego tomar otra vez el camino en buena y agradable conversacion: haciendo esto, por mi quenta, me dará las gracias el que asi se pasée.

For. Entendido de esto, juzgaba yo, no habria conversacion mas de mi gusto, puesto que las mananas me ocupan mis negocios de Chancillería, que aquella que entabláramos de todas las particularidades, glorias, excelencias, antigüedades, y demas pre-

ciosidades , que hacen á esta Ciudad los Campos Eliséos de la Andalucía ; que es decir : lo mejor de lo mejor de España: y puesto, que no puedo apetecer mejor Maestro que V. por lo enterado que está , como Patricio y curioso , le he de deber , que las tardes que salgamos á pasear , que por mis dependencias serán los Domingos y los Jueves, nos iremos cada dia por su parte, y me irá V. explicando é instruyendo de todo ; de esta suerte daremos unos paseos racionales, gustosos, eruditos é instructivos, y nos diferenciaremos de los brutos que aunque se paseen por estos sitios, no pueden dar razon de ellos.

Gran. Soy contento ; porque á mas de hacerme fuerza la razon de V., conseguiré yo, trasladando estas conversaciones al papel, hacer una especie de *Itinerario*, ó guía agradable de Forasteros para ver bien esta Ciudad, y que qualquiera pueda pasearse por ella, sus calles, plazas y rios: visitar sus Templos, Monasterios, Hermitas y Parroquias: saber de su antigüedad, grandeza y privilegios: distinguir sus Tribunales, Jurisdicciones, y Autoridades: conocer á fondo sus Magistrados y reglamentos; sus fundaciones y obras particulares: indagar sus mas célebres artistas y artesanos; sus frutos y manufacturas excelentes: registrar sus rios, fuentes, y minerales; sus sitios públicos, y edificios magníficos, con todo lo que la industria y naturaleza han hecho á esta Ciudad tan famosa. Esto, creo conseguiremos con estos paseos racionales, escusando asimismo aquellos desperdicios de la naturaleza, con que se vician estos remedios corporales, que suelen, por el abuso traer muchos daños á las conciencias, ya en la murmuracion como en los demas vicios de los otros sentidos.

Flor. Doy á V. las gracias por su pronta condescendencia ; pues así llevaré yo á mi tierra todas estas memorias, y aun allá me aprovecharán estos paseos leyéndolos en los de mis contornos. En esta suposi-

cion, si V. gusta comenzaremos mañana, y V. como práctico, guiará el paseo.

Gran. Sea en buen hora; y puesto que queda á mi arbitrio, no hemos de precisarnos á método alguno, sino á salga lo que saliere, segun el camino, ó parte por donde tomaremos: y así *Agur* Amigo, hasta mañana Domingo á las tres, que es hora feliz para esta Ciudad.

For. *Agur*: Tambien á la que estaré en su casa.

PASEO PRIMERO.

Forastero. **P**or si encerraba algun misterio el que estuviese á las tres de la tarde en casa de V. Señor y Amigo, vea aquí, que al darlas el reloj, entró por sus puertas, deseoso de saber que significan estas tres campanadas, que tocan en la Catedral?

Granadino. Es cierto tiene misterio esta hora, porque en ella se recuperó esta Ciudad del poder tirano de los Moros, enarbolándose en la Alhambra, en la Torre de la Campana, ó de la Vela, por el Cardenal de España D. Pedro Gonzalez de Mendoza, la Cruz de su Guion: tremolando el Estandarte Real el Conde de Tendilla su hermano, como Alcaide de esta fortaleza, y Capitan General del Reyno de Granada: y D. Gutierre de Cárdenas, enarboló el Pendon de nuestro Patron Santiago, diciendo á grandes voces los Reyes de Armas: *Granada: Granada por los ínclitos Reyes de Castilla Don Fernando, y Doña Isabél.* Al punto se postraron en tierra en el arenal de Genil, donde aguardaban esta señal con todo su Ejército, y entonó la Real Capilla el *Te-Deum laudamus.* Mire V. si será hora de gran regocijo para esta Ciudad! Por eso se tocan esas tres campanadas con la gorda de la

Catedral , que llaman *Plegaria* , y se gana Indulgencia Plenaria rezando tres *Pater Noster* , con tres *Ave Marias* , concedidas por la Santidad del Sr. Innocencio VIII , á instancia de la Reyna Católica. (1)

For. No hay como preguntar para saber. De hoy en adelante rezaré yo á esta hora esas oraciones. Mas , pues , ya es hora de tomar nuestro paseo, V. diga hácia donde hemos de ir.

Gran. Amigo : tengo determinado démos una vista en general á la hermosura de este Pueblo, haciendo como una definicion , ó descripcion de él, antes de las divisiones de cada una de sus partes, que hemos de ir viendo poco á poco. Para esto iremos á la referida Torre de la Vela , desde donde se vé lo principal de la Ciudad , pues por razon de estar situada en tantos collados , no se permite toda de un golpe á la vista. Nos iremos por la Carrera de Dauro , y detrás de la Alhambra.

(1) Para confirmar mas y mas esta costumbre de tocar la *Plegaria* , me ha parecido muy útil copiar en este Paseo la inscripcion que aparece en la pared que mira al Mediodia de la Hermita de S. Sebastian, fabricada en las orillas del Rio Genil. Dice así.==

»Habiendo Muley Boaudeli , último Rey Moro de Granada, entregado las Llaves de esta dicha Ciudad el Viernes dos de Enero de 1492 , á las tres de la tarde en la Puerta de la Alhambra á nuestros Católicos Monarcas D. Fernando V. de Castilla, y Doña Isabel de Aragon , despues de 777 que esta Ciudad sufrió el yugo Mahometano , desde la pérdida de España , acaecida en Domingo 2 de Noviembre del año 714 , salió dicho Católico Rey á despedir al expresado Boaudeli , hasta este sitio , ántes Mezquita de Moros, y entónces erigida en Hermita de S. Sebastian, donde dieron las primeras gracias á Dios nuestro Señor el glorioso conquistador y su Ejército , entonando la Real Capilla el *Te-Deum* , y tremolando en la Torre de la Vela el Estandarte de la Fé: en cuya memoria se toca á dicho ho-

For. Está bien. Hermoso sitio es este : qué noble retiro ! El repecho es algo trabajoso : lástima es se vayan cayendo estas murallas , cuya ruina es despues irreparable. Qué Torres tan fuertes ! Cierto me embelesa esta grande.

Gran. Esta es la de Comares , que dará á V. mas golpe , vista por dentro.

For. Y esta , donde está esa inscripcion algo gastada : cómo se llama ? Es moruna ó griega esa lápida ? Se podrá leer ?

Gran. Esta Torre se llama del *Agua* : no es obra de Moros sino de Cristianos del año 1502 : si V. supiera leer letra Alemana , que declina á la Gótica no lo preguntára. Es cierto está algo alta : pero bien se percibe. Esta Torre la hizo , por mandado de los Señores Reyes Católicos , el Conde de Tendilla Don Iñigo Lopez de Mendoza. Observe V. que ese es un rebaxo quadrilongo de nueve palmos de altura , y vara y tercia de ancho , con esa moldura que lo circunda. En lo alto está el Aguila con el Escudo de las Armas de España , y se conoce no ser Imperial , porque no tiene el cuello dividido , ó hechó dos. Despues se sigue la inscripcion en piedra mármol blanco de *Macacl* , de tres palmos de alto y vara y tercia de ancho , que en los referidos Carácteres *Alemániscos* parece dice :

Por mandado de los muy Altos , Cathólicos , y muy Poderosos Señores Don Fernando , e Doña Isabel , Rey , y Reyna , nuestros Señores : Don Iñigo Lopez de Mendoza , Conde de Tendilla , su Vasallo y su primer Alcayde , y Capitan General de Granada : se hizo esta Obra : año de mil y quinientos y dos años.

ra la *Plegaria* en la Catedral , y se gana Indulgencia Plenaria , rezando tres Padre Nuestros , y tres Ave Marias.

Por debaxo siguen las Armas del Conde de Tendilla ; cuyo adorno de insignias y moldura ; está muy gastado , por ser de piedra franca de Santa Pudia. (1)

For. Estimo la leccion : pero no nos detengamos , sino vamos á la Torre de la Vela , porque tengo deseo de ver de una ojeada todo lo que se pueda de Granada.

Gran. Muy bien : No nos detendremos en la Puerta de la Alhambra , ni en los Adarves. Subamos sin dilacion.

For. Oh ; qué hermosa vista ! Qué Torre tan alta ! Sabe V. su antigua fundacion ?

Gran. Segun Pedraza , la hizo el Rey Moró *Aben-hafar* , junto con la de las Armas , que se vé aquí á un lado , y otras dos que están cerca de los Algives , que se llamaron en su tiempo *Alhizan* , que quiere decir : *Fortaleza*.

For. No tiene dudá tuvo gusto este Rey en fabricar mirador tan hermoso. Que mejor recreo puede darse ? Han tenido razon los Historiadores , que han dado tantos elogios á este hermosísimo Pueblo. Es sin duda una de las mayores , mas famosas , ilustres y mas insignes Ciudades de España.

Gran. Varios Autores la llaman la *Illustre* : otros la *Célebre* , la *Famosa* , la *Grande* , la *muy Nombrada* : y lo que es mas apreciable , los Reyes Católicos la dán el epíteto de *Grande* , y *Honrada* , como

(1) En 16 de Septiembre de 1812 , volaron los Franceses al tiempo de su retirada de esta Ciudad , varias Fortalezas y Torres , siendo una de ellas la magnífica Torre del Agua quedando sepultada en sus ruinas la referida inscripcion , y la que cita el Paseo número 11 con sus adornos de molduras , escudos de Armas de España , y del Conde de Tendilla:==

consta de la ley 12. tit. 26. del lib. 3 de la *Recopilacion de Castilla*. Lucio Marineo Siculo, y otros, dicen, que es la mayor de España. Está casi en la mediania del Reyno, aunque con alguna inclinacion al Nordeste, á los 37 y medio grados de latitud Septentrional, segun muchos. Está colocada en siete Collados, como Roma. Esa famosa Vega, es el mejor natural Anfiteatro, donde los Moros representaron bien lastimosas tragedias. *Pedro Martir de Angleria*, natural de Milán, uno de los primeros Canónigos de la Catedral, despues *Dignidad Prior*, escribiendo desde aquí al gran Cardenal de España, Arzobispo de Toledo, Don Pedro Gonzalez de Mendoza, entre otros elogios que la dá, le dice: las salidas que tiene al campo para recrear cuidados del ánimo, no las dió la naturaleza mejores á otro Lugar: porque tiene en su Vega lo llano, y hermoso de Milán: lo montuoso que en Florencia hace mas horrible el invierno, es en Granada comodidad, porque impide el rigor de los vientos. Es mejor que Roma, porque los vientos Austros que le envia Africa, le origina calenturas contagiosas: pero los ayres de Granada son saludables, y los de Dauro medicina para muchas enfermedades: goza de una continua Primavera, con frutos de Verano perpetuos, viéndose sus limones y naranjos cargados á un tiempo de flores y frutos con azahar en todos. Las yervas y flores del suelo, siempre verde, son emulacion de los huertos Hespérides.

For. Nada me parece exágeracion, pues aun desde aquí se conoce tuvieron fundamento los Moros para creerla su paraiso Terrenal, y desean su restauracion, como la de Jerusalem los Cristianos: y aun añade Miguel de Luna, hacen su poco de oracion los Viernes en sus Mezquizas para esto. No puedo dexar de encantarme en esa Vega.

Gran. Tiene ocho leguas de largo, y veinte y sie-

te de circunferencia: comienza á las raices de Sierra Nevada, y pasa mas allá del Soto de Roma, bosque abundante de leña, pesca y caza, que estuvo á cargo del Conde del Arco D. Alonso de Loaysa, nobilísimo grano de esta Ciudad. Aí verá V. repartidos á trechos varios Lugares que la hermosean y recrean la vista, á poca distancia unos de otros: la riegan los dos Rios Genil y Dauro, y por partes Monachil, Beyro y el Rio de Dilar, con 36 fuentes. No ha habido en todo lo criado, escribe Garibay, territorio donde se haya derramado mas sangre humana, ni se hayan hecho mayores hazañas.

For. Aun asi en general, no se puede comprender todo. Qué Parques son aquellos que se miran al Septentrion?

Gran. Esos son los Cármenes frescos de *Dinadamar*, á los que continúan los del *Fargue*, palabras árabes, que significan, la primera *Division*, por estar divididos estos dos pagos: y la segunda *Ojo de lágrimas*. Estos *Cármenes*, (palabra algo Arabe ó Hebréa) que significa, *Fardines*, ocupan legua y media en la ladera del Albaicin (que es aquella porcion de Casas, que se descubre al Norte) mirando á la Vega, á los que riega la célebre fuente de Alfacar. Pero de esto, hablaremos otro dia.

For. Soy contento: pero estos toques, que dá de noche esta Campana, en forma de Relox, cómo se entienden?

Gran. Esta es el Relox de los Labradores: ha tenido varios modos de anunciar la hora para el gobierno de sus riegos. Hoy son en esta forma, quando se toca. Desde las 8 de la noche en el Invierno y 9 en el Verano, entra dando dos campanadas hasta las 11: desde esta muda dando 3 hasta las 12 y desde esta dá 1 hasta dicha hora; y así en las demás apuntando siempre la hora que se sigue, hasta que dexa, que es siempre al amanecer, despidiénd-

dose con muchas campanadas tocadas como rebato. (1) Este es el modo con que V, se ha de gobernar. Y pues ya va anocheciendo, vámonos y apuntaremos esto: que subiremos otra tarde á continuarlo. Agur Amigo, hasta el Jueves.

PASEO II.

Forastero. Cada dia que voy sabiendo mas de este Pueblo, conozco la verdad de aquel refrancillo. *A quien Dios quiso bien, en Granada le dió de comer.* Bien dixo el Padre *Sartolo*: que no hay Ciudad en toda España, y aun en el mundo, que la iguale en el conjunto de grandezas; pues si se atiende á la benignidad de su Cielo, á la felicidad de la tierra, á la hermosura del Pais, á la grandeza de sus edificios, al número y nobleza de sus habitantes, fácilmente se aventaja á grandes Ciudades de Europa: compite con las mayores, y dificultosamente sabrá ceder á ninguna. Así lo vocean los extranjeros.

Granadino. En este punto no quisiera yo dar voto, por contemplarme parte: y aunque *Lucio Mafileo Siculo*, *Magino*, *Moreri*, *Cluverio*, *Blaeu*, *Garibay*, *Ruy Mendez*, *Mariana*, *Pedro de Medina*, *Mesa*, y otros la ensalzan hasta las nubes: solo traeré por testigo de mayor excepcion al Emperador *Cárlos V.* Este Monarca segun refiere *Sando-*

(1) Esta famosa y sonora campana, cuyo eco se percibe en todos los Pueblos de la Vega, fué hecha por el célebre D. Josef Corona por los años de 1773; mas ya no es permitido el tocarla por la noche siendo tan útil á los labradores para guiar las aguas, y saber la hora en que habian de regar.

vál, despues de haber andado muchas y muy famosas Ciudades de Europa : al ver la magnificencia de la Alhambra , y otros Edificios , lo populoso de la Ciudad , la fertilidad de la tierra , la abundancia de agua , la benignidad de el temple , y lo alegre del Cielo , confesó , como admirado , que ninguna Ciudad de quantas habia visto , le habia agrado tanto como Granada , y mandó hacer el Palacio , cerca de la Casa Real de los Moros , que he de enseñar á V. esta tarde , y aun se creyó queria poner allí su Corte.

For. Vamos , pues , á la Alhambra.

Gran. Tomarémos otro camino. Subamos por esta calle que llaman de los *Gomeres* : quizá porque aquí se avendriarian los Moros de este nombre , linage muy esclarecido entre ellos , que fueron venidos del Africa.

For. Esta Puerta con dos Granadas , cómo se llama ?

Gran. La de las *Granadas* , que decian los Moros : *Bib-Leuxar* : y esas Torres , que descuellan á los lados son : *Torres Bermejas* , famosa fortaleza en lo antiguo , dicha así por el color de la tierra. Creo es esto lo mas antiguo de la Alhambra , y con efecto lo és , por los raros vestigios que se descubren cada dia , y aun Inscripciones muy anteriores á los Moros , de el tiempo de Romanos , y aun antes , como mostraré á V. quando váyamos allá otra tarde.

For. Qué Paseo tan delicioso ! No tiene que emular al Tempe de Tesalia , ni á la Italia en sus Jardines. De buena gana me sentara en uno de estos poyos , y me embelesará con esta amenidad , frescura , y diversion. Aquí los arboles forman toldos de Esmeraldas , siendo facistoles á las aves mas canóras : ni aun lo artificioso del Pilar le falta.

Gran. No solo hay este , sino otras Fuentes , como la del Tomate y Redonda , que colocaron

y pusieron en uso los que constan de esa inscripcion en dos piedras, que puede V. leer , que parece dicen así:

»Reynando N. CC. Magestades los Sres. Don
 »Fernando VI, y Doña María Bárbara de Portu-
 »gal: siendo Pontífice Benedicto XIV: Arzobispo
 »de la Ciudad de Granada el Illmo. Sr. Don One-
 »simo de Salamanca: y Presidente el Illmo Sr. D.
 »Joseph Manuel de Villena, Marqués de Gauna.
 »Se construyó este Pilar, Fuentes del Tomate, y
 »Redonda, y pusieron en uso las demas de este
 »sitio, y se replantaron estas Alhamedas, siendo
 »Alcayde propio Don Luis de Bucareli y Usua; y
 »Don Vicente Olmedilla y Henao, del Consejo de
 »S. M. Alcaldá del Crímen de esta Chancillería, y
 »Juez Conservador, y Privativo de lo Político,
 »Económico y Gubernativo: Veedor y Contador de
 »las Reales Obras, Bosques y Hacienda Don Manuel
 »Nuñez de Prado, Alcayde del Castillo y Fuerte
 »de los Adarves, á cuyo zelo se han debido; y Con-
 »tador comitivo de Guerra de la Guarnicion de este
 »Real Sitio D. Lorenzo Nuñez de Prado. (1)

For. Vamos montando esta Cuesta, dexando la Alhameda para otro dia, si hemos de ver la Casa del Sr. Emperador.

Gran. Observe V. al llegar á lo alto, y verá un primoroso Pilar, fábrica del Emperador Carlos V. Esta fuente tiene trece pies de largo, siendo lástima, que ya que se compusieron las otras, que son nada en comparacion de esta, se hayan quedado sin uso sus bellos Caños que eran, la Corona

(1) Estando por tierra esta inscripcion, expuesta á ser el juguete de algunos muchachos mal intencionados, mandó el Señor Gobernador Militar y Político de esta Fortaleza, que al presente lo es D. Ignacio Montilla, Coronel de los Reales Exércitos, y Caballero del Hábito de Santiago se custo-

y alegría de esta Cuesta. Vea V. las Armas, y Aguilas Imperiales con esta letra **CÆSARI IMPERATORI CAROLO V. HISPANIARUM REGI**: en que se conserva el gusto Romano. Repare V. en las pilastras de enmedio esos dos ramos de granado con su fruta, que parecen naturales, con la empresa. *Non plus ultra*. En el remate reflexe V. en esos dos Angeles, ó sean Victorias, que vertian agua por lo alto, con los dos Escudos de la Casa de Mondejar que están aí, por haber hecho la Fuente Don Luis de Mendoza, Marqués de este Título.

For. Aquellos Medallones parecen Hyeroglíficos ?

Gran. Son quatro Fábulas figuradas de piedra de relieve. La una es de Hércules matando la Hydra, con esta letra: *Non memorabitur ultra*. Otra es de Jupiter quando robó á Europa, convertido en Toro, con esta: *Imago mysticæ honoris*. La tercera de Apolo siguiendo á Daphne, con esta: *A Sole fugante fugit*. Y la quarta Alexandro Magnó armado sobre un caballo, y este mote: *Non sufficit Orbis*. (1)

For. Cierto, me lastima el poco gusto de esta

diase en la Casa Real, en donde permanece. Pero las fuentes llamadas del Tomate y de los Tres Picos, aparecen casi del todo destruidas pues lo único que se conserva inmediato á esta última es una Cruz colocada en una coluna de mármol blanco, hecha por los años de 1641 cuyo pedestal contiene dos inscripciones latinas que dicen:

Per lignum servi facti sumus; et per santam crucem liberati sumus, fructus arboris seduxit nos, Filius Dei redemit nos.

Nos autem gloriari oportet in Cruce Domini nostri Jesu-Cristi in quo est salus, vita et resurectio nostra.

(1) Este pilar se concluyó su fábrica en el año de 1624 y trabajò en él el célebre Alonso de Mena. Pero el tiempo y algunos génios poco curiosos, van arruinando este monumento tan digno de su conservacion por el gusto de su fá-

Ciudad, quando dexa perder un monumento de los mas ilustres, y mas bien acabados que tiene Europa. Pero vamos sin detenernos, que es tarde, al Palacio del Emperador: bien que quisiera me leyese V. esa inscripcion Arabe, y la significacion de la mano, que está sobre la entrada de la Alhambra: pero esto será otro día.

Gran. Ahora sí, que con justo sentimiento se dolerá V. del abandono, que tienen en Granada las cosas primorosas. Este es el Palacio que comenzó el Señor Emperador.

For. Qué lástima no esté acabado! Bien pueden aprender los Extrangeros primores del Arte, y valentía sus cinceles, quando en dura piedra se vén, quasi con alma, las batallas y trofeos de guerra. Sin duda seria el artífice algun Alemán porque parece tira al gusto de ellos.

Gran. Pues qué, ¿es V. de los que niegan á nuestros naturales la destreza y habilidad en toda materia? Está V. muy engañado. El Arquitecto de este Palacio, segun el célebre Palomino, fué el insigne Alonso Berruguete, pintor de Cámara y Arquitecto mayor del Emperador, natural de Paredes de Navas, Lugar cercano á Valladolid, aunque es verdad estudió en Florencia. Habiéndose ido el Cesar de Granada en 10 de Diciembre de 1526 se quedó por substituto de la obra, y teniente de arquitecto mayor, el célebre pintor y escultor *Machuca*, Español, discípulo de Rafael Urbina, que fué el que hizo el Pilar del Toro; y succedióle en su encargo *Diego de Siloé*, que hizo la Catedral, y este fué tambien Español, natural de Burgos.

For. Mucho se gastaria en su fábrica?

Gran. Segun Pedraza, se gastaron ochocientos mil

brica y por sus adornos tan perfectamente acabados.

ducados, y añade, que para concluirse se necesitan quinientos mil. Pero esto es poco, y aun hablar á tiento.

For. De sobra tenia el dinero S. M.

Gran. Ha de saber V. que los Moriscos de Granada, porque el Emperador Cárlos V. no llevase á debido efecto lo decretado contra ellos en la Junta que de su Real orden se celebró año de 1526 en la Capilla Real, por varios Obispos y Letrados, sirvieron á S. M. con ochenta mil ducados, y aun por debaxo de cuerda dieron otros tantos á los válidos del Cesar: siendo esto principalmente porque la Inquisicion no secuestrase sus bienes: vino en ello el Cesar por el tiempo que fuese su voluntad; y de este dinero libró diez y ocho mil ducados para principiar esta Casa Real de Castilla.

For. Parece que su fábrica es de piedra blanca de esta que llaman de Cantería? Sus follages, frisos y molduras, son muy particulares.

Gran. Lo que mas ha admirado siempre á todos principalmente los Extranjeros, son estos medallones, en que parece que el arte ha dado espíritu, valor y brio á esas batallas, armas y trofeos, que en medio relieve, como en blanda cera se ven delineados. Entrémos dentro.

For. Oh! Qué anillo tan bien hecho! Esto es un encanto!

Gran. Este Círculo redondo tiene 120 pies de diámetro, y 370 en círculo: 32 son las columnas de mármol jaspe, manchadas con tan varias y hermosas colores: su altura de seis varas con basa y capitel: y su grueso dos. La escalera es de grande artificio.

For. Qué lástima, que esté sin concluir?

Gran. Lo peor es, que se quedará así para siempre. Y pues ya no hay tiempo para ver mas: yo tengo, que hablar aquí á un amigo, venga V. y beberemos: y el Domingo continuaremos nuestro paseo.

For. Allon: Allon, que yo tengo tambien que hacer.

*****o*****

PASEO III.

Forastero. **Y**a que el Jueves me enseñó V. en general el Palacio del Emperador, quiero que esta tarde me vaya V. diciendo con individualidad toda su Fábrica, por que no es cosa de contentarse con una ojeada à vulto.

Granadino. Tiene V. razon, y buen gusto en querer informarse á fondo de obra tan magnífica. No pudiera yo hacerlo, sino hubiera leído la bella, y circunstanciada descripcion, que hizo de esta Casa Real el infatigable estudio, destreza, y habilidad de D. Diego Sanchez Saravia, que de órden de la Academia de las tres bellas artes de San Fernando, de que es individuo, trabajó, con los dibuxos, y planta de ella; los que presentó en Madrid, y merecieron la Real aprobacion, y de todos sus ilustres individuos. Comenzando, pues, ya que hemos vuelto aquí, por esta parte principal y fachada que mira al Occidente, tiene toda esta línea 74 varas de igual proporcion: las tres restantes tienen la misma medida, resultando de todas un perfecto quadro. No se le dió mas plano, porque el fin fué permaneciese el Palacio Arabe con el que se comunica, y une por la parte del Septentrion, por la que está la Puerta interior, y solo hay un postigo, que sale hácia la entrada á las casas del Alcayde. Esta fábrica parece se hizo solo para habitacion de Invierno, dexando el Palacio Arabe para el Verano.

For. Hermosa, y capacísima Placeta! Buen gus-

to tuvo el Cesar en colocar aquí su Palacio.

Gran. Esta Placeta tiene en su mayor extension 303 pies de á 16 dedos cada uno, ó 101 varas castellanas: su ancho es 240 pies, ú 80 varas, con esos hermosos pretiles para sentarse, y antepechos de las murallas para recrear la vista. (1)

For. Y la otra Plazuela de la fachada al medio dia?

Gran. Esa tiene de ancho 123 pies: y en su fenecimiento al frente de la Portada, vea V. ese mirador cubierto, con su balcon de rexa, que cae á la Puerta principal de esta Fortaleza, llamada *Judiciaria*: sucesivamente con este mirador sigue hácia Oriente el muro con su antepecho, y á trechos fuertes Torres, desde donde se descubre la apacible Vega.

For. Si á V. parece entrémos por la puerta principal.

Gran. Vamos. Repare V. en este atrio magestuoso, de especial gusto, y acierto en la distribucion de su Arquitectura, que no es decible lo que se adorna con el resalto de estas pilastras, requadros, rebaxos, pedrejonos, nichos fageados, aristas de sus bóbedas, y alquitradados de sus puertas. Observe V. en los cortes de las puertas: en esta principal, con el motivo de estar superior el patio al atrio una vara, y ser preciso, que el medio punto de la parte inferior se eleve esta cantidad mas, que dá entrada al Patio, causa esté capialzado tan prolixo: á su correspondencia es el primor de la oblicuidad de los postigos, y su cerramento adintelado.

For. Los sabios serán los que penetren á fondo lo bien hecho de los córtes de este cañon de bóveda

(1) En esta placeta hay dos famosos algives cuya agua es del Rio Darro conducida por una acequia que tiene su prin-

circular, y adintelado de los claros de los intercolumnios, donde ni en este primero, ni en el segundo cerramiento se halla el menor deslíz de movimiento en sus líneas, sino una igualdad suma y delicadeza de sus juntas.

Gran. Vea V. aquí al lado izquierdo está la entrada á la escalera principal: quedó concluida, aunque sin el pasamanos, que corresponde á esta mano derecha, como vamos subiendo. Es de mármol partido de Sierra Elvira: tiene mucha suavidad: se halla al descubierto, y solo cerrada la bóveda hasta la línea de puntos del primer escalon de la primera ida de gradas: esta puerta pequeña dá tambien paso á esta escalera. En esta última meseta se vé la puerta y arco, que dá paso al piso superior del cañon de bóveda: aquí mas arriba hay otras dos: esta dá tambien paso al pavimento del corredor; y la del frente á los aposentos de este ángulo, con otras correspondientes en aqueste piso. Esta otra Puerta dá paso á la escalera, que conduce al Palacio Arabe.

For. Que bien voy entendiendo lo primoroso de esta fábrica! Qué aposento es aquel de figura octógona, y para qué se haria?

Gran. Como no está concluido, no sabemos el destino; pero debaxo está la Sala de los Secretos, que verá V. otro dia con los demas aposentos, que siguen por debaxo de la escalera, hasta concluir esta línea septentrional.

For. Y este caracol?

Gran. Este descende á la Sala de los Secretos, y sube hasta la cima de la obra: tiene tambien puerta en el pavimento inferior. Esta sala contigua

cipio en Jesus del Valle, á media legua de distancia de esta Ciudad.

tiene correspondiente aposento sobre ella , con iguales puertas ; mas como quedó todo en alberca , la continuacion de las aguas recalán el cerramiento de este piso , de forma que rezumándose la bóveda , como puede V. ver otra tarde , ha hecho tanto daño en la Sala de Secretos , que no se puede entrar sin riesgo , pues amenaza ruina.

For. Este arco ya se manifiesta , que así él , como su correspondiente , se erigieron para desembarazo del paso del Salon ochavado. Y aquel?

Gran. Es un Octógono elíptico , adornado con tan superior gusto en su distribucion de Arquitectura , que es un embeleso : hallarse sin cerramiento que parece sería cúpula : la portada exterior no es de singular costo , por ser solo de un cuerpo , y de orden dórico : en su friso tiene esta inscripcion de bello gusto.

IMPERATORI CES. KAROL. V.
HISP. REG.

Al frente estaba la puerta principal del Palacio del Conde de Tendilla , adornándose el espacio de una y otra portada con bella Plazuela llena de álamos , y una fuente : pero ya fenecié este Palacio.

For. Parece que aquí no hay otra cosa especial: vamos al lado del medio dia.

Gran. Estas pilastras no baxan hasta el pavimento , pues vea V. aquí se quedan por baxo de la cornisa , feneciendo en este cartelon tallado sin tras-pilastras , adornada la bóveda con estas faxas. El distrito de este compartimento quedó cerrado de bóveda , y los mas de la distribucion de los aposentos tienen sus hiladas de socabos para formar sus pisos de vigas. En este tramo habia formados diferentes aposentos de tabique , interinos para la comodidad de los operarios , y herramientas. En este sitio estaba la capilla para decir Misa : por este otro aposento se baxa por tres gradas , al espacio te-

chado de tosco, que hoy sirve de quadra para mulas.

For. Y aquella rexita?

Gran. Por ella se dá luz á la Sala de Secretos.

For. Y estas colunas, de qué cantera son?

Gran. Ellas, sus capiteles y basas son de jaspe de almendron, de la cantera del *Turro*, parage inmediato, y de la Jurisdiccion de Loxa: es de hermosa vista, y especial conglutinacion: su almendra- do de chinas de buen tamaño, matizados de varios medios colores, azul, bermejo blanco y pardo. Es muy dificil su trabajo; pues siendo de la dureza del pedernal todo el conjunto, es mas dócil la materia que las comprime, y forma el todo por lo que se necesita especial manejo para su desbasto. En el ángulo que forman estas dos líneas occidental y de medio día por la parte exterior, se vé en sus dos primeras pilastras del lado meridional, el abanze de un arco, que señala habia de seguir por allí la obra.

For. El todo de esta fábrica, de que piedra es?

Gran. De la que llaman franca de Santa Pudia, de bello lucimiento, y que permite especial expedicion para trabajarla, aunque tiene el deslíz de padecer mucha deterioridad en sitios descubiertos, por el daño que la causan los salitres. Los cerramientos de las bóbedas, é interior de los muros, son de piedra tosca de la cantera de Alfacar, que es de gran fuerza y duracion. La cornisa del primer cuerpo es de piedra de Santa Pudia, chapada la superficie alta de su vuelo de mármol pardo de Sierra Elvira, por huir el daño de las aguas. El todo del empedestalado del segundo cuerpo es del jaspe de almendron, como sus basas y capiteles: el arquitrave, friso y cornisa, de Sierra Elvira, y tambien la última cornisa en que fenece la obra.

For. Ya veo que es tarde, y quisiera oir á V. menudamente la descripcion de las fachadas.

Gran. Eso será en el paseo inmediato: V. con-

téntese con lo dicho, y visto esta tarde : y mandar : hasta otra vez.

For. A Dios , amigo , hasta el Jueves.



PASEO IV.

Granadino. Sea V. bien venido , y vamos presto á la Placeta de los Algives , para acabar de describir las fachadas del Palacio del Emperador.

Forastero. El tiempo se me ha antojado largo , por el deseo que tengo : en un vuelo subiremos. Cada vez me encanta mas esta portada.

Gran. A todos sucede lo mismo ; Esta talla , no es maravillosa ? ; Las esculturas y relieves de Historia , no están executadas con igual delicadeza en ármes , y toda especie de trofeos de guerra ?

For. Esto es un milagro. Qué significan aquestos pedestales colaterales de esta puerta principal ?

Gran. En este centro , parece está colocado el globo terráqueo ; á sus lados están sentadas estas dos Matronas con las columnas , de una misma forma , é insignias , cuyos trofeos de uno y otro lado son igualmente semejantes ; como estas Famas , en figura de Angelillos que vuelan en accion de resonar sus trompetas por todo el mundo en elogio del Señor Emperador : la otra medalla colateral es en todo igual , y semejante ; de que resulta repetirse quatro veces cada mitad : estilo usado en todas las medallas , y henzos.

For. Veamos estos dos últimos pedestales colaterales á los postigos.

Gran. En estos se repite en el plano principal de su neto una misma Historia , con la diferencia de estar encontradas , para que concurren á la parte interior las mismas extremidades ; parece como

un dibuxo en lámina, que estampado salen al rebés sus figuras. Aquí parece se representa alguna accion memorable del Cesar en Alemania; porque los trages de estos vencidos, son Tudescos. En los costados de los quatro pedestales se repiten en sus ocho lados otros dos relieves contrapuestos. En aquellos lados del triángulo, que forma la cornisa de esta puerta principal, están recostadas dos Ninfas de mármol blanco, iguales en todo. En la enjuta que causa aquel triángulo de la cornisa, vea V. una medalla circular, con una cabeza de perfil, que demuestra un heroe Joven de buena representacion. En los postigos de los lados se vé un buen adorno; á cuya igual correspondencia son las estátuas de los dos Angelotes, fruteros y enjuta de su colateral. La medalla circular de mármol blanco, que sigue sobre estos postigos, repare V. se dibuxan en ella tres hombres de armas á caballo en accion de acometer, á los que sigue un perrillo en ademán de ladrar: repitiéndose lo mismo en su compañera.

La otra medalla circular del mismo mármol, que está sobre aquella ventana del mismo cuerpo, está Hércules venciendo al Leon Nemeo: su correspondiente varía la actitud del mismo Hércules, sujetando al Cán Cervero. Solo esta figura es la que tiene alguna actividad á su correspondiente en toda esta portada. (1)

For. Pasemos ya á la del medio dia.

Gran. La Fábrica de ésta, es toda de mármol de Sierra de Elvira, y sus estátuas, relieves, fruteros, &c. muy galanos. Las medallas de los pedestales están executadas con singular acierto, delicada-

(4) En un medallon que está entre los dos de Hércules, se vé esculpido el escudo de Armas Reales, sostenido de ámbos lados por un génio cada uno.

deza é inteligencia en perspectiva ; siguen el mismo método de repetirse unas mismas. Los trofeos de guerra de estos pedestales son Arabes , como lo manifiestan las inscripciones de sus Escudos , y en los cañones de las piezas , que dicen : *No vence sino Dios.*

For. Estos Leones , que están sobre los pedestales de estos colaterales de las colunas están ayrosos.

Gran. Así estuvieran acabados : quedaron sin concluir en el todo , el uno está mas adelantado. Están muy expresivos al natural , de bello manejo , y gracia , y del tamaño regular : las guedejas están concluidas.

For. Es una lástima el poco aprecio con que trata el vulgo primores tan exquisitos! Este está quebrantado , dividido en dos pedazos : lo mismo sucede con las medallas. Qué hermosas estatuas son estas dos , que están á los lados del ángulo , que causa la cornisa de sobre la puerta.

Gran. No hay duda , son gallardas. Aquella tiene en su diestra una palma , y en la siniestra una Corona de Laurel , que ayuda á sostener aquel angelillo ó digamos victoria. La otra correspondiente es en un todo semejante , con la distincion solo de que en la siniestra tiene un ramo de oliva , y en la diestra una corona del mismo árbol , medio sostenida de otra victoria. No tiene manto , ni el pecho descubierto : la túnica talar es hermosa , y le cubre todo el cuerpo , á excepcion de los brazos y pies.

For. Y en la enjuta que causa el triángulo , que forma la cornisa qué media estatua es aquella?

Gran. Es otra Matrona de medio cuerpo , descubiertos los pechos , coronada de flores , brazos estendidos , y una cornucopia en cada mano colmadas de frutos , de forma que se vierten por ámbos lados. Sin duda será la Diosa Felicidad , ó Abundancia , por la que hay en este Pueblo. En el friso de la cor-

nisa de este primer cuerpo está la inscripción.

IMPERATOR CES. KAR. V.

Y en el mismo friso sobre las columnas de uno y otro lado las dos letras iniciales del PLUS VLTRA. Los capiteles de estas dos columnas, son de orden jónico, pero muy extraños.

For. Prosigamos V. el segundo cuerpo.

Gran. Los pedestales de él, y relieves son muy excelentes. A la medalla de Neptuno, que expresa el robo de Anftrite, corresponde en el neto principal del otro lado el relieve del mismo Neptuno con el tridente en su carro marítimo, situado de frontis, dominando magestuosamente los mares: los cuatro caballos están igualmente ayrosos, que feroces. El pedestal interior colateral á la ventana principal, especifica su medalla un Dios marino sobre un monstruo, resonando su trompa: el otro correspondiente contiene otro relieve semejante, aunque variado el monstruo, y actitud del Dios marino. Solas estas cuatro medallas tienen alguna variedad en esta Portada. En los lados del semicírculo, que causa la cornisa, que corona la ventana principal, se ven sentadas dos aladas victorias de mas de medio relieve, aun mayores que el natural, en acción de escribir en tablas sucesos memorables: puede ser la Historia.

For. Veamos el otro lado al Oriente.

Gran. Este es de orden dórico, y solo de un cuerpo de dos columnas, no tiene adornos particulares; y solo hay que notar la inscripción: IMPERATOR CES. KAR. V. La misma contiene el friso de otra portadita pequeña de orden toscano, situada la línea septentrional, baxo una ventana.

For. Lo que me gustan mucho son las ventanas.

Gran. Es hermosa circunvalacion, que forman por todas tres líneas: mire V. que bella vista, que causa en el primer cuerpo el juego del resalte de

pedrejones, adornados de concertadas escopleaduras; cuya obra, aunque rústica, ofrece bellos lucimientos.

For. Y estos bronce repartidos á trechos?

Gran. En las tres esquinas, ó vivo de estos ángulos exteriores van situados en correspondiente alto, y separados á distancia oportuna dos brazos de bronce de algo mas del tamaño natural, con cañones en sus manos, como para sostener hachas de luz. Juégan por todas tres líneas, ó lados los aldabones de bronce, de grande idea, dibuxo y costo; pues solo el metal vendido de lance, aseguran es su importe 400 reales vellon. Siguen sucesivamente variando las cabezas de Aguila y de Leon, y en estas se forma el aldabon con las dos columnas, enredadas de cedulones con el *Plus ultra*. (1)

For. Hermoso estaría el modelo?

Gran. La lástima es, que se ha perdido. Don Antonio Ximenez Montalvo, Alcayde que ha sido de la torre de Comares, hoy teniente del Castillo de Torres Bermejas, sugeto muy formal y verídico, me aseguró el otro dia, que con motivo de haber tenido las llaves del Palacio de los Moros, y de esta Casa Real de Castilla, vió en uno de los aposentos de ella, el modelo de las dos fachadas principales, executado de madera, como de unas cinco quartas el largo de cada una de sus líneas, y el correspondiente alto, el qual dice era un embeleso por su primor, y delicadeza: que despues no lo ha vuelto á ver, y no se ha podido hallar.

For. Dios se lo perdone á quien tiene la culpa. Yo doy á V. las gracias, por lo que me ha en-

(1) Una mano ambiciosa y rapaz, ha arrancado de las paredes de este famoso Palacio, diez y ocho aldabones, quebrantando las piedras adonde estaban sujetos; y desfigurando esta encantadora y magestuosa Fábrica.

señado. Otro dia veremos el Palacio de los Moros.

Gran. Sea en hora buena : y á Dios , Amigo, hasta el Domingo.

PASEO V.

Forastero. Estas vistas tan hermosas de Granada, son mi mayor embeleso: todo el dia me estoy acordando de la Torre de la Vela , quisiera volviéramos á ella.

Gran. Aunque es cierto es muy agradable, y que se descubre mucho desde ella, es preciso se canse V. porque todo lo continuo enfada : venga V. paseando conmigo esta tarde hácia las Vistillas que llaman de San Miguel , y se alegrará de dar otra ojeada á la Vega. Pues son tantas mis ocupaciones , que no me permiten instruirlo á V. de todo lo contenido en la Alhambra , lo que pide mas de espacio , y ántes de un mes volveremos á ella, y continuaremos , hasta especular lo mas recóndito de modo que de todo quede V. instruido.

For. Como sea á ver , voy muy gustoso. Qué torreón es éste, que miro junto á esta Casa grande , en cuya esquina está aquella imágen de Señor San Miguel?

Gran. Este Torreón de argamasa de cal y canto , parece vestigios de un gran Templo gentilico, que habria aquí , pues medido hoy , tiene por la parte del Norte 116 pies, y por la de Levante está cubierto con esas casas , que fundaron en él: estos cimientos de cal y canto , son sin duda de tiempo de Gentiles , y por ser el mayor edificio, que por el tiempo que escribió Pedraza, se habia descubierto, pensó pudo haberse celebrado en él el Concilio Iliberitano : aunque luego tiene por mas funda-

do, se celebraría junto á la Casa del Tesoro. Hoy sabemos de cierto, fué allá donde se congregó. Por aquí estuvo la Puerta, que llamaron los Moros *Bihaleced*, ó del Leon, que es hácia donde remataba la Cerca primera.

For. Y aquella casa, cómo se llama?

Gran. Hoy se dice de *S. Miguel*, por su imagen, que mandó poner en la esquina el Ilustrísimo y Venerable Sr. Don Martin de Ascargorta, Arzobispo de esta Ciudad, que se retiraba á ella, haciéndola su palacio de recreacion, por gozar de este buen temple ó alegría, y por borrar el nombre Moruno que tenia, le puso este.

For. Y cuál era aquel?

Gran. Casa del *Gallo de viento*. El motivo de este nombre fué, que el gran Moro *Betif Aben-Habuz*, al que el Capitan *Tarif* dexó por Alcayde y Gobernador de este Pueblo, labró aquí su palacio, que es este mismo, aunque tenia mas extension hácia la Placeta de *S. Miguel*: en la parte mas superior de la fábrica puso un hombre de bronce á caballo, con lanza y adarga, vestido á la morisca, al modo de veleta, con unas letras árabes, que traducidas al Castellano, se leía:

Dice el sábio Aben-Habuz

Que así se defiende el Andaluz.

Y como este hombre se movia con el viento como veleta, llamaron los moros *Gallo de viento*, nombre que dieron á la casa, y aun á la calle, por el que aun hoy es conocida.

For. Y esta casa, es Realenga, ó la compró algun particular?

Gran. En el siglo pasado la compró un Genovés muy rico, que vino á esta ciudad, que compró otras muchas, en que dexó perpetuada su memoria, y es conocido por *Rolando Levanto*, que vulgarmente dicen *Orlando*, de quien es el Mirador de *Orlando*, y otras de que hablaremos otras tardes.

Este caballero, como de tan buen gusto, la reedificó y adornó con hermoso ventanage hácia la Vega: cuya vista, desde aquel sitio es de las mas apacibles, y dilatadas, que tiene Europa. (1)

For. Me dixo V. terminaba por aquí la primera cerca de Granada: ¿pues qué tuvo muchas? Dígame lo que cogia la primera?

Gran. Para esto es menester tomar un punto fixo: vamos, que aquí cerca está el castillo de *Hizna Román*, junto á la Puerta Nueva que divide la Alcazaba del Albaicin.

For. Qué castillo es este? Su fábrica segun V. me ha dicho, de yeso y piedra, es antiquísima de allá de los Fenices. Qué quiere decir: *Hizna Román*?

Gran. Es palabra Arabe. *Hizna* ó *Hiznan* es Castillo: y *Román*, Granada; lo mismo que *Remon Román*, y *Roan*: y vale lo propio, que *Castillo de Granada*..

For. Con que esto será de lo mas antiguo de la fundacion?

Gran. Este solo es suficiente prueba de la antigüedad, y preeminencias de Granada: su fortaleza gana el primer lugar de esta Provincia: sus paredes de argamasa: tiene trece pies de grueso; venga V. y entraremos por el Corral, y verá la Puerta; por que por el motivo de esta capilla, que edificó aquí el Illmo. D. Francisco Cascajares, Presidente, que fue de esta Real Chancillería en el año de 1752, dedicada al Señor San Cecilio, y sus dos Discípulos, que son los que aquí se veneran, no se puede ver.

For. Vamos por dentro. Qué buen espacio de Corral! Las murallas están muy bien fortificadas.

(1). Por muerte del Illmo. Señor Ascargota que fue en 25 de febrero de 1719, pasó esta casa llamada del Gallo, al Con-

Gran. Venga V. mas adentro á aquel segundo corralillo, que alli á la derecha se vé la Puerta: y en el frente de lo que coge la obra de ladrillo es la Puerta hácia el Oriente, pues todas hacen estos reductos, Véala V. que es de piedra, y yeso, con linda proporcion, como se reconoce de la mitad del Arco, que está medio destruido, y de esa escalerilla por donde se sube al Castillo.

For. Y no podremos subir á él?

Gran. Aunque nos cueste trabajo subiremos. Desde este castillo, vea V. como vá el muro de argamasa con espesas Torres, macizas de 130 pies á la redonda á la Plaza de *Bibalbolud*, que es donde está hoy fundado el Convento de Agustinos Descalzos, y el Monasterio de Monjas Tomasas, ò de Santo Tomas de Villanueva, que se vén las Torres desde aquí. Desde esta plaza, baxa hácia San Juan de los Reyes, junto á cuya Torre se vé un torreoncillo: torciendo por él el camino hácia el Poniente, toma la vuelta al Norte por cerca de San Josef, donde hay una torre de la misma fábrica de piedra y yeso: por detrás de San Josef camina hasta el postigo de San Miguel, donde nos sentamos; en cuyo sitio, casi quadrado, se hallaron en otro tiempo muchas dedicaciones de Piedras Romanas. Este es el primitivo cerco de Granada, muy anterior á los Romanos; porque estos tenian siempre por mas conveniente derribar las torres que edi-

vento de Trinitarios Calzados, y éstos la vendieron á D. Juan Andres Gomez, vecino de esta Ciudad, el que trastornando todo el plan de ella, mudó la imágen de S. Miguel del sitio donde se vé hoy día una Concepcion de mármol blanco, y la colocó encima del arco de la Casa, única entrada, á la famosa fábrica que el referido Gomez entabló en este sitio de toda clase de lona, maromas y texidos de cáñamo, invirtiendo mas de quinientas personas en sus manufacturas.

ficarlas, por que los naturales no se hiciesen fuertes en ellas. Comprehende quatro Parroquias, San Miguel, San Josef, S. Nicolas y San Juan de los Reyes.

For. Quedo enterado de esta primera cerca, que es la antigua Alcazaba, deseo ver las demás; y puesto que ya no hay tiempo esta tarde, me las explicará V. en otras. Solo quiero me diga V. por qué el Señor Presidente Cascajares mandó edificar aquí esta Capilla á San Cecilio, y Mártires del Sacro-Monte?

Gran. Leyendo V. la inscripcion, que se puso, quedará satisfecho. Baxémonos y la verá V.

For. Vamos, pues, baxando poco á poco: y mejor será trasladarla, parece que está en piedra negra de alabastro.

Gran. Yo la leeré, y V. irá apuntándola, con lo que acabaremos esta tarde.

For. Pues ya escribo así la

INSCRIPCION.

»Es antiquísima tradicion, que esta fué la
 »Cárcel ó calabozo, donde estuvieron presos los Santos Mártires Señor San Cecilio, Patron y primer
 »Obispo de Granada, y sus once Compañeros, de
 »donde en diferentes Kalendas los sacaron y llevaron por la Puerta Nueva al Sacro-Monte, donde
 »fueron abrasados vivos por la predicacion de la
 »Fé, cuyas reliquias se descubrieron prodigiosamente en el año 1595; y fueron calificadas en el de
 »1600: y á impulso de la devocion del Illmo. Señor
 »Don Francisco Cascajares del Castillo Blancas y
 »Pastor, Presidente de la Real Chancillería de esta ciudad, y á su costa se erigió esta Hermita
 »y adornos año 1752.» Esto fué en el Pontificado
 »del Illmo. Don Onésimo de Salamanca.

Gran. Cuydado, que eso de que por la Puerta

Nueva sacaron á los Santos para el martirio, es equivocacion, pues no la habia entonces, sino es por esta misma, por este lado tapado con ladrillo que mira á dicho lugar. (1)

For. Quedo enterado; y así quédese V. con Dios, hasta el Jueves.

PASEO VI.

Forastero. Ya que comenzamos la otra tarde á vér las cercas, será razon las prosigamos viendo.

Granadino. Pues para esto, vámonos paseando á las cuevas de Agustinos Descalzos, desde donde se registra muy bien otro pedazo de la Ciudad, y la Fortaleza de la Alhambra, que causa muy agradable vista. Caminemos, pues.

For. Cierto, que es hermoso sitio! Bien pudiera sacarse un buen *Prospecto* de ese Alcazar?

(1) A un lado de esta Puerta, vista por la *Plaza Larga*, se lee una inscripcion en mármol blanco que copiada á la letra dice así:

ESTA PLAZA Y ESTE MATADERO, Y CARNICERIA, Y LAVADERO DE ESTE ALVAIZIN SE HIZO DE HA ZI.^a (*licencia*) DE SU MRGEST. Y DE ORDEN DE LOS ILL.^s SS. DE SU CONSEJO, SIENDO CORREGIDOR UNO DE ELLOS DE ESTA CIUDAD Y GENERAL DE LA COSTA EL MUY ILL.^e Sr. AREVALO DE ZUAZO COMENDADOR DE SANTIAGO, Y EL MUY ILL.^e Sr. TELLO GONZALEZ DE AGUILAR.

Gran. Ya lo tiene hecho el bello matemático, que dixe á V. Académico de la Real de las tres bellas Artes de S. Fernando de Madrid.

For. Y la segunda cerca, ¿ desde donde comienza?

Gran. Desde esta Plaza de *Bibalbolud*, se incorpora el primer muro, con otro que hicieron mas extenso para alargar la Ciudad, á quien hacian cada dia mas populosa, las muchas naciones que venian, atraidas de su fertilidad, y hermosura. De aquí baxa á la puerta de Guadix, donde hoy está el Postigo del Convento de la *Victoria*. De aquí vá hasta una Torre, que estaba cerca de Sta. Catalina de Záfra, señalado en lo alto con un clavo y almagra. (1)

For. Y por qué tenia esta señal?

Gran. Yo he leído, fué la causa una grande creciente del Rio Dauro, que subió hasta allí, una lanza sobre la calle: esto fué poco despues que los Cristianos ganaron á Alhama, pues haciendo los Moros su alarde en el Campo, que hoy llamamos de los Mártires, vino una pequeña nube de Poniente, la qual causó tan gran lluvia, que desbarató el alarde é hizo huir á todos.

For. Quiere V. baxémos á la Carrera, y de camino verémos si hay señal de este Torreon?

Gran. Vamos, que todo es Paseo. Véalo V. junto á la casa de la moneda, y en frente, en la casa que hoy vive D. Cristobal de Espinosa, famoso letrado, está la otra Torre. Sobre estas dos habia un Puente.

(1) En el día no existe la referida señal, ni la inscripcion que se cita en el Paseo 55 colocada en la pared de las Monjas de Záfra, que dá vista á la Portería de la Concepcion, desde donde se leía.

For. Aun todavía se conoce el arranque. Yo había oído decir, que por esta Puente pasaba *Dauro* en lo antiguo, y que tenía su compuerta, con tal artificio, que solo el agua pudiese pasar.

Gran. El Rio no tiene duda estaba mas sobre la haz de la tierra, y aun tenía la madre mas hácia la Casa de la Moneda. Esto se conoce porque el muro viene desde la Concepcion, que parece dividia las cercas; sus cimientos se ven, y habiéndose caido en tiempos antiguos un paredon hácia el Convento de la Concepcion, frente del Molinillo, se descubrió otro, que estava tres baras mas alto que el Rio, y hoy está mucho mas: de que se colige, no solo que estava allí cerca, quando en la calle de San Juan habia este muro, sino lo mucho que ha cabado el Rio.

For. Ello es forzoso haya sucedido así, lo mismo se vé en otras partes: por esto se dice, Dios nos libre de las tres RRR.

Gran. En el año de 1600 á 5 de marzo, he leído en autor de aquel tiempo, cayó de la terrera de S. Pedro y S. Pablo tanta arena y piedra, que estuvo el Rio detenido tres horas sin correr: lo mismo habrá hecho antes, pues todo ese canal, que ha hecho en el lado de la Alhambra, es nacido de lo que ha lamido el Rio; y cada dia nos dá nuevos sustos. Quando subamos el rio arriba, verá V. Montes cortados, que se han llevado sus crecientes, que son muy de temer.

For. Por eso se diría aquella coplilla antigua, que he oído cantar aquí á algunos muchachos.

Darro tiene prometido

El casarse con Genil,

Y le ha de llevar en Dote

Plaza Nueva, y Zacatin. (1)

(1) EN 20 de Septiembre de 1810 hubo en esta Ciudad

Gran. Prosigamos nuestra segunda cerca. Desde aquí de esta casa de la moneda, subia el muro á la torre de la Vela: de allí baxaba á la calle de los *Gómeres*: de allí á la Puerta del Sol, pasando por Torres-Bermejas, que como dicen muchos son de tiempo de Gentiles. Desde aquí vá el muro cubierto con edificios, que no puede ya verse por el Convento y Quarto Real de Santo Domingo, á la Puerta de *Bibataubin*: luego camina hasta la de *Vivarrambra*. Las torres que hay en todas estas puertas, están reparadas casi la mitad, señal clara de que no son de tiempo de Moros, porque estos no las dexáran gastar tanto, estando siempre en guerra. En el mazizo de este muro, escribe Luis de las Cuevas, hicieron dos tiendas y entre dos paredes de diferente fábrica, que allí se descubrieron, vió él un pedazo de lima que debió llevar allí alguna creciente de Darro. Desde aquí vá el muro hasta la Puerta de Elvira, dando vuelta por la Compañía de Jesus, Boqueron de Darro, Puerta de San Gerónimo, y *Bibalma-zán*. Desde la de Elvira sube la Alcazaba, y enfrente de S. Cristóbal, junto á la Puerta Monayta, ó Mosayca, se junta este Muro con el de la primera cerca, que al pasar otro dia puede V. reconocer la poca distancia, que tienen por allí; y vá corriendo hasta la Puerta de *Bibalborut*, donde comenzamos.

For. Y esta segunda cerca parece quasi de la misma fábrica, que la primera?

una furiosa tormenta, acompañada de unos granizos nunca vistos en este pueblo, por su magnitud y descompasado peso; pues hubo muchos que tuvieron seis y siete onzas; no durando ésta mas que quince ó diez y seis minutos. En seguida el río Darro tomó una creciente tan terrible, que inundó y destruyó todo quanto se le presentaba, salvando con sus espumosa^s olas los paredones ó antepechos de la Carrera, y aun

Gran. En poco se distinguen : toda es obra de Gentiles, y aun de nuestros primitivos Españoles, como se reconoce por esta misma. Solo pudo suceder haber sido reedificadas, como consta por la piedra de Antistio Turpion, que levantó los muros ya caídos.

For. Y quantas Parroquias contiene?

Grv. Nueve. San Pedro y San Pablo, Santa Ana, San Gil, la Iglesia Mayor y Sagrario. Santiago, San Andrés, San Matías, Santa Escolástica y la Encarnacion. De suerte que en esta segunda cerca se amplió Granada dos tantos mas.

For. Y la tercera, donde comienza?

Gran. Esa es mas fácil de comprehender. Comienza desde la Puerta de Guadix alta, y sube hasta la Torre del Azeytuno, que es donde está labrada una Hermita dedicada al Señor San Miguel, que es uno de los Simulacros mas hermosos de Europa, que otra tarde iremos á ver. Desde aquí baxa á la Puerta de Faxalauza, ó de los Almendros, y de aquí al Hospital Real, ó por mejor decir hasta San Ildefonso. (1)

For. Y cuándo se hizo esta cerca?

Gran. En tiempo de los Moros del Albaicin, despues del año de 1227, en que prófugos de Baeza, les dió el Rey de Granada este sitio para que lo poblasen. Eran estos muy piratas ó ladrones, y entre los muchos cristianos que cautivaron, fuè uno el Santo Obispo de Jaen, llamado D. Gonzalo de Stuñiga, á quien obligaron en precio de su rescate, á que costease dicha cerca, por lo que llaman:

los puentes, como se verificó en el de Castañeda, penetrando el agua por el balcon de la casa que está contigua á él.

(1) Queriendo el Ilmo. Sr. D. Diego Escolano y Ledesma

La *Cerca de D. Gonzalo* Esto fué hacia el año 1423 ó 1425: en lo que no hay cosa fixa.

For. Yo he leído que la prision del Obispo de Jaen Don Gonzalo, como el martirio, que han querido algunos decir le dieron los Moros, que es falso.

Gran. Trabajillos tiene el lance. Pero ahora me voy con la tradicion del Vulgo, para explicar á V. las cercas: otra tarde mas de espacio diré algo de lo que se ha discurrido, y trabajado en este punto.

For. Y cuántas Parroquias contiene esta tercera cerca?

Gran. No ha mucho que eran seis: nuestro Salvador que ahora es Colegiata, San Luis, Santa Isabel de los Abades: San Gregorio, San Bartolomé y San Cristobal. Hoy son solo cinco, porque se derribó la de Santa Isabel, en el Pontificado del Ilustrísimo D. Felipe de los Tueros.

For. Qué lástima!

Gran. De esas verá V. muchas en este Pueblo. Y pues ya es hora de descansar, vámonos hablando de otras cosas, hasta otro día.

For. V. viva mil años. A Dios, Amigo, hasta el Domingo.

Arzobispo de esta Ciudad, evitar algunos delitos cometidos en la torre del *Aceytuno*, situada en una altura del Albaicin, entregó algunas cantidades á D. Luis de Luque, Cura propio de las iglesias de S. Luis y S. Gregorio, para que en el mismo sitio se levantase una primorosa Hermita, dedicada al Arcángel San Miguel; cuya obra empezó el año de 1671, la que no se concluyó por haber fallecido el año siguiente el referido Arzobispo; pero los devotos y afectos á esta milagrosa imágen, se reunieron y concluyeron esta famosa Hermita, colocando en 29 de Septiembre de 1675 una hermosísima y singular Imágen de S. Miguel, hecha por el célebre

PASEO VII.

Forastero. **E**sta tarde , amigo y Señor hemos de volver á las Vistillas de San Miguel , que es sitio que me agradó muy mucho , por la gran vista , que desde allí tiene la Vega , y mucha parte de esta deliciosa Ciudad.

Granadino. En esto me dá V. mucho gusto: subiremos poco á poco por la cuesta de la Cava.

Gran. Qué Puerta es esta , que está aquí en este repecho algo áspero , arrimada á ese muro tan fuerte?

Gran. Esta es la Puerta *Monayca* , dicha así vulgarmente , con corrupcion de su verdadero nombre *Mosayca* : en esta quando se ofrecia algun motin , ó revelion en Granada , ponía el Rey Moro una vándera para recoger los soldados *Cenitas* , que eran unos Africanos , que tenia pagados para defensa de su Persona , como ahora las Guardias Walonas y Españolas : y por vivir el Rey en lo alto de la Alcazaba , tenían su morada aquí (venga V. conmigo)

Don Bernardo Franco de Mora , vecino de esta Ciudad : mas qué dolor ! Una órden cruel y despótica , executada en tiempo de la dominacion francesa derrivó y asoló esta magnífica y antigua Hermita , para levantar en el mismo sitio una fortaleza ó bateria , cuya obra empezó el dia 8 de febrero de 1810 , dia en que se trasladó el Arcángel á la Parroquia de S. Luis , en donde permanece ; pero en 17 de Septiembre de 1812 , teniendo los enemigos que abandonar esta Ciudad , volaron la aun no acabada fortaleza reduciéndola la noche anterior á escombros y ruínas.

en este sitio inmediato , que por ellos se llamó Zene-
nete , que es por baxo de las Vistillas de San Mi-
guel. Otros dicen , que por ella sacaban á ajusti-
ciar á los Reos.

For. Estos árabes Cenitas, creo fueron mas an-
tiguos, que los Moros; pues vemos, no solo en
esta Ciudad, la conservacion de su nombre, sino
aun en otras partes, como el Marquesado del Zene-
te: el Lugarico, que llaman Cenés, y los de Ma-
racena y Velicena. Pero dexemos estos, y vamos á
que me cuente V. las Puertas, que tuvo en lo an-
tíguo esta Ciudad.

Gran. El mapa de ella solo señala catorce, pe-
ro yo he leído que eran veinte, oiga V. sus nombres:
La primera de Elvira, de que hablaremos otra tar-
de. La 2 es la de *Bibalmazar*, que en nuestro castel-
lano es lo mismo, que la puerta de la conversa-
cion porque en ella se juntaban los Moros á con-
versacion; aqui tenian los moros un torreón, el qual
derribó la ciudad por parecer conveniente. Otros la
interpretan *Puerta del Hospital de los incurables*.
La tercera es la de *Bivarrambla*, que es lo mismo
que puerta del Arenal, por lo que dexaba en ella
el rio Darro con sus corrientes, que los moros le
llamaban Bibranla. (1) La 4 le llamaban los moros
Bib Racha, que es decir puerta de abasto, por
entrar por ella el de la Ciudad; despues la llama-
ron los cristianos puerta de S. Gerónimo, por ser

(1) Esta Puerta en tiempo de Moros se llamaba de *Bib-
aramla* ó del *Arenal*, por la vista que daba al rio Darro, y por
la mucha arena que dexaba inmediata á esta Puerta por for-
mar una especie de recodo. Despues se ha llamado de los
Cuchillos por estar colgados á un lado de su arco las roma-
nas y pesos faltos como aparecen algunos hoy dia. Ultima-
mente se llama de las *Orejas* porque en el año de 1621 en
la Proclamacion del Sr. D. Felipe IV. se hundió una casa

por donde se iba á dicho Convento, y estaba en el mismo sitio donde está hoy la Capilla Mayor de la Compañía de Jesus, y otros dicen significa la puerta del *Barate* La 5 es la Puerta *Bibataubin*, que es lo mismo que Puerta de los *Hermitaños*, por estar á la salida de unas Hermitas, donde habitaban algunos Morabitos, de las cuales habia una donde hoy es San *Sebastian el Viejo*, y otra en San *Anton el Viejo*. En esta puerta fabricó el Rey Mahomad Aben Alhamar una torre. Y los Reyes Católicos hicieron un castillo, y en él está hoy el nuevo quartel. (1) La 6 es la Puerta llamado *Bibmitre*, ó *Biblachá*, que es la Puerta del *Pesbado*, por la entrada del que venia de la Costa. La siete es la de los *Molinos*, por la salida á una Ribera de ocho molinos de pan, que muelen con unas Acequias de Genil. Tambien llamaron á esta la de *Huejar*, por ser esta puerta la salida para el Lugar llamado *Huejar*, que está á la falda de Sierra-Nevada. La 8 es ta Puerta del *Sol*, porque está mirando á su Oriente. La 9 es la puerta del *Alhambra*, á quien tam-

contigua á esta Puerta, en donde perecieron algunas mugeres, á las que cortaban las orejas para robarles las arracadas ó pendientes.

(1) Esta Puerta conocida en nuestros dias baxo el nombre de Arco del *Campillo*, fué demolida en el año de 1802, por estar casi destruida, y para dar vista al referido *Campillo*, en donde se empezó á levantar un famoso Teatro, cuyo edificio tiene 13 varas de altura, 30 de latitud, y sesenta de longitud; habiendo sido su primer Director D. Joaquin María Pery, capitan de ingenieros, el que no la concluyó por no haber los fondos suficientes para su continuacion: mas en el año de 1810, época en que este pueblo sufría el yugo del gobierno frances, se volvió á continuar siendo su segundo director el Comandante de Ingenieros D. Nicolás Garrido, el que la concluyó y perfeccionó, en Octubre de 1811.

bien la de las *Granadas*; y es la que dá entrada á las alamedas, y camino, que vá á este Real Alcázar, y los Moros llamaron *Bib-Leuxar*. La 10 llamaban los Moros *Bib-Guadix*, y hoy se llama *Puerta de Guadix*, por la salida para dicha Ciudad. La 11 es la del *Albaycin*, á la que llaman los Moros *Bib-Adam*, que es lo mismo que Puerta del *Osario* de los hijos de Adán. La 12 llamaban los Moros *Bib-Cieda*, que es lo mismo que la Puerta de la *Señoría*; tuvieron esta Puerta cerrada mucho tiempo, persuadidos, de sus encantadores de que por esta puerta les habia de entrar la ruina del Albaicin, y se mantuvo cerrada hasta que D. Pedro Deza, Presidente de Granada, la hizo abrir. La trece es la de *Faxalauza*, ó del *Collado de los Almendros*. La 14 es la Puerta del *Leon* que en arábigo es *Bib-Elecet*. La 15 es la Puerta de la *Cuesta*, á quien llamaron los Moros del *Alacabar*, que está junto á la de *Elvira*, por donde se sube la cuesta á la Alcazaba. (1) La 16 se llamó por los Moros *Bib-Albonut*, que es lo mismo que *Puerta de las Vanderas*, y despues la llamaron Puerta de la *Magdalena*; otros la dixeron *Bibalunata* ó *Puerta de las Eras*. La 17 es la del *Darrillo* ó *Boqueron de Darro*: llámase así porque una *Azequia* ó brazuelo de agua del Rio *Darro*, que viene por debaxo de tierra, se descubre allí y camina manifesto. Y la 18 la referida *Mosaica*. La 19 la Puerta del *Ecce-Homo*, porque sobre ella esta-

(1) En los dos extremos de esta Puerta que está por frente de la de *Elvira*, se hallan dos inscripciones en mármol blanco, siendo una de poco mérito por no contener mas que el precio de las aguas para regar en aquel tiempo. Mas la otra tiene un excelente epigrama en honor de esta Ciudad, compuesto por el Dr. D. Pedro de Antequera y Arteaga, natural de *Alca-*

ba un retablo de esta pintura. La 20 la Puerta que está cerrada junto al Alhambra.

For. Volvamos á verla, porque yo creo no es moruna su fábrica, y aun el nombre *Mosayco* me está haciendo alguna fuerza.

Gran. Yo no he dicho, que la puerta es fábrica moruna; porque aunque el arranque de su arco le parece, vea V. que no tiene punta como los mas de ellos. Para mí es sin duda mas antigua, que los Romanos: aquellos pedazos de Fábrica, que se descubren á trechos, y lo principal del arco es trabazon de yeso, y piedras de la *Malá*.

Ese Torreón es de la primera cerca, pues por aquí vá la muralla, y es constante que los

lá de Henares, Pretor Regio que fué de esta Ciudad, el año de 1610.

*Ad Florentissimam, totoque Orbe
Nimis nominatam, Urbem Granatensem.*

EPIGRAMA.

Bella Granatá Vale, multis decorata Trophæis:

O decus Hesperis! Bella Granata Vale.

Bella Granata Vale, Doctorum luce coruscans,

Moribus, et Castris bella Granata Vale.

Bella Granata Vale, sacrique culmina Montis,

Et nivei colles, bella Granata vale,

Bella Granata Vale, valeat quoque Curia Regis:

Laurigeri que Duces, bella Granata Vale.

Bella Granata Vale florens valeas que Senatus:

Hinc que tui Civis, bella Granata Vale.

Bella Granata Vale, miseri cape dona Poetae,

Perpetuoque mihi bella Granata Vale.

edificios antiguos de esta son muchísimos siglos anteriores á los Romanos. El nombre estará variado sin duda, pues en esta, como en otras, he hallado diferencia. Algunos llaman á esta Puerta *Monayta*, que quiere decir de la Vandera; otros siguiendo la misma interpretacion de vandera pequeña, ó estandarte, la llaman *Bibalunata*, que interpretan *Puerta de las Eras*. Yo siguiera esta nomenclatura por que en ella veo la terminacion de *Nata*, que ata mucho con el *Garnata*, y aun con lo que se dice del Templo, que tuvo *Nata* en esta Ciudad.

For. He reparado, que las mas de las Puertas comienzan con *Bib*, y que la de *Elvira*, *Monayta*, *Monayca*, ó *Mosayca*, y otra tal qual no comienza con *Bib*.

Gran. En eso mismo puede fundarse mi opinion. En lengua moruna se llama *Bib*, ó *Abuib* la puerta de la Ciudad, y por esto comienzan las mas con el *Bib*, que es decir Puerta de tal: pero como la *Mosayca*, *Elvira*, y otras pueden ser mas antiguas, quizá se les conservará algo de su nombre antiquísimo, lo qual observará el que con atencion inspeccionarse sus fábricas; pues son unas muy distintas de otras, que son anteriores á las de los Moros. (1)

For. No se puede negar, que vá V. muy fundado en todo quanto dice, y por lo mismo me hiciera un gran favor en irme enseñando cada Puerta de por sí, pues de ese modo me enterará en donde está cada una, y de la diversidad, y raro de sus Fábricas.

(1) Esta puerta llamada de *Elvira*, es una de las mas antiguas de esta Ciudad, como lo demuestra su fabrica, á pesar de haberla facheado el año de 1810, quitándole unas fuertes puertas que tenia forradas en hierro, y parte de las murallas que la rodeaban.

Gran. Serviré á V. con el gusto que siempre, de modo, que quede V. instruido á la perfeccion: mas no será de propósito, sino quando el asunto de nuestros paseos nos dirija hácia ellas, que todas se correrán.

For. V. dice muy bien: y así V. vaya con Dios, hasta el Jueves.



PASEO VIII.

Forastero. Parece á V. amigo y Señor, veamos ésta tarde la casa que dicen de la Moneda? Porque sin duda no dexará de ser una de las fábricas antiguas de Moros de esta Ciudad.

Granadino. No tengo inconveniente en que la veamos, aunque ya no tiene mas que el nombre.

For. Buena planta muestra. Qué capaz es el estanque de agua! Lo mismo digo de esa simetria de los leones, que la vierten por sus bocas, frontero uno de otro. Parece son de piedra mármol? Sabrá V. acaso qual fué su Fundador ó fabricador?

Gran. Si hubiéramos de creer á nuestro historiador Pedraza, dixera que el Rey Moro Abi-Abdelí la labró para casa de locos; como lo manifiesta, añade, el letrero árabe que no sé si reparó V. al entrar tiene sobre la Puerta: bien que pudo ser tambien casa de Moneda en tiempo de los Moros: toda esta variedad nace, discurre de la discordia de los intérpretes sobre su leccion; sino es que los Moros tengan unos mismos términos para significar casa de Locos, que de Moneda. Esto es lo que nos dice Pedraza.

For. Y qué? Me he quedar con esta duda, teniendo yo á V. por uno de los mas curiosos de es-

te Pueblo? No me dirá, si ha adelantado algo en el punto? *Gran.* Es cierto tengo adelantado algo, porque he conseguido una leccion legítima de esas dos inscripciones, por la que se vé, ni fué casa de Locos, ni de Moneda, sino un Hospital para curar los Moros pobres enfermos; y fué Obra, que se proyectó, y aun se comenzó desde la entrada de la Morisma en esta Ciudad, que según la mejor cuenta, la conquistaron el año de 712, que es 94 de la Hegira, rindiéndola el ejército árabe, gobernado por *Tarib*. Esta fábrica fué concluida, y perfeccionada el año 1376, que fué el 778 de la Hegira, ó cuenta de los Moros, por el Rey *Mahomad*.

Flor. Si V. sabe la lección, será mejor me la diga, y con eso sé todo su contenido.

Gran. Soy gustoso. Oigala V.

LECCION DE LA LÁPIDA ÁRABE, QUE
 está sobre la Puerta de la Casa de la Moneda.

La Loa á Dios. Mandó hacer este Hospital, misericordia común á los necesitados enfermos Moros, caridad útil con da voluntad de Dios, Criador de los siglos, perpetua obra pia, mentada con lengua extendida, y con fé surlimosna, con el poder de los tiempos, y para amparo de los pobres, para quando Dios heredare la tierra, y lo que hay en ella, y es el mejor de los que heredan, el Rey Presidente, Rey zeloso, el Grande, el Nombrado el Limpio, el Virtuoso, el que prospera su pueblo y sus ministros, y los manda á cosas de ocasion de Dios, el Valeroso y Propagador y Exercitador de piedades, y de pecho limpio, el guardado de los ángeles y del Espíritu Santo, Sublimador de las Reglas, y conllado de los préceptos, Emperador de los Moros, el prospero en Dios *Abi-Abd-Allad-Mahomad*, hi-

»jo de Ntro. Sr. el Rey Grande, el altivo, el Rey
 »omnipotente, el alto, el militador, el recto, el po-
 »lido, el venturoso, el testificador de la Ley, el
 »Religioso, Gobernador de los Moros *Abialhageg*,
 »hijo de Ntro. Sr. el Rey grande, el nombrado
 »el grande, el engrandecido, el sublimado, el des-
 »truidor de los que dan compañía á Dios, el re-
 »frenador de los que niegan á Dios, y estan en su pro-
 »pósito, el alto, el que dá testimonio de la Secta
 »*Abi-Alqualid*, hijo de *Nazar* el privilegiado, el
 »dichoso en lo que comienza en voluntad de Dios,
 »y en sus Servicios, y le dá efecto con su Mise-
 »ricordia á su comprehension en direccion magní-
 »fica en su Obra, y eligió con él esta obra Pia pa-
 »ra quien á ella se ofreciere, desde que se entró
 »la Morisma en esta Ciudad, y apropió así guar-
 »niciones de presuncion en su arco sobre sus obras,
 »atavíos de limosnas, y todo su propósito endere-
 »zado á la presencia de Dios con conclusiones de
 »limosnas, y Dios es el dador de los buenos co-
 »medimientos, y dexó lumbre, que comunicó con
 »sus manos, y de los que de él vinieren, para el
 »dia que no les aprovecharán bienes, ni descen-
 »dientes, sino lo que Dios les diere con su cora-
 »zon piadoso, y fué el principio de su edificacion
 »en los diez de enmedio del mes de Moharram del
 »año de setecientos y setenta y siete, y acabó su
 »propósito en él, y su asistir en el edificar á los
 »diez medianos de Xaguel del año de setecientos
 »y setenta y ocho: y Dios no deseche la Obra
 »Pia de los formadores, y no dexé sin galardón el
 »promover de los Noblecedores: y sea Dios con
 »Mahoma Ntro. Sr. y con sus consortes, todos jun-
 »tos.»

For. Jesus sea conmigo! Yo abrenuncio el pac-
 to, y todo lo Mahomo de esa piedra. Quién creye-
 ra había tanto metido en esa losa? Por qué me di-
 xó V. se acabó en el año de 1375, que era de la

Hegira 778. Qué es eso de Hegira para que yo lo entienda?

Gran. Hegira nada otra cosa es, que Fuga, ó transmigracion de Mahoma, ó la célebre entre ellos que hizo este falso Profeta en una noche, en que perseguido en *Meca*, se retiró y acogió á *Medina*: y por esta accion victoriosa, la tienen los Moros en tal veneracion, que es especie de Religion, y culto á este monstruo, y la hicieron Época de su Ley, tomando el principio de esta cuenta en la referida noche que parece fué la del 15 ó 16 de Julio del año Cristiano de 622. Esto es Hegira. El motivo de la reduccion dicha es, porque la Hegira 777 comenzó en 3 de Junio del año de Cristo 1375, y acabó en 23 de Mayo de 1376 en que comenzó la Hegira 778 en que fué la conclusion del Hospital de los Moros.

For. Quedo entendido: Y unas como letras, que hace la labor del ladrillo, que está por debaxo, qué dice? son letras?

Gran. Sí señor, y se leen así: *No vence sino Dios.*

For. Qué esto es bueno?

Gran. Y cómo que lo es: ellos tienen un altísimo concepto de Dios; pero luego lo echan á perder. Pero esto no pertenece á nuestros Paseos; ya tiene V. vista la casa de la Moneda.

For. Vamos á otra parte. Este Convento que está enfrente, de qué Monjas es?

Gran. Este es de la Concepcion. Fundose el año de 1530. por Juliana de San Francisco, de Nación Romana: profesan la Regla Tercera de N. P. San Francisco con el escapulario azul: pero están sujetas al ordinario.

For. Y esta calle arriba?

Gran. A esta llaman de S. Juan de los Reyes; por la Parroquia que hay en lo alto, dedicada á los Santos Juanes Bautista y Evangelista. Llámase

de los Reyes, porque los Católicos en el dia cinco de Enero, en que entraron segunda vez triunfantes en esta Ciudad, llegaron á hacer Oracion, y dar en ella gracias al Dios de los Exércitos de su conquista. Era ántes una Mezquita de Moros, llamada por ellos *Taybin*, que significa de los convertidos: bendíxola el Arzobispo de Granada Don Fray Fernando de Talavera, y le dió el título de S. Juan de los Reyes por esta accion, y haber tambien sus Magestades puesto en ella Cruz, y pila de agua Bendita. La Reyna mandó á su repostero Diego de Victoria, fuese Jurado de esta Parroquia. Hizo un Retablo, que aun dura, del Descendimiento de la SSma. Cruz, con las Efigies de los dos Santos Juanes, en memoria de los Padres de estos Reyes, que ambos se llamaron así.

For. No es de mala fábrica, pero está muy pobre.

Gran. En la Torre, que es mas de la mitad fábrica moruna, hay otra en este idioma, que no es cosa de detenernos á copiarla, porque es menester subirse en el texado, pues está fuera sobre cierto estuque.

For. Y esta Azequia, cómo se llama?

Gran. Hoy se llama de la calle de S. Juan; pero en lo antiguo tenia un nombre, que él solo recomienda su antigüedad, pues ni es Latino, Castellana, Moruno, ni aun Griego. Es, pues, *Acbares*, que solo por Santes Pagnino sabemos puede significar: *Ornamento de los pies*. Su Fábrica es cierto ser especial.

For. Sino fuera tarde siguiéramos esta calle; pero será otro dia.

Gran. Es cierto, y yo fuera gustoso: y si V. gusta de descansar, tomará un poco de agua.

For. Agradezco la atencion: y así á Dios, amigo hasta el Domingo.

Fue este, que habiéndose detenido en este estanque á refrigerar la intolerable sed cinco mil Personas, tropa, que capitaneaba el Sr. D. Juan de Austria, contra la sublevacion de los pérfidos Moros de Huejar, en 20 de Junio á las 10 del dia, se tomó por testimonio, circunstanciado con verídica informacion, no haber menguado cosa alguna este saludable algive.

For. Qué cosa tan estupenda! Y se sabe la antigüedad de este estanque?

Gran. Ay tradicion, que le construyó nuestro primer Obispo Señor San Cecilio, en lo que entendidos los Moros, decian manaba por virtud de un Santo, que estaba en el Monte frontero sepultado, obscureciéndoseles que el Monte Illipulitano era elevado Mausoleo de nuestro primer Pastor Granadino, y sus Compañeros, en cuyas cabernas se hallaron en 1595 sus sagrados huesos y cenizas.

For. Y estos cimientos?

Gran. Aquí habia un castillo memorable antiquísimo; siendo de admirar que estando expuesta esta fábrica á la inclemencia de los tiempos, y al total olvido de reparo, habiendo perecido todas las fábricas gentílicas con inmediacion á este Algive, él permanece sin daño alguno; advirtiéndolo V. que existen dos lápidas auténticas, halladas en este Monte inmediato, que llaman las *Barreras*, las cuales son de alabastro de Machaél, con dos inscripciones *Bilingües Greco-Latinas* de Carácterés de los que llaman desconocidos. Son dedicaciones, hechas á diferentes Dioses de la Gentilidad. Existen estos dos raros monumentos en el Museo de Antigüedades del Doctor D. Juan de Flores, Prebendado de la Santa Iglesia Metropolitana de esta Ciudad.

For. Y estas dos bocas, para qué servian?

Gran. Esa circular que está sobre el Algive, era la que servía para el manejo servicio interior del Castillo que cae en medio de la bóveda principal, y

la otra exterior para el beneficio comun. A las faldas de este Cerro , que llaman de Santa Elena, se ven reliquias de otro Palacio , que llamaron los Alijares; cuya fábrica advertirá V. es la misma que la de la torre de Comares , y en su circuito habia bergeles y huertas, que ya se han destruido. Aqui se encuentran en todo el distrito de estos Cerros , varias ruinas , que denotan el magnífico poder de sus Erectores. El Cerro de Santa Elena está taladrado , y en su falda , hácia la parte Oriental , tiene una boca por donde entraba la azequia , que viene desde Darro , tomada desde gran distancia , para conducirla á esta altura. Entraba el agua (vaya V. conmigo) en la mas próxima mansion de la primera caverna , donde hay un estanque , desde el qual , ya sea con bomba ó con otro artificio la guiaban á otro , que habia en otra caverna mas arriba , desde el qual la conducian con una anoria á parte superior , donde se vé otro estanque de gran extension , profundidad y anchura , y de este salian azequias á diferentes jardines y fuentes , las que se conducian á otros estanques , tambien de excesiva magnitud , que estos se registraban mas baxos , y hácia la parte del medio dia. Ha de saber V. asimismo , que hay en estos parages varias cavernas ó minas subterráneas con boca á las referidas de donde tomaban agua , para conducirla á algunas oficinas de mucha extension , tambien subterráneas , que tenian los moros para beneficiar los metales , de los cuales no es poco el que hoy se halla , especialmente de oro pues en las jarras de este barro colorado , como V. habrá advertido , se dexan ver algunas partículas de oro , que resplandecen , el qual no se saca por ser mas la costa que el provecho. Los Reyes Moros traían , ordinariamente trabajando quatrocientos cautivos , y con seis maravedis de costa , que tenia diariamente cada uno de racion , sacaba cinco rea-

les de Oro ; de forma , que rentaba solo el Cerro del Sol (que es la silla del Moro) doscientos ducados de oro en cada un dia. (1)

For. Yo he oido decir , que el que se saca del Rio Darro , lo toman sus corrientes de las faldas de estos Cerros.

Gran. Si señor ; pues ademas de afirmararlo asi sus naturales , lo indica la deribacion de su nombre , que es compuesto de estas dos palabras latinas : *Dat aurum* ; y quando el Señor Emperador Cárlos V. entró en Granada en 1526 con la Sra. Emperatriz Doña Isabél , le presentó esta ciudad una corona de oro , sacado de dicho rio.

For. Pues qué vino el Señor Emperador Carlos V. á Granada?

Gran. Ya no lo sabe V. ? Y aun pensó quedarse á vivir en esta Ciudad ; pero atemorizado con los frecuentes terremotos , que por aquel tiempo sucedieron en este Pueblo , dexó su palacio sin perfeccionar , y se fué.

For. Y dónde se aposentó este Cesar Augusto?

Gran. Tuvo su posada en la Alhambra ; y como advirtiese con gran curiosidad los edificios antiguos , algunos que eran de tiempo de los Fenicios , otros del de los Godos , y los mas del de los Sarracenos , las obras Moriscas , los ingenios para los aqueductos , y reductos de las aguas , la fuerza del sitio , la grandeza del Pueblo , mostró agradarle mucho.

For. Y qué hizo en Granada el Emperador?

Gran. Muchas cosas buenas , que ya irá V. viendo en nuestros paseos. Quexáronse los Moriscos de los agravios que le hacian los Cristianos ; y como aquel Príncipe fué tan religioso , y desinteresado,

(1) En este encumbrado Cerro , llamado de Sta. Elena ,

mandó juntar su Real Consejo , y deshacer las injurias que se hacian á los Moriscos.

For. Pues no estaban ya bautizados?

Gran. Veinte y siete años habia, y entre tantos Mahometanos , apénas se hallarían veinte y siete buenos Cristianos.

For. Pero respóndame V. á esto, qué remedio tomó el Emperador para eso?

Grv. Traer á Granada la Inquisicion desde la Ciudad de Jaen , como yá V. habrá leído en el Papel veinte y quatro de la Gazetilla : queriendo conseguir de este modo el causar á los Mahometanos algun susto , y corregir los desórdenes de estos hombres tan obstinados en sus delirios. (1)

For. Nos hemos divertido en el asunto.

Gran. Amigo : eso tiene el haber leído mucha Historia , volvamos á la nuestra.

For. Confieso, que es un asombro lo que encieran estos montes en sus entrañas. Pero dígame V. qué Cerro es aquel, que en su cumbre tiene una cerca, y mas baxo un Alcázar ó Palacio?

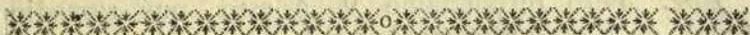
Gran. Mañana vendremos , y lo verá V. de lo que se alegrará muy mucho , pues es una de las

en la Silla del Moro , se levantó en tiempo del odiado gobierno frances , varias fortalezas , baterías , caminos cubiertos , fosos y empalizadas , con el objeto de defenderse y fortificarse en esta Ciudad ; pero se engañaron , pues en las noches del 15 y 16 de Septiembre de 1812 , se vieron precisados á volar , quemar y destruir todo quanto habian construido , durante su permanencia en esta Ciudad ; inutilizando los cañones que habian colocado en la referida altura , y reduciendo á cenizas en la Plazeta de los Algives de la Alhambra todo el trigo y demás viveres que les servía de impedimento para su retirada.

(1) Por orden expresa del Emperador Cárlos V. dada en

mayores delicias de este Pueblo ; llaman al Cerro, *Silla del Moro* , y al Palacio, *Generalife* , lo que ya hoy no se puede ver por ser tan tarde , á bien que hay dias ; y así Amigo , V. mande.

For. V. vaya con Dios , hasta el Jueves.



PASEO X.

Forastero. **E**sta tarde , en cumplimiento de lo que V. me prometió el Domingo , hemos de subir á *Generalife* , pues me dixo es una de las mejores recreaciones , que tiene este Pueblo.

Gran. Vamos allá en buen hora. Este nombre *Generalife* es Árábigo , en cuya lengua es lo mismo que casa de artificio y recreo. Es Casa Real de placer : subamos por aquí detrás de la Alhambra , por que está fundada en este monte eminente frontero del Alhambra , distante como un tiro de ballesta. Qué parece á V. su fábrica?

For. Es cierto es muy fuerte , y curiosa ; qué hermosos miradores y galerías ! Desde aquí se registra gran parte de la Ciudad , Vega , Campos , y Sierras.

Gran. Lo mejor que tiene son los repartimientos tan acomodados para vivienda , diversion y re-

esta Ciudad , su fecha 5 de Noviembre de 1526 entró en ésta el Tribunal llamado de la Fé , siendo sus primeros Inquisidores los Licenciados D. Hernando de Montoya , D. Juan Ibañez y el duque de Estrada , como Fiscal.

galo. Hacen mas apacible la estancia estas fuentes y saltadores de agua , que suben dos picas en alto.

For. Es cierto me causa grande admiracion , ver en un cerro tan eminente saltadores de cristal tan altos. De dónde les viene aquí este agua?

Gran. De una acequia que se saca del rio Darro , taladrando las entrañas del cerro por donde viene á regar , no solo estos Jardines , sino es las laderas de todo este Cerro dicho del *Sol*. Por él pasa tambien otra acequia , sacada del mismo rio para dar agua á la Alhambra.

For. Qué curiosos eran los Moros: qué costo no tendria sacar estas Acequias.

Gran. Yo creo no fueron los Moros , aunque en esto están todos los mas.

For. Y qué fundamento tiene V. para ello?

Gran. No es ménos , que una piedra profana , que se descubrió en la Alcazaba de esta Ciudad , escrita antes de Cristo. En esta consta que Cayó Junio , caballero Illiberitano , introduxo con su dinero en el Capitolio , el agua del Rio Darro : el Capitolio estaba sin duda en la Alhambra , y así es visto , que él sacaria esta acequia , y taladraría los Montes : y haria estas Minas , y lo mismo quizá sucedería con la que viene á este sitio.

For. Desde luego confieso es grande el fundamento con que V. discurre. Pero tengo una duda , por qué se llama de Santa Elena el cerro , que el Domingo pasado me dixo V. y si es verdad lo que he leído , que aquí hubo un antiguo Templo dedicado á esta Santa. Añadiendo otros , que aquí estuvo esta Emperatriz con su hijo Constantino , y que asistieron al Concilio Illiberitano?

Gran. V. no crea cuentos de viejas , ni habi-llas vulgares , que tanto han quitado el crédito á las verdaderas memorias de esta Ciudad. Eso de que Constantino y su madre , estuvieron aquí , es un

gran delirio. Puede ser hubiese habido ese Templo , pero no tenemos fundamento alguno para afirmar-lo. Lo mas probable es se llamó el cerro de *Helene* , ó de los *Griegos* , que es lo mismo , y despues por la alusion al nombre se llamó *Elena* , que santificó la piedad con la Santa ; pero todo es conjetura , y yo siempre he de decir á V. la verdad.

For. Muy saludable será este sitio?

Gran. El mismo lo está indicando. Habiendo enfermado gravemente el Arzobispo de Toledo el Ilustrísimo y Reverendísimo Señor Don Fray Francisco Ximenez de Cisneros , Cardenal de España , mandó la Reyna Católica Doña Isabél , por parecer de sus Médicos , lo traxesen á este sitio , y sanó , solo respirando este aire ; pues por consejo de una Mora vieja , se le ordenó seria única medicina , el abrir la boca , y respirar este ambiente. Prueba de lo sano , es lo muy poblado que estaba este cerro de Jardines , y casas de placer en tiempo de los Moros.

For. En otro tiempo , segun escribe Pedraza , estaba esto mejor.

Gran. Eso hace el poco dinero , y el no habitarlo sus dueños.

For. Moro rico , y de buen gusto sería el que fabricó este Palacio?

Gran. Segun la explicacion , que dá Mármol al nombre *Generalife* , significa Huerta del *Zambreo* ó *Tañedor* , por ser acomodada á bayles , ó Zambras Moriscas : ó por haberla labrado un Príncipe Moro , que se llamó *Omar* , que era tan aficionado á la Música , y tan diestro en ella , que se retiró á esta estancia , para darse de todo punto á este exercicio , y librarse de cuydados.

For. Vuelvo á decir , que tendria bello gusto ; como las familias , que se retiran aquí los Veranos. Y esta es perteneciente á la Alcaydía de la Alhambra?

Gran. No Señor que es distinta Jurisdiccion. Die-

ronla los Reyes Católicos al Comendador Gil Vazquez Rengifo, que fué el primer Alcayde, en recompensa de los servicios de su Padre D. Juan Vazquez Rengifo de Avila, que murió peleando con los Moros en la Vega de esta Ciudad. Este *Gil* fué Coronel del Emperador Cárlos V: tuvo una hija, llamada Doña Maria Rengifo de Avila, heredera única de su Padre: por casamiento que hizo con D. Pedro de Granada Venegas, entró esta Alcaydia en la casa de los *Granadas*, de por vida sucediendo en ella por los servicios de su padre el famoso D. Alonso de Granada Venegas, Caballero del Hábito de Santiago, y por los suyos, que fueron gran parte en la quietud, y pacificacion de este Reyno, en las reveliones de los Moriscos. Despues hizo merced de esta Alcaydia de por vida, Felipe II. á D. Pedro de Granada Venegas, Caballero del Hábito de Alcántara, Mayordomo Mayor de la Reyna Madama Isabél de Borbon, Marques de Campo-Rey y Vizconde de Miravalles: y por sus servicios lo perpetuó en su casa Felipe IV, dándole la Jurisdiccion del Cerro del Sol, y antiguos edificios Moriscos, que se comprehendian en el término de *Generalife*, con mero mixto imperio, Horca Cuchillo, y así ponía Alcayde, alguacil y guardas. *Hoy está en los Marqueses de Campotejar.*

For. Ese árbol genealógico es de la Casa de los *Granadas Venegas.*

Gran. Si Señor: y eso solo pedía un dia.

For. El que V. tenga desocupado, estoy pronto á que comamos una sopa; pero dígame V. qué edificio es aquel, que está en lo alto del Cerro?

Gran. Ese llaman la Silla del Moro, que dixe á V. el Domingo pasado, y á él se vá por una puerta pequeña, que sale de *Generalife*, con intermediacion al Cerro, ó Silla del Moro, tiene ventanas á las Riveras de Darro, y otras sobre la ciudad y Vega. Desde aquí se registra el Albaycin, S.

Miguel el Alto, el Sacro-monte, los Cármenes de Darro, y Lugares de la Vega: sus Jardines son mas deliciosos, por estar diferenciados en lo mas, y bancales de este elevado Cerro unos altos, y otros baxos.

For. Pues qué? Se sentaba allí alguno?

Gran. No hay tal: ha sido gana de decir. En las Guerras Civiles consta, y sirva alguna vez texto tan fanático: que el Rey Chico, fugitivo de los alborotos por la muerte de los Abencerrages se refugió huyendo á este sitio, donde habia un Templo, ó Mezquita de ellos. Y tal vez por ser refugio de el Rey Chico, llamarian la Silla del Moro.

For. Por aquí encima parece habia otra Casa de recreo?

Gran. Sí Señor: era propia de los Reyes Moros, llamábanla *Darauroca*, que significa Palacio de la *Novia*: delicioso seria mucho, por la vista que tiene sobre la Vega, y ahora solo se descubren los cimientos.

For. Lastima es tanto destrozo, pues eran dignas estas primorosas fábricas, que se perpetuasen á la posteridad de los siglos, para admiracion de los venideros, como lo es ahora de nosotros; y si V. no procura irme diciendo todas estas especies, y yo apuntándolas, presto se perderá todo; pues son tantas, que no las permite todas la memoria.

Gran. V. mire y observe con atencion todo quanto se le proporcione á la vista, que de todo le prometo quedará instruido, y es lástima que sea tan tarde; pues estaba en ánimo de que continuásemos nuestro paseo enterando á V. de otras cosas; pero dias y ollas lo han de hacer: y asi Amigo, hasta el Domingo.

For. V. se vá con Dios.

PASEO XI.

For. Quisiera Amigo, y Señor tiráramos esta tarde un paseo largo hácia el camino de *Maracena*, rastro de los Arabes *Cenitas*, ó *Scenitas*, y hablaremos de la antigüedad de *Granada*, sobre que he leído varias opiniones; y quisiera saber el dictámen de V.

Gran. Muchacho trae la capa, y vámos prontamente. En quanto á la antigüedad de la Fundacion de este Pueblo no ha de fiar V. en lo que halle escrito, porque todo está embuelto en obscuridad, y fábula.

For. Pues, Señor y lo de *Liberia*, viznieta de *Hércules*, y quarta Nieta de Noé, hija de *Hispan*, muger de *Espero*, Principe Griego, hermano de *Atlante*, por cuyo nombre se llamó *Illiberia* esta Ciudad?

Gran. Esos son cuentos de viejas, buenos para la chimenea en el Invierno: nada me ha de creer V. de semejantes especies, hijas del fanatismo, que reyna en muchos por subir las antigüedades de sus pueblos.

For. Y lo que se dice tambien de *Ibero*, nieto de *Tubal*, que le dió el nombre?

Gran. Eso es astilla del mismo palo, como todo lo que se ha discurrido hasta aquí de *Pirro*, y de *Nata*, hija de *Liberia*, que quedó preñada en *Granada*; y que despues reynando *Nata* en este pueblo, fué engañada por unos extrangeros, que movidos de la fama de su fertilidad, le vinieron á pedir tierra para poblar, no mas de lo que ocu-

pase una Piel de Baca : que *Nata* con facilidad de muger lo concedió , entendiendo ocuparían poca tierra ; pero ellos muy astutos hicieron la piel delgadas cintas , y cercaron tan gran parte del monte , que vino á ser lo que se extendió la segunda cerca , que son tres partes mas de Ciudad , que la primera.

For. Y ha habido quien crea estas especies tan sobre la urdiembre de mentirones , contados con tanta lisura , como si hubiera sucedido ayer de mañana ? Cierto me admira lo que se tragaban nuestros antepasados!

Gran. Pues no para aquí el cuento : añaden , que Doña *Nata* se enojó tanto de esta burla , que se encerró en una Cueva , donde exercitó la Astrología , y Arte Mágica , que su madre como gran Bruja , la habia enseñado.

For. Peor está que estaba : y qué , se quedó el cuento así ?

Gran. No señor , que los nuevos pobladores , juntos con los demas , para desenojarla , la hicieron una gran lisonja , llamando á toda la Ciudad de su nombre *Nata* : y por decirse en su lengua *Gar* la cueva donde estaba encerrada , se juntó todo , y quedó *Gar-Natta* , y con dos *tt* ; porque no siendo así no tiene gracia. Por esta ocasion la levantaron estatua , y la dieron adoraciones , colocándola en el templo de Hércules.

For. No se puede adelantar mas la especie : no parece sino que el que escribió estas especies las estuvo viendo. Qué buenos tragaderos!

Gran. Mire V. la mentira es hija de algo : algun fundamento tiene esta especie : que hubo un ídolo de *Nata* y *Natayde* lo acreditan algunas inscripciones , y el Templo de *Nativola* en la Alhambra. En la Torre de Comares está por sillar , que pusieron los Moros esta inscripcion.

SERUTUS PERSIUS, OB HONOREM

VI VIRATUS SULPICTUS.

POSTHUMIUS PECUNIA
SUA EX
TRUXIT NATAIDI.

En la Torre del Agua, está puesta por umbral superior otra piedra del mismo Servio Persio, y en ella consta el Templo de Nata. Está muy gastada, por lo que no la copio, y V. yendo por allá verá si la puede leer. De este fundamento se sirvieron para componer tanta tramoya, que es un Flandes.

For. Y V., qué dice de la antigüedad de Granada y de Illiberia?

Gran. Yo digo que es muy grande, y tanto que excede al antiguo Lacio, y quanto Roma nos quierá atestiguar con su Eneas.

For. Tanto? Y V. tiene algun fundamento?

Gran. Fundamento, coevo, ò de aquellos que agradan á los Críticos, no señor; aunque si me aprietan puedo mostrar alguna lápida con muchas canas, que digan algo de la antigüedad, y aun fundador de Illiberia.

For. Eso me huele á Alcazaba.

Gran. Si Señor, de la Alcazaba es: y en la Alcazaba se han de buscar los Fundamentos, porque allí los tuvo la primera fundacion.

For. No juzgue V. soy contrario á la Alcazaba; antes estoy deseando ir allá una tarde por aquellos altos con algun espacio; por lo que no se detenga V. en decirme algo.

Gran. Pues Sr. en documento hallado en la Alcazaba exarado el año de 254 de Cristo, dice un Obispo de Illiberia, aquel año era el de tres mil y sesenta y dos de la fundacion de este Municipio Illiberitano.

For. Jesus! Y qué documento! Pues segun él, rebaxados por cuenta de restar los 254 de Cristo de los 3062: se fundó esta Ciudad 2808 antes de Cristo.

Gran. Así es: y por esto me reía yo de otras antigüedades, quando es tanta esta.

For. Segun esto , podremos rastrear si pudo algun Viznieto de Noé fundarla.

Gran. No se meta V. en esa confrontacion de sucesos, porque la cuenta que sigue la piedra de los años de la Creacion del Mundo , es distinta , y mucho de la comun ; por lo que no se puede ajustar á nuestra Chronología.

For. Pues dexémoslo así ; y quedemos en que es Ciudad antiquísima , con lo que pueden los Granadinos estar muy contentos : y en punto de que Granada sea la misma que Iliberis , ó Illipula , qué lleva V.?

Gran. Ese es otro verengenal. Segun algunos, esta Ciudad es un agregado de poblaciones , como hay exemplares en otras partes : en un collado que fue el de la Alhambra estuvo la *Garnata* , que en tiempo de los Godos conservaba el nombre diminutivo de *Nativola* , quizá por su pequeñez en el collado de la Alcazaba la Illiberia : y en el otro hácia *Faxalauza* , ó *Faxalaus* , tirando al Oriente hácia el Monte-Santo , la *Illipula* , de que es testigo el monte Illipulitano , ó de Illipula : estas tres Poblaciones las contemplaban como barrios distintos, los que unidos despues compusieron la *Illiberis* , ó *Illiberia* , siendo desde entónces una Ciudad con tres nombres. Esto discurrieron algunos , con algun fundamento : porque el que sean distintas Ciudades, tiene inconveniente : y tambien el que hubiesen sido siempre una.

For. Y cuál es?

Gran. Atendidas las varias situaciones, y distancia de el Polo está Illipula Magna á los 38 y medio grados : y la Illiberis á los 37 grados y medio. Lo que no puede convenir á una misma Poblacion.

For. Eso puede ser sin agravio de la identidad, porque ha habido muchas Illipulas.

Gran. Es verdad tambien ; aunque convienen todos , que la *Magna* , ó la *Illipula Laus* de Plinio es

la nuestra. Por otro lado ~~es~~ preciso seguir esta doctrina; por quanto tenemos no una, sino muchas inscripciones descubiertas en la Alcazaba, en que consta que Illiberia, Illipula y Garnata, son nombres distintos de una misma Ciudad: que los Magistrados de una, lo eran de las otras; ó por mejor decir: que el Magistrado de Illipula, era el de Illiberia y Garnata: que tenia sus Cónsules y demas cargas de una Ciudad populosa: que era Municipio y Colonia; que aunque esto asuste á los eruditos, se hallan exemplares en otra parte. En fin Illiberia era Ciudad tan famosa, tan grande, tan respetable, y llena de privilegios, que podia competir con Roma, y aun Ciudades mas célebres del Lacio, y Grecia. Que era autonoma, ó libre.

For. Mejor fuera no me dixese V. estas especies porque siento no saber de esas memorias, que sin dudá serán sólidas quando V. me las cita.

Gran. Dios nos dará tiempo para todo, y que pueda yo ir leyendo á V. en estas tardes muchos de los documentos en que constan estas noticias. Y pues el tiempo no nos permite mas, quede V. en que es menester irse con mucho tiento en quanto hallé impreso cerca de este punto, que como de tiempos de la obscuridad, y la Fábula se mezclan muchas en su narrativa.

For. Yo agradezco á V. las luces que me comunica, y así iré yo tomando la instruccion que necesito: y V. mande hasta otro dia.

Gran. A Dios, amigo, hasta el Jueves.

PASEO XII.

For. Amigo, tarde es: no ha estado en mi mano venir antes.

Gran. Crea V. que lo siento, porque queria que nos fuésemos á la Alhambra desde esta tarde, y registrásemos todos sus primores, yendo allá, hasta que V. la acabe de ver.

For. Mucho gusto tendré en ello, porque yendo seguidas las noticias, que V. me dá, no me expondré á la mezcla de las unas y las otras. Pero esta tarde vamos á las Angustias, que quiero ver aquella famosa imágen.

Gran. Vamos, pues, vea V. que fachada de Templo, qué adorno de Iglesia, qué Retablo, qué Camarin. Todo es un encanto; la materia y el costo, compiten; la arquitectura es regular.

For. Eso admiro, que podia tener mas arte.

Gran. Amigo, no le es dado á todos un mismo alcance en las ciencias, es obra moderna, y hoy los artífices buscan mas las proporciones de pasar la vida que las que se hallan con la *pantametra*. Salgamos fuera, verá V. la Alameda de Genil.

For. Vamos allá; pero Amigo, voy encantado, y enternecido. Qué afectos inspira esa imágen! Qué cosa tan divina! Bien se conoce es hecha por manos de Angeles.

Gran. Cómo de Angeles, Señor?

For. Pues qué, habian de poner al Público fábulas los escritores? Yo lo leí recién venido en un papel ó Gazetilla que sale aquí cada semana; y lo creí, porque no tiene nada de imposible.

Gran. Ninguna patraña mas constante. Esas son al fin noticias de Gazeta. Tienen la fantasia llena de compras, de pérdidas, de hallazgos, de criados, y precios de los comestibles; y entre esto, hay compras de fábulas, pérdidas de tiempo, hallazgos de fantasia, criados de perspectiva, y comestibles dañosos á la verdad de los hechos. Por esto, amigo se escribió con mucho acierto: *Tractent fabria fabri.*

For. Pues yo espero de V. que me vaya poco á poco, advirtiéndolo que en ese papel hubiese de fábula. Y ahora dígame V. la invencion de esta imágen, ó por donde vino.

Gra. No quisiera, que V. me creyera contrario al Autor ó Autores de ese papel, y asi le daré á V. el libro donde lo vea, y advertirá quan cierto es lo que le voy á decir, y que solo me lleva el amor á la verdad. Este es el ramillete histórico de la vida, y hechos del Venerable Señor Don Pedro de Castro, Arzobispo de esta Ciudad, que escribió con notable acierto el Doctor Don Diego Heredia, Canónigo del Sacro-Monte, y Abad de Lorca, hombre Doctísimo, y acreedor á los mayores elogios, por su literatura, sus virtudes y su espíritu. El caso fué, que la Hermandad, que se servia en la Hermita entónces, y hoy Parroquia de las Angustias, noticiosa de una bella imágen de Dolores, que en Toledo poseía otra igual Hermandad; pidió á la Hermandad Toledana, que cuidase, de que el mismo artífice hiciese otra imágen como la que ella veneraba, y la remitiesen. A esto fueron á Toledo dos Hermanos de la Hermandad Granadina. Hecho el encargo y vueltos á Granada, se pasó mucho tiempo sin que unos ni otros volbiesen á tocar la especie. Olvidóse, y al cabo de algunos años, la remitieron en un caxon, sin querer llevar nada por el costo. Esta se colocó en la Hermita, y bastantes años después se levantó una voz como la que hoy

ápunta esa Gazeta, se procuró hacer informe del modo de su venida, se halló lo que he dicho á V. como indubitable, y los tales quales autos, que se hicieron, paran originales en el Archivo secreto de quatro llaves del Sacro-Monte. Vea V. el libro, que le tengo dicho, y verá toda la relacion con sus épocas y señales.

For. Antes de que pase esta noche lo veré, y por ahora quedo en no fiarme mucho en todas las noticias.

Gran. Démos una vuelta á esta hermosa Alameda. (1) Aquí junto á esta hermita estaba un viejo álamo que no hubiera yo permitido se cortára.

For. Pues qué misterio tenia?

Gran. Haberse hecho á su arrimo el altar, en que se celebró el Santo Sacrificio de la Misa el día dos de Enero de 1492 quando se tomó Granada, era precioso Monumento por esta circunstancia. Lo cortaron dos, ó tres años há, y podía durar mas que otro, que verá V. en la Alhambra, que es mucho mas antiguo, y tiene tambien su qualidad de Monumento. (2)

For. Aquel pilar es muy bello.

Gran. Aquel pilar es muy antiguo, estaba en los callejones de las Huertas del Cañaveral; era, y aun es conocido con el nombre de Pilar de D. Pedro. En

(1) Esta magnífica Alameda llamada del *Violon*, reparada en tres avenidas ó caminos, adornada de cómodos asientos y de una famosa fuente; cuyas aguas cristalinas, y hermosos pabellones que forman los elevados y acopados álamos, ofrecen y recrean al espíritu, con ideas las mas alhagueñas é interesantes. Esta se perfeccionó en el año de 1807, siendo Corregidor é Intendente de esta Ciudad el Sr. D. Fernando de Osorno, Caballero del Hábito de Santiago.

(2) En el mismo sitio en donde estaba el citado y anti-

el Archivo de la Casa de los Mendozas, hay un privilegio de los Reyes Católicos, dado el año 1501 en el que dan á D. Pedro de Mendoza la propiedad de varias tierras en el Garagui, ó Jarabui y al pie de este hay una nota, que dice: *Cos-
tó la fábrica del Pilar nuevo ochocientos noventa
maravedis.* Y á la vuelta del pergamino, está un inventario de los bienes antiguos de este Mayorazgo, y se halla entre ellos. *E la Huerta ferma del
recobdo, con la supertenencia, è Pila de Agua.* De donde se evidencia, que tuvo este Pilar su denominacion de D. Pedro de Mendoza, que lo mandó hacer.

For. Si no me engaña mi corto alcance, aunque con poco adorno es su arquitectura buena.

Gran. Y tanto que si V. lo hubiera visto colocado en su sitio, admiraria en él harto primor, aunque como V. dice seco, y con poco adorno, no sería extraño, que en aquel tiempo en esta línea pudiese pasar por Gefe de obra. No le parezca á V. encarecimiento, que yo tuve un amigo capitán de Artilleros muy inteligente, y me decíatonia mucho que admirar su proporcion.

For. El tiempo se me pasa en un momento, ya obscurece.

Gran. No dé á V. cuidado, que en otra ocasion baxarémos aquí, y verá el lugar, donde estaba la cabeza del Padre *Piquiñote.* El sitio de Cueva *Mumia*, ó de las *Mumias*, y otras dos ó tres rarezas, de aquellas que se vén pocas en los Pai-

guo álamo, se mandó trasplantar el que aparece enfrente de la puerta de la Ermita de S. Sebastian, situada en las orillas de Genil; en la que se alojó y colocó por primera vez, la imágen de Ntra. Sra. de la Antigua, al tiempo que nuestros Católicos Reyes D. Fernando y Doña Isabél se entregaron de esta Ciudad, y dieron gracias por la victoria que habian alcanzado de los Moros.

ses de Europa. Y daré á V. noticia de una lápida árabe, que halló al abrir los cimientos de la antigua Iglesia de S. Basilio que es otro monumento rarísimo por su contenido.

For. Estimo á V. su cuidado, y espero lo tenga de hacerme ver los yerros en que me enredare mi candidez y falta de instruccion.

Gran. Lo que fuere ocurriendo diré á V. y de propósito lo haré quando todo lo háyamos visto.

For. V. me mande, que me quedo en el barrio, aunque no quisiera dexar á V. esta tarde, hasta que me hubiera satisfecho de una curiosidad, que ahora se me ha ocurrido. Esta se reduce, á que dias pasados oí decir, como cosa muy averiguada, que en tiempo del dominio de los Moros habia en uno de estos sitios inmediato un famoso sepulcro, incluido en una como Mezquita muy fuerte, y que duraban aun los cimientos. Deseo saber de esta antigüedad lo que sea factible: segun el poco tiempo que nos queda.

Gran. Pues, amigo, lo que en eso hay es, que ganada la Ciudad, estaba todo este barrio desierto, y como plan ó arenal del Rio. Al fin de la calle, llamada hoy del Darro, calle que entónces no habia, estaba esa Hermita ó Adoratorio, en cuyo centro habia un Sepulcro, objeto de la devocion de los Moros. Este se rompió, y se derribó la Mezquita, quedándose en su lugar un grande monton del escombros. Llegó el caso, de que yéndose extendiendo la Poblacion por aquel sitio, un vecino de esta Ciudad, que era Sastre, y se llamaba Josef Salinas, intentó edificar una casa, como lo hacian otros muchos, para esto quitó el escombros del sitio de la Hermita, y sobre sus cimientos hizo su casa. Murió éste, y pasada la casa por varias ventas á distintas Familias, paró por fin en poder del Maestro Indalecio Guiote, Alarife de esta Ciudad, que falleció poco tiempo há. En una obra que este

hizo en dicha casa se encontró la piedra sepulcral ó epitafio de dicho túmulo , en la que se refieren prolixamente las virtudes , y hazañas de el muerto, por las que mereció ser objeto de la pública devocion. Esta piedra es muy primorosa de mármol blanco , está en Arabe , y hoy para en poder del Doct. Don Juan de Flores , Prebendado de esta Sta. Iglesia , quien la estampó en lámina muy exácta , y otra vez la verá V. y le daré su leccion.

For. Amigo , V. perdone la molestia de este rato de poste , y quédese con Dios , que no quiero cansarle mas.

Gran. A Dios, Amigo hasta el Domingo.

PASEO XIII.

For. **G**racias á Dios , Amigo , que me voy á ver en el colmo de mis deseos , viendo de espacio esta Ciudadela , y entendiendo tantos garavatos como hay en sus inscripciones , que desde que vini- mos la última vez no los he podido desechar de mí.

Gran. Lo que yo puedo asegurar á V. es, que le diré con gusto quanto sepa , y en el contenido de las inscripciones haré mi exposicion , segun alcance ; y aun me atrevo á decir , que puede V. creer las leccio- nes que le dé sin escrúpulo de yerro , mayormente sustancial.

For. Yo estoy convencido , de que V. es algo Moro , porque al oirle yo , cómo leyó la pie- dra que está en la Casa de la Moneda , la que ha- bia oído decir , no era aquello inteligible , creí , que leería V. hasta los caracteres de los Brachma- nes de India. Pero antes de que entrémos por esta

Puerta de la Guardia , me dirá V. lo que haya de particular en ella?

Gran. Ya vé V. que esas dos estancias tienen dos arcos, que con los otros dos de enmedio , y el de la salida por la parte de allá , sostienen esta fortísima torre. Esa es obra abiertamente de Moros, hecha por el Rey Joseph Abulhaggehg , como verá V. en la inscripcion que está por baxo de aquella imágen de María Santísima , y para que V. la oiga dice así:

»Mandó hacer esta puerta, llamada del Juicio
 »ó Tribunal (haga Dios dichosa la gobernacion de
 »la Morisma con ella, y la haga duradera sobre los
 »dias) Nuestro Señor el Emperador, el Rey de
 »los Moros Joseph Abulhaggehg, hijo de nuestro Se-
 »ñor el Rey batallador, Justo, Abilgualid, hijo de
 »Naçar; déle Dios buen fin á su acabamiento hones-
 »to, para bien de la Nacion Musulmana, y acep-
 »te la Obra para su defensa. Púsosele fin á ella en
 »el mes Maulen-almnadam del año nueve, quarenta,
 »y setecientos. Hágala Dios firme, y larga, y au-
 »méntela en la memoria santa, y perpetua.» La qual
 época corresponde á 4 de Abril de 1348. de Jesu-
 Cristo.

Ya vé V. el que la hizo, y que para asentar su Tribunal, conforme á la costumbre de los Arabes, los que de los Hebreos aprendieron á formar sus Tribunales en las Puertas de las Ciudades: y todo el mundo sabe, que la costumbre de dar los Reyes audiencia en las Puertas, mantiene aun la Côte del Gran Señor el nombre distintivo de *la Puerta*. Y en suposicion de este destino, convenia, que estuviese fuerte, y defendida; y esto junto á la mayor Fortaleza de la Ciudadela, haria que esa torre tan fuerte, tuviese sobre la Puerta su destino. La vivienda interior es regular, y hoy la ocupa el Capitan de la Compañia, que reside en este sitio.

Repare aquellos dos mármoles , que están á uno y otro lado , yá les vé V. algunos caracteres de la misma especie de los que hemos leído : pues este es su contenido.

»La Loa á Dios. No hay Dios sino Dios , y »Mahoma su enviado , y no hay fuerza sino Dios.

For. Amigo , V. me encanta leyendo tan corriente esa multitud de confusas extrañas letras. Mas no me dirá V. aquella Llave y aquella mano , que están en lo alto , qué significan?

Gran. Si Señor , oygame V. con atencion. V. sabe que Mahoma tiranizó en dominio , y echó los fundamentos del Imperio que hoy tienen , con tanto esplendor , sus secuaces. V. sabe que creen que fué este Profeta enviado por Dios , para abrirles y revelarles sus secretos , y para ensancharlos , y dilatarlos , abriéndoles las puertas del dominio , y del Imperio del Mundo , y para esto , dicen , usó del poderio de su mano , y de la irresistible llave de su fortaleza. Así lo creen y así lo profesan en su Alcoran , mayormente en la *Sura* , ó capítulo , cuyo titulo es *adaperuit* , que no tengo presente si es el número 54 , ó 64. Allí dá principio con estas voces: *Abridnos Dios á los Creyentes.* Dando á entender , dice el expositor Gelaliedino , que hasta que Mahoma vino , no habia Dios acabado de abrir su voluntad , y éste mediante su doctrina , Llave de Dios , abrió las puertas del mundo , para que entrasen sus hijos en la Religion. Oygaló V. expresamente en el versículo 18 de dicha *Sura*: *Nos asemejará á todos entre nosotros mismos nuestro Criador , que es Dios ; y nos abrirá á unos y á otros con la verdad , y este será el Alto abridor.*

Y sobre estas palabras el citado Doctor Arabe hace esta glosa: *Esta verdad es la llave de la Doctrina del embiado , y la revelacion hecha á la gente creyente , Puerta cerrada , que jamas se abrió hasta que traxo la Llave de su doctrina el Abridor en-*

Viado, Sello de los Profetas todos. Vea V. ya como esa Llave es blason de los Moros, como la Santísima Cruz de los Cristianos, símbolo en ellos, la Llave de su errada fé; y símbolo en nosotros la Cruz de nuestra certísima, católica y santa creencia.

For. Amigo, y de donde sabe V. todos esos textos, y exposiciones? Hay acaso hombres ciertamente aplicados á la exposicion del Alcorán, y sus desatinos?

Gran. Y cómo que los hay: pasan de doscientos los Autores Arabes doctísimos, que han escrito sobre el Alcorán; y con tan lastimosa felicidad, que las contradicciones, embustes y quimeras, de que abunda este maldito libro, lo hubieran hecho sin duda ser despreciado aun de sus mismos secuaces, á no haberlo sostenido estos expositores con sus sutiles glosas. Entre ellos son famosos Gelalédino, Abuhorreyra, Aben-Aceneph, Ebnamarath, y algunos otros ocho ó diez; los demas no son de tanta estimacion. Para esto es menester no despreciar libro, y leer lo que parezca mas inútil. Pero si V. hubiera estudiado formalmente el Prodomo del Padre Marracio, supiera en esto lo muy bastante.

For. Con que segun eso los Arabes no son tan brutales, que no sepan formar sus Hieroglíficos?

Gran. Ay, Señor, que léxos de eso, han tenido mas habilidad de la que fuera menester. El Padre Athnaasio Kirker los llama por esto, *Simias* de los *Hebreos*. Porque en esto y en el modo de hablar lleno de Parabolas, y Metáforas, bebieron el espíritu judayeo, y con él el entusiasmo egipcio.

For. Al fin estoy ya contento con la explicacion de la Llave.

Gran. No hemos acabado con ella todavía. El paseo siguiente acabaremos de explicarla.

For. V. me ha de sacar Arabe,

Gran. Por lo ménos con estas conversaciones saldrá V. de mil errores, en que le tendrá el no haberse familiarizado con la lectura de los autores Arabes: porque á la verdad, los hay muy dignos de la mayor atencion.

For. Pues Amigo procuraré enmendar mi indolencia, y agur hasta otro día, que me voy deseando que llegue presto.

Gran. Dios nos dé vida y salud, que no faltará que decir. Mayormente quando conviene que no sea todo ver sin discurrir.

For. De ese dictámen soy, que la noticia de un hecho, para que sea sólida ha de tener fundamento racional, y este solo lo puedo aprender con oír los discursos de V. que versado en esta materia, los forma muy á mi gusto.

Gran. V. me honra y su favor me estimula á recibirlo con quanta disposicion yo pueda, y V. me inspira.

For. Mas antes que nos separemos, dígame V. Aquella Imágen de Maria Santísima que está en lo alto, quien la puso?

Gran. En eso no hay cosa fixa, yo he oido decir, que está aí desde el tiempo de la entrega de la Ciudad. Pero no asunto á ello, porque hablando un dia con un famoso escultor, de esta Ciudad, el que me mostró varias piezas de este género, me dixo tenia una memoria de las obras que habian quedado en este Pueblo de Joseph Sangroris, Florentin de Nacion, y en ella se incluía aquella imágen; con que habiendo este escultor fallecido en esta Ciudad en 1586, y enterrádose en S. Pedro y S. Pablo, donde se conservaba su memoria en una losa, que hoy está en la grada del altar mayor de dicha iglesia no puede ser la imágen del tiempo de la entrega de la Ciudad, que fué casi noventa ó cien años antes. Lo cierto es que no se sabe el tiempo de su colocacion, y lo que llevo dicho no lo supiera yo

sino por la casualidad que he dicho á V.

For. Basta para mi instruccion lo dicho, que no todas las cosas son asequibles. V. quede con Dios, basta otro dia.

Gran. A Dios, Amigo, hasta el Jueves.

PASEO XIV.

Gran. **V**sted sea Amigo, bien venido, infinito siento que haga este aire tan fuerte y tan delgado, porque temo si salgo, una enfermedad.

For. Buen remedio: la Sala es bien grande, en ella nos pasaremos, y nos sentaremos á ratos, que para que V. acabe de explicar la Llave, y la mano de la Puerta Judiciaria (yá le llamaré yo así) no es menester estarla mirando.

Gran. V. dice bien: sentémonos para que V. descanse, y vamos á la Llave. Este símbolo sirve tambien entre los Moros de significar lo que entre nosotros las llaves de S. Pedro. Esto es, la potestad de abrir el Cielo á los Justos, y la de perdonar los pecados, atribuída principalmente á Dios, y como en segundo lugar con potestad plena á su Legado. Esto se funda tambien, en otra sentencia de la Sura *Homines* contenida en esta cláusula: *Por ventura no es Dios Misericordioso, y Poderoso para los creyentes á él, y aun para los escripturales, y no le dió á su Legado, el poder del Cielo encima, y del fuego debajo, y la Llave con potestad de Portero, para que la dé despues dél á los que eligiere?* Vea V. aquí sacrilegamente parangonado en este lugar, el Misterio adorable de la Confesion, en quanto á la potestad, dada por Cristo á su Vicario, y por este

á los demás Sacerdotes; con la fabulosa potestad, que impiamente se arrogaba aquel maldito parto de los Abismos.

Pero estas significaciones son universales para todos los Arabes, y tal vez no seria el ánimo de Joseph Abulhagheg quando mandó esculpir á esa Llave el que tuviese esta significacion tan universal. Tiene otra mas particular, y muy del intento. Es la Llave blason particularísimo de los Moros Andaluces, y luego que se señorearon de España, tomaron por insignia la Llave, y á Gibraltar llamaron *Ghiblaltath*, esto es *Monte de la entrada*, ya porque creen que es la Llave de aquella puerta por donde el Occéano entra en el Mediterráneo; y ya porque fué para ellos como llave que les abrió la puerta para la posesion de este Reyno.

For. Conozco ya con quanta razon pueden ó podian poner la Llave por armas los Moros todos, y con quanta mas los Andaluces. Pero y la mano?

Gran. Siempre que en edificio, ó Escritura ú otro monumento Arabe vea V. la mano pintada, ó delineada, crea V. desde luego, que está allí con los mismos tres fines, que los Hebreos, en sus obras y edificio ponian los tres *Jodes*, y aun en lugar de ellos ponian la Mano, con los dedos índice, y articular algo inclinados á la palma, y el medio y annular derechos, para que asi denotasen los mismos tres *Jodes*, en cuyo lugar ponian la mano. Tiene, pues, la mano, entre los Arabes, tres significaciones misteriosas. La primera la Providencia de Dios, que con larga mano derramó sobre ellos sus beneficios, y mayormente las mas grandes victorias y progresos de sus Armas: y para apoyar esto tiene aliento el blasfemo doctor Jahias Aben-Ahemet, de aplicar á Mahoma, y sus creyentes, el sagrado pasage del Psalm. 117. *Dextera Domini fecit virtutem dextera Domini exaltavi me.*

La segunda significacion de la mano es la Ley, porque es un compendio Hieroglífico de ella. La mano está compuesta de cinco dedos y cada dedo de tres junturas, excepto el pulgar, primer dedo, que está compuesto de solas dos, y todos estos dedos, están reducidos á la unidad de la mano de quien salen, como de origen y fundamento. Pues mire V. la Ley de los Mahometanos, tiene cinco preceptos fundamentales; el principal, *creer en Dios, y en su Legado*; el segundo, *Orar*; el tercero *dar limosna*; el quarto *ayunar é mes Rahmadan*; y el quinto, *Visitar el Templo de Meca, y el de Medina*. Cada uno de estos cinco preceptos tiene tres inteligencias, que no digo á V. ahora por no ser del caso, excepto el primero que no tiene mas de dos que son obra y corazon, por que palabras no valen en la Ley de Mahoma. Ahora todos estos preceptos, é inteligencias salen como de principio, y origen del primer principio, y origen del primer fundamento, y basa de la Religion, que es la unidad de Dios, confesion que siempre traen en la boca. *La Elah Ela-Alah. No hay Dios sino Dios*. Esta unidad de Dios, que dicen es el poder mismo, y aunque con estas solas palabras han obrado todas maravillas del mundo, es la mano, los cinco dedos, los cinco preceptos, y las catorce junturas, los catorce modos ó inteligencias de estos.

La tercera significacion es supersticiosa: creían los Arabes, y creen, que la mano que por su estructura tiene la significacion, que acabo de decir á V. si se le daba ciertas, y ciertas figuras, y esto obrándolas baxo de ciertas constelaciones, y ascendentes de los Planetas, era un poderoso defensivo, para mil adversidades; mayormente figurada de llano, como está la de nuestra conversacion, dicen tiene virtud de enflaquecer las fuerzas de los enemigos; por eso la pondrian así sobre esta puerta de la Alhambra, para que sirviese así

tambien de defensa. El P. *Athanasio Kirker* trae mucho de esta última significacion en el 2. tom. del *Odip. part. 2. de Cabala Sarracénica*. Allí puede V. ver mil preciosidades acerca de la mano, que no serian fuera de nuestro asunto.

For. Me estoy acordando de una especie, que es muy vulgar, y tal vez tendrá conexión con esa superstición diabólica.

Gran. Me parece poderle leer á V. el pensamiento. Mas que habla V. de las manecillas de azabache, que las Madres, tan simples como piadosas cuelgan á los niños para libertarlos de toda fascinación, ó mal de ojo?

For. Eso mismo es.

Gran. Pues debe V. estar, en que bien mirado, tal vez tendrá en esta superstición su principio esa simpleza. No me persuado á que sea justa la absoluta condenacion de este hecho; pero no dudaré que seria mejor se abstuviesen de este y otros desatinos incoherentes con el fin, por lo que es factible tengan de derivados de estas especies: mayormente, quando no es facil encontrarles otro principio.

For. Yo con mi Familia, y parentela trabajaré lo posible, si lo advirtiese, para desterrar este uso. Pero volviendo á nuestro propósito, para quedar yo bien instruido en todo lo que pertenece á esta Puerta y Torre, espero que V. me diga que contiene otro letrero, que está en unos ladrillos vedriados, que me parece ví encima del último arco de la Puerta, por la parte que sale y mira á la primera calle del Alhambra.

Gran. De estas escrituras Arabes, en estos ladrillos vedriados hallará V. infinitas, los debian de hacer con molde, y así abundan como mas fáciles de esculpir. Es cortica la Inscripción, y por saciar su curiosidad de V. se le ha de decir con su sonido, y su version. Dice, pues, en Arabe: *Vá la ghalai la Ellah*. Si V. supiera latin, y si lo supie-

ran todos los que verán las apuntaciones , que V. dice hace sobre estas cosas , le hiciera yo las versiones en latin , porque este es un idioma , que sin deformidad se ajusta grandemente al Arabismo , y expresa no solo el concepto , sino tambien el modo y énfasis de las expresiones. Asi pues dice nuestra inscripcion : *Et non Vincens si non Deus* , que es decir : *Y no hay vencedor sino Dios* : El *y* copulativo , es , ó por ser cláusula que quisieron atára con la que vimos en los dos mármoles , ó por la costumbre de empezar las cláusulas con *y* , como si atára con algo antecedente , lo que tambien hacen los Hebreos.

For. Amigo quedo instruido con mucho gusto , y tambien con sentimiento de no haber procurado leer algo de estas materias , Yo lo haré con el tiempo , y por esta tarde V. quede con Dios , que me voy á un preciso negocio.

Gran. Pues á Dios , Amigo , hasta el Domingo.



PASEO XV.

Gran. **C**omo , Amigo , tan temprano?

For. Tenemos mucho que hablar , y esto ha de ser antes del Paseo , porque en él solo quiero hablar de nuestros asuntos.

Gran. V. viene sin duda á criticar conmigo , la entrada de la Gaceta Granadina del Lunes pasado.

For. Si señor , porque la hé leído , y parece no se ajusta muy bien con lo que V. me dixo la tarde 12. que salimos. Y asi , Amigo , explíqueme V. sobre todo su dictamen , porque estoy deseando resolverme á uno de los dos partidos.

Gran. V. me oygá un rato, y saldrá de todos sus escrupulos. No puedo yo persuadirme á que V. crea, que un Granadino, hiciera tiro á las glorias de su Augusta Patrona Maria Santísima de las Angustias. Yo, Señor venero á esa Señora, como debe hacerlo un Cristiano, y como es decente, y obligatorio que lo haga quien siempre ha vivido á su amparo. No señor, no quiero yo ni permita Dios, que jamas quiera obscurecer las Glorias de tan sagrado objeto: esta Señora es las delicias de mi alma, es el apoyo de mi esperanza, y es el imán, que con dulce violencia lleva tras sí mis afectos todos. No es todo uno, Señor, el negar, por ser incierta, una relacion, que se figura prodigiosa; y el negar toda apariencia de prodigio. Díxele á V. no debia creerse la relacion de la Gazeta; esto es puramente desear la verdad; pero no me alargué yo á negar todo prodigio. Culpaseme de omiso, y de haber truncado la relacion del Doctor Heredia. Bien sabe V. que hablamos en la calle, que no debia yo llevar el libro debaxo del brazo; y en una palabra, que siendo un libro comunisimo en el Pueblo, no queria yo desfigurar la verdad de su relacion, quando concluí diciendo á V. que lo leyese, que allí hallaria todo el hecho con sus épocas, y circunstancias. Si fuera un libro raro, que apenas le tuviera algun otro Sugeto curioso, deberia yo copiar el pasage, mas de otra suerte era llenar de copias nuestras conversaciones, tiempo perdido quando están á mano los originales.

Ya habrá V. leído el caso de esta divina imagen en el dicho Ramillete. Pregunto: podrá V. hacer juicio cabal, de que fué la venida de esta imagen como allí se pinta? No señor. Porque leale V. con atencion, y verá como el Doctor Heredia solo quiso allí dar aquella relacion, como mas fundada que las otras; pero en todo él se está viendo que conocia no haber nada fixo. No soy solo yo

el que ha hecho esta reflexión. Un Doctor de esta Universidad, sugeto que ha merecido justamente la atención del Pueblo, y que desde sus primeros actos públicos empezó á ser estimado de todos, que hoy se halla con los primeros aplausos, y que para colmo de su mérito, tiene el afortunado de ser capellan de la misma soberana imágen, preguntado por mí en el asunto, me respondió que todos erraban, que lo cierto era que nadie hablaba con certeza en el punto, y que de la verdadera Aparición ó venida de esta imágen nada sabia. Es dictámen muy ajustado, es un modo de discurrir muy juicioso y muy del crédito, y de las Glorias de esta imágen.

Quanto mas se debe gloriar Granada de poseer una imágen, que, con haber siglo y medio no mas que está en este Pueblo, nadie sabe cómo ni por donde vino? No es esto querer el Cielo, que la posesion de esta imágen tenga visos de misterios? No es esto querer Dios hacerse reconocer maravilloso por medio de esta imágen de su Madre? Imágenes aparecidas hay muchas en el Orbe de la tierra; pero imágen, que con haber tan poco tiempo, que se venera en Granada, no se sepa de su origen, es sola una y ésta es la que veneramos obsequiosos. Creamos lo cierto como cierto, y lo dudoso como tal. No agradan á Maria Sma. unas indiscretas devociones. Si nuestra Imágen para ser prodigiosa en todo, no necesita de mas testimonio, que los prodigios que Dios obra cada día visibles con esta Ciudad por su medio, si para la gloria de su venida aquí, es mucho mas apoyo, el ver que se ignora el cómo, y el ver quiere Dios se tenga esta con el velo de una ocultacion misteriosa; conozcámoslo así, y demos á Dios las debidas alabanzas, porque usa con nosotros una tan extraña providencia.

Ya veo me estará V. arguyendo, con que esto es dar motivo á qué se dude de una tradicion pia-

dosa. Respondo dos cosas; lo primero, que no hay tal tradicion; lo segundo, que aunque la hubiera, no fuera esto ponerla en duda, sino procurar rectificarla. Lo primero que no hay tradicion es constante. La tradicion en esta materia, no es otra cosa, *que una fundada noticia, que viene de padres á hijos pero que no ha sido contraria.* La Aparicion de esta Sagrada imágen, segun la refiere la Gazeta, está apoyada en la relacion del Doctor Rujula, y en la del Octavario del Doctor Colorado. La primera está contradicha justamente por el Doctor Heredia, pues en el citado Ramillete dice, que el Doctor Rujula varió la Relacion, y lo dice con fundamento grave, y exponiendo otra, que tiene algun mas apoyo, ó á lo ménos no tanta falta dél. La segunda no merece fee, por que es evidente se hizo sin noticia de la impugnacion hecha á la del Doct. Rujula, ó si con su noticia, desentendiéndose de ella, y sin desatar sus fundamentos. Donde, pues está la tradicion? Y si me dicen bastan las relaciones dichas, digo que se debió ver, lo que contra sí tenian.

Lo segundo, que aunque hubiera tal tradicion, se debe acortar siempre que se hallara fundamento en contrario. Y para esto bastaban los autos hechos guardados en el Sacro-Monte; porque aunque no sean bastantes para fundar certeza, bastan por lo ménos para fundar prudente duda. Llamemos tradicion, á la voz comun, que reside en las mas de las gentes, de que un rincon, que á la entrada de la iglesia del Sacro-Monte, sobre la izquierda, está tapiado, fué sitio en que oyó una confesion el mismo crítico. Así se cree generalmente. Esta creencia es piadosa; porque induce al concepto de la misericordia de Jesucristo para con el pecador. y se deberá dexar así? De ninguna suerte; porque no solo es creencia sin apoyo, sino que lo hay, y muy grande para su falsedad.

Quedemos, pues, de acuerdo en que la Apari-

cion, conforme la refiere la Gazeta, es ficticia, ya por no tener apoyo, ya por estar manifestado un instrumento, que quando no manifieste lo contrario hace á lo ménos mas verosimil otra relacion.

Quedemos en que la Gazeta de esta Semana pasada, dice la verosimilima Aparicion conforme á los autos, y á la relacion del Señor Heredia, y que reforma tacitamente su relacion anterior, en lo que el Autor muestra su imparcialidad juiciosa. Quedemos en que esta dicha relacion del doctor Heredia en su Ramillete, á la que se conforma la Gazeta, tiene la prudente certeza, que puede formar un humano jurídico testimonio, y que es la misma que quise yo tuviese V. por cierta quando le remití al Ramillete.

Y finalmente, en que yo no pensé defraudar á Maria Santísima sus glorias, las que protexto publicaré, y exáltaré, quanto alcanzáren mis fuerzas; y que el no copiarle yo á V. á la letra el pasage del Doct. Heredia en su Ramillete, fué por ver que es libro muy comun, y que le podria V. leer al punto por hallarse en muchas partes.

For. Quedo satisfecho de todo; pero he de deber á V. que luego que acabemos de visitar nuestra Alhambra, demos algunos dias á una seria imparcial crítica de esta Gazeta.

Gran. No tengo reparo, y le daré á V. en ello gusto, tardes habrá bien lluviosas, en que no podremos salir, y en esto nos divertiremos. Pero en el ínterin, V. sea devoto de Ntra. Divina Imágen, y sea en esto buen Granadino.

For. Y cómo que lo seré, y como que lo soy, que no habrá ningun Granadino, que se me aventaje en el afecto que le profeso.

Gran. En eso me dará V. mucho gusto. Y esta tarde hemos de salir? Porque el tiempo parece que está algo malo.

For. Esta tarde, aunque haga algun viento, va-

mos, Amigo, á la Alhambra, V. tenga paciencia, que pues me hace el honor de sufrir mis impertinencias, que es lo mas, no creo me reusará la gracia de aguantar lo fuerte del tiempo, que se alivia con la agitacion del Paseo.

Gran. Sea en buen hora, vamos.

For. No hay algunas inscripciones latinas en este sitio?

Gran. Si señor, algunas hay, y otras habia que se han perdido. Pero porqué vamos con método, quiero primero, pues, que ya empezamos, que V. se instruya en todo el Arabe, y despues pasaremos á lo que pertenezca al tiempo anterior á los Moros, del que son todas las inscripciones latinas, á excepcion de alguna otra, y de tal qual Española, que son posteriores á la toma de la Ciudad.

For. Ya estamos en la Palestra, ya puede V. empezar á hacer la costa de mi instruccion.

Gran. Pues repare V. en lo llano que se descubre de esas piedras francas, que forman esa pared, que está á la derecha saliendo de la Puerta de la Guardia. Esas labores que se dexa ver tenian y aun tienen, dán á entender, que estaban antes en algun otro edificio; lo mismo sucede á otras que veremos otro día de igual calidad, en un Patio contiguo á la Casa Real, y en otro pequeño patio del mismo Alcázar, que tambien son el material de dos paredes.

For. Y este labrado es morisco?

Gran. Sobre eso se ha discurrido mucho. No ha faltado algun Erudito, que haya querido no solo que esa obra no sea de tiempo de Moros, sino que esas piedras, que hacen la pared, fueran de otro edificio anterior á los Moros; y por consiguiente, que la labor suya lo fuese. No ha parado en esto el ingenio, esos labrados han querido hacerlos inscripciones, y no de aquellas que se suelen hallar, sino phe-

nicias , y tal vez no se habrá dicho *Noemíticas* porque no suene mal á los oídos Católicos.

For. Y lo cierto , qué es?

Gran. Lo cierto es que esa pared no se sabe si es fabricada antes ó despues de los Moros ; y no tendria reparo en creerla obra de Moros , por que la pared del patio de la Casa Real , que he citado á V , y está de las mismas piedras , parece no se puede dudar fué de Moros. No es tampoco dudable , que las piedras de que está hecha fueron de otro edificio , porque para ponerlas en las paredes no las hubieran labrado por la superficie principal. Pero no pudieron los Moros , á los últimos años de su dominio , desbaratar algun edificio , que ellos mismos hubieran hecho , á los primeros tiempos de su entrada ? No pudo algun edificio de los mas antiguos Moros caerse ó maltratarse ? La labor de las piedras es morisca , la casta del dibujo cotejado con otros , que son ciertamente de esta Nacion lo publica á voces. Que tiene algunas letras esta labor en ciertos distritos de ella , es constante ; pero tambien lo es que las letras que se alcanzan á descubrir son árabes. No se pueden leer , porque apénas se descubre alguna otra ; en la pared del dicho patio , he visto lo mas el nombre *Allah Dios* , enmedio de aquella variedad de adornos ; pero ni estos son letras , ni tienen la menor apariencia de ello , ni las pocas que hay son mas que Arabes puras , y regularmente formadas , aun que si con alguna alteracion , para que hagan juego con la labor de algun modo.

For. Aquella ventana hundida que está al frente en lo alto de la calle , que parece de alguna tienda , tiene algun destino?

Gran. Aunque no lo tiene , lo tuvo ; y no ha muchos años , que estaba en uso. Aquella era carniceria , donde se surtia el sitio de Carne con el privilegio de libertad de derechos ; en esta especie,

y en los demás comestibles, y cosas necesarias para el uso de la vida, tenían los habitantes de la Alhambra muchas franquicias, que hoy no están en uso, ni se permiten, por desidia del Vecindario, y por otras causas, que no son de nuestro asunto: bástele á V. saber, que era este sitio muy privilegiado en lo antiguo. Tiempo llegará de que hablemos de esto.

For. Oíá, aquí tenemos sobre la derecha otra Puerta.

Gran. Sí señor, y otra había á el frente, cuya pared hacia ángulo con la pared de esa, y cuya extremidad izquierda tocaba con la esquina, donde ahora está ese Pilarote de ladrillo.

For. Y ese pilarote, que es? Parece tiene en lo alto un respiradero.

Gran. Es conducto, ó cañería perpendicular por donde se eleva el agua para los Adarves. Es bella invencion, que hicieron los Moros, y volvieron á hacer los Cristianos, porque para derribar la Puerta Real, que era la que aquí estaba, y salia de frente á los Algives, fué preciso derribar el antiguo conducto del agua, y hacerlo de nuevo con el mismo artificio.

For. Para qué el agua suba hasta lo alto, tendrá mucha pendiente á la parte de su entrada en la Alhambra.

Gran. Nada menos que eso, el plan de esta Plazuela respecto del Arco de Genaralif, que es por donde entra el agua, apenas está tres varas mas baxo, y una línea de mas de 400 pasos, que de la altura de tres varas corre diagonalmente, ya vé V. quan poco sensible tendrá la declinacion. Juntase á esto, el remanso donde pára antes de tomar la subida, con el qual se le quita la fuerza, que podia traer en la poca declinacion dicha. No se puede concebir bien lo que voy á decir á V. sin conocer siquiera los rudimentos de la *Extatica*, é *Hidraulica*; pero como

pudiere me explicaré. En el remanso hay una boca de caño mas grande, que lo que necesita el golpe de agua, que puede venir; de aqui nace, que con el agua entra bastante ayre, á poco trecho se estrecha el caño insensiblemente; y ya el ayre, y él agua no teniendo la anchura, que necesita la mucha porcion, pugnan, ó por buscar la salida, ó por ocupar el lugar; y como el ayre por razop de su mucha elasticidad hace tanto resarte, dá al agua un movimiento muy fuerte, y circular en aquella cabidad primera, y un impulso bastante á llegar con más fuerza, que si fuera precipitada á otra cabidad, que hay en el sitio donde empieza á subir; aqui como es mayor el espacio; tiene el ayre facultad de usar mas de la fortaleza de sus muelles, y dá mas impulso al agua, la que con este, y el que traia sube caracoleando, ó formando una linea espiral todo el trecho de el Pilar, ó casi todo, y quando llega á perder su fuerza, ya está en la cima, y allí halla el agua su corriente, y el aire su respiradero, con lo que no se rebaten al fondo, ni quiebran la fuerza, que trae la nueva agua, que vá subiendo.

For. Eso me parece quasi lo mismo, que el artificio de las Fuentes *Hidro-pneumaticas*, que yo he leído por curiosidad muchas invenciones de estas en un libro de Matemáticas, de un Aleman ú Olandes *Christiano Uvolfo*.

Gran. Lo mismo viene á ser, bien que reducido á la modificacion, que pide la variedad de lugar, distancia, materia, cantidad, y peso.

For. Dígame V. algo de esa Puerta, que V. dice habia aquí.

Gran. En tiempo de los Moros, la entrada principal á la Plaza de Palacio era una Puerta que ocupaba todo lo que hay desde el Pilar del Agua, de que acabamos de hablar, hasta la esquina de esta otra Puerta. Mire V. bien la esquina, y hallará, que esa obra estaba continuada. Esta permaneció

aquí hasta que se empezó la obra del Palacio de el Señor Emperador, que la derribaron por estar maltratada, y por dar capacidad á esta entrada de la Plazuela.

For. Y no tenia alguna inscripcion esa Puerta?

Gran. No sabemos, porque no hubo la curiosidad de conservarla. Solo sabemos que hubo tal puerta, porque en la segunda relacion de gastos que se dió, al Señor Emperador, está puesto el costo de derribar la Puerta Real, y quitar el escombros, la qual relacion pára, con la primera, tercera y quarta, en el archivo de la Alhambra, y presto se perderá, porque está el archivo en un quarto medio hundido en la Casa Real, y dentro de poco tiempo vendrá á tierra, y se perderán quantas preciosidades atesora, de monumentos apreciables, y dignos de toda estima.

For. Pues yo he oido, que de orden de la Ciudad se sacaron todas las inscripciones árabes de la Alhambra, y bien pudieron haber sacado la que esta Puerta tendria.

Gran. No pudo sacarse entónces, porque la Ciudad de Granada tuvo esta curiosidad por los años 1556 ó 1557 y ya la Puerta se habia derribado. Verdad es que para haberla sacado con la adulteracion, que se sacaron las demas, poco importa se quedaran, todas las reduxeron al carácter comun, y las dexaron sin leccion; y si leyeron algunas, fue volviéndolas lo de arriba abaxo. Mas de esto no faltará ocasion en que hablemos.

For. Vamos que ya es tarde, la tarde siguiente hablaremos de esta Puerta, que allí le veo inscripciones.

Gran. Sea en buen hora, á Dios Amigo, que yo me quedo en el sitio á la precision de un negocio de interés.

For. Pues vaya V. con Dios hasta el Jueves.

PASEO XVI.

For. **V**amos con nuestra Puerta, que ayer oí decir le llamaban del Vino.

Gran. Así la llamaron los Vecinos de este sitio, sin que yo haya sabido el motivo de esa nomenclatura. (1)

For. Pues Amigo, V. deberá tener paciencia conmigo, porque estoy resuelto á no contentarme con lo superficial de las inscripciones árabes que V. lee, sino que le preguntaré todo aquello, que haya de mas singular en ellas, mayormente lo que me parezca tiene su inteligencia dependiente de algun pasage doctrinal, ó de erudicion arabiga.

Gran. V. pregunte quanto gustare, que la única desazon que tendré en ello, será, no poder responder tan exáctamente, como es debido á su loable curiosidad.

For. Ya estamos á vista de aquella inscripcion que me parece tan intrincada como la de la Puerta de la Guardia.

Gran. Oygala V.

»Mi ayuda en Dios, Apedreador del Demonio.
»En el nombre de Dios, que es misericordioso, y

(1) Se llama del Vino esta puerta, por que los Arrieros y fabricantes de esta especie, estaban obligados á depositar las cargas en el recinto cubierto de esta Puerta hasta concluir su venta, por providencia publicada en la Alhambra, Año de 1564.

»tiene misericordia. Sed Dios , con nuestro Señor,
 »y Rey nuestro Mahoma , y con sus Aliados, y Ami-
 »gos , salud y salvacion. Y revelanos tu revelacion
 »clara. Y Dios te ha perdonado lo pasado , y por
 »venir de tus pecados. Y cumplió su beneficio en tí.
 »Y te ha guiado por la carrera derecha. Y te ha exál-
 »tado Dios con sublimacion alta. La honraá nuestro
 »Señor el Rey Abi-abd-Allah , á quien Dios ensalce.

For. Poco á poco , Amigo , sentémonos en estos
 poyos , y vamos hablando de esa inscripcion , que
 tiene mucho que entender. Yo bien entiendo , que
 dá á entender se puso en tiempo de Abi-abd-Allah,
 y por consiguiente , que es posterior á la que vimos
 en la puerta principal , que era de *Abulggagheh* ; yo
 bien penetro , que no tiene fecha de mes , ni año , co-
 mo lo tenia la otra , y por consiguiente que no podemos
 fixar la época de su obra: yo bien conozco digo estas co-
 sas; pero ese estilo, ese cortar las cláusulas como versicu-
 los, ese hablar misterioso, no penetro á qué pueda venir.

Gran. Oygame V. un rato , y saldrá de sus di-
 ficultades. Esta inscripcion tiene tres partes , la pri-
 mera , es como introduccion comun á casi todas las
 inscripciones , y está en dos versos muy bien he-
 chos al estilo árabe. El primero es lo que dice:
Mi Ayuda en Dios , Apedreador de Satán ó del
Diablo. Esta introduccion , no puede ser entendida
 sin saber que Mahoma antes de su fuga , hizo creer
 en Meca , que un monte que hay vecino á la Ciu-
 dad , que los del País llaman *Hod, Hud, Ar, Aram,*
 era el mismo *Moria*, sobre el qual Abraham debió
 sacrificar á Isac ; y que embidioso el Demonio, de
 que los Angeles lo hubiesen arrancado de su sitio,
 y traídolo á la jurisdiccion de los *Coraisitas*, Fami-
 lia poderosa de Meca, y aliada de Mahoma ; venia
 por las noches á habitar en aquel monte, y hacer
 en él mil indecencias , las que queriendo Dios evi-
 tar , por medio de Mahoma , le envió al Angel Ga-
 briel , quien le reveló el caso , y le enseñó ciertas

formulas deprecatorias, que diciéndolas, rodeando siete veces el monte, y tirando en cada vuelta siete piedrecitas contra el Diablo, huiria, no solo del monte, sino también de Mahoma, y de todos los que hicieran aquel acto de Religion. De aquí vino la costumbre de los Peregrinos, que van á Meca; todo el tiempo que están en la Ciudad, ván por las noches á rodear el Monte, y apedrear al Demonio, acto á que están ligados mil perdones y mil singulares premios. Esta es la razon de llamarse así Dios *Apedreador del Demonio*.

El segundo verso, que dice: *En el nombre de Dios, que es misericordioso, y tiene misericordia*: es tan frecuente en todo escrito arabe, como la Cruz en los escritos de los Cristianos. Y son sin número los misterios, que creen hay en sus letras y palabras. Pero el mayor es una mútua inclusion del todo en la primera palabra, y de esta en el todo, que es el fundamento de todo el arcano. La primera palabra es *bismi*, que tiene tres letras, y en estas tres se incluyen otras tres palabras, *Ellah Elrrahhman Elrrahhim*, y en cada una de estas se contiene, como explicada, una de las tres letras de la primera palabra. Digo tres letras, en el Arabe, que no hay mas letras que las consonantes. La segunda parte de la inscripcion, que hace el cuerpo de ella, esta en un rithmo mal formado como todo el Alcorán de donde está sacada. Ella toda es de varias cláusulas de este libro abominable, como quando nosotros ponemos un mote sacado de varios dichos de la Sagrada escritura. Y este modo de poner inscripciones, lo usan mucho los Arabes: porque como una de las perversas ideas de su impostor, para que aprendiesen bien de memoria quanto les decia, era prometeral que repitiese cada clausula suya infinitos dones de distintas especies, y varios premios que fingia, según la naturaleza de cada clausula; todo su conato es repetir las cláusulas, y ponerlas á la vista publica,

para que al leerlas todos las repitan , y creen tener en esto un gran mérito. De aquí nace , que muchas inscripciones están consarcinadas todas de cláusulas del Alcoran , y las que no , no dexan de tener algunas mezcladas. Esta es la razon de este estilo , como enfático y misterioso que V. ha advertido. Y esta segunda parte de nuestra inscripcion llega hasta aquellas voces *con sublimacion alta*.

La tercera parte con la qual acaba , es una deprecacion á favor del Rey Abi-Abd-Allah , que como V. discurre muy bien , seria el que reinaba quando la obra se hizo.

For. Quedo enteramente instruido , y muy gustoso , porque con estas lecciones me parece podré tomar algún gusto á las inscripciones arábicas , que siempre me parecian insípidas , y mal formadas.

Gran. Eso es efecto del idioma , á que se traducen. Todas las lenguas Orientales pierden su esplendor y la brillantez de las expresiones en traducéndolas ; pero la que mas la pierde es la Arabe , por lo enfático de su explicacion , y por la extrañeza de sus idiotismos. Ya dixé á V. en otra ocasion , que solo el Latin es bastantemente acomodado para explicar sin deformidad , ni disonancia los conceptos de este , y semejantes idiomas , y parece providencia de Dios , para que las versiones de la Escritura Santa salieran con las ventajas posibles , y que convenian á los altos fines , para que se destinaron estos adorables escritos.

For. Y no hay en esta Puerta mas inscripcion?

Gran. Sí Señor : levantémonos , pasemos por ella y salgamos al otro lado ; sobre el arco de la salida , hay una ventana de una sala , que está sobre el portico , que forma la puerta , y á la parte de arriba de la ventana , hay otra pequeña inscripcion.

For. Ya la veo , y tambien varias cenefas , que adornan , y sirven de orla á la ventana , parece tie-

Gran. Así es : en el renglon alto está esta sentencia : *Lo que Dios quiere : y no hay virtud sino en Dios.* Y en las cenefas dice esta otra : *Seguridad, y aceptacion, y efecto de la intencion.*

For. Cómo conozco ya, que esas cláusulas parecen hijas del entusiasmo del Alcorán ! Me parece que podré asegurar que son como ciertos textos, que sacados por nuestras escrituras, se ponen como empresas cristianas, para que se tenga á Dios, y su Ley Sta. presente en todas sus obras.

Gran. Así es como V. lo dice : Pasemos á esta casa que es la del Contador, y verá V. una antigua. Qué años le parece á V. tiene aquel álamo de la plazolilla ?

For. Lo que sabré decir es, qué jamás vi otro de tan antigua fachada, lo concabo, lo crustroso, lo grueso, la lentitud con que parece despide sus pocas ojas ; y en fin todo él está indicando una ancianidad venerable.

Gran. El otro dia que baxamos á la Alameda de Genjl, dixé á V. que aquí veria conservado un álamo mas antiguo que aquel que habia sido cortado poco há, y que lo habrian conservado, por que sirvió de respaldo al altar, que se levantó para celebrar el Sto. Sacrificio el dia de la toma de esta Ciudad. Si V. lo hubiera visto, y lo equiparara á éste, viera quan sensible estaba á la vista solo, la mayor antigüedad de este.

For. V. me dixo, que este tenia tambien la qualidad de Monumento.

Gran. Si Sr. Es tradicion que reside en los viejos de este sitio, que servia de dosel al *Mufti*, que es el Gefe local de la Religion Mahometana, para dar audiencia, y decidir en los puntos que se ofrecian de Religion.

For. Debaxo de un árbol estaba ese Tribunal detestable?

Gran. Así lo dicen, y yo no lo extraño ; el De

mónio, que siempre procura oponer á los desig-
nios de Dios, perversas maquinaciones suyas, pa-
ra hacerse respetar con semejantes honores, suge-
riria esa especie, por mofas del Tribunal de De-
bora, que tenia por dosél la frondosa copa de
una palma. No salgo por fiador de la tradicion,
puede ser sea hablilla sin fundamento, y tal vez
sin algun origen. Yo digo á V. lo cierto como cier-
to; pero en el caso de duda, no encubriré á V.
lo que la funde.

For. Yo se lo agradezco á V. así, y la since-
ridad es lo que mas agradezco. Vámonos ya, que
viene la noche.

Gran. Vámonos, y queda V. citado para el si-
guiente dia, para ver el Convento de S. Francisco
que hay en él, mucho que ver.

For. Pues á Dios, Amigo.

PASEO XVII.

Forastero. Ya amigo, estamos en proporcion de
ir á San Francisco de la Alhambra: la otra tar-
de me citó V. para este viage, y deseo lo ha-
gamos.

Granadino. Sea en buen hora: vamos andando, y
mientras diré á V. los limites en que me quiero con-
tener para hablar de este Convento. Antes que V.
viniera á este Pueblo, y antes que formaramos no-
tros la gustosa diversion de nuestros Paseos, estaba en
posesion la Gazeta Granadina, que ya V. conoce de
dar al Publico las Fundaciones de Parroquias, Conven-
tos, Hospitales, Hermitas, y otros lugares piadosos,
segun la oportunidad, que para ello ha franqueado el

turnó de él Santo Jubileo de las Quarentas Horas. No juzgo razon , que sabiendo nosotros este su designio, adelantémos los pasos á este papel, ni que nos incluyamos en su asunto. No es politica , ni es justicia pasar á limites agenos, mayormente en punto de literatura, que es harto delicado para esto. Bastára el que lo intentáramos , para que nós motexaran , y con razon, de escasos, y poco noticiosos. Por esto , remito á V. en quanto á la fundacion de este Convento, y noticias, que á ella conciernan á la dicha Gazeta , que para la primera , ó segunda semana de Enero , hablará dél sin duda alguna. Harémos solo memoria de algunos edificios arabes , que habia en el sitio, que hoy ocupa su huerta , y de algunas inscripciones dignas de la memoria, que en ella, y otras partes de él permanecieron hasta el año pasado de 1729, en que se hizo la última obra grande.

For. No me desagrada el proyecto, y me parece muy justo el motivo, con que V. se remite á esa Gazeta. Es este el Convento?

Gran. Si Señor : Vea V. la fabrica , que no es despreciable, aunque poco fuerte. Antes estaba mas endeble , se hizo grande obra por los tiempos en que vinieron á Granada los Señores Reyes Don Felipe V. (que Dios goze) y Doña Isabél Farnesio (que Dios guarde) y cada día se ha ido reparando mas en estos últimos años, por el celo de los RR. PP. Guardianes, que ha sido grande para reparar lo que amenazaba ruina , fortalecer lo endeble , y añadir mucho para el adorno , y la belleza : bien que también lo ha sido para dexar perder muchas lápidas literatas , que se pudieran conservar solo con haberlas hecho colocar en alguna pared , ú otro sitio que pareciera á propósito.

For. V. tendrá noticia de algunas de ellas.

Gran. De todas las tengo , gracias á un Religioso llamado Fray Josef Cañizares , que se entretuvo en copiarlas muy exáctamente , y dexó el ma-

manuscrito en Casa de un hermano suyo, que vivia en Jaen, de cuyo nieto lo hube yo en el año pasado de 1759.

For. Y las dexó vertidas?

Gran. No Señor, no parece sabía el Arabe, solo tenia habilidad para la copia.

For. Y cómo sabremos que esas son legítimas?

Gran. Porque si V. las coteja con las que paran en el archivo de la Ciudad de Granada, las hallará idénticas.

For. La prueba es convincente: hágame V. el honor de decirme, que contenian esas inscripciones y donde estaban.

Gran. Todas ellas eran once; no molestaré á V. con referirlas todas, porque las mas son de poca monta. La primera que estaba sobre la Puerta Oriental del Convento en un marmol, es digna de atencion, porque aunque corta, estaba muy bien gravada, y con letras muy grandes, que al parecer se habian destinado para el Frontispicio de alguna Casa grande, y decia esta verdad:

Solo Dios es Vencedor.

De las otras diez, las siete hallarémos en la Casa Real existentes muchas semejantes. Las tres restantes no las omitiré, porque dos están en verso muy elegante, y una es toda mística, como la de la Puerta del Vino.

Estas tres estaban todas en una Capilla, que habia en la Huerta de este convento, que habia sido alcoba de una Sala de la pequeña habitacion que tenia un Jardín Real, que ocupaba antes el sitio, que hoy ocupa la Huerta. La Capilla se derribó, ignoro el por qué, y perecieron estas tres inscripciones; pero yo no quiero que perezca su memoria. La primera decia lo siguiente.

»La sublimacion sea á mi Rey Abulhaggehg, y
»á tí, ó mi Rey Juseph, mi Tutor y mi Señor; seate

„notorio , que la enhorabuena se me ha dado del
 „honor , y pulidez graciosa , con que ha salido la
 „obra de esta labor con ventura seguida , que le
 „dió tu nueva ampliacion. En tiempos pasados fui
 „recreacion á tus Nobles , y no tengo ménos razon
 „de serlo para tí , que has manado de ellos. Mi fa-
 „ma , y blason ha crecido con todos vosotros , y
 „con las nuevas invenciones ; y tú me has dado
 „seguridad para no tener temor , porque me has
 „dado guarda , y amparo con la aceptacion tuya :
 „Y siempre has sido estimado , como grande triun-
 „fador : y de día en día , vas siempre á mas ; y el
 „tiempo mismo te obedece , como á superior : y to-
 „dos se complacen de ello , sin que nadie te ha-
 „ga disgusto ; y mas , que todos me complazco yo con
 „mis invenciones , porque soy la muestra de tu altura ,
 „y de tu resplandor ; Tú , ó Juseph me ennobleciste ,
 „y con tus determinaciones me haces digna de ala-
 „banza , y tu clemencia , y bondad me favorecen :
 „Ay en mi Fuente graciosa un agua de exquisito
 „sabor , y que subiendo á lo alto vuela , y hace
 „bella armonia , y el baxar es humillacion á tí : y
 „mi movimiento trémulo muestra respeto , y temor ;
 „pero no para huir , que seria sin razon , pues ten-
 „go á mi Rey Juseph por defensor , y amparo , que
 „se puede llamar Señor de lo criado , y perfecto .
 „Todo lo que digo de mi alabanza vá fundado en
 „razon , pues mi propia hermosura da á entender
 „mi perfeccion , y dá contento á los que me ven ,
 „y en esto se pueden dar por premiados . O Gene-
 „racion de Nobles , y Señores nacidos de raíces
 „bien cultivadas , dad generosa honra á mi , que
 „merezco todo honor ! Y , ó vosotros esforzados
 „Caballeros , no seais cortos en favorecerme , al
 „tiempo que me mirais ; dad la Loa á lo que di-
 „go , pues tengo en ello razon ; y sea de sublima-
 „cion la gloria que me diereis , pues toda la hay
 „en mí , sin que haya division ; y al que lo hicie-

»re le doy paga de presente en mirar mi hermo-
 »sura , y en mostrar mis colores perfectos ! O , pues ,
 »Joseph , mi Rey , y Señor de gran valor , repre-
 »sentacion de el Profeta , siempre has cumplido tus
 »promesas , y me has mostrado tu aficion !

For. Aí he percebido , que estaba en el sitio de
 esa inscripcion una Casa de placer de los Reyes , con
 algun hermoso Jardin , y una bella Fuente.

Gran. Esta inscripcion nos dá noticia de haber
 habido eso en el sitio de esta Huerta , que sin ella
 hasta la noticia pereciera.

For. Pero me parece , que están estos versos
 bastantemente sobervios , y que se alaba el artífice
 de la fuente demasiado.

Gran. Los versos Arabes están excelentes , todos
 los que contienen el concepto son 23 , que cada uno
 de ellos es tan largo como dos veces nuestros ver-
 sos endecasílabos , el language y estilo es sublime
 y no es mucho , que las expresiones estén levanta-
 das de punto. El concepto es una hermosa prosopopeya ,
 en que se introduce á la fuente cantando
 las alabanzas suyas , del Artífice , de el Rey , y
 de los Señores de su Corte , sin faltarle sus varios
 Tropos , y Figuras , que la hacen muy alta en el
 estilo.

For. Pasemos , pues á la segunda de las tres ins-
 cripciones , que V. me tiene prometidas.

For. La segunda estaba sobre un liston de ma-
 dera sobre una puerta , decia así.

»Mi ayuda en Dios , apedreador de el Diablo.
 »En el nombre de Dios , que es misericordioso y
 »tiene misericordia. Sea Dios con nuestro Rey y
 »Señor Mahoma : revelete tiempo de claridad para
 »perdonarte tus pasados pecados , y los por venir : y
 »para cumplir en tí su prevision , y para endere-
 »zarte el camino derecho : y para que Dios te subli-
 »me con alta sublimacion , el que asentó reposo en
 »el corazon de los creyentes , para aumentar crea-

»cia sobre la creencia: y de Dios son todos los
»Exércitos del Cielo, y de la tierra.

For. Esa inscripcion la entiendo bellamente, con la leccion de la que vimos el Jueves en la Puerta del Vino.

Gran. Es del mismo calibre, sin mas distincion, que el ser esta una exhortacion, y deprecacion, y aquella, como á V. le dixé, sacada en gran parte del Alcorán. Oyga V. la tercera, que es quasi en todo igual á la primera, porque es tambien Poesia del mismo metro, y de la misma hermosura y estilo.

»Yo lugar de primor, mi agrado, con seme-
»jantes á mi labor, mi embidia, si fueran de mi
»perfeccion. Mira esta Alberca hermosa, que en-
»tre mí, y esta Obra está, y veras una claridad
»tan grande como una resplandeciente hoja de ace-
»ro bruñido. A esto se añade el favor de Juseph,
»que con su aficion le dá mas alegria, y con este
»favor mas hermosura. Y esta pulida Pila, que pa-
»rece hermosa taza, que puede aplicarse á la bo-
»ca para apurar el licor que contiene. Alta en ella
»el agua, á sus orillas llega, y henchida se vier-
»te, y está cerrada de costillas, que ocultan un
»misterioso corazon, que guarda con secreto mara-
»villas. Y tú, ó Juseph, sublimador de la Sectâ, y
»sus Sequaces, tú el congregador de las glorias,
»que en tí solo viven, como el mejor de los Re-
»yes. Como el Sol puesto, que vá debaxo del Ori-
»zonte, y despues vuelve á salir con recientes ra-
»yos, y calor nuevo, así tu nombre iba de caída
»y volvió á tomar fuerza en este Jardin, atrayen-
»do á las Gentes á darme gloria, durará esta has-
»ta la Eternidad donde Dios tiene su Morada, y
»hasta allá llegará la fama de mi hermosura, y se
»estenderá en mi nombre sin obscuridad. O mi Ju-
»seph, ó mi Rey, significado con honestidad, tú
»eres la Lima de la alta Ley, y eres Celador de los

„Sequaces de ella. Eres vergél opimo , que dá vida á las flores , Azahar de gran olor , cuya abundancia es grande , y dá vida y felicidad.

For. La inscripcion está bien clara , y me parece digna de conservarse su memoria. La he entendido muy bien , solo quisiera , que V. me explicara dos pasages de ella.

Gran. Quáles son? que haré lo que pueda.

For. El primero es hablando de la taza de la Fuente , paréceme misteriosa aquella expresion: *Está cerrada con costillas , que ocultan un misterioso corazon , que guarda con secreto maravillas.*

Gran. No tiene duda , que es pasage misterioso ; estar *cerrada de costillas* , parece significa , que la taza de la Fuente tenia en su borde algun primoroso enrexado , por el qual se vertía el agua luego que llegaba á él ; y viendo el Poeta , que él agua es en el Alcorán expresion del corazon , usurpó la voz *Costillas* para significar el enrexado , aludiendo asi al corazon humano , que tiene por arca la cabidad del pecho á quien rodean las costillas. Esto , Amigo , valga la verdad , es conjeturar en quanto á la fábrica de la taza , segun se puede rastrear por el contenido de la inscripcion. Lo cierto es que como el agua es un cuerpo claro diáfano , fácil á recibir en sí las impresiones de varios colores , y por consiguiente á recibir la mixtura de otros cuerpos , y por otra parte es por su testura dócil , y facil á contenerse en los términos , que se le prescriben , se simboliza en ella un corazon sincero , dócil , y flexible ; y si V. ha hecho alguna leccion de las Santas Escrituras , y de los Rabinos , que imitaron su estilo , verá que nada es mas comun , que la expresion de *derramar el corazon como agua*. Por esto tal vez el abominable impostor en la Surá Baca dice , hablando de los Musulmanes : *Os di un corazon como agua , que contuviese en sí mi revelacion , y que recibiese la voz del*

Legado. Vea V. ya todo el enfasis de aquella expresion.

For. Si vendrá de aí la vulgaridad de decir, que en bebiendo uno agua en vaso donde otro acaba de beber conoce sus secretos?

Gran. Lo cierto es, que no parece la especie muy lexos de este principio, en fin, nõ quiero sentenciar sobre este punto, porque dirá V. tal vez, que son demasiados mis entusiasmos, pero vaya V. entendiendo en que no me desagrada el pensamiento.

For. El segundo pasage, que ha hecho en mí novedad es aquella comparacion del Sol, que se pone, y vuelve á salir como mas brillante, &c. que tiene esto que ver con el Rey Joseph Abul-haggegh?

Gran. En eso, señor mio, es fuerza dar lugar á la congetura, reflexione V. con cuidado el pasage todo, y verá que indica haberse comenzado aquella obra, haber quedado sin la perfeccion debida, y despues de tiempo haber el Rey vuelto á determinar su prosecucion, y llevádola hasta el fin, de lo que parece se congratula el Poeta, hablando con prosopopeya en nombre de la obra.

For. Es verdad, y la congetura está fundada. Pero V. hace bien de conservar la memoria de esas inscripciones, porque sin ellas no supieramos hoy, que el sitio de la Huerta de San Francisco habia sido Jardín de los Reyes Arabes, Jardín de tanto primor, y que fué empezada su obra, que paró, y que se volvió á seguir hasta su perfeccion.

Gran. No es otra la razon de haber quedado tan poca noticia de lo que habia ántes en este Convento, ó en el lugar donde hoy está. La Iglesia de él es cierto que fué Mezquita; y aunque esto lo dice tal qual Autor, y algún curioso manuscrito, no dan razon, que lo evidencie, y la dieran sin duda si viviera la memoria de todas las inscrip-

ciones que en él habia; pero ya que la casualidad las traxo á mi poder, yo he de hacer quanto pueda, porque no se defraude el público de esta noticia. En la esquina Oriental del Convento antiguo, esto es, de la planta que tenia antiguamente, habia una piedra con tres renglones Arabes que decian así:

Dí: no hay Dios sino Dios; sea así en tu boca, en tu corazon, en tu cuerpo. Abrebió Dios á su enviado el número en tu favor; no sea menor en tí: en el lugar de la Oracion hay perdon.

Esta inscripcion dice claramente que aquí habia Mezquita, ó lugar de Oracion. (1)

For. Qué abreviacion de número es esa de que hay habla? Eso sin duda contiene mas que suena.

Gran. No tiene duda esa historia es larga de contar, puede ser no falte ocasion en que decírsela á V. interin baste saber, que en la Sura *Iter nocturnum*, cuenta Mahoma su rapto al Cielo, y dice, que le ordenó Dios, que los suyos oraran cien ve-

(1) Este Convento fué el primero que se fundó en esta Ciudad, cuya iglesia consta de una sola nave de 27 varas de largo, y seis de ancho. La parte que hoy dia ocupa el altar mayor, era en tiempo de los Moros el *Mirab* ó Mezquita que tenian para su *Zaláh* ú oracion. En él estuvieron depositados los cadáveres de los Reyes Católicos D. Fernando y Doña Isábel hasta el año de 1525, en que fueron trasladados á la Capilla Real; haciendo merced el Emperador Carlos V. de este enterramiento y Capilla, al Marques de Mondejar, Alcaýde de la Alhambra, para sí y sus sucesores. Mas á pesar del trastorno y ruina que ha padecido en tiempo de la dominacion francesa, conserva aun en su Iglesia, vestigios del referido *Mirab* ó Mezquita: debiéndose la reedificacion del Convento é Iglesia al zelo y eficacia del Rmo. P. Guardian de Casa Grande, y á las limosnas con que los Fieles y bienhechores han contribuido y contribuyen.

cés cada dia, que él por consejo de Moisés, hizo varias representaciones, para que se disminuyera este número de oraciones, y á cada representacion que él hacia, disminuía Dios el número de veces que debian orar los Mahometanos, hasta que quedó en quatro veces; que son al Aurora, al medio dia, al poner del Sol y á la media noche. Por esto dice la admonicion de nuestra inscripcion, que ya que se abrevió el número de las Oraciones, sean bien hechas, y no falten á ellas.

For. Ya conozco que no puede por ménos de haber estado esta inscripcion en un lugar de Oracion, como convidando y exhortando á ella. Ha tenido, Amigo, mucho gusto en saber de esas lápidas, porque las apuntaré yo como V. me las ha dicho, y procuraré ayudar á V. á libertar del olvido el contenido de tan preciosas piedras; y á no ser tarde, pidiera á V. que me refiriera las obras que aunque me consuela el saber, que en la Casa Real hallaremos muchas que se les parezcan, y V. espero tendrá cuidado de advertírmelo, para que en sabiendo yo aquellas, forme juicio de las que aquí faltan.

Gran. No dexo de ver, que no habrá V. gustado mucho de oír unas inscripciones, que ya no hay, y que esas expresiones son hijas de su urbanidad.

For. No, Amigo, V. hágame mas justicia, y crea que soy amante de toda antigüedad, y no de aquellos antiquarios vulgares, que solo gustan de la posesion material de los Monumentos; conozco, que tanto sirven como ellos mismos, sus fieles noticias.

Gran. Por sí ó por nó, que V. me perdonará la desconfianza, el Domingo siguiente irémos á la Casa Real, y hablaremos de lo que veamos, y tendrá V. la satisfaccion de oír, y ver á un tiempo mismo, que será doble el gusto teniendo á la vista el objeto.

For. Sea en buen hora ; pero por qué el Domingo?

Gran. Porque pienso , que solo los Domingos demos á nuestra diversion , tomando mas tiempo , y discurriendo por estas bellezas al doble , que hasta aquí asi tendremos mas tiempo de hablar , y no será menester cortar los asuntos de un dia para otro , y á V. le será tan útil , pues en un dia solo tendrá tanta instruccion , como hasta ahora ha tenido en dos.

For. Soy contento de ello , y en esa suposicion V. quede con Dios , hasta el Domingo.

Gran. A Dios , Amigo.

PASEO XVIII.

Granadino. Vamos , Amigo , sin perder tiempo , á seguir nuestra diversion.

Forastero. Crea V. que la costumbre de pasear los Jueves , me hizo echar ménos el pasado nuestra gustosa tarea , pero hoy nos desquitaremos , vamos á ese famoso quarto de Comares.

Gran. Entrémos por la Puerta , que está á la izquierda de la Parroquia de Santa Maria.

For. Qué Patio tan bello , qué estanque tan grande y hermoso!

Gran. A este Patio que hoy se llama de los Arrayjanos ó de la Alberca , llamaban los Moros el *Mesuar*. Estas Losas , que están hoy las mas rotas , y llenas de yervas por las juntas , eran de mucho adorno , y daban grande hermosura á este Patio , son de mármol blanco de Machaél , lo mismo son las de sus dos espaciosos Cenadores , que

están adornados con su juego de columnas. En este Cenador primero habia un Aparador muy bello, muy adornado, que se derribó para hacer la obra del Palacio del Emperador. Este Patio tuviera mas gracia, y hermosura si guardará uniformidad en sus lados, y ángulos. Repare V. sobre ese cenador por donde entramos, la vivienda que hay, y sobre ella qué Galería se descuella tan magestuosa, adornada de igual juego de columnas al de su planta, y verá V. los otros tres lados, cada uno con su diversa distribucion en lo elevado, que si la tuvieran todos tres como este, sería este Patio una admiracion. (1)

For. Yo atribuiria esta deformidad al barbarismo morisco.

Gran. Yo no, que los Moros me deben mejor concepto, que el que deben generalmente á todos. La deformidad yo la confieso, pero me persuado á que no tendria su principio en el desconcertado capricho, porque otras muchas obras verémos de los mismos con muy exácta correspondencia; de que infiero, que quando aquí faltó, razon tendrian para ello. Vea V. todo el adorno de aquel Cenador de enfrente, y su aparador, y de él infiera el de este, que destruyó el deseo de fabricar el Palacio nuevo.

For. Ya veo varias cenefas de bellas labores á la usanza morisca.

Gran. Pues repare V. que en todas ellas no falta la escritura, haciendo juego con la labor. En la

(1) En medio de este famoso patio, hay un grande estanque de agua, de 124 pies de largo, 27 de ancho, y 5 de profundidad, y en los dos testeros dos tazas de mármol blanco, y un saltador en medio, con una canal que conduce el agua hasta el estanque. Este servia para las purificaciones de los que asistian al *Zaláh* ú oracion.

cenefa alta dice por toda ella: *Dios es el bien, amparador, y él tiene piedad de los piadosos.* En la otra mas baxa dice: *Y no vence sino Dios.* Esto está repetido por toda ella.

For. Allí mismo veo unos escudillos, que me parece tienen tambien letras.

Gran. Lo mismo contienen que las dos cenefas, y lo mismo dice en las estrellas que hay en aquella labor como colchado. Mas en las cenefas de las dos elevaciones, que forman los techos de los dos cenadores, hácia sus extremos dice: *La conformidad, y honra á nuestro Señor Abi-Abd-Allah.*

Vea V. por baxo de las dos cenefas principales, aquel gracioso labrado, que ocupa casi el todo de la pared de este Cenador en que está la entrada á la Sala de Comares, en todo él está una bella Poesía, que no es ménos digna por su belleza en el Arte, que por la destreza con que alterna con la labor de su escritura. Y ántes, que V. me pregunte su contenido, voy á darle el gusto de leersele, dice así:

»Engrandecido sea el gran Dios, que proveyó
 »á su gente de un tal Gobernador, que puso á la
 »Morisma, y su honra en un alto grado. O de
 »quanta heregía libró á muchas gentes! Y los dexó
 »con afeccion en sus tierras, y Haciendas! Y los
 »que recusaron esto los reduxo á la prision, y los
 »compelió á servir á su Reyno, y su labor; y con
 »la cortadora espada, y ánimo invencible ganó las
 »Provincias. Y tú, ó Nazar! hiciste entradas desco-
 »nocidas como valiente, y tomaste, ó ánimo santo!
 »veinte lugares nombrados: y traxiste victoria, y
 »bienas con que refrigeraste la gente; y si saben di-
 »pedirian vida larga para tí, y salvacion para tu
 »estado, á Dios el grande, y sublime. O tu engen-
 »drado de grandes de magestad, y alteza, y eres

»fortaleza , y abrigo , y tienes un celo vivo como
 »la luz de una hermosa Estrella , y gobiernas , co-
 »mo lucero en signo de Nobleza, viva lumbre, que
 »es contra la obscuridad , tus brillos dan á cono-
 »cer tus deleitosos frutos ; te temen las estrellas en
 »su curso , te hace reverencia el Lucero, y el mas
 »alto Arbol , que se sabe humillar , gana mas con-
 »tigo.

For. Aí veo un dilatado elogio de Abi-abd-Allah, lleno de hinchazon , y vanidad , cargado de adula- cion , y capaz de inspirar soberbia en el corazon del mas regular Monarca, que por otra parte se ha- llase vacío de los sentimientos de la Religion ver- dadera. Conozco, apunta el Poeta , ya la gloria de sus armas, ya la equidad de su gobierno, ya su clara ascendencia, ya la obligacion , que lo tenian sus súbditos, y enmedio de todo sus golpes de alego- ria, sus metáforas, sus apóstrofes, y otros Tropos. Voy haciendo juicio, de que no es, ni ha sido la eloquencia peregrina entre los Arabes. Lo que echo menos es la época, que hasta aquí solo en la Ins- cripcion de la Puerta del Juicio , hemos hallado épo- ca nxa. Pero conozco, que reinaba ya Abi-abd-Allah, quando se adornó este sitio.

Gran. Con esto basta por ahora , que las épocas parecerán ; pero tenga V. sabido , que rara cosa ha- llará V. en este Palacio , que no sea de tiempo de uno de los dos Reyes , ó de Abulgagehg, ó de Abi- abd-Allah.

For. Sobre los Arcos de este cenador veo tam- bien letras.

Gran. Si las hay en aquella pequeña cenefa , y sobre la Puerta de esa Antesala por la parte de afue- ra hay las mismas, que es una misma inscripcion, repetida, dice así:

El valor está solo en Dios , misericordioso y justiciero.

For. Quedo enterado de todo lo que hay en este pá-

tio hermoso , pero me parece , que quando entramos ví sobre la Puerta , que sale al otro cenador de la entrada , un escudo , ó círculo con inscripcion.

Gran. Volvamos allá , y saldremos de la duda : es cierto , y V. tiene razon. Como esto está tan húmedo , y es de yeso este adorno , está bien maltratado ; pero no tanto que se resista á la leccion , aun que con trabajo oígame V. que son seis versos de 22 sílabas , semejantes en la cadencia á nuestras sextas Rithmas , dicen asi :

» Si miras mi hermosura sin relacion á Dios , te
» debo decir , que es locura consumada , no aprove-
» char tu admiracion con Dios , que te puede dar la
» muerte. Y el que este mármol labrado mirare con
» aficion por su belleza , póngale para su defensa , y
» para que quede sano cinco dedos con la mano.

For. Jesus , Amigo , qué Moro tan contemplativo , devoto , y supersticioso era ese que tal escribió!

Gran. Son tres qualidades esas , que en los Moros no se hallan la una sin las otras. Tres cosas puede V. inferir de esta inscripcion. La primera , lo supersticiosos , é hipócritas , que son los Mahometanos , que quanto hacen quieren hacer creer lo obran por Dios , blasonando de que en todo lo honran. La segunda , que sin duda aí habia algun exquisito mármol labrado , ó bien alguna bella estátua de esta materia , cuyo primor podia atraer con violencia la vista , y por tanto ser temible en su daño la fascinacion. La tercera , con quanta razon dixe yo á V. la tarde 14. de nuestros Paseos que en los supersticiosos modos de discurrir de los Arabes sobre la mano , y sus significaciones , tendrá tal vez su principio la costumbre de poner á los muchachos una manecilla de azabache colgada. Vea V. aqui claramente dice , que para que quede sano el mármol há de mirarlo , *le pongan la mano con cinco dedos.*

For. Y V. sabe en que postura debe estar la

referida mano para que se verifique este fin? *Gran.* Si señor: el otro dia referia yo á una Dama nuestra conversacion sobre este asunto, en ocasion que un simple (aunque en el hecho hacia justicia) le habia alabado de hermosa; y la Señora, usando de la viveza de su bello espíritu, y discrecion, queriendo burlarse de la intencion de su Panegirista, y darme á mí á entender estaba instruida en esta especie, dixo con mucha gracia: *Aun por eso siempre que me mira alguna vieja, le pongo así la mano.* Y la puso cerrado el puño, de suerte, que el dedo pollex, cruzase entre las junturas medias, de los dedos índice y medio. De esta discreta burla conocí que estaba entendido por el mundo, que esta postura de la mano es contra la fascinacion, y reflexione que esta misma figura tienen las manecillas, que ponen á los niños, y esta será sin duda la figura que exige ese Moro en su inscripcion.

For. Lastimosa cosa es, que una supersticion esté tan radicada, y aun tan creida.

Gran. Cada uno le dá el valor conforme á sus alcances, yo confieso, que quedé gustosísimo, quando oí al sugeto, que he referido, burlarse de esta especie, y mostrar su noticia, y la instruccion que tenia en ella. Volvamos, señor, á nuestra Torre de Comares.

For. Pues desde la entrada del Patio se ve su altura, y hermosa corpulencia; dígame V. de quando, y cuya es esta fábrica.

Gran. La fábrica de esta Torre es sin duda alguna de el tiempo de los Moros, aunque no sabré decir á V. determinadamente el año, por no haber quien dé la época fixa. El Artífice si se sabe y ella es el único edificio de Arabes de esta Alhambra, que tenga artífice conocido. Digo conociendo, porque he visto un M. S. de un sabio Académico de la Real Academia de S. Fernando, que ci-

ta á un Ital Fr. Lorenzo, en el primer Tomo de Arquitectura, cap. 59. fol. 192. el qual dice, que esta Torre fue Fábrica de un Moro llamado *Comares*, y que de este le quedó el nombre. No es esto tan seguro, que no tenga sus dificultades, mayormente leyéndose en *Marmol*, y en *Pedraza*, que este nombre *Comares* es derivado de *Comarragia*, nombre propio de la labor périca de los adornos de su quarto principal. De su Artífice llamarse, ó no *Comares*, se cuenta, que estando en la fábrica de su torre, quiso hacer con ella una experiencia. Tomó con un arambre la medida del alto, que llevaba, y la dexó en aquel estado, por un año entero, al cabo del qual la volvió á medir, y halló que habia baxado una vara entera la otra.

For. V. perdone la interrupcion; pero me parece mucho baxar.

Gran. No lo crea V. si se atienden las circunstancias; los Moros edificaron siempre con poco cimiento, y en esta casta de obras repare V. en las torres todas y las hallará V. con poco ruedo, ó zarpa; júntase ó esto estar esta torre en un sitio muy pendiente, y no muy sólido, todo lo qual hace tener por verosimil, y muy posible tan considerable baxa. Hoy se halla calzada por sillares de cantería del tiempo del Cesar, no puedo decir á V. si profundizaron mas el cimiento para calzarla; pero sí diré, que se halla hoy bastante sentida.

For. Qué lástima será, que se hunda!

Gran. Esa fortuna correrán sin duda todas las fábricas de este Alcázar, no tienen cuidado de la conservacion de tan raras preciosidades, sin pensar al parecer, que semejantes monumentos son tan de la brillantez de una Ciudad, como la riqueza de sus habitadores. Ahora nos irémos, y dexando para el Domingo siguiente la antesala y sala de *Comares*, verá V. desde afuera otra pieza maravillosa, que está de un punto á otro esperando su rui-

na. Esta es la Sala de Secretos , que está á la salida.

For. Y por qué no entraremos?

Gran. Porque sería temeridad exponernos al riesgo de que llegára , estando nosotros allí , el momento de su ruina. Véala V. desde aquí: es ochavada , es obra de cantería de gran primor , y Arte , sus sillares son de piedra de Alfacar ; y mediante esta fortaleza , hace aun sus esfuerzos contra el agua , que siempre que llueve se rebalsa sobre su techumbre , y que es el enemigo , que la ha puesto en el fatal estado , que tiene. El alto semicircular de esta pieza , hasta su centro , es de cinco varas y media , y las alcobas de ella tienen de alto , hasta su centro , una vara ménos. El umbral , ó cerramiento superior es horizontal , y los ángulos de sus lados suben con viveza hasta su centro con particular belleza , la que aumenta el florón de la clave.

For. No he visto yo otra fábrica de aposento semejante á esta , es un encanto esta rara arquitectura.

Gran. Aun no se penetra todo su primor á sola la vista , que dá que admire el oído.

For. Pues qué , Señor , puede la arquitectura ser objeto del oído?

Gran. No ha leído V. en *Ovidio* aquellos famosos muros , que fabricaron divinas manos con tal arte , que heridos con una baqueta resonaban dulcemente.

For. Ha , señor , que eso es fábula.

Gran. Fabula sí , pero fábula , que tiene en realidad su principio. La Arquitectura es toda su alma : la proporcion , y consonancia , la armonía , con que sus partes se enlaza mutuamente respecto del todo , y para dar á entender , que la Obra estaba exáctamente bien hecha , y con todo el primor del arte , dixeron , que resonaba si la herian , como si fuera un *Tímpano*.

no, ó un bien tẽmplado salterio. Pero, Amigo, lo que allí fue fábula, aquí se volvió realidad. En esta sala hay ocho esquinas, ó rincones, que forman los ocho angulos en que sube hasta el centro su figura. Si V. llegara su boca á qualesquiera de ellos, y lo mas baxo que le fuera posible, articulára algunas voces; el que tuviera aplicado el oído al rincon, ó angulo, que en el otro lado correspondẽ enfrente, lo oiría con toda claridad, y distincion, y esta particularidad le dió á esta sala el nombre de *los Secretos*.

Flor. Eso será efecto de algunos tubos, que subiendo por los ángulos se cruzan en el centro, y vá á finalizar cada uno al lado opuesto á el en que empezó.

Gran. Eso cree el Vulgo, pero no es razon, que V. tambien lo crea. Este efecto nace de la disposicion de la Fábrica. Ella es bobeda, y por consiguiente en toda su techumbre hay obsistente concabo para la voz: ella es humeda, y por esta razon está el ayre mas crasso, que en otras partès, y hiere con mas fuerza la superficie de la bóveda, demás de esto la linea, que cruza ocho veces el semicírculo de toda la sala, está encañonada por la parte superior con la misma superficie, y sirve de linea de direccion al ayre, que por levemente que se halle herido por la articulacion, corre por todo el angulo, hiriendo á un lado y á otro los lados, que lo forman hasta baxar por el lado opuesto con mayor fuerza por razon del mayor impulso que adquiere con las repetidísimas repercusiones. Este modo de explicar este fenomeno, se infiere con evidenciam, de que en llegando el ayre á la clave, como allí está el concurso de los angulos no dexa de derramarse por todos ellos alguna parte, y aun refrangirse en el mismo concurso de ellos, de lo que nace, que aunque por el angulo, que corresponde enfrente al en que se habla, se oye con toda claridad, no dexa de oirse algo en los otros angulos y mas suele oir el que está en medio de la sala debaxo de la clave. De aquí nace tambien, que quando se

pónen muchos á hablar en varios ángulos, como sucede el día de la Toma de la Ciudad; que concurre mucha gente, se mezclan las voces, y se oye con bastante trabajo, quando es con toda claridad, si están hablando dos solos.

For. Soy algo tardo, y deseara que V. me explicara con algun simil esa direccion del aire, y esa refraccion en el concurso de los ángulos.

Gran. Fínxase V. un arroyo con alguna pendiente por donde corre agua, que éste á los quatro ó seis pasos haya una poca rebalsa donde el agua tome algun movimiento circular, y de allí se parta en seis ú ocho arroyuelos distintos: allí verá V. que llegando el agua al sitio de donde parten los seis ú ocho arroyos, vá por cada uno su porcion de agua, pero por el que está enfrente del arroyo por donde el agua baxa, vá la mayor porcion de ella. Ahora el arroyo principal representa el ángulo por donde se dirige la voz; el remanso y arranque de arroyuelos, el concurso de las canales, que forman los angulos al cruzarse; el agua, representa el aire; y ya V. conocerá, como se oye algo en los demas ángulos, y como se oye mas bien en el ángulo diametralmente opuesto, y como no dexa de oirse estando en sitio, que se tenga vertical el concurso de los ángulos.

For. Ya lo entiendo muy bien, pero quisiera que aunque fuera con alguna zozobra, entráramos á hacer la experiencia.

Gran. No Amigo, que quien ama el peligro, parece en él, junto de la sala de las Ninfas hay otra salica pequeña de la misma fábrica, y con los mismos efectos; la tarde, que la veamos saciará V. su curiosidad sin riesgo, y si V. gustare, filosofaremos sobre este fenómeno.

For. Sea en buen hora, y pues es tarde vámonos, y el día siguiente, mientras subimos, me dará V. noticia de los adornos, que habia en este cena-

dor, que segun he entendido se desbarataron para la fábrica del Palacio.

Gran. Sea en buen hora, y con eso en llegando acá arriba, nos iremos derechos al Quarto de Comares.

For. Pues á Dios, Amigo.

PASEO XIX.

For. **U**n siglo me ha parecido la semana. Vamos hácia la Alhambra, y por el camino satisfará V. mi curiosidad.

Gran. Vamos, pues. No podré yo informar á V. con certeza del adorno que habia en el cenador del patio del estanque; pero de lo que hay en él, que aun subsiste adornado, es creible, que en el que está contiguo á la obra del Palacio nuevo, hubiera igual adorno de azulejos, y cenefas de labores. Una inscripcion, que en él habia, y tengo yo, no puedo decir determinamente el sitio, que ocupaba, pero en todo caso oígala V. y con eso no se perderá su memoria.

»La loa á Dios el Grande el Sabidor de los Secretos, y al Señor de los Munsulmanes Mahoma su enviado y su revelador. Este es, ó buen *Abi-Allah*, el que mantiene tu Estado con claridad, con gloria y con sublimacion alta; y el que sabiendo tus deseos rectos, te los cumple con cumplimiento, y te dá poder para que los pongas por la obra. Este es aquel á cuya grandeza se debe atribuir el primor de esta obra, no tiene parte, que no hable, y que no sea un misterio; y aunque son

»tantos sus primores, cada dia dá mayores aumentos de primor, sacados del depósito de los primores, porque el gran Profeta hace, que este depósito tenga por su virtud, la virtud del *Zurron*. Dale honra, ó buen Rey *Abi-abd-Allah*, y dale alabanza, pues que te pone en el estado de la honra, y de la alabanza mas crecida. La honra, y sublimacion alta, á nuestro gran Profeta, y al Emperador sublime *Abi-abd-Allah*.

For. Vanagloriosos estaban los tales Moros de la belleza de su Palacio, y creo, que se les puede perdonar la hinchazon, y soberbia; porque toda alabanza, en otra boca, la merece la obra de justicia. La inscripcion bien entiendo; solo no percibo qual sea *la virtud del Zurron*, para que diga el Autor de ese Escrito, que el depósito de los primores tiene esa virtud?

Gran. Eso pende de la noticia de un milagro muy gracioso de los que le atribuyen á Mahoma.

For. Pues respecto á que todavia nos queda que andar, dígame V. lo que baste de esa especie, para que yo entienda la expresion.

Gran. No yerra V. en creer esa especie ridícula, pero esto ha de ser solo en su origen. Una ridiculez establecida, y admitida, llega la tolerancia tal vez á hacerla cosa seria. No hemos de dudar, que quando se inventó fué demasiada simplicidad, pero hemos de creer, que los que vivieron 500 ó 600 años despues de su invencion, ya no le tenian como burla, ni se paraban á indagar los motivos que sus mayores habian tenido, para admitir, como seria, una cosa á todas apariencias despreciable. El caso es, que es sentado entré los historiadores de la vida y hechos de Mahomah, hablo de los Arabes, y que son Sequaces suyos, que uno de los milagros principales, con que calificó de legitima su mision, fué, que marchando un dia con su pequeño exercito por un lugar desierto y árido, fal-

tó, la provision de viveres, y estaba la tropa á punto de desertar por la hambre. Todos murmuraban, y nadie se atrevia á representar al Caudillo la falta, habia entre ellos un tal *Abu-horreira*, confidente, y querido intimo de Mahoma, este fué el que representó la opresion en que se hallaban los Soldados, con las mas vivas expresiones; levantó Mahoma la voz, y despues de reprehender la incredulidad de sus Soldados, preguntó si habia entre ellos algun comestible, aunque fuera poco; el mismo *Abu-horreira* dixo que tenia en su *Zurron* (este era el morral, que se usaba entre estos infelices), algunos dátiles que apénas bastarian á llenar un puño. Ahora bien, añadió el malvado, para que creais que soy el legado de Dios, reparte (y se convirtió á hablar á *Abu-horreira*) de esos dátiles á los que tengan necesidad de comer. El empezó á repartir, y sacó quantos fueron necesarios para satisfacer la hambrienta tropa: pero lo mas singular del milagro fué, que de allí adelante siempre halló *Abu-horreira* prevenido su *Zurron*, sin que se le viera el fin á los dátiles, por mas que sacaba para si y para quien queria. De esta maravillosa prevencion usó aquel soldado, hasta que por desdicha en esta fatal batalla en que muchos de ellos perdieron la vida, y el Profeta los dientes de una pedrada, él perdió el *Zurron*, y con él la prodigiosa des-
pensa.

Este es el caso, que refieren los Historiadores Arabes, aunque con mas circunstancias, que omito, y V. puede vér en el *Prodomo á la refutacion del Alcorán del P. Luis Marracio*, en la 2. parte de los *Milagros atribuidos á Mahoma*; donde hallará V. tambien la evidencia de la ficcion, sacada de los mismos Mahometanos. Esta es la ridiculéz digna de todo desprecio, pero que siendo entre los de esta Religion infame, milagro á todas luces cierto, dá motivo á la expresion, que está en la inscripcion, ultima que á V. referí, y á la

locucion, que por lo comun en los escritos arabes podemos llamar adagial, *tiene la virtud de el Zurron* de que usan para explicar una cosa inagotable.

For. Con que según eso, podré yo creer, que aquellas expresiones, que hallémos en estas inscripciones, que me parezcan descabelladas, tienen algun origen, ó se fundan en algun hecho, que por ignorado, no me pueda servir de motivo para conocer, que la expresion no vá muy fuera de camino?

Gran. A lo ménos, aunque no sea regla general sucede las mas veces. En todas las inscripciones y aun en todos los escritos de todas las naciones del mundo, hay locuciones, que á los que ignoran los hechos de que nacieron, les parecen fuera de propósito. Mas comunes son en el árabe, respecto de nosotros por el menor conocimiento, que hay de todas las historietas, que los Arabes tienen por Dogmas, y como hipócritas en extremo usan mucho de frases, que tienen en ellas su fundamento, y cuya inteligencia es inasequible, por eso quando V. advierta alguna, dígamelo, que si yo supiere, ó alcanzare su origen, se lo diré á V. para su instruccion.

For. Yo estimo á V. su favor, y pues ya estamos á vista de la Sala de Comares, hágame V. el de que prosigamos la tarea de advertir sus curiosidades mas raras.

Gran. Sea en buen hora, y empecemos por esta antesala. Vea V. ese primoroso Arco de esa Puerta, que es apuntado angular, con una gallardia incomparable, él es de una singular hermosura, y no es dable concebirse bien el engorro de sus adornos, que todos son de estuque matizados de colores, y de oro de esmalte; vea V. como se levantan en todos sus lados, desde el friso hasta la bóveda con vaciados de estuque, y variedad de compartimientos, y labores, entre las que están repetidamente colo-

cadadas las ármazas, y blason del Erector. Esa bóveda es un encanto, es elíptica de madera matizada toda su vuelta semicircular, con bello juego de lazozos, con que se varian á cada instante con mucha gracia los perfiles.

For. Y aquellas Capillas, que estan sobre el friso de azulejos en las jambas ó lados de la Puerta?

Gran. Esas son en su principio destinadas, para que la Guardia y criados pusiesen las chinelas para pasar adentro.

For. Pues qué, no se debian presentar calzados?

Gran. De ninguna suerte. Las Chinelas entre los Moros, son dentro de las casas y Palacios, del mismo uso, que nuestros sombreros para la cortesia. Prosiga V. reparando en esos compartimientos, cuya division de la antesala formaban dos arcos moriscos. Vea V. qué arcos tan descollados, ellos tienen el mismo adorno, que la antesala, y solo se diferencia en el techo que es cielo raso de madera con juego de lazozos.

For. Y aquella puertecita?

Gran. Es entrada al caracol, que conduce á la vivienda del Alcayde, al sitio donde están los artesonados de sala y antesala, y al andito descubier-to, que tiene esta torre en lo alto. El arco que forma esta puerta de la sala, necesitó de reparo en tiempo del Señor Emperador, y se extinguió todo el adorno de su cenefa de azulejos, y demás labores moriscas de sus jambas ó lados.

For. Pero, Amigo, la sala es magnífica.

Gran. La Sala es régia, no solo en su descuello, primor en sus labores de estuque, variedad de sus cenefas, y bello de su artesonado, sino en sus hermosas vistas al bosque, Carrera de Darro, y gran parte de la Ciudad.

For. Qué alto tendrá?

Gran. Desde el pavimento, hasta lo superior de la cenefa donde comienza el artesonado, tiene de alto 13 varas, y desde allí al centro superior del arteson siete varas. Desde el pavimento á la parte superior de la techumbre de las ventanas, hay quatro varas y media, y dos de dos. La cenefa de azulejos tiene seis palmos de alto, y la cenefa superior, que está inmediata al artesonado, tiene de ancho tres quartas; y todo el alto de la torre, hasta las almenas, es de 47 varas. Todos esos adornos y labores, ya vé V. que tienen la singularidad de estar llenos de inscripciones, que tienen maravilloso enlace sus letras con la labor, las que voy á explicar á V.

For. Antes me ha de decir V. esas tres puertas de qué sirven?

Gran. Las dos de ellas, que V. vé bien labradas, y uniformes estan solo de prespectiva, ellas hacen el oficio de dos alacenas, pero no lo son, ni hay mas que las puertas pegadas al muro. La otra, Amigo, no quisiera que V. me preguntara por ella, por no contristarle, y no aguarle el gusto, que harteido en ver esta hermosa sala.

For. Pues qué, hay debaxo de ella alguno de aquellos horrosos espantos, que se cuentan de este Alcázar?

Gran. Hay debaxo de ella un encanto singular, y al mismo tiempo el monstruo mas formidable, y mas temible. El encanto es una multitud de exquisitos, útiles y provechosos papeles, que valen un tesoro, y el monstruo es el abandono, con que los dexan á la inclemencia del tiempo, y á la indolencia mas lastimosa. Esta puerta es de la sala, que sirve de archivo; hay se encierran las mas particulares noticias de nuestro Pueblo, y aun de todo el Reyno, hay los Privilegios, Reales Cédulas, certificaciones de la antigüedad; y finalmente las mas selectas escrituras, y mas auténticos testimonios; pero

todo en un Quarto, que se está hundiendo, que por lo maltratado de su techo se llueve mucho; y que finalmente llegará el lastimoso momento, de que con su ruina acabe de perder tanta preciosidad, como ya oculta medio perdida. (1)

For. Lástima es, digna del mayor sentimiento. Dios lo remedie, que es el que lo puede todo. Vamos, pues, con las inscripciones; y primero me ha de decir V. la de la cenefa alta, que tendrá mucho que entender.

Gran. Esa es la que ménos tiene que leer. Siempre que V. vea así en este Palacio, como en Generalif inscripciones en las cenefas, crea V. que son pequeños môtos, muchas veces repetidos. Yo tengo para mí, que esas labores las hacian con algun molde de paso. El molde tendría la labor con su inscripcion, y se repetiria el sentarlo á cada trecho en que V. vé, que la labor, é inscripcion repite su principio. Lo que dice por toda ella es: *Soalzacion de Dios, y extension cercana, y dad albricias á los que creen.*

For. Por qué vierte V. la primera palabra *soalzacion*?

Gran. Porque esa misma palabra la he visto así vertida en varios manuscritos antiguos de peritísimos Arabes, aunque yo bien sé que la voz arabe, ya es *consuelo*, ya *alegria*, ya *alabanza*, variedad, que depende de las mociones, que se les juntan á las letras, y hay no las tienen.

For. Pues las mociones pueden alterar? Yo habia oido decir, que estas eran unos puntos, puramen

(1) Este aposento ó habitacion, aparece ya obrado y en comunicacion; mas los papeles, documentos y antigüedades que existian en él como archivo, se han trasladado á otro sitio mas comodo y capáz.

te accidentales, y que sin ellas ha habido siempre escritura árabe, y aun les dan una época harto moderna, con la circunstancia, de que he oido calificar de moderna una inscripcion, solo por que las tiene.

Gran. No es eso tan constante: lo cierto es, que ellas hacen á una misma diction variar su significado, segun varian su colocacion; tenga V. tambien por cierto, que siempre las ha habido, sino materialmente, á lo ménos virtualmente, ó supresas. Y tambien, que harta cuenta les tiene á los Españoles creer, que las mociones las ha habido siempre, pues de otra suerte sentirian rebaxarse mucho la antigüedad de los mas preciosos de sus monumentos árabes. Oyga V. ya la Incripcion, que está al rededor de la Alacena de la izquierda al entrar.

»Advierte, que á *Abu-nazar*, todos los Reyes
 «pasados, quantos en este Alcázar son, y han si-
 »do contados, le dan honra y fama, y se honra-
 »ron con él. Y es tanta su magestad, que si hu-
 »biera estado en vida en el Cielo, obscureciera á
 »los Planetas, y Signos; su Persona daba temor á
 »los Reyes, y esto sin hacerles violencia, ni ame-
 »drantarlos, sino con benevolencia, porque siempre
 »tuvo este Don, y defendió siempre á los Reyes
 »con su honor y buen zelo, y no solo á los Re-
 »yes Andaluces y Arabes, sino á todos los de la
 »tierra.

For. Y quién es ese Rey *Abu-nazar*, tan poderoso, de que así habla?

Gran. Probablemente podemos creer, que habla del famoso *Miramamolín*, que imperaba en Africa, y á cuyo nombre se hizo la conquista de estos Reynos: porque aunque hubo aquí algun otro Rey con el sobrenombre de *Nazar*, pero no le pueden venir tan singulares epítectos á otro, que al de la Africa.

For. Vamos á la otra alacena, que tambien tendrá su inscripcion.

Gran. Sí la tiene, y algo mas larga, y de mejor verso, y estilo, por lo que creeré no son ambas de un Autor mismo, oygala V.

»Gloria de Reyes pasados y honra de los descendientes, á quien si se comparan las Estrellas pueden obedecer sin verguenza; si á la dignidad faltara alteza, se la diera tu persona: qualesquiera Soberano podria contigo honrarse. Por tus merecimientos se han colocado en tí los libros memorables, que han sublimado la Secta, y dexarán evidenciada su altura con evidente testimonio, que por su verdad jamás será falseado. O que de gentes ahora y antes se han salvado por tu zelo! Encubres y manifiestas cosas de muy alto grado, y mereces tanto, que no debia llegar tu fin, pues todas las virtudes han hecho en tí asiento, y en especial la de perdonar con mansedumbre sin acordarse de los pasados delitos.

For. Todo el contenido de esa inscripcion veo bien que es alabanza de unos de los dos Reyes, ó de *Abi-abid-Allah*, ó de *Nazar*, que es el objeto de la alacena, que primero vimos; pero no penetro, que quiera decir con *que en él se depositaron los Libros de la Secta, y que por el celo suyo se han salvado muchas gentes.*

Gran. Señor mio, en esta duda, hija de la reflexion, y cuidado con que V. mira estas particularidades, no sabré yo hablar sin acudir á las conjeturas. Quando vino á esta Ciudad el *Eminentísimo Sr. D. Fr. Francisco Ximenez de Cisneros*, honor de España, y gloria de la Religion Franciscana, para tratar de la conversion de los Moriscos, de acuerdo con el *Illmo. Sr. D. Fr. Fernando de Talavera*, primer *Arzobispo de esta Ciudad*, es constante, que recogió hasta un millon, y veinte y cinco mil exemplares del Alcorán, así lo dice varios

Autores; y últimamente lo pueden ver en el *Diccionario Santoral Español Sem. 23. fol. 23. fol. 341. n. 529.* Obra en que trabaja con notable desvelo, y singular erudición el *R. P. M. Fr. Antonio de la Chica y Benavides, del Orden de la SSma. Trinidad Calzado,* á nombre de la Compañia Literaria de Granada. Bien vé V. que parece imposible un tan exórbitante número de Alcoranes, para este Pueblo, y aun para el Reyno todo. No tiene duda que esta multiplicación de volúmenes tan abominables, se debería á un zelo tan ardiente, como diabólico de la propagacion y extension de la Secta; pues ahora en suposicion de este vestigio de algun zelo diabólico, para la propagacion de esta Ley maldita y en suposicion de este elogio, que dá la inscripcion á ese Rey, no me parece extraño pensar, si acaso despuntaria su hipocresia, por la propagacion de su Ley, y seria el fuerte suyo hacer copiar el Alcorán, ó asalariando copiantes á costa de su real Erario; ó encargando al Gefe de la Religion lo mandase á todos sus súbditos, como personage á quien este punto tocaba, ó finalmente haciendo algunas mercedes á los que tuviesen en su poder el exemplar, y estas tal vez á proporcion de los exemplares, que tuviesen. Y si esto hubo no fué mucho, que el *V. Sr. Cisneros* hallase tanto Alcorán con que cebar las llamas.

For. La conjetura, á lo menos es tal, que siendo cierta, dá fundada solucion á la expresion de la inscripcion. Mas dígame V. por qué ese Santo Cardenal, y ese V. Arzobispo hicieron tal quema de Libros?

Gran. Por quitar de manos de los Moriscos el apoyo de su Secta, y tambien la ocasion de que volvieran á hacer copias. Esto fué muy bien pensado. Lo malo que tuvo el caso fué que participaron del castigo hartos libros inocentes, y que los que quedaron nos privaron de ellos, y fueron á parar

á la Librería del Colegio Mayor de S. Ildefonso; ya se vé, que allí están guardados, y es creible, que se permitirá su vista á los sugetos literatos que allá vayan; pero si los hubieran archivado aquí, no se hubieran perdido, y estuvieran en su legítimo suelo. No obstante se los llevaron todos, muchos descubrimientos se están haciendo de aquel tiempo, y aun cada dia se hacen, en paredes, en tierra, y en mil lugares, que se pudieron tener por ocultos. En mi poder paran algunos, el Doct. D. Juan de Flores, en su Gavinete guarda varias piezas muy singulares, y entre otras una escriitura que no tendrá en el Reyno todo semejante.

For. Amigo, vámonos que el Sol se ha puesto, y el frio es mucho, quedemos aquí hasta el Domingo siguiente.

Gran. Sea en buen hora. Dios dé á V. muy buenas noches.

PASEO XX.

Forastero. **D**eseando he estado que llegue este dia, por ver si hablando de otros asuntos puedo olvidar el *Zurron*, y su virtud. Me trae sin tino la credulidad de esos infelices. Dios, por ser quien es ilumine sus entendimientos, para que salgan de su error: y á V. le dé paciencia para sostener mis molestas curiosidades.

Gra. Si se hallaran los Moros tan disgustados de su Alcorán, como yo gustoso con la curiosidad de V. presto veriamos, que lo abandonaban á millares. Yo me complazco en hablar con V. de estas materias y creo, que está su modo de pensar cortado á medida

del mio. No hallo en V. alguno de aquellos genios caprichudos, que negados á la razon, ó dán por indubitable lo que alguno les propuso creíble, é se presta solamente á la razon, que viene por el organo, que mas les preocupa. El hombre sincero, tiene por carácter la docilidad, es cierto, pero no abraza esta qualidad apreciable, el ciego abandonó á todas las especies, que se sugieran: la docilidad sin discrecion véala V. convertida, ó por mejor decir, degenerada en simpleza. Digole á V. esto, porque parece le dá cortedad en mostrase incrédulo en algunas especies. De la misma suerte, que no le quiero caprichudo, no le deseo tampoco facil; lo que se le resistá expongalo, y no le dé el asenso hasta penetrar la razon, ó autoridad, no le detenga á V. el magisterio con que me honra, que no es esta qualidad del carácter de las que hacen á los hombres incapaces de ignorancia en la materia misma, que enseñan.

For. Esas maneras prevenientes, con que V. se sujeta á la correccion, me encanta, mayormente quando podia hablar alto en una materia, que seguramente se deposita hoy, por lo que hace á Granada, en V. solo.

Gran. Es cierto, que no hay hoy absolutamente en Granada, quien lea ni vierta el Arabe Doctrinal; porque aunque si hay sugeto que entienda, y hable en Arabe, y el Turco con perfeccion, pero como en este Idioma es sumamente diverso el árabe Doctrinal, que es el que se usa para escribir del árabe comun, que se usa para hablar, no puede aprovechar la ciencia, y penetracion del idioma, que se habla, para entender, ni leer el que se escribe. De aqui nace, que entre los Arabes solo saben escribir y leer Doctos: y que vale tanto entré ellos la ciencia de la escritura, como entré nosotros la de la Teología, siendo entre los Arabes tan raros los buenos lectores, y escribanos, como entre nosotros los eminentes Teólogos. Y así, Amigo, para lo que

respetá al solo leer, conocer la escritura, distinguir las palabras, extraer las raíces, y hallado su significado de estas, señalarles tiempo, persona, modo, caso, &c. es verdad, que no tengo que temer contradicción fundada, como seguramente mucho ménos en el manejo de los escritos árabes; pero no obstante, como no debo yo exigir de V. una fé ciega á mis dichos, debo decirle, como tambien á todos los que leyeron las memorias, que V. forma que todo lo que se les hiciere duro, ó tuvieren razón para dificultar, estimaré me lo digan, ó vocalmente ó por algun papel, para satisfacer á su curiosidad, ó á su razón, ó para retractarme si hallare que me deslicé al yerro.

For. Pero si ignoran del todo el árabe, si no tienen en él manejo alguno, como han de ser persuadidos en caso de una duda, á que es cierta ó legítima una version, v. g. sobre que la funden?

Gran. Eso queda de mi cuenta; yo me pondré en estado de hacerme entender con el mas rudo, y llevaré á la demostracion al mas remoto del idioma árabe.

For. Por mí, Amigo, no pienso por ahora contradecir, solo cuido de instruirme, porque no tengo por cordura hablar como maestro en lo que no tengo sólidos doctrinales principios. Y pues ya nos hallamos á vista de nuestra Sala de *Comares*, prosiga V. interpretándome aquella inscripcion, que está sobre la ventana de enmedio.

Gran. Oyga V. su contenido á la letra.

» Ayúdeme Dios, apedreador del Demonio. En
 » el nombre de Dios, que es misericordioso, y tie-
 » ne misericordia. Sed Dios con nuestro Señor Ma-
 » homa, y su general, y compañía, y salvacion.
 » Y di: mi ayuda de la ira de Dios, y de todo el
 » Demonio, que permite rompimiento del infierno; y
 » me libre de las adversidades, que me vienen con

»desventura ; y me libre del mal de el envidioso,
 »quando se dispone á envidiar ; y no es viva otra
 »divinidad , que la de Dios , á quien alabad eter-
 »namente. La loa á Dios de los Siglos.»

For. Qué oracion tan devota : exceptuando aque-
 llo de Mahoma , no le hallo cosa que no sea bue-
 na.

Gran. Es verdad que cada cláusula de por sí,
 y separada del todo pudiera engañar ; pero como las
 circunstancias de sitio , lugar , ayre , y de todas las
 demas están respirando lo que ello es , todo se vi-
 cia por la iniquidad del principio.

For. Pasemos á la ventana de la derecha.

Gran. Oyga V. la inscripción.

»Soy asiento de plantas , que vencen con her-
 »mosura , y con cumplida satisfaccion. Mira el vaso
 »que sustento , y en su limpieza verás , que no mien-
 »to en cosa alguna. Si me quieres dar semejante,
 »solo lo hallarás en la Luna quando está llena. Y
 »Nazar , para quien soy , es el sol que me comu-
 »nica la luz , sin que sea capáz de eclipse , porque
 »venceré todo obstáculo , que se interponga.

For. Esa comparacion de la Luna , me parece
 tendrá mucha sublimidad en el original.

Gran. Por cierto , que es de lo mas excelente,
 que se puede hallar , y que hay muy pocas poe-
 sias en este Alcázar , que se le comparen. Es una
 piececita muy graciosa de cinco versicos de once
 sílavas , con el mismo método , que nuestras quinti-
 llas.

For. Pero este elogio á quien viene ó á quien
 se termina?

Grna. No vé V. que al Patio , y Estanque ? Su
 dilatado espacio , su hermosura , el verdor de las
 plantas , con que debia estar adornado , y la be-
 lleza de su espaciosa , y clara Alberca , convidaban
 si duda á algun elogio , y no sería justicia , que fun-
 dó otras obras inferiores ; y no careciendo de Elo-

gio, no lo tuviera esta, que es acreedora? Lo mismo verá V. en la Inscripción de la otra ventana de la izquierda. Oygalá V.

« Pueden darme nombre alto y sobervio, y todos me pueden llamar bienaventurado. Este depósito de licor singular, que se presenta á tu vista, satisface, y quita la sed si de él quieres usar; y aunque falte en él el licor, no dexa de sustentar con su gentileza, y hermosura á su Señor *Nazar*, que tiene por epítecto el Gran Señor liberal, porque jamas dexó de medrar el que se llega á él.

For. Válgame Dios por elogios de *Nazar*! que devotos leieran los Moros.

Gran. No crea V. que es este otro, que el que emprendió esta conquista, aquel que otros llaman el *Miramamolín Jacob Almanzor*, el que tantas veces es objeto de los elogios de *Tarif*, el autor del Libro de la pérdida de España, si es que tal Autor hubo; y si no lo hubo, el que nuestro Arabe Luna quiso que hubiera.

For. Pues qué, Luna fingió que tal original habia en el mundo?

Gran. Yo no lo afirmo, pero no faltan hombres de juicioso dictámen, que lo aseguren, no faltará ocasion en que hablemos de él, y le diré á V. lo que de él se dice; y aunque sea contra su veracidad, oirá V. el dictámen, que de él tenia formado el Padre *Atanasio Kirker*.

For. Y de donde infiere V. que este *Nazar* elogiado no es alguno de los Reyes Moros de Granada?

Gran. De lo que está escrito en aquella cenefa superior, en toda la extension con que ocupa el muro de las ventanas. Oygalá V. y lo verá claro.

« La loa á Dios, y á su legado, y á *Nazar*, que dió los Imperios, y á N. Sr. el Rey *Abi-abd-Allah*, á quien sea paz, elevacion y grandeza.

Vea V. como reynando *Abi-abd-Allah*, se pusieron estos letreros; y como en el reynado de éste se alaba al otro *Nazar*, como autor del Reyno de los Moros. Esto me hace creer, que este *Nazar* es el mismo *Miramamolin Jacobo Almanzor*, que de muchos es llamado *Nazar*, que á la verdad es nombre de Dignidad y grandeza como lo fue *Augusto*, entre los Romanos, y *Faraon*, entre los Egipcios.

For. Pasemos á aquella orla, que tiene el arco de la puerta principal.

Gran. Temo, que si á V. se la leo, con ella acabamos la tarde, porque tiene mil curiosidades, y nos hemos de detener en mil especies, que se originarán de su lectura. Dice así:

»Por el Sol, y su resplandor. Por la Luna quando lo sigue. Por el día quando lo muestra mas »sublime. Por la noche quando lo oculta. Por el »Cielo, y el que lo fabricó. Por la tierra, y el »que la extiende. Por el alma, y el que la igualó: No hay Dios sino Dios.

For. En el cortar las cláusulas me parece Poesía.

Gran. Lo es, y muy mala, con ningun adorno, y ninguna sublimidad.

For. Pues por qué la encargaron á tan mal compositor?

Gran. Ya se guardará V. de decir esto entre Moros. Este es el principio de la *Sura* 91 del Alcorán, cuyo título es *Sal*. Todo el Alcorán está en verso, y decia Mahoma, para prueba de su verdad, que era imposible, que los hombres todos compusiesen una obrita, que llegase á igualar la elegancia y valentía de qualquiera de las Suras de su libro. Oyga V. dos clausulicas de *Al-gazel* célebre Autor Arabe, hablando del libro y de su Autor: *Ipse Alcoranus est Miraculum maximum, Ipse vero (Mahoma) invitabat præstantissi-*

simos Arabum, ut facerent Alcoranum talem, qualis erat suus, aut decem Suras, vel saltem unicum Suram similem Suris illius. Y no obstante prosigue el mismo Autor: Si congregarentur homines, & Demones ut facerent Alcoranum huic similem nullomodo efficere possent. Ya vé V. toda esta ponderacion, pues no solo los Cristianos peritos en el árabe, sino tambien los Mahometanos mismos, que han escrito con mas juicio, conocen que es cosa vilísima esta Poesia; valga por todos, *Ismael hijo de Aly, en su Historia, cap. de gente Moslemorum, dice, que tiene por disparates las aserciones sobre esta pretendida elegancia.* Pero no obstante, el Testimonio de sus mismos escritores, son tan ciegos estos infelices, que creen esta sublimidad fabulosa. Entre las *Suras* ó capítulos del dicho Alcorán, esta de el *Sol* dice el *P. Marracio*, que pasa por la mas culta, y mejor; y no obstante nada tiene mas, que un rithmo simple, é insipido sin sublimidad, ni elocuencia.

For. V. me ha exitado la curiosidad, y quisiera que ese pasage, como aí está escrito, me lo dixerá en su sonido, que aunque no lo entienda, no dexaré de ver si alhaga algo al oido su cadencia.

Gran. Daré á V. gusto en lo que me pide. Oyga V. los ocho versos, que tiene el todo de la inscripcion, y que son los primeros de la citada Sura.

Và-Sciamsi, và dhobàha.
 Val-Kamari edá talàha.
 Van-nahàri edà giallàha.
 Val-làili edà jagsciàha.
 Vas-samài, và ma banàha.
 Val-àrdhi, và ma sauuàha.
 La Ellah ela Allah.

Esta es, Amigo, esa misteriosa inscripcion, cuya leccion ya le dixé á V. antes.

For. Por qué me dixo V. que se intitulaba este Surá *Sol*?
Gran. Por que no sabiendo el impostor, que título darle al confuso farrago, que incluía en cada capítulo de su libro, solia ponerle por título la primera ó segunda palabra de su principio, esta Surá acertó á empezar *per Solem*, y le puso por título *Sol*, sin que el Sol haga en ella mas papel, ni mas asunto que el ser su primera palabra. Este mismo descabellamiento hay en todas las Suras, que jamás convienen sus títulos con sus asuntos, á excepcion de quatro ó cinco entre ciento y catorce, que son todas ellas.

For. Con qué bien puedo creer, que las Poésias, que hasta aqui hemos visto son mejores, que ésta del Alcorán?

Gran. Si señor, y con otra tanta distancia, como la que hay desde *Virgilio* á los Romances, de los Ciegos.

For. En la penúltima cláusula me acuerdo, que decía *por el alma y el que la igualó*. Que es esto de igualar las almas.

Gran. Esa expresion vale lo mismo, que *la predestinó*. Los Mahometanos tienen una idea grosera, y errada de la predestinacion. En el Paraíso, dice el impostor, esperan unas suntuosas mesas, y como han de comer todos los que entren en él de una vez, son estas mesas larguissimas, tanto que ocupan quanto puede un hombre á caballo andar en mil años, al rededor tienen sus asientos; y las almas, que salen destinadas para ir allá, las hace Dios á medida del asiento, que han de ocupar, y por esto, lo mismo es decir, y el que la *igualó*, que decir, y *el que la hizo para el Paraíso*.

For. Amigo, V. me entretiene infinito con estas especies. Y á la verdad conviene saberlas, aunque sea por cima; porque á vista de estos em-

belecós, resalta mas la pureza, y verdad de nuestra religion adorable y me es un argumento fortísimo, el vér, que si tan groseramente se engaña la mayor parte de el Mundo, no es mucho, que con menos aturdimientos aunque con mas infelicidad, se engañen los Hereges, de nuestra Europa; esto me sirve de estímulo para dar á Dios gracias, por el incomparable beneficio, que me hizo de criarme en medio de su Católica Iglesia, y para pedirle abra los ojos á esa infinita multitud de infelices.

Gran. Conozco asi, y conozco otras utilidades que pueden acarrear las noticias de estas extravagancias, y por eso no reuso el instruirle á V. en algunas de ellas. Yo me complazco, de que V. las ordene á tan buen fin, y que les haga servir al destino, que deben tener.

For. Vamos ahora con los dos rincones de la entrada, que veo en ellos tambien algunas letras.

Gran. Si las tiene, en el de la derecha se lee esta senténcia: *Mi paz es con Dios, á él estoy atenido, y bajo de su tutela estoy.*

En el de la izquierda dice: *No hay verdadera grandeza sino en Dios, el honroso, el justiciero.*

For. Aquellas inscripciones de las otras dos ventanas parecen largas, dexarémoslas para el Domingo que viene, y con ellas acabaremos este Quarto primoroso; y hoy para quedar desembarazados, me leerá V. lo que hay en las Capillas de las jambas, ó lados del arco de la entrada, asi dentro de ellas, como fuera, que en una y otra parte están escritas, segun me parece.

Gran. Asi es: Oyga V. lo que dice en la de la izquierda como se entra: *Dios es la firmeza de toda tribulacion, y lo que es dado de Alimentos es de Dios.* Al rededor de su arquito, ó pequeña puerta, dice asi: *El valor, y comprehension, y duracion, á Nro. Rey Abulgagheg, Rey de los Moros, que Dios su Estado, y lo eleve en su sér. Y sobre el arco repite*

tres veces. La loa á Dios. La de la mano derecha nos escusamos de vér, porque contiene, sin faltar apice, lo mismo.

For. Quedo enterado de todo, vamonos, y mientras me irá V. diciendo, qué juzga de esta variedad, que veo en los Reyes, que se elogian en estas inscripciones? Todos estos adornos parecen hechos al tiempo mismo, que se perfeccionó este quarto, como, pues, en unos, el objeto de la alabanza es *Abulgaghehg*, y en otros *Abi-abd-Allah*?

Gran. Solo puedo decir á V. en esto lo que conjeturo. No se puede dudar, que estos fueron dos Reyes, cuyos Reynos tuvieron distintas épocas. *Abi-abd-Allah* fué posterior, y el otro anterior. Tampoco podemos dudar, que los mas de los elogios que en este Alcázar hallamos, tienen á uno de estos dos Reyes por objeto; de lo que hemos de inferir, que estos dos se aplicaron con especialidad al adorno de este Alcázar, y fortaleza, y aun á añadir en él á lo que hallaron edificado. Repare V. que dentro de un mismo Quarto hay elogios de *Abul-hgaghehg*, y de *Abi-abd-Allah*; pero en unos adornos, que si se quitaran los de *Abi-abd-Allah*, y se dexaran los otros, quedara el Quarto, no solo menos adornado, sino diforme; de lo que parece se debe inferir, ó que el uno dexó el Quarto empezado á adornar, y el otro lo prosiguió, ó que el posterior, que fué *Abi-abd-Allah*, le tenia piadosa afeccion á la memoria de *Abul-haghehg*, y queria partir con él los elogios; lo mismo que vemos que todos los partian con *Nazar*, y tal vez seria *Abul-haghehg*, para con *Abi-abd-Allah*, lo que fue *Nazar* para con todos; esto es especial benefactor, y por lo mismo acreedor, á que le diese el honor de perpetuar en las Obras su memoria. Esto es discurrir, que lo mas genuino, es la primera parte del disjuncto.

For. Conviene á saber, que el uno murió de-

xando la obra imperfecta , y el otro la finalizó , y que usó de la atencion de no mandar borrar los elogios ya puestos á su antecesor , política bien digna de advertir ; y de alabar entre los Moros , que muy rara vez sabian usarla.

Gran. Algo se le ha de permitir al discurso. Prepárele V. para el Domingo siguiente , haber si acabamos con el Quarto de *Comares*.

For. Pues á Dios , Amigo , hasta ese dia.

PASEO XXI.

For. **V**amos , amigo , vamos á nuestra diversion , que la tarde convida á tomar el Sol , y lo-graremos de ella de camino.

Gran. Sea en buen hora , y prosigamos con nuestro Quarto de *Comares* , porque deseo quede V. esta Tarde instruído en quatro inscripciones , que nos faltan en él que leer.

For. Quatro? Yo no veo mas de dos en aquellas Ventanas segundas. Las otras dos donde están?

Gran. En la parte interior de las ventanas hay en cada una , una inscripcion mas reducida , que esa , que se vé en lo exterior. Lleguemos á la que está á la derecha. Este es su contenido:

»La loa á Dios , porque yo avivo este Alcazar
 »con mi belleza , y alcanzo con mi Corona las mas
 »firmes plantas , y tengo mineros de agua muy pu-
 »ra , y hermosos Aparadores , y tengo por mora-
 »dores señores de gran razon , y me protege Dios,
 »que socorre á las gentes , y he confirmado en la me-

»moría cosas de los llamados á Dios. He sido ador-
 »nado con la mano, y liberalidad de *Abul-hagheh*
 »que es clara Luna, que está alumbrando en el
 »Cielo, y gobernando en la tierra, y de tanta
 »luz, que rompe las tinieblas densas.

En lo interior de esta ventana está la letra
 siguiente.

»La alabanza solo á Dios, removedor de todo
 »mal dañoso á *Juseph*, y de toda malignidad, con
 »los cinco periodos. Y dí: la ayuda de Dios sea con-
 »tra su ira. La alabanza sea á Dios, y las gracias
 »á Dios.

For. Todo está bien ménos eso de los cinco pe-
 riodos, que no entiendo.

Gran. No tiene la mano cinco dedos, que tienen
 todos su punta ó terminacion? Pues eso es los cin-
 co periodos. Y como estaban tan pagados de la be-
 lleza de este Quarto, pone el cuidado en que no
 le hagan mal de ojo, y para esto la mano, como
 ya le dixé á V. es el defensivo.

For. Muy bien: ahora prosigamos con la otra
 ventana.

Gran. Sea en buen hora, vamos á la de la iz-
 quierda. Oyga V. su lección.

»La alabanza sea á Dios, porque mi fabrica-
 »dor me ha puesto en tanta altura, aquel, que con
 »sus fuerzas alcanzó la Corona mas firme. He ven-
 »cido en belleza á la Silla del Desposado. Bastó á
 »dar conformidad á los Casados. Al que con quexa
 »viene, lo vengo yo sin detencion, me franqueo á
 »los que piden mi Mesa. Soy como el arco del Cie-
 »lo, guarnecido de belleza. Y mi Sol es *Abulgagheh*,
 »que me alumbrá, el que por donde quiera, que
 »camina, no cesa de guardar la honra del Tem-
 »plo de Dios, y á los Peregrinos los anima, y
 »trata con largueza.

For. Señor mio, suspendase V. por un rato,
 que tengo que enterarme en algunas cosas.

Gran. No quisiera detenerme á nada , que temo no le disguste á V. la detencion , y á los que lean sus memorias.

For. Luego hablaremos de eso. Dígame V. ahora: qué quiere decir aquello : *He vencido en belleza la Silla del desposado?*

Gran. Eso mira á dos cosas : la primera al destino de esta Sala. Una de las cosas que tienen precisa intervencion los Reyes Moros, es en el Matrimonio de sus Grandes, y con tanto rigor , que Matrimonio que no lo autoriza la presencia del Rey lo puede este anular ; de aqui nace que todos los Señores llegados á la Persona Real se casan en Palacio , y siempre hubo su quarto destinado para esta ceremonia. La segunda es la belleza del adorno ; y para exágerarla , dice el Poeta que ni el tálamo mas bien adornado , puede competir con la maravillosa hermosura de este quarto.

For. Y qué énfasis tiene la expresion , que se sigue : *Basto á dar conformidad á los casados?*

Gran. Eso es ponderar la uniformidad de los lados , repare V. que por menudas , y delicadas que son las labores , corresponden exáctísimamente entre sí con tal igualdad , que á no estar en diversos lados , pasarán por una misma ; y como entre los Casados debe haber esta igualdad de voluntad , no halló mejor expresion el Poeta , que la dicha para explicar una uniformidad tan constante.

For. Luego los Arabes abundan mucho de locuciones figuradas?

Gran. Sí Señor , en esto aun vencen á los Hebréos. Toda casta de escritos suyos está llena de metáforas , y alegorías , y aun en su idioma vulgar no hay palabra que no tenga su significado por translacion. Por eso la explica tambien la hermosura con el simil de los que vienen á quejarse , porque decide una belleza á su favor ; y el que queria ser mas , se halla ultrajado á su vista , y el quejoso

como vengado de ver á su contrario deslucido ; lo mismo explica franquearse á todos , y finalmente la comparacion del Iris , y el Sol , dá una cabal idea de la locucion figurada , y no dexa de brillar en ella la pericia de la Física y Matemática.

For. Digame V. ultimamente el letrado interior de esta misma ventana.

Gran. Oygaló V.

»La alabanza á Dios: dad su alabanza al que
»libró á Joseph de todo daño y malignidad, con
»cinco peticiones, y Dios me libre de su ira, y la
»loa sea á Dios.

For. No podrá V. ahora escusarse de decirme, que Joseph es ese, y que cinco peticiones aquellas con que rogó?

Gran. Lo primero es fácil, que yo se lo haga comprender á V. Ese Joseph es el mismo Patriarca, hijo de Jacob. A quien el impostor Mahoma dió un papel harto considerable en su Alcorán, y refirió su historia en él, pero envuelta en mil fábulas indignas; y entre ellas dice, que ya estaba para caer en la culpa, y que Dios le enseñó cinco palabras, con las que cobró ánimo para resistir; y estas palabras son las cinco peticiones. Lo segundo es que quales sean estas: ni yo sé lo diré á V. ni V. querrá, que yo se lo diga, en sabiendo que envuelven algunas supersticiones peligrosas para los ignorantes; y si caen las memorias de V. en algunas manos poco cautas, puede originarse algun daño grave.

For. Jesus, Amigo! No quiero saciar curiosidad tan costosa. Pero ya, que acabamos con la exácta inspeccion de este Real Quarto, espero que V. me diga, porque temia me disgustase la detencion, y lo mismo, los que llegasen á leer mis memorias.

Gran. Señor mio, no tuve mas motivo, que el conocer, que no son todos de un humor; y el ver, que una vez que V. dice ha de publicar

sus memorias , *omnibus debitor sum Grecis , & Barbaris* ; y si á los primeros les gusta la exáctitud mas excrupulosa , los segundos suelen gustar de la superficialidad.

For. Estimo á V. mucho el favor con que me honra ; yo esperaba de su atencion , que aunque yo no lo mereciera , me dispensara el honor de contarme entre los Griegos.

Gran. No ha sido mi ánimo el motejar á V. de bárbaro , no llamaba bárbaros el Apóstol á los idiotas , llámóles asi solo á los que no hacian profesion de literatos. Y sobre todo , amigo , he hablado de esta suerte , para que V. movido de la expresion , me expresará su dictamen en este asunto.

For. Hábiendole de hablar á V. ingenuamente , gusto de que se me hagan entender las cosas á fondo. Qué adelantaré yo , con que V. me diga una inscripcion literalmente , sino comprehendo su sentido? Qué podrá aprovecharme el quedarme con la enseñanza de una locucion árabe , con el golpe , que ésta me dé al oido , sino comprehendo el énfasis , que tenga en sí , y me pongo en estado de juzgar por mí en otra ocasion semejante ? No , Amigo , no amo yo la superficialidad. Bien veo , que no serán todos de mi dictamen ; pero me lisongo , de que los que lo sigan serán de la parte mas sana de los eruditos. Un entendimiento que se sacia con una ligera noticia , no tiene conocidamente muchos fondos. Y ya , que lo hayamos alcanzado de este pequeño calibre , no sea á lo menos publica nuestra desgracia. Trabajemos por ocultarla , y si esto se hace sufriendo la instruccion , es dable , que se remedie la falta tomando el gusto á la verdadera sabiduria. Por lo que á V. mira , logrará mas en seguir mi gusto ; por que á la verdad , cuánto mas gustoso debe V. quedar , de que alabe su instruccion de V. un sabio jüicioso , y este sea solo , que de que solo la alaben los que no merecen este gra-

do? Yo creo , que se tendrá V. por feliz en lo primero , y que seria mucho sentimiento suyo, que el vulgo solo le aplaudiese.

Gran. V. se está empeñando en convencerme de una cosa , que yo creo , y a que estoy desde luego persuadido. Bien lo conoce V. así; y yo conozco , que todo ese ahinco nace de haber creído , que yo busco escusa para evitar este tal qual trabajo. No, Amigo, no soy del carácter de los que siendo perezosos , buscan en la razon de estado motivos , que disimulen su pereza. Lo cierto es , que deseaba complacer á V. y que, si como Dios me ha dado la fortuna de un Amigo, y compañero amante de la instruccion, me hubiera dado uno , que no gurtase de ella , por seguir en mi empeño le acompañaría , y por darle gusto siguiera (supuesta , que es materia que nada importa) su capricho ; pero contra todo mi genio , é inclinacion que es sin duda de apurar las cosas , hasta que no quede en ellas duda.

For. Yo ruego á V. cuente con mi escrupulosidad en esta materia ; y aunque haya peligro de que me confunda , júzgueme tan Griego como el mas exácto Areopagita. Y vamos ya á ver estas viviendas interiores , que deseo llegar á donde se descubre aquella gran rexa.

Gran. Vamos allá , vea V. qué destrozo! Aquella escalera pereció , y ya la creemos para siempre perdida , era obra del Sr. Emperador, era muy hermosa , y grandemente sacada , y su aire no tenia semejante.

For. Y este corredor de rexa , qué quiere decir?

Gran. V. me quiere preguntar , por qué se llama esto la cárcel de la Reyna , y teme en incurrir en alguna vulgaridad.

For. Asi es: mas ya que V. lo adivinó , dígame lo que hay en esto.

Gran. Esta es una de las muchas hablillas, que el vulgo sostiene, sin mas fundamento, que la voluntariedad. Han leído en las Guerras Civiles de Granada, que el Rey Chico tuvo presa á su muger por el testimonio que le levantaron; han visto aqui este enrexado magnífico, y les ha parecido, que solo pudo hacerse para carcel de la Reyna. Lo cierto es, que esta rexa y corredor son obra nueva, respecto de todo lo demas del Palacio, esto es de tiempo del Sr. Emperador: en quanto al designio de esta gran rexa, no sabré yo decir á V. de fixo cosa alguna, parece pudo tener la mira, de que no se ocultase nada de estos Quartos interiores á la penetracion de la luz; aunque es verdad, que la misma luz se conseguiría con un corredor descubierto. En fin, en lo que no sé, no quiero alargar la congetura.

Pasemos adentro, vea V. estos quatro aposentos, que magníficos, y que noblemente cubiertos.

For. Esta no es obra árabe. Bien puede ser, que esté fundada sobre cimientos morunos; pero aquella inscripcion, que veo repetida en varias partes, que ya la conozco, me hace inferir son estos Quartos obra del Cesar.

Gran. Me alegro, que ya lea V. las inscripciones.

For. Bien veo, que su contenido es: *Imperator Caesar Karolus V. Hispaniarum Rex, Augustus, Pius, Felix, Invictus.*

Gran. Este Aposento tiene de alto seis varas hasta el techo, y los que se le siguen son lo mismo á corta distancia.

For. Pasemos á ellos. Bellos techos tienen. Estas frutas están de bella mano.

Gran. Esas frutas son de los célebres *Julio*, y *Alexandro*, no tuvieron igual en la valentia de sus pinceles. De la misma mano estaban pintadas al fresco todas estas paredes, pero el mal trato, que

han llevado por falta de cuidado con los que entran á ver este Alcázar, las puso en malísimo estado, y fué preciso para poner esto decente, que se extinguieran del todo, blanqueando las paredes para que se hospedase aquí el Sr. D. Felipe V.

For. Cada vez me dá mas lástima estas faltas de cuidado. Me dirá V. aquellas dos letras *K*, y *T*, que yo veo repetidas y enlazadas con una cinta, qué misterio tienen?

Gran. Son las iniciales de los Augustos nombres del *Karolus é Ysabella*, que eran los de los Señores Emperador y Emperatriz, que no debió su memoria eternizarse menos en esta obra, que la de los Reyes Moros en las suyas.

For. O qué bella Galería! Qué vista tan hermosa, qué Torre tan preciosa, que singular Gabinetel!

Gran. Esta Galería es de muy bizarra extructura. Este antepecho tiene de alto una vara menos medio palmo, y desde el Pavimento al techo tiene tres varas, y medio palmo: las columnas son moriscas, y sus arcos muy rebaxados; vea V. que techo tan costoso, y tan primoroso. Pero, Amigo, este Gabinete á quien la Galería circunda es un encanto. Avive V. la fantasía, y considere esas hermosas pinturas, en toda la fuerza de su primitiva belleza, esas ventanas con hermosos cristales, con el realce de esa admirable vista, y verá V. que no se puede imaginar otra cosa mejor en el Mundo.

For. Esta Torre, qué altura tendrá?

Gran. Tiene desde su asiento hasta el Texado 26. varas, y seis dedos.

For. Y por qué llaman á esto el *Tocador*?

Gran. Señor, no se lo sabré decir á V. lo que sé es, que tiene esto visos de haber sido lugar de Oración; y que en tiempo del Cesar, parece se destinó para la *Tualeta* de la Reyna Emperatriz, y ese mismo

destino parece tuvo en tiempo del *Sr. Felipe V.* (1) Lo cierto es, que para esta venida se renovaron, y rehicieron en quanto pudo ser las pinturas. Y eso dan á entender las dos letras *F Y*, que dicen *Felipe*, *Ysabél*, no como se suele creer *Fernando*, pues para quitar esta equivocacion, á la *F* le añadieron en lo alto una *E* pequeña, con la que dice abiertamente *Felipe*.

For. Allí veo un Friso, que circunda todos quatro lados de este *Gabinete*, ó *Tocador*, que tiene una inscripcion Arabe.

Gran. En esa me fundo para decir á *V.* que esto tiene visos de ser lugar, que en su principio se destinó á la Oracion. Sentémonos aqui un rato, y diré á *V.* mi pensamiento, y razon. Mahoma, poniendo en práctica en todo su natural inconstancia, ordenó, que la Oración la hiciesen sus Sequaces con el rostro al Templo de *Hierusalén*; despues por vengarse de los Judios, que le satirizaban, ordenó, que mirasen para orar al Templo de *Meca*; despues de la Hégira, ó fuga por vengarse de los de *Meca*, que le perseguian, dixo, que orasen con el rostro al Medio día; y últimamente, porque le pareció razon contentarlos á todos, dixo, que orasen con el rostro hácia qualquiera parte. Esto quedó así, hasta que cerca de cien años despues de su muerte, un gran embustero, que pudo ser su segundo tomo,

(1) A la entrada de este *Tocador*, hay una losa de mármol blanco con varios agujeros, colocada en un rincon del suelo, que indica ser para recibir sobre ella gustosos perfumes. Tambien se descubre, aunque con trabajo, en los quatro lienzos de la pared del *Mirador*, varias figuras y fábulas de mucho gusto é invencion, siendo el Autor de esta pintura grutesca el célebre Bartolomé de Ragis, asociado con Alonso Perez y Juan de la Fuente, en el Año de 1624.

entre otras Profecías , con que los acabó de enñar , dixo , que vendria tiempo , en que celosos los Judios , porque ellos no tenian , como los Musulmanes , el cuerpo de su Moysés , hurtarian el de Mahoma , y lo esconderian ; y aquel dia siguiente á la noche de este memorable suceso , naceria el Sol cubierto de feas manchas. Esta Profecía espantó á todos los Mahometanos , y desde entónces era su primer cuidado , levantarse á ver salir el Sol haber si venia manchado , y de aquí nació la costumbre de saludar á este Astro , y orar con la cara hácia el Oriente ; y por esto tenian cuidado de poner las Mezquitas , en tal disposicion , que estuviesen con el rostro al Oriente en ellas. Vea V. ya este Gabinete , como tiene su principal vista al Oriente. Leamos ahora la inscripcion , que dice asi.

»En el nombre de Dios , que es misericordioso , y tiene misericordia. Sea Dios con Ntro. Sr. »y Profeta Mahoma ; y á los suyos , y sus amigos »salud , y salvacion infinitas veces. Dios es la lum- »bre del Cielo , y de la tierra , y la lumbrer su- »ya es como él ; es como luminar , que siendo mu- »chas las lumbreres suyas , es uno él : y es lámpa- »ra de lámparas , como si fuese constelacion lucien- »te , y que arde con óleo santo , no Occidental , »ni Oriental , y que encendiéndolo alumbra y sin to- »carlo es Luz sobre luz. Y Dios guia con su lum- »bre á quien él quiere. Y Dios es dador de los »proverbios á las Gentes. Y Dios es sábio en to- »das las cosas.

Este relato conocidamente es una elevacion de el entendimiento á la contemplacion de la divina Esencia , y por consiguiente muy conforme á el lugar destinado para la oracion , como que en él conviene excitar el alma al conocimiento de la Deidad. Hasta aquí tenemos una congetura fundada en la inscripcion , y en la situacion de este Retrete ; pero aun hay otro fundamento mas fuerte. En un

Quaderno, que se hizo de todas las inscripciones arabes, que hay en este Alcázar, y en otros sitios, de órden de la Ciudad de Granada, y de que ya he dado á V. noticia otra vez, al copiar esta inscripcion, dice así: *En el Retrete donde la Zala solian hacer, dice lo siguiente*; y copia la inscripcion. Ahora; esta solo se halla en este lugar, aquel quaderno se formó en tiempo mucho mas inmediato á la expulsion de los Moros, que el que podia bastar para que faltase á los copiantes algun fundamento, ó tradicion para saber, que allí hacian oración: luego es bastante fundamento este aserto de los copiantes, junto con mis conjeturas, para creer, que aqui era en su principio, digámoslo así, la Capilla de Palacio, aunque despues le destinasen á la *Tualeta* de las Personas Reales.

For. No dexa de parecerme bien la conjetura. Pero me dexará V. sin explicar el contenido obscuro de esa inscripcion?

Gran. No señor, que ese nos servirá de conversacion, mientras subamos, el Domingo siguiente á proseguir la visita del Palacio.

For. Pues V. mande hasta ese dia.

PASEO XXII.

For. **Q**uanto le agradecería yo á V. que no volviese otra vez á dexarme sin explicacion inscripcion ninguna, que no entienda: me he visto en el mayor bochorno. Vamos poco á poco, y sabrá V. el infeliz estado en que me he visto reducido.

Gran. Vamos que ya deseo saber, que cuydado ha sido ese.

For. Un Caballero, Teniente de Coronel de Infantería, Paysano mio, ha estado aqui tres dias de esta Semana pasada, lo he cortejado, segun he podido, y le he hecho vér la Casa Real de la Alhambra; él es curioso, y advertido, desde luego me preguntó si yo conocia aquellos letreros, piquéme de la vanidad, dixele que sí, y leíle quantos V. me ha leído, preguntóme de buena suerte varias cosas, que le hicieron eco, como lo de el *Zurron*, lo de la *Mano*, lo del *Apedreador de el Diablo*, &c. á todo dí muy bella salida; llegamos, por mi desdicha, á la inscripcion de la *Tualeta*, que vimos el Domingo pasado, léisela; y como está tan mysteriosa, le dió golpe su modo de explicarse, hizome algunas preguntas, y yo no supe responderle. No dire yo á V. quanto se burló de mi! El me trató de Papagayo, él me llamó Erudito de memoria, y con una zumba picante se hizo un placer de abochornarme. Veame V. á mí entre mis Paisanos ya sin crédito, ya tenido por un charlante, y por un memorista sin inteligencia.

Gran. V. debió decirle, que estaban ahora en ese estudio, y que era imprudencia, querer, que en poco tiempo no ignorase nada un Estudiante.

For. Ya se lo dixele, pero me respondió con el cuento del Tendero, que puso carteles combidando á los Marchantes con todo surtido para venta, y á todos les respondia: *de todo hay ménos que eso.*

Gran. Algo rígido debia ser el Sr. Teniente, hay mucha distincion del que ignora, porque no ha llegado á saber, quiere llegar poniendo los medios, á el que no sabe, y no quiere saber, ni lo procura conseguir. En fin, para que no suceda otra, dígame V. lo que duda de la inscripcion de la *Tualeta*, y diré á V. lo que en sus dudas alcanzare.

For. Pues, amigo, empecemos. Una cláusula tiene aquella inscripcion, que dice: *Es como Luminar, que siendo muchas las lumbres suyas, es uno*

Yo he oído decir, que los Mahometanos no sostienen el mysterio de la Beatísima Trinidad, y esa expresion me parece, que ó tiene alguna analogía con este adorable Mysterio, ó que incluye algun otro enfasis particular, y que no ha llegado aun á mi noticia.

Gran. V. penetra muy bien, algo de misterioso y de Dogmático hay en la expresion. Es verdad que esos infelices niegan el Misterio de la Trinidad Beatísima; pero con tanta ignorancia, que ni aun saben los mas, como le veneran los Cristianos. La razon es, porque para confutarlo, ó lo dán por creído en la Cristiandad, segun los errores detestables de los Jacobitas, como sucede en *la Sura 4 del Alcor*, vers. 169. donde se dice, hablando de Dios: *O Scripturales, no digais Tres.* Las quales palabras comentá así *Beidabi*, famoso Expositor de este Farrago: *No digais Tres: porque ellos dicen (los Chistianos) que Dios es Tres Personas, Padre, Hijo y Espíritu Santo; por el Padre entienden la Esencia; por el Hijo la Ciencia, y por el Espíritu Santo la vida.* De donde se infiere, que lo dán por creído este Inefable Mysterio, segun el error de los Jacobitas, y otros Hereges Orientales. O lo dán por creído, como nadie de entre los Cristianos todos jamás ha pensado; como se vé en la misma Sura, y verso explicado por *Gelalledino*, *Jahias*, *hijo de Salam*, y *Mohammed*, *hijo de Abdallah*, que todos tres fiados en la autoridad de *Cottad*, dicen: *Hay algunos infieles, dice Cottad, que dixeron, Jesus es Dios, su Madre es Dios, y Dios es Dios.* Donde ya vé V. dan por sentado que los Cristianos entienden por la Trinidad Santísima, Dios, Jesus, y Maria Ntra. Señora. Con que no hay, que pensar por la expresion de nuestra inscripcion, que se intentase en ella, aunque con groseria hablar de este soberano Misterio.

No obstante tiene como ya le dixé á V. su in-

religencia fundada en el Dogmático, y al parecer como la destinaron al lugar de la oracion, parece que pusieron en ella uno de los puntos mas delicados y mas recónditos de su creencia. Aquel *Mohammed*, hijo de *Abdallah*, que cité á V. antes, tuvo un hijo, que se llamó *Algazel*, que fué mucho mas docto, y juicioso, que su Padre, y que es el Oráculo de la Teología, este hizo una profesion de fé, para proponerla á los Persas, y Mogoles, quando por los años de 1164. se trataba de union de Religion, y en ella hay otras palabras: *Convienen á Dios los atributos. Es viviente, sabio, Poderoso, volitivo, oyente, vidente, locutivo, por la Vida, la Ciencia, el poder, la voluntad, el oido, la vista, la palabra, y no por una simple Esencia.*

Vea aquí V. los verdaderos Mahometanos, concediendo entre la Esencia de Dios, que confiesan una, y los atributos, que conocen muchos, una distincion muy visible; traiga V. ya á la memoria la expresion de la inscripcion, *es como Luminar, que siendo muchas las lumbres, suyas, es uno él.* Esto es, que tiene una Esencia, en la que hay muchos atributos; ó que tiene muchos atributos, teniendo una sola Esencia.

For. Ya lo entiendo, y á la verdad, que es punto delicado, y que me alegro, lo hayamos tocado, por que de esa suerte, por lo que puede suceder, estaré sobre aviso, y ojalá lo estuvieran todos; y si alguno tuviere algun esclavo Moro, Catecumeno, ó recien bautizado, no me contentaré con explicarle, ó hacerle aprender este *Mysterio*, sino con mucha precaucion, y mayormente si es algo ladino, y entendido, no suceda, que se quede en su yerro.

Gran. Me alegro de su dictamen de V. que es el mismo, que el *P. Marteloto* encarga, hablando de este punto, y aun dice, que lo formó á cos-

ta de muchas lastimosas experiencias; y por esto mismo no he reusado darle á V. noticia tan por extenso de estos puntos.

For. La costumbre ha dirigido nuestros pasos, ya nos hallamos insensiblemente en nuestro destino: no habia yo jamas entrado hasta este Patio. Qué Pieza tan primorosa!

Gran. Este es uno de los prodigios del Arte de la Arquitectura Arabe; podrá alguno, á vista de esta pieza, dudar, de que no fué solo el capricho quien dirigió esta obra? Habrá quien no conozca, que este es un cierto orden particular á esta Nacion, que aunque mixto de los conocidos, tiene una cierta Esencia, respecto de todos cinco tan tercera, como la del compuesto respecto de los otros quatro?

For. Yo soy poco inteligente en la materia, pero desde luego me parece esto con mas proporcion, que la que pudiera resultar de una fantasía, que no fuese regulada por modelo. Y á la verdad, porque entre los cinco órdenes decantados no dexamos de asegurar, que es orden muy distinto; y lo mismo creo de el que dirigia los Arquitectos Arabes.

Gran. Yo me complazco de ir ganando, para esta gente, el concepto de las gentes de juicio.

For. El mio, amigo, por conquistado; quíteseles el delirio en materia de Religion, y en lo demás son, creo que bastante digo, una Nacion del mundo. Demos primero una vuelta con la vista, y luego registraremos lo escrito con algun espacio.

Gran. Pues bien tiene en que entretenerse. Vea V. el golpe que todo ofrece de belleza, vea V. esos anditos ó cenadores con tanta simetria, esa multitud de columnas tan graciosas, esos techos, ó bóvedas mosaicas, tan excelentemente sacadas; esas cúpulas ó medias naranjas tan sin la mas leve desproporcion; esos frisos de azulejos, tan aseadamen-

te unidos; hablo de los que quedan, que son bien pocos, pero ellos dan á conocer los demas que se han caido ó quitado. (1)

For. Allí veo las Armas de España.

Gran. En los testeros de los anditos, mandaron los Señores Reyes Católicos poner sus blasones, porque tuviera tan digna Corona una obra tan perfecta, y sin ese adorno estuviera deslucida.

For. En aquellas tres cúpulas se divisan pinturas.

Gran. Son pinturas muy destrozadas; pero que guardan un cierto aire, que hace conocer su antiguo esplendor. En ellas se ve, que habia Arabes que sabian dirigir el pincel. Las de los lados ya ve V. que no se pueden distinguir sus asuntos. Las de la cúpula de enmedio, son los retratos de los Reyes Moros.

For. Estar estos Salones sin Puertas, dá una hermosa vista al centro del quadrilongo. Lastima es, que por este sitio de la entrada, no haya otro salon como el de la otra cabecera, para la total igualdad.

Gran. Ya vé V. que no lo permitia el terreno, que á haber sitio, es muy dable hubieran hecho en ambas cabezas, ó estremos del patio dos salones

(1) Este hermoso y celebrado Patio llamado de los Leones, consta de 126 pies de largo, 73 de ancho y 22 de alto, rodeado de una Galeria baja, sostenida por 128 columnas de mármol blanco, apareadas de quatro en quatro, en los ángulos del testero de la entrada, y de tres en tres en los del frente, alternando de esta suerte por toda la galeria y patio; el que presenta la vista mas graciosa y alhagueña, por medio de quatro jardinitos repartidos en los quatro estremos, los que producen varias y olorosas flores de todas clases y en todas Estaciones.

semejantes á los de los otros dos testers. Bien , que me parece , que no es esta obra toda de un mismo tiempo. Fúndome , en que los Escudos de Armas , que están en el salón de la cabeza , repartidos por los Azulejos , son una banda , ó barra asida por sus estremos por dos Dragones , y sin inscripcion alguna , quando los de los otros tres lados tiene su inscripcion , y una banda diagonal al Escudo ; lo que infiere , que aquel salón es mas moderno que los otros dos , observacion , que hizo tambien el Erudito Academico de S. Fernando , de quien hablé á V. el otro dia.

For. Y estas Salas no tienen nombre ?

Gran. La del testero á lo largo no sé , que lo tenga. (1) La que está á la derecha de ella , llaman de las dos *Hermanas* , y la del otro lado la de los *Abencerrages*.

For. Pues antes de entrar en ninguna de ellas , registrémos de cerca esta Fuente.

Gran. Esa es la mas hermosa obra de este genero , que se halla en este Alcazar.

For. Una taza tan primorosa , y de tanto diámetro , que estriua sobre doce *Leones* , me parece algo misteriosa.

Gran. Yo no me atrevo á decidir , pero no la veo vez , que no se me represente el Mar de Bronce , que hizo *Salomón* en su famoso Templo. Lea V. su descripcion de aquel prodigioso vaso , y verá V. quanto le parece la fabrica de esta pila. Si tomaron

(1) Esta Sala se llama del *Tribunal* , en la que el Rey Moro daba la Audiencia diaria , y despues imponia por sí la sentencia , administrando una justicia tan pronta , como executiva y vigorosa. A un lado de esta Puerta dice *Mármol* habia una inscripcion en letras árabes que decia.

“*Entra y pide , no temas de pedir justicia , que hallarla has.*”

aquel modelo, no es mucho, que saliera tan hermosa. Pero esto se entiende, que no es afirmar nada sobre el asunto.

For. Y está todo al rededor escrita. Bien podia V. leerme sus inscripciones, que todavia se conocen bien, y más se conocieran, si estuviera limpia, y tratada con aseo, que bien lo merecia.

Gran. Eso de aseo, y limpieza no lo tome V. en la boca; porque tanto me puede tocar, que turben las lagrimas el gusto, que nos causa la vista de esta belleza.

For. Pues qué le enternecerá á V. la memoria de la inocente muerte de los Abencerrages?

Gran. La de otra muerte será, que me es á mí, y á V. mas cara, que todo; pero dexémos esto, y oyga V. lo que dice en esa Pila, que es una Poesia, que consta de 24. versos, de 22. sílabas, como nuestros heroycos, solo que son la mitad mas largos, cuya version es esta.

»O el que miras los Leones fixos sobre su asien-
 »to, repara, que solo les falta la vida para ser perfec-
 »tos. Y tú el que heredas este Alcázar con el Rey-
 »no, tómallo señoreado de nobles sin disgusto, ni
 »resistencia; sálvete Dios por la obra, que de
 »nuevo has labrado, y no permita que jamás se
 »vengue de tí tu enemigo. La alabanza mas dicho-
 »sa sea á tí, ó Mahomad, Rey nuestro, que es-
 »tás adornado de virtudes honestas, con que todo
 »lo has logrado. Y no consienta Dios, que este ver-
 »gél hermoso, que representa tus virtudes, tenga
 »segundo, que se le aventaje. La masa, que lo ma-
 »tiza es aljófar, en que brilla el agua clara, como
 »plata derretida es la fuente, porque la blancura
 »de la piedra, y la del agua son sin semejantes.
 »Parece licor de hojas en un rostro blanco, será
 »dificil advertir su carrera; mira el agua, y mira
 »la pila para discernir la corriente, y al fin sen-
 »tenciarás, que ó que una, y otra corre, ó que

una, y otra están paradas. Como el cautivo de amor, cuyo rostro se baña de enojo, y temor, que le ha causado el envidioso, así el agua se viste de celos de la piedra, y la piedra se enoja contra el agua. En la corriente abundante de esta comparó la mano del Rey, que es mas liberal y dadivosa, que fuerte y bravo Leon.

For. En esta inscripcion nada hallo que me cause novedad, solo he advertido, que de ella se colige, que esta hermosa fuente fué lo último, que se puso en este Patio estando ya acabado; y que quando la Pila se puso reynaba ya *Mahomad*, tal vez *Alhamar*, á quien el poeta dá la enhorabuena del Reyno, que parece lo heredó sin contradiccion, y lo felicita por haber heredado este palacio suntuoso. Verdad es que me queda aquel poquillo es-erupulo de aquel *agua de hojas en un rostro blanco*. Porque desearia saber, qué agua es esta. Yo comprehendo, que el énfasis es ponderar lo cristalino del agua como si dixera; así como bañado el rostro con el agua de hojas, no dexa en él señal de cosa, que no sea bella, porque ella es delicadí-sima, y emblanqueze el cutis, así esta agua puesta sobre esta pila, nada hace mas que emblanquecerla, y parece que nada hay sobre ella.

Gran. Justamente ese es el sentido de la comparacion. Pero el agua de hojas de buena fortuna podemos conjeturar lo que sea, por la casualidad de haberme en dias pasados traído un buen hombre de Mecina de Bombaron, Lugar de la Alpujarra, un fragmento de un librito en octavo árabe, primorosamente escrito, en el que creia tener una multitud de recetas para tesoros. Yo lo registré segun mis alcances, y hallé ser parte de un tratadico Médico sobre el romero y su virtud. Aquí haciendo el elogio de este arbusto, le llama infinitas veces la *Yerva* por antonomasia; y entre otras cosas dice, que el agua que se destila de su flor conser-

va la tez del cutis, y que por su delicadeza es aptísima para limpiar sin dexar cosa alguna deforme, ó poco aseada; añade, que puesta en cantidad en algun vaso hondo, se ve clara y distintamente, quanto hay en el fondo por imperceptible que sea, lo que arguye su diafanidad, y delicadeza. Yo advierto que aquí de ser el poeta exágerar lo claro del agua, advierto que nombra el agua de hojas, advierto, que la dá por buena para hermosear el rostro; y de todo conjeturo que hablará del agua de romero. Y aun yo no sé si podria corroborar mi conjetura, con el contenido de otro manuscrito árabe, que entre otras preciosidades guarda uno de los mas doctos, y aun mas distinguidos Eclesiásticos de esta Ciudad, cuya version hice yo por mandato suyo, tambien de las virtudes del romero; digo, que no sé si podria con él corroborar mi conjetura, porque no guardé copia de dicha version, y no tengo presente si estaba en él esta misma especie; pero en caso de que el asunto importara, no nos negaria su urbanidad la satisfaccion de registrarlo.

For. No es tan preciso el asunto, que deba V. tomar esa molestia. En lo demás parece la Poesía buena y no poco sublime.

Gran. Si Señor, aunque no ha faltado algun crítico, que ha dicho, que no solo no es dable entre los Arabes buena Poesía; pero que ni Poesía conocieron jamas, y aunque ni es capáz el idioma árabe de reducirse á Metro.

For. Jesus, Señor y hay hombre de tan crasa ignorancia! Yo que me conozco por muy corto en toda erudicion, he hallado á montones los versos árabes, alabados y citados por muchos Autores muy graves.

Gran. No, nose empeñe V. en esto, tómelo con frescura, y vamos ya huyendo del fresco, que mientras subimos el Domingo le vendré haciendo á V. una

conque se pronuncian , llegando algunas á la multitud de 200 significados , en fuerza de otras tantas modulaciones , é inflexiones de la voz en cada una de sus sílabas ; quando por el contrario el árabe tiene infinitas expresiones ; es fecundísimo de voces de términos, sinónimos, y de voces que significan una cosa misma , por lo que pasa generalmente por la mas fecunda y la mas expresiva.

En quanto á la Poesía, ha sido tan cultivada en este idioma, como el Griego, y en el latino, que es quanto se puede decir ; pero con la ventaja, de que los sentidos figurativos , que tanta parte tienen en la Poesía , se adaptan tambien al lacónismo, y énfasis arábigo , que al pleonasmó latino y al fanatismo griego. No puedo yo hacerle á V. aqui una exácta collacion de los Poetas Griegos, y Latinos, en sus mas célebres obras: con los Poetas Arabes en sus Piezas mas selectas. No tenemos en la mano los libros.

No penetra V. el idioma. No tenemos por consiguiente los dos exes, que deben sostener una crítica. Pero todo lo hallará V. en la obra del *P. Jatino, Jesuita*, Profesor de lenguas Orientales en Roma, sugeto que quando empezó el Siglo pasado, llevaba las atenciones de todo el Orbe Literato. En ella verá V. á fondo la excelencia de las Poesias árabes respecto de las latinas y griegas.

Pero para que V. pueda citar á ese caballero sobre seguro, y yo cumpla la palabra que dí á V. el Domingo pasado, es menester darle noticia de algunas Poesias árabes. No le citaré yo á V. la de *David Alsanhhanghi*, en la qual compendió una completa Grammática. No hablaré de la de *Abi-Mostapha*, impresa en Viena 1718, en que cantó las victorias de *Selim* I. No le citaré á V. la de *Algazel-Abi-Abdallah*, impresa en Roma en 1715 en la que resumió los quatro Evangelios despues de convertido. No hablaré, digo, de estas, ni otras

muchas , que tenemos impresas , por que son libros raros , y que no le serán á V. fáciles de encontrar. Ceñireme solamente á lo que de piezas de Poesias hay dentro de Granada , que yo tenga noticia. En el Archivo secreto del Sacro-Monte está un libro M. S. en quarto , en que se contienen Poesias de mas de quarenta castas de versos diferentes , todos de gran primor y arte. En mi poder están dos M. S. Obras poéticas , una hallada el año pasado de 60 en Orgiba , y es un Epitafio que en el modo se asemeja al Sacro-Santo libro de los *Cantares* ; y otra hallada el año próximo de 63 en una pared de una casa de la Alacaba , que es un elogio del Mahometismo , ó Religión de los Musulmanes. En poder del *Doct. Don Marcos Dominguez* , Canónigo de esta Santa Iglesia , ya difunto , paraba un impreso en quarto en Roma , poesía tan bella , como la *Eneyda de Virgilio* , del establecimiento del Imperio Othomano. En poder de *D. Francisco de Vargas Machuca* , Contador de la Renta del Tabaco , que fué de esta Ciudad , habia otro impreso , tambien en quarto , impreso en la Imprenta Médica de Roma , Poesia tambien elogio de varios Reyes del Africa. En mi poder para un M. S. en diez y seis , muy curioso , compendio en verso , del Alcorán , que me lo regaló un Caballero Colegial del Real de S. Cecilio. Tengo tambien el Compendio Grammatical de *Alsanhanghi* , impreso en Roma en quarto , que cité á V. antes ; y últimamente vi en días pasados en manos del Caballero Escribado de la Comisión de Minas , y Tesoros un fragmento harto corpulento , tambien en metro , de Historia de España.

Veá V. ya sin todas estas obras bartarán á evidenciar , que no solo no ha sido la Poesia peregrina entre los Arabes , sino que con felicidad la han cultivado en todos tiempos , haciendo en ella

unos progresos muy ventajosos; y haciendo conocer al mundo, que su idioma es muy apto para estas composiciones. Vea V. ya con qué razon, y con qué casta de conocimiento hablan en la materia los que niegan á los Arabes la cultura en la Poesía, y á su idioma la aptitud para ella.

For. Y no podremos añadir á esta pequeña Biblioteca *Poético-Arábica* todas esas piezas, que V. me ha hecho ver, y de que me han dado noticia en la Alhambra?

Gran. Si señor. Que las mas de ellas merecen entrar en el Protocólo; y quando no lo merezca cada una de por sí, es sin duda acreedor á ello el conjunto de todas.

For. Pues, Señor, por añadidas. Y pobre de mi Crítico Antagonista, que lo he de sufocar con tanto verso arábigo.

El cantará al fin lo que se suele decir la *Palinodia*. Mas ya estamos en nuestro patio de los *Leones*; vamos viendo esta diversidad de letreros. Y antes de todo, sobre esta puerta que está al Oriente del pátio, veo una labor colchada muy primorosa, y en ella varias letras; qué es lo que contienen?

Gran. Una expresioncita muy corta, pero muchas veces repetida. Es esta: *Solo á Dios sea la alabanza.*

For. Eso es cómo letania.

Gran. No vá V. fuera de camino, que el modo de orar en público entre esta gente no es otra cosa. Dice uno en alta voz: v. g. *No hay Dios sino Dios*, y responde la Tropa. *A él sea la alabanza.* El primero dice: *El es grande.* Y la tropa responde: *A él sea la alabanza.* Y de esta suerte vá el cantor, digámoslo así, recorriendo los atributos Divinos, y el pueblo respondiendo lo mismo, que la vez primera. Por esto tal vez hallaremos aquí muchísimos motes repetidos, tanto que á veces ve-

rá V. toda una gran pared llena con una sola cláusula. Sino que tambien tiene en esto parte la comodidad del artífice, que labraba; porque si es cierto, que estas labores se hacian con un molde de palo, como algunos, y no sin fundamento pretenden, con un pequeño molde se hacia toda la labor, lo que no seria dable á haber de poner una inscripcion dilatada; porque en este caso, serian precisos, ó muchos pequeños moldes diversos, ó uno muy grande que tal vez no seria apto para el manejo.

For. Quedo enterado, pero sobre el capitel del pilar de la puerta, es la labor otra, y las letras otras tambien.

Gran. Es cierto, eso prueba, que allí echaron otro molde. Las letras dicen: *La estimacion á Ntro. Rey Abi-abd-Allah.* Lo mismo sucede en la cenefa, que está debaxo de la labor colchada; es otra labor, y la letra es distinta, que dice: *No vence sino Dios.* Siga V. con la vista esa pared de la derecha, y repare en aquellos círculos, que tiene á trechos; verá V. allí la labor variada, y la letra tambien, pues en cada uno de los círculos dice: *La estimacion á nuestro Señor el Rey Abi-abd-Allah. Espero en Dios.* Y toda la labor de la pared, que sirve de campo á los círculos, véala V. uniforme y lo mismo la letra; que es esta cláusula repetida: *La alabanza sea á Dios, por el beneficio de la Secta Mahometana.*

For. Y en los azulejos, qué dice aquel pequeño letreto; que veo casi en todos?

Gran. En todos ellos dice: *No hay vencedor sino Dios.* Sobre los arcos dice lo mismo, solo que en uno sí y otro no, añade á lo dicho esta otra clausula: *La honra sea á nuestro Señor el Rey Abi-abd-Allah.* En las demas paredes, donde la labor es mas estendida, dice:

La estimacion á nuestro Señor el Rey, prospero,

justiciero, y propugnador *Abi - Abd - Allah.*

For. Veamos ya aquella media Naranja, que está al Norte, ella tiene por dentro todo al rededor letras grandes.

Gran. Si Señor, pero nada tiene de nuevo, es la misma letra, que la que está en la pared donde están los círculos, que es: *La alabanza sea á Dios, por el beneficio de la Secta Mahometana.* Y sobre las columnas de esta media Naranja, vea V. repetido el elogio: *La honra sea á nuestro Rey Abi-abd-Allah.*

En la media Naranja del otro lado hay idénticamente los mismos caracteres, sin quitar ni añadir cosa alguna. Y generalmente en todas las demas laborcitas del Patio están los mismos motes, sin que haya en todas ellas alguno, que no háyamos ya leído; por lo qual, y porque solo con ver las letras, conocerá V. que ya le ha visto otra vez, omitiremos la repetición.

For. Me parece muy bien, que no me juzgue V. tan lerdo, que no sepa conocer siquiera en la vista material, quales son las cosas repetidas. Vámonos á aquella Sala, que me dixo V. se llamaba de las dos *Hermanas.*

Gran. Entremos en ella. Vea V. aquí una pieza de la misma Labor y el mismo aire que la Sala *Comares.*

For. Aun por eso me encanta su vista tanto como la de la otra. No tiene V. que cansarse en explicarme el orden de su Arquitectura, porque conocido el de la Sala de *Comares*, nada me parece que puede faltar para conocer este. Mas no me dirá V. por qué tiene el nombre de *las Dos Hermanas?*

Gran. Si no hubiera V. dexado que la vista se arrebatase tanto del primor de las paredes, labores y techos, no me hiciera V. esa pregunta. Vea V. ese solado.

For. Ya, ya. Esas dos hermosas losas de Már-
mol blanco tan grandes, tan iguales y tan admi-
rables ámbas; le habrán dado el nombre. En todos
los dias de mi vida he visto piezas mas singulares;
cierto, que merecen la mayor atencion. (1) Pero va-
mos á lo escrito en aquella pared del Norte, veo
sobre la labor colchada una cenefa, algo contie-
ne que otra vez he visto; pero algo tiene que no
entiendo.

Gran. Oyga V. el contenido: *El Reyno Dura-
dero, la estimacion y ayuda á su Dueño, y no ven-
ce sino Dios.*

For. Y en la guarnicion de la Puerta, que está
debaxo, ya conozco el letrero, que es el mismo elo-
gio, que vimos en el Patio, por el mantenimiento
de la Secta. Aquella inscripcion algo larga, que es-
tá á la entrada de la sala, no dexé V. de leemela,
que no hemos visto otra equivalente.

Gran. Oyga V. que es Poesia heróyca, con-
tenida en un dístico de dos versos heróycos de
22 sílabas, dice así.

»El Jardin, que está aquí junto, te dá vida;
»con risueños, y olorosos azahares, ha matizado
»tus joyas, y tú, ó vaso eres comparado á un
»Rey, que está adornado de Corona y Cadena.

For. De qué Jardin habla aí, y de qué
Vaso?

Gran. Sin duda del Jardin que llaman de *Lin-
daraxa*, adonde caen esas ventanas. El es hermoso
y de singular primor, y por lo que le queda aun
puedé V. discurrir lo que seria; y es constante,
que ese vaso es su hermosa Fuente, pues no ad-

(1) Estas dos grandes y hermosas Losas de mármol blanco
de *Machaél*, tienen 4 varas y 21 pulgadas de largo, y dos
varas y quatro pulgadas de ancho.

mite duda, que pocos años ha aun estaba al rededor de ella una cadena muy fuerte, y bien hecha, que yo no sé hoy donde ha parado.

For. Y en estas paredes, qué dice?

Gran. Por todas ellas están distribuidos tres môtetes, que son los siguientes.

1. *El Sér, y la Salvacion, á Dios solo, y sobre el Mensagero de Dios.* 2. *Cumpliose. Y la Alabanza á Dios, y santificó Dios al Profeta piadoso.* 3. *Dios es la paz verdadera, y él es el que favorece las buenas intenciones.*

For. Hasta aquí voy enterado, pero me están llevando la atención á aquellos dos círculos, que están á la entrada de la sala á la derecha, porque me parece que en ellos hay Poesia, tal que merezca lugar en nuestra pequeña Biblioteca árabe.

Gran. Sin duda, que es muy buena, muy amena, y muy digna por su verso heróyco, oygala V. que gustará sin duda.

»Un Vergél soy de placer, compuesto de toda
 »hermosura. La gracia, y la gentileza se depositan
 »en mí. No hay labor que puesta junto de mi perfeccion tenga duracion, la vista sola juzgará quantos son mis deleytes un corazon reposado no hallará mejor frescura que la mia. En mí hay una alcoba preciosa, cuyos principios y fin son muy puros. Solo *Geminis* dá á entender la trabazon bella de mi labor, pues le dá un ser imaginario muy semejante á la verdad; y la Luna del Cielo me dá tambien gran ventaja, por lo qual las Damas hermosas pueden ser de mi dominio. Si el Luce-ro faltara en su curso, no fuera de admirar, por qué se parára al ver mi claridad, que con ser aposento, hago obscurecer al Cielo, y todo lo bello puede recibir de mi el ser. Y al que bien me considera, le hago que me mire con el reposo y cuidado que merezco. Los Orbes Celestiales comparados á mí, parecen eclipsados, y cubiertos de Nu-

„bes. Contengo tambien pilares blancos , y de gran
 „valor , cuya forma es estendida , y descollada , y
 „la sombra que hacen se pueden reputar por luz
 „clara , y sobre ellos hay margaritas sin igual. Y
 „el que los edificó se puede aventajar á todos. No
 „es comparable su magnificencia , y viveza. No
 „hay quien le pueda poner precio. Y si el Sol al
 „ponerse estiende sus rayos , vereis al herirlo como
 „aparecen brillos sin igual , que ni en figura ni en
 „color se les podrá hallar semejante. Pero lo que mas
 „me hace apetecible , es la Secta que en mí per-
 „manece en su esplendor mayor , y á esto se re-
 „ducen todas mis bellezas.

For. Todo lo ha echado á perder con el final
 van disparado. Me ha llevado la atencion , la me-
 táfora del Signo de *Geminis* , para explicar la uni-
 formidad. La arrogancia de la ponderacion de la
 hermosura , desafiando al Sol , Luna , Estrellas y Cie-
 lo ; y aun lo que es mas , á la belleza de las Da-
 mas. La especie de la reflexion de los Rayos del
 Sol al ponerse , es tambien muy particular , y es
 observacion filosófica con mucha relacion con las
 reglas de la óptica , que sin duda se pondrian en
 exercicio para la fábrica , y finalmente la gallardia,
 con que envuelve en el elogio , Jardin , Aposento y
 Patio. Noble entusiasmo arrebató el espíritu de ese
 Poeta , y habrá á vista de esto quién diga , que
 no hay Poesias árabes ?

Gran. Prosigamos leyendo lo que ocupa la pared
 entre los círculos.

„La perfeccion que en mí hay de mi hermo-
 „sura , dimana de Mahoma mi Señor , lleva ventaja
 „á los pasados y futuros , y de las cinco estre-
 „llas , las tres le pueden ceder el honor. Los ayres ;
 „si son tristes , de él pueden tomar alegria ; los
 „láceros del Cielo se mueren de su amor , y les pue-
 „de dar el olor de sus flores y virtudes : y si se
 „llegarán á él , cesarian en su officio , que es alum-

brar con su resplandor en el horizonte. Y conocen la obediencia, y servicio, que deben á este Señor de todos ellos. El que á los grandes sirve recibe galardón soberano y á las piedras sólidas, y grandes les dá asiento sublime, y con su influxo se han labrado de labor delicada, por su virtud están en este lugar permanentes, el mármol se ablanda á su nombre; y con la luz que resulta de él se hace claro lo obscuro. Otro Jardín mejor será imposible hallar, á todos se aventaja en color olor, y sabor. Por la falda de este Alcázar está esparcido su fresco, y los rayos del Sol descubren el labrado metal, que en color y gentileza lo vence todo.

For. Amigo, V. perdoné la molestia; pero yo no me expongo á que otro Teniente me insulte, que no es para todos los dias un bochorno. Yo bien veo que esa inscripcion tiene dos partes, que la primera se reduce á las alabanzas de Mahoma, á quien reconoce el artífice por principio de la destreza con que obró; y la segunda á alabar el Jardín, y aposento. En esta última parte nada tengo que preguntar; pero de la primera no penetro la fuerza de algunas de sus expresiones. *Las cinco Estrellas, que las tres le deben reconocer superior; los Luceros del Cielo, que se mueren de su amor; y finalmente el mármol se ablandó á su nombre;* son las tres expresiones que me parecen misteriosas, y no entiendo. V. me las explique, y no me dexé en el fatal estado, en que me dexó con la inscripcion de *ita Tualéta*, no sea que se me rodee otra ocasion.

Gran. Yo gustó mucho de instruir á V. pero esto debe ser sin incomodarse. Esas tres cláusulas incluyen gran parte de la Teologia Arabe, y dependen de historietas tan extravagantes, como gustosas, y para esto es menester algun tiempo, y ya vé V. que el Sol se pone. Retirémonos esta tarde,

que el Domingo siguiente hablaremos á la subida de este asunto.

For. Yo me convengo, aunque con violencia, porque temo los acasos; pero por lo que pueda suceder, antes me rendiré á fingirme enfermo, y á encerrarme en la cama, que exponerme á otro chasco.

Gran. V. no sea tan sobervio, el ignorar no es malo, lo malo es el no querer saber; y peor que todo el afectar ciencia que no hay. Pero esto es predicar y no es de nuestro asunto.

For. Pues á Dios Amigo, hasta el Domingo.

PASEO XXIV.

For. **Y**a estará V. deseando saber el éxito de la question?

Gran. Si Señor, que algo me interesa la parte que puede caberme de la victoria.

For. Pues amigo, despues de hacer yo una cita muy exácta de todas las obras Poéticas, que V. me refirió, despues de ver nuestro Crítico, que no tenia que responder, y despues de una suspension bien larga, tal vez destinada á discurrir salida; dixo que eso no era asunto para un Cristiano, que el verdadero Católico, para qué queria saber cosa que perteneciera al idioma, ni á la Historia literata de los Arabes, supuesto que ellos no eran de nuestra Religion. Yo que oí esta especie de simplicidad tan rara, me levanté, y sin hablar palabra me fuí, estoy á decir avergonzado, de que hombre que dixo tal rareza, tuviera la misma forma exterior que los demas que andamos por el mundo. Pero

al fin conozco de que yo tendré obras, que tal vez me hagan mas ridículo; y todo lo que podia haberme inspirado desprecio, ha tenido él efecto de un conocimiento propio, y de un deseo eficaz de hacer lo que esté de mi parte para evitar tales desvarios. A esto puede conducir la instruccion, que V. me dá, con que no perdamos tiempo, y vamos hablando de nuestro asunto.

Gran. La primera de las tres cláusulas, que V. me dixo no entendia en la última inscripcion del Domingo pasado, fué esta: *De las cinco estrellas, las tres le pueden ceder el honor.* Ya he dicho á V. otras veces, que aquel famoso impostor, mezcló en el detestable Libro de su Secta muchas de las historias Sagradas, deturpandolas, y desfigurándolas con mil fábulas, indignas y despreciables. Entre otras, tocó esta suerte á la del Patriarca *Joseph*, en la qual puso mayor cuidado en referir el pasage de las once Estrellas, que soñó este Patriarca, que lo adoraban. Ya V. sabe esta sagrada historia. Pues oýga V. ahora: en varios pasages del Alcorán, se dexa ver el impostor con un carácter igual al de *Joseph*, yá llamándose estrella, ya haciendo su vasallo al Sol, ya blasonando de tener en su Dominio la Luna. Entre otras partes llama á *Adan* y *Abraham* Estrellas de la Ley Natural. En otras llama á *Moyse* Lucero de la Ley Escrita; en otras á nuestro Soberano Redemptor, Lucero del Nuevo Testamento; y él finalmente se llama á cada paso Sello de los Profetas, y Estrella de la perfeccion de la ley.

Hasta aquí Mahoma; pero sin concluir nada. Entran los Expositores á explicar las cláusulas de este Libro, y como era indispensable, para apoyar su autoridad, exponer milagros, que confirmasen la fingida Mision de su Profeta, y estos no los hallaban en el libro; se echaron á adivinar, y fingir prodigios, y para esto fueron entresacando

aquellas palabras, que podian hacer algun eco á su entusiasmo, y de todas ellas sacaban, aunque con violencia, alguna historia milagrosa. Llegaron á la *Sura* 12 que se intitula *Joseph*, en ella se refiere la Historia de este Patriarca; y sobre estas palabras, que hay al vers. 7. *Segun esto que has visto te elegirá tu Señor*, juntan á *Adan y Abraham*, como Estrellas de la ley Natural, á *Moysés* como Estrella de la Ley Escrita, á *Jesus* como Estrella de la Ley de Gracia, y á el mismo *Mahoma* como Estrella de la última Ley; y dicen, que aquella vision fué... pero oygaselo V. á *Ahmed*, hijo de *Abdolhalim*, cuyas palabras recitaré á V. en su exposicion al Alcor. á la Sur. 12. v. 7.

» Dixo *Ebn-Nasahy*, dixo *Cottadh*, dixo, *Abul-haffem*, quando nació el elegido fué llevado al Cielo sobre la Luna, donde se transformó en una Estrella, cuya claridad nadie la sabe sino Dios y corrieron á él otras quatro Estrellas, y le dixeron con una voz misma: feliz seas *Mahomed*, Legado de Dios. Entónces una de estas quatro Estrellas, que era mas brillante, se puso al lado del infante Profeta, y ella, y el Profeta tomaron su figura, y quedaron *Jesus* y *Mahomet*. Preguntó el Legado, quién son los otros tres que están delante? Y dixo son *Adan*, *Abraham* y *Moyses*, Profetas de tu Señor. Quieres que te adoren? Y respondió el Legado: No, hasta el tiempo. Y dixo tu eres Sello de los Profetas, y debes ser adorado de estos tres. Dixo el Legado: No hay Dios sino Dios. Y dicho esto, aquellas Estrellas tomaron su figura, y desaparecieron.

Hasta aquí *Ahmed*. Ya vé V. quien son esas cinco Estrellas, y porque tres le pueden ceder el honor.

La segunda cláusula, que V. duda es: *Los Lueros del Cielo se mueren de su amor*. Esta se fun-

da en otro milagro del mismo jaéz. Como Mahoma nació para harriero, debieron de querer sus historiadores enseñarlo á caminar desde niño, y todo se les vá en hacerles dar viages al octavo Cielo. Estos fueron repetidos, pero á los 30 años de su edad hizo uno muy famoso; una noche le traxo el *Angel Gabriel un Alborac*, este era un jumento, mayor que un asnillo comun, y menor que un mulo, y era blanco como la nieve; en este montó, y desde el Templo *Haram*, esto es de *Meca*; fué transportado al Templo de *Jerusalen*, desde allí fué llevado al Cielo, donde entró tan hermoso (aquí el mas horrible desatino) que todos los luceros con infinitas instancias lo pidieron por marido á Dios, y el Angel les respondió: *Es electo, y no es sino para las que Dios eligiere*. Entónces todos enfermaron de amor, y amortiguaron sus luces, y estuvieron así mientras vivió el Profeta. Todo este cuento está en embrion en la Sura 17 que se intitula *Camino Nocturno*, y con toda claridad en la Glosa del Expositor *Jahias. Ap. Marrac. fol. 412 refut.*

For. Ya penetro la fuerza de la expresion, del amor violento de los Luceros? Pero no puedo dexar de admirarme de tan horrenda simplicidad.

Gran. Héselo referido á V. para que haga juicio de lo que es una pasion, quando llega la razon á ser abandonada. Vamos con la tercera expresion no entendida. Era esta: *El Mármol se ablandó á su nombre*. Esta cláusula hace relacion á otro milagro de Mahoma. El año dos de la Hegira, tuvieron los Mahometanos en número de 400, capitaneados de Mahoma, una famosa batalla con 800 *Corasinos*, Mercaderes, que se llamó la *Batalla de Bedris*, por el sitio en que se dió. En esta despues de muchas desgracias, huyó Mahoma por escapar de las manos de *Abu-Sophias*; y dicen sus Historiadores, que llegó á un grande peñasco, y muy

duro, á que mandó, que se abriera. Abrióse, y Mahoma se ocultó y libró de su enemigo en sus entrañas. De este milagro se jacta Mahoma hartas veces porque al fin hizo el robo que deseaba. La primera es en la Sur. 4 intitulada *las Mugerres*, desde el vers. 64 hasta el fin, y mil veces en otros varios lugares. Pero se le olvidó al tal Profeta poner, lo que su historiador *Aben-Haisck*, que este mismo, á cuya voz se ablandó el mármol, no supo ablandar la dureza de un guixarro, que en la misma batalla le derribó en tierra, y le hizo perder la mejor parte de su dentadura. Pero lo dicho basta para que V. conozca el misterio de esa expresion: *El mármol se ablandó á su nombre.*

For. Ya estoy en parage, que puedo hablar con algun conocimiento del asunto. Dexémos ya esto, y vamos á la Sala de las dos *Hermanas*, que aun hay en ella algunas inscripciones, que no hemos visto. No quiero que gaste V. el tiempo en decirme la leccion de esos letreritos pequeños, que están en la segunda entrada sobre el arco, y en sus dos jambas, que ya los conozco, y me los ha leído V. en otras partes. Entremos en aquella alcoba pequeña, y en aquella ventana de la derecha, que cae al Jardin, veremos una inscripcion, que hay.

Gran. Si Señor: una Octava Rithma es de 22 sílabas por verso, oygala V.

»No se puede dudar, que á toda obra, por pri-
 »mor que tenga, ventaja llevas. Tanta gallardía se
 »puede decir, que está de sobra; todo el que aten-
 »to te mirare, parará su juicio á considerar tu
 »grande valor, y aun la Luna misma quando en
 »tí entra conoce, que no puede á tu vista llevar
 »ventaja alguna.

Esta inscripcion está aquí cortada, y sigue en la ventana de enfrente, oyga V. lo que en ella se

sigue , en que se introduce hablando el mismo apuesto.

»No estoy solo , que un Vergel está conmigo,
 »que jamás vieron las ojos otro semejante , es cam-
 »po de luz , para que la luz entre en mí , lo que
 »hace con tanta puntualidad , que jamás permite en
 »mí la sombra ; y toda aquesta obra glorifica á
 »*Nazár*, que ensalza á Dios , y los Reyes , con su
 »grande Magestad , y todos los que descienden de
 »él han sido de grande altura , y siempre ha gana-
 »do amigos para el Profeta y su Alcorán.

For. Aí vuelve á hacer elogio de aquel *Nazar* que tantas veces salió á la palestra en el quarto de *Comares*.

Gran. Si Señor , y vea V. como se infiere de eso mismo , que el Rey *Abi-abd-Allah* , era hombre atento , cuerdo y buen político , pues este quarto no tiene duda fué obra suya , ó á lo ménos reynaba sin duda quando se fabricó , y mandó poner los elogios de *Nazar* , y de *Abul-hhaghehg*. Lea V. las dos cenefas , que estan baxo de las dos ventanas , que acabamos de vér , y verá V. que la una dice : *La elevacion , aprehension , y extension clara , á Ntro. Señor Abi-abd-Allah , Rey de los Moros*. Y en la otra : *La estimacion al grande Emperador , Rey de los Musulmanes, Ntro. Señor Abul-hhaghehg. Abi-abd-Allah* reynaba yá , y no obstante en obra , que está hecha en su reynado , hallamos los elogios de *Nazár* , y de *Abu-hhaghehg* , sin duda mandados poner por él , lo que infiere lo mismo que á V. tengo dicho en otra ocasion.

For. Todos estos labrados de las paredes , y arcos de este quarto , y puertas , que no hemos leído , que contienen?

Gran. Esos los he dexado , porque todos son los córticos elogios , que V. ha visto , ya en otras partes , de la Ley , de Dios , y del Rey *Abi-abd-Allah*. Lo que nos queda solo , que registrar , son las dos

ventanas, que están á la entrada en los dos lados, En aquella mas grande dice así:

»Corre aquí la frescura del aire, mezclado con
»suave olor, y dá salud con lo fresco y oloroso,
»so, y atrae á sí lo mejor de todo lo bueno,
»en tanto grado, que el mejor lucero embidia su
»belleza, y el Vergél en su hermosura, está confesando ser obra del Señor Justo, liberal, magnífico y Director.

En otra mas pequeña dice así:

»Mira el primor del vidrio, como vence con
»claridad, y con perfeccion grande representa las
»figuras y sus colores, y al mirarlo se podría juzgar,
»que la luz y el color era una cosa misma.
For. Aquí debia haber algun vidrio pintado de varios colores y con varias figuras.

Gran. Así es fuerza, que fuese, pues de otro modo no tendria sentido esa pequeña inscripcion. Salgamos, Señor, de esta bella sala, y vamos á la de enfrente, que llaman de los *Abencerrages*.

For. Vamos en buen hora. Es bella Pieza, es notable en su descuello, artesonado del Techo, primor de su Arco, y variedad de sus labores. Pero está sin azulejos, ha corrido la misma fortuna, que todo. Lo que veo es que no hay en ella cosa particular de escritura. Todo parece lo hemos ya visto en otras partes.

Gran. No tiene mas que los comunes elogios del Rey, Dios, y la Secta, por lo que no tenemos que detenernos á leer.

For. Y ese cuento de los *Abencerrages*, qué viene á ser?

Gran. En eso hay dos cosas, lo que quieren las gentes que sea, y lo que es. Lo que quieren que sea es, que aquí en esta taza de alabastro se recogió la sangre de una multitud de Nobles Caballeros de la Corte del Rey Chico, que eran los mas atendidos y respetados del Pueblo, por el fal-

so testimonio , que levantaron á la pobre Reyna, de haber adulterado con uno de ellos. Aquí vienen hombres y mugeres á ver este Palacio , llegan á este sitio , clavan los ojos en las paredes, miran con atencion el suelo , advierten la taza de la fuente, en las paredes ven pintadas las sombras de aquellos infelices Caballeros, en el suelo ven tirados sus cadáveres, en la taza ven aun las manchas de su inocente sangre , los hombres salen de sí á esta representacion , y piden al cielo venganza de la injusticia , las mugeres lloran amargamente la desgracia, y algunas de ellas prorrumpen en maldiciones contra el impio Rey, mientras otras con los ojos llenos de lágrimas , dan mil bendiciones al Pagecillo que llevó la noticia de la carniceria á los que aun no habian venido al pérfido llamamiento.

For. Pues las manchas en la pila de la sangre lo habia oido como cosa cierta , mas yo no veo nada.

Gran. Si V. quiere lo verá todo, porque no hay para ello mas que figurarlo ; pero si V. viene como hombre de juicio , lo mismo hallará esas manchas que las sombras y los cadáveres.

For. Con que segun eso lo que es , es que todo es mentira.

Gran. No tiene duda , falso todo. Pues dado caso de que hubiera habido el adulterio , y que el Rey lo hubiera sabido , tanto le parece á V. que se le hubiera dado? Y quando lo hubiera sentido, no tenia el exemplo de lo que en semejante caso hizo su Profeta?

For. Dígame V. que hizo su Profeta en semejante caso?

Gran. Tenia entre otras muchas por muger una muchacha llamada *Aisa* , esta era entre todas sus delicias , tal vez porque la tomó por esposa de siete años , y lo era en realidad á los nueve. El año sexto de la Hegira , fué á dar batalla Mahoma á los

Mostalecenses, y en el sitio de donde partió el Campo, dexó sola á *Aisa* con un joven llamado *Sephuan*, que frecuentaba mucho su casa. El la puso en su Camello, y siguió de lexos al ejército, hasta que llegó al sitio donde estaba el Campo. Entonces sucedia lo mismo que ahora, que de todo se murmuraba. Todos sintieron mal de ver á la Muchacha llegar sola con el Joven, y entre todos levantó la voz *Abd-allah*, hijo de *Obba*, á quien siguieron muchos, y dixeron á Mahoma, que su muger *Aisa* habia adulterado con *Sephuan*. Mahoma no queria, que así fuese, porque sentia repudiarla, y dispuso que aquella noche se le apareciese el *Angel Gabriel*, él que segun él dixo al dia siguiente) le habia revelado que *Aisa* estaba inocente, y para prueba mandó dar ochenta azotes á cada uno de los murmuradores. El castigo fué cuerdo, y el efecto bello, porque fuera ó no cierto el adulterio, él quedó callado, y escarmentados todos los que murmuraban para no hacerlo otra vez.

For. Pues con un exemplo tan canonizado para un Rey Moro, no dudo que él hubiera hecho otro tanto.

Gran. Pues Amigo, V. esté en que no hay cosa mas sin apoyo, que esta muerte de los *Aben-cerrages*. Fuera posible que una cosa tan digna de memoria, no se hubiese escrito por algun Arabe, ó no se hubiese esculpido en alguna pared de esas ó en alguna piedra? Pero lo que es mas, es, que en mas de trescientas historias árabes, que han parecido hasta hoy originales, en varios sitios de la Ciudad, y sus contornos, en las que se tratan por menor todos los hechos de los Reyes, todas las cosas memorables de sus tiempos, y en las mas con muy exácta escrupulosidad, todo quanto hubo digno de atencion en el Reynado de *Mulei-Alhazem*, y su hijo, como que fueron los últimos,

y en cuyo tiempo sucedieron las mayores turbulencias del Estado, no se habla una palabra de tal muerte, ó deguello de *Abencerrages*. El único apoyo, que tiene esta Historieta es el del libro de las Guerras Civiles de Granada. *Esta es una Historia toda fabulosa*, cuyo Autor se ignora, por mas que corra con el nombre de alguno, llena de cuentos, y quimeras, en la que apénas se hallarán seis verdades, y estas desfiguradas. Ya veo, que me dirá V. que si tan poco aprecio merece este libro, por que los Franceses han hecho de él dos distintas traducciones, y á la segunda la han enriquecido de bellas láminas, lo que no han hecho con otros libros? Pero esto no infiere cosa á favor de la autoridad del librito, ya porque no cuidan mucho los franceses de la verdad, quando media la brillantez, y belleza de la expresion, y es su carácter particular en la Literatura, mezclar todos los asuntos, con tal, que aun los mas despreciables sean capaces de mover, si se les junta la hermosura del estilo. Por esto verá V. una multitud infinita de libros franceses, llenos de lo que ellos llaman *aventures*, nombre que les dan á unas acciones extraordinarias, y estas son tan del genio de la nacion, que forman todos los dias volúmenes de ellas, baxo el nombre de memorias, que facilmente las aplican al Heroe, que ó fingen, ó gustan.

For. Pues de donde viene, que está tan estendida esta fabula?

Gran. De que en Granada es tan infelíz el Padre, que para ir á la Escuela su hijo, no le provee del libro de las *Guerras Civiles*; con esta leccion se imbuye de aquellas especies, que las tiene tan ciertas como el Evangelio.

For. Y esta puerta?

Gran. Esa está clavada, vá á la casa del Curato.

For. Es esa Casa donde dicen se ven tan raros prodigios, y extravagancias, que son la diversion, y el terror tambien de los que viven en ella?

Gran. Si Señor. Para el Domingo de Carnestolendas, que por razon del tiempo no será extraño, hablaremos de esos y otros prodigios, que se cuentan de esta Fortaleza, y su contorno. Y por ahora baste, hasta que el Domingo siguiente volvamos á ver lo que nos queda de particular.

For. Pues Dios dé á V. muy buenas noches.

PASEO XXV.

For. **N**unca nos ha de faltar algo con que entretener el camino á nuestro destino.

Gran. Pues qué trae V. de nuevo? Vamos hacia nuestra Alhambra, y vaya V. diciendo.

For. Es uno de aquellos acasos, que hablando Francés se podia calificar con el nombre de *une bizarre aventure*. El Jueves me dió deseo de repasar, y cotejar mis memorias con los fitios, que V. me ha ido haciendo advertir, para esto me fui á la Casa Real; y llegando al quarto de *Comares*, me hallé dos Señoras, al parecer Madre, é hija; estaban divertidas en vér las labores primorosas de aquellas paredes. Saludélas cortesmente, y creyendolas forasteras, me ofrecí á servir las de Interprete, en lo que no huviesen visto. La que parecia Madre de la otra joven persona, me agradeció mi oferta; me dixo, que no eran forasteras, sino que siendo sumamente aficionada á la Antigüedad, y Erudicion, y deseando, que

se formase el espíritu de su hija, con la misma afición, tenia gusto de leer las Historias de Granada, y hacerlas leer á la Señorita; y luego quando sus ocupaciones lo permitian, iba con ella á registrar con la vista aquellos sitios, en que las Historias les informaban haber alguna curiosidad. Amigo, yo me pasmé al vér en una Señora un modo de instruirse tan raro, y al mismo tiempo tan á proposito para conseguir el fin. La Señora advirtió mi suspension, y me hizo un discurso muy poco comun, entre las Personas de su sexo. Hizome tanto eco, que casi se me quedó de memoria. »V. tiene razon (me dixo) en suspenderse, y aun le dixera lo mismo, si en lugar de su »suspension, hubiera prorumpido en la más afrentosa »burla. Nosotras somos acreedoras, á que se crea vanidad, y aun sobra de simpleza nuestra afición á »las letras. Nosotras mismas damos á Vms. las armas, »para que nos hagan esta indecorosa guerra. Les oímos »con grande gusto en nuestros estrados, si nos hablan »de nuestras modas, y nuestras vagatelas, y nos hacemos un placer, si la conversacion se eleva á tratar »de los pasos de el *Minuet*, del Paso de el *Rigodon*, del »*Balancé*, y demas ridiculos movimientos, que se usan »en las *Contradanzas*, que tan loablemente són el principal divertimiento de nuestras asambleas. Hablarnos »de estos asuntos, y concluir con ensalzar nuestra belleza, aunque no sea ninguna, y retirarse al fin con proposito de continuar, lo que Vs. llaman la conquista, »y consentir nosotras, y aun gustar, que se nos dé »este tratamiento, no es tratarnos Vs. como á unas »maquinas, que no tiene mas alma, que la que les dá »el resorte de un muelle, y á lo mas como á unas »niñas, y al mismo tiempo desear nosotras este trato, »y hallarnos bien con un concepto tan indigno? No »dexas Vs. de ser culpables, porque no les es licita »esta desordenada condescendencia, ni menos los fines »detestables, á que generalmente la ordenan; pero nosotras somos reos de la mayor culpa con nuestra tole-

»rancia. Sentado es, que sabemos contener á los inso-
 »lentes si queremos; pero tambien lo es, que ordina-
 »riamente los toleramos.

»Si algun hombre juicioso no terciá á estas sutiles
 »especies, desde luego le desechamos, como á inutil
 »en nuestros estrados, y asi nos vemos siempre rodeadas
 »de sugetos, que hicieron todo su estudio en nuestra
 »vana complacencia, y en buscar la suya. Vea V.
 »yá si esto no es hacernos acreedoras á la mofa, y
 »risa de los que vén á alguna de nosotras deseosa de
 »cultivar su espíritu, y de aprender á conocer al Dios
 »que adoramos, por las grandes obras de su Poder.
 »Y vea V. si no le debo yo decir, que es su suspension
 »muy justa, y aun su risa lo fuera al ver me á mí ha-
 »blar, como racional, y al querer yo inspirar en
 »mi hija el deseo de instruirse, y formar su es-
 »píritu con una cultura digna de la bella alma,
 »de que la dotó el Cielo. Con que no es mucho,
 »que V. se suspenda ni lo sería, que usurpase en
 »esta ocasion el proverbio antiguo de los Hebréos
 »y que *Saúl entre los Profetas?*

Con este proverbio acabó aquella rara muger
 su obra, ó su bello discurso, y con él mismo em-
 pezó la mia, que consistió en darle gracias
 á Dios de ver entre tanta ignorancia, coma hay
 hoy en el bello sexô, alguna rareza capaz de lle-
 var justamente la atencion.

Gran. Con mucho gusto he oído á V. y cele-
 bro que la casualidad le haya puesto en estado de
 experimentar, lo que apenas se cree. V. esté, en que
 lo general del Pueblo es como esa Dama lo pintó;
 pero debe V. entender, que tiene dentro de la
 Ciudad algunas aunque muy pocas compañeras. Yo
 espero que algun dia crecerá el número á fuerza;
 de conocimiento y desengaños.

For. Mucho lustre seria para esta Ciudad tan
 famosa, y mucho mas nombre adquiririan las Seño-
 ras que la habitan por este medio, que el que pue-

den adquirir por el rumbo que generalmente siguen. Mas ya estamos en nuestro patio de los *Leones*; entremos á aquel salón, que es el que nos queda por registrar.

Gran. Entraré por darle á V. gusto; pero con el mayor sentimiento.

For. Qué, llora V. Amigo?

Gran. No dixé á V. el día que vimos la primera vez este Patio, que las lágrimas habian de turbar nuestro gusto? No dixé á V. que me las haria derramar una muerte, que á todos interesaba mucho? Pues ya llegó el fatal momento. La muerte de Jesucristo en su mas misteriosa representacion ultrajada, el memorial eterno de su Pasion tenido en poco, los Soberanos Misterios de nuestra adorable Religion vilipendiados....

For. Señor, donde vá V. con ese horroroso exórdio?

Gran. No lo extrañe V. que todo esto incluye la profanacion de un lugar sagrado. Ese salón, que V. vé lleno de las mas viles inmundicias, esos suelos en que mira V. las mas torpes señales de desprecio, esas paredes que V. advierte manchadas de infames letreros; ese quarto, en fin, fué por espacio de casi treinta años Sagrado depósito del Venerable Augusto, y Soberano Sacramento del Altar. Aquí estuvo la Parroquia de este Real Sitio todo el dicho tiempo, aquí los Sagrados Altares, aquí la celebracion del Santo Sacrificio de la Misa, aquí asistieron, y asistirán hoy á recompensar tanto ultraje los Espíritus Angelicos, aquí se invocaba el Nombre inefable de Dios; y aquí, finalmente, puso el Trono de su Gloria el Rey del Cielo Jesu-Cristo, Hijo Unigénito del Padre; y un lugar tan sagrado vea V. con sus ojos el estado á que se halla reducido, véale V. hecho inmundo lugar, horrorosa sentina, no solo de irracionales, sino lo que horroriza el pensarlo de los Cristianos mismos, que lo pro-

fanan con sus irreverencias, y con los indecorosos destinos, que le dan á sus retirados espacios. Ya veo, Amigo, que los mas pecan de ignorancia; pero los superiores, que saben lo que este sitio merece, cómo permiten esta profanacion abominable! Si *Jeremías* lloraba tan desconsoladamente la profanacion de un Templo, en que solo habia residido una figura, un símbolo de Jesucristo Sacramentado, cuánto nos deberá horrorizar las lastimosas injurias, que se le hacen al lugar en que residió la realidad de aquella figura! Esta consideracion me hace prorrumpir en lágrimas. Una silla que una vez ocupa la Magestad de un Rey, un Prelado ó un grande personage, se tiene baxo los doseles, vuelto el espaldar á fuera, para que nadie la use y para que se le tenga un cierto respeto, dimanado del que se debe á la Persona á quien se destinó, ó destina. Y la casa de Jesucristo, la morada, que eligió, como gefe supremo de la Iglesia, ha de estar hecha un establo, y aun abandonada á los mas indecentes usos! Há; Señor, que no se como no llueve fuego del Cielo, y castiga tan horroroso desprecio de la Religion.

For. Yo estoy penetrado del mas vivo sentimiento, no sabia yo el destino que habia tenido este salon. Postrémonos de rodillas, y adoremos humildemente á la Magestad Soberana, que aquí tuvo tan dilatada residencia, pidámosle por todos perdón de los desacatos, que aquí ha recibido, y que inspire en los que pueden poner remedio un celo santo de la Religion, para que velen en su favor con todas sus fuerzas.

Gran. Me complace un sentimiento tan justo.

For. Dígame V. ya por qué casualidad fué esto Iglesia?

Gran. Quando se ganó la Ciudad se purificó la Mezquita mayor de este sitio, sobre cuyos cimientos está hoy la Parroquia, y en ella se depositó

la Catedral. Trasládose ésta á la Ciudad, y quedó en la Mezquita mayor la Parroquia. El edificio debia ser de poca subsistencia, y se cayó un pedazo; el *Señor Don Pedro Guerrero*, Arzobispo que era entónces de esta Ciudad, dió cuenta al *Sr. Felipe II.*, que viviendo aun su Padre el *invicto Carlos V.* ceñia la corona de España; en vista de esta representacion, mandó el Rey se trasladase, ínterin se levantaba la Iglesia, el Sacramento y Parroquia á un quarto de la Casa Real, el Arzobispo eligió este, y aquí estuvo casi treinta años. (1)

For. No sabia yo esa especie, pero V. se ha equivocado en decir que la Mezquita mayor estaba en el sitio, que hoy la Parroquia. Porque me han dicho, que la Gazeta de Granada, que salió el Lunes 7 de este mes de Enero, ó á la que salió el lunes 31 de Diciembre del año pasado, que no tengo presente qual me dixeron, dice, que la Mezquita mayor estuvo en el sitio donde hoy el Convento de San Francisco, y por consiguiente la Catedral.

Gran. Yo no he leído la Gazeta, que lo puede decir; si lo dice así, padeció su autor una notable equivocacion, bien que esta procederia de los siniestros informes, que tendria, y de no haber visto el archivo copiosísimo de la Parroquial. Yo veré la Gazeta, y la Semana que viene ó la otra que seguirá, iremos á ver esta Iglesia, y le mostraré á V. una relacion muy particular, que hay en ella, con la que verá V. donde estuvo la mez-

(1) En el testero del Salon que mira á la Parte del Norte, y que está inmediato á la sala del Tribunal, se vé una Cruz pintada en la pared, que conserva la memoria de haber estado este lugar consagrado al culto divino.

quita mayor, dónde la Catedral y todo lo que puede V. desear, con las mas exáctas circunstancias.

For. Muy bien acepto la oferta, y por ahora vamos viendo estos letreros.

Gran. Muy pocos hay en este salón; y aun que arábigos harto mas decentes, que los que los Cristianos han puesto en esas paredes. En aquella labor colchada, que está al lado del Norte, bien vé V. una inscripcion con letras harto grandes. Pues oiga V. su version: *El Reyno duradero, la estima sin disminucion á su Dueño. No hay vencedor sino Dios.* En la guarnicion de la puerta repite tres veces la misma letra: *No hay vencedor sino Dios.* Y el mismo mote está repetido en todos los matices ó labores.

For. Parece misteriosa prevencion de la providencia, que el sitio, que habia alguna vez de ser residencia de la Magestad Divina, no estuviese manchado con los delirios, con lo que están las mas de las paredes de este Alcázar.

Gran. No soy aficionado á figurar misterios, á ménos que no conste algun sólido fundamento, ó una congruentísima razon; pero sí creeré, que á lo ménos se puede tener por cierto, que elegirian este quarto, y no otro, puesto que los hay mejores, porque advertirian faltaban en él esas expresiones irreligiosas que V. ha visto en los demas.

For. Pasemos á los Baños y aprovechemos la tarde.

Gran. Esta es la entrada.

For. Qué opacidad tan á propósito para el destino de este sitio!

Gran. Eran entre los Arabes, y aun hoy son entre los Orientales todos, y antes lo fueron entre los mismos, y aun entre la mayor parte de los Europeos, una de las principales comodidades de la vida, y uno de los mas indispensables re-

creos , los baños ; pero sobre todo los Orientales se excedieron hasta lo sumo en este género de deleytes. No solo tomaban por pasatiempo , ó por medicina saludable , sino que hacian de ellos punto de Religion. Esta especie dimanó sin duda de los Hebréos ; entre estos estaban las purificaciones del baño , prescriptas por la Ley en ciertas ocasiones , como estas obligaban en todos tiempos , y en todas Estaciones del año , era muy factible que se procurasen acostumar , para no resistir á la Ley en tiempo alguno , figurando motivos , que no lo eran , ó que su escrupulosidad , casi supersticiosa , podía sugerirles. Vea V. ya aquí , entre los Hebréos , los baños harto introducidos. Los Arabes Simías de los Hebréos , porque en todo quisieron imitarles , bien , que blasonando de que adoptaban sus costumbres para réformarlas , introduxeron en su monstruosa Religion Idolatra , bien antes del Alcorán , la purificacion del baño. Llegábase á esto , habitar en clima mas cálido , que los Hebréos , y donde una Primavera suave hace las veces de un Invierno rigoroso ; esta razon , y la Religion de la purificacion puso entre ellos el uso de los baños , como mas preciso. De la Religion , y de la conveniencia hicieron vicio , y mas quando el impostor los usaba con desenfreno , y los recomienda en el Alcorán como signo de la interior pureza.

Por este modo se introduxeron los baños á ser asunto de la mayor consideracion. Ya se les adornaba , con todo cuydado , procurábaseles una luz opaca , que no estorvase la delicia de la vista y al mismo tiempo consiliase toda desemboltura ; se les proporcionaba una frescura , que alagase , y un cubierto , que no diese franca entrada á los vientos. En ellos , el tacto en delicada camas , el olfato en suaves olores , que se disolvian en el agua , el oído en los acentos de la musica , la vista , ya en las labores , y matices de que los adornaban , ya en otros torpes objetos , que se proponian , y el gusto

en las viandas delicadas, que se servian al fin de ellos , hallaban su deleyte.

Todo conspiraba á formentar la luxuria, con capa de ser precisos para la sanidad del cuerpo. Fue tanto en los Arabes lo que se radicó esta pasion, que costó mucho trabajo ya vencidos, y sujetos al dominio español, hacerles abandonar este uso de los baños. No mandó el Rey Catolico, que no se bañasen , por lo que los baños son en sí , sino porque en ellos se mezclaban torpemente, y daban rienda á la luxuria mas desenfrenada , con notable detrimento de la Cristiandad, que ya profesaban , y con grave peligro , de que padeciese el mismo la de los Cristianos viejos , que ó por casualidad , ó por curiosidad , ó por otros motivos concurrían á sus diversiones, y asambleás. Una costumbre , que viene con el origen de una Nacion , es muy facil de arrancar , ó de contener. De *Herodes* el grande se cuenta , que estando bien falto de medios, para mantener en Roma, donde le tenia su interés , la autoridad Real , que casi estaba ya arrancada de su Persona , se privó de otras comodidades mas precisas , é hizo fabricar un baño , que desbarató del todo el *Papa Bonifacio IV.* porque no faltase una circunstancia tan de el genio de su Nacion. Todo lo que le he dicho á V. le será muy obvio en mil libros, mayormente , en la Obrita del *Padre Luciano* , de Costumbres de las Naciones Orientales. Y en fin , vea V. el sitio, trasladese á aquel tiempo, y conocerá la brutalidad de los que los usaban. De todo quedan aqui vestigios , los poyos de las camas , los Aparadores de las viandas , las calderas de el agua, las tribunas para musica , todo le puede informar á V. de lo que llevo dicho.

For. Ya lo veo todo; pero tambien veo algo escrito.

Gran. Eso lo dexaremos para el Domingo que viene , porque ya no se vé hoy , y entónces acabaremos con este Alcázar.

For. Pues sea en buen hora , y vámonos hasta el Domingo.

*****o*****

PASEO XXVI.

For. **Y**a, Amigo, podemos decir, á punto fijo, quantos pasos hay desde aquí á la Alhambra.

Gran. Si las veces que habemos subido los hubiéramos contado, ya hubiéramos hecho el cálculo mas que cierto. Ya conozco, que estará V. harto de subir hasta allá arriba. Pocas veces subiremos ya. El Domingo siguiente lo dedicaremos á ver aquella Parroquia, y sus Privilegios singulares. Con esto acabaremos por ahora los Paseos al Alhambra aunque no el hablar de ella; pues tengo determinado, que el Domingo de Casnestolendas nos vamos á tomar el Sol, y diré á V. mil antiguallas, y fabulosas tradiciones, de horrores, encantos, y varios spectros, que se han dexado ver en varios sitios de esta Fortaleza, y de sus cercanias, y aun muchas cosas, que se cuentan sucedidas en nuestros dias, y se dán por actualmente sucediendo. Luego los Domingo de Quaresma iremos á andar la Via-Sacra al Monte Santo, y veremos aquel Santuario, y hablaremos de muchas especies curiosas, que pertenecen á él, y son poco sabidas, y nada vulgares.

For. Pero hecho ménos en esa distribución una promesa, de que V. me es deudor.

Gran. Qual es?

For. La de leerme, y mostrarme las antiguas inscripciones latinas, que hay en nuestra Alhambra.

Gran. Es verdad, que soy deudor á V. de esa promesa; pero acabado de ver el Palacio árabe, bien podemos interrumpir los Paseos allá, por que le será á V. de mas gusto saber los estraños modos, con que nos dió Dios la posesion de las Santas Reliquias que allí se veneran, y las muchas maravillas de aquel Sagrado Monte, que no en leer las inscripciones latinas, que aunque es su leccion apetecible, y estimable, no urgen ó instan tanto como puede instar la devocion de adorar aquellos sagrados Hornos.

For. Como V. lo disponga será muy de mi gusto; y o estoy todo entregado á su conducta, y así no tengo que replicar. Demás, que como esto en V. es un favor unicamente hijo de su deseo de instruirme lo debo tomar como gustare dispensármelo. Mas ya estamos en el teatro de nuestra curiosidad. Ya estamos en este opaco corredor, que dá vista al Patio de los baños. Lo primero que V. me ha de hacer entender, son las inscripciones, que están sobre los pósteles.

Gran. Solo en este sitio hallará V. en una labor uniforme inscripciones diversas. Todas juntas hacen un sentido, que está repetido en cada una de las quatro fachadas, su contenido es este: *Quien en Dios pone su confianza, tendrá buen fin en su negocio. No hay alientos, ni fuerzas en las cosas, sino de Dios el alto, el grande, el que es encubridor del Justo con verdor.*

For. Que sale bien de sus negocios el que confia en Dios, bien sé que lo saben todos quantos conocen á este Señor. Que Dios, es el Altísimo, que el mismo Señor es el grande por antonomasia, y por Esencia, bien lo sé, y sé, que lo saben los Mahometanos; pero esto de *encubridor del Justo con verdor*, no lo penetro este atributo, hasta ahora no lo oí jamás.

Gran. Facilmente lo entenderá V. si yo le cuen-

to una Historia semejante á otras, que ya le he contado, pero esta tiene de particular una ridiculez aunque no muy limpia, muy graciosa.

For. Ella conduce para la inteligencia de la inscripcion, V. no la ha inventado, otros la referirán quando V. la ha leído, con que cuéntela tal qual fuere, que yo dispenso por lo que á mí toca.

Gran. Pues Señor el Justo por antonomasia entre los Mahometanos, no puede V. dudar, que es Mahoma. Con este título se honra él, y se ensalza hasta las nubes muchas veces. Con este título, le honran á cada paso sus historiadores árabes. Con este título, finalmente, le invocan en sus ruegos sus secuaces infelices. Ya sabe V. quien se entiende por el *Justo*. Ahora la Historia: pero yo no me resuelvo á contarla, oygala V. de boca de *Japhi-Abu-Abraham*, que en su Libro de la vida, y acciones grandes de Mahoma, la escribió con estas voces, fielmente traducidas al Castellano.

»Dixó *Cottada*, dixó *Aburram*, dixó *Abu-hor-*
»*retra*: Nosotros le vimos con nuestra vista ser el
»favorecido de Dios.

»Era su comida ordinaria quanto bastára á mante-
»ner tres hombres, y era su bebida igual, y le
»dotó Dios de una digestion saludable, y fuerte.
»Y era obligado á purgar sus Reliquias (esto lo
»dice con menos decencia, y lo mismo en repi-
»tiendolo) á cada tres horas. Y dixó presentes noso-
»tros; voy á cumplir con lo mortal: y nõ hallaba
»lugar oculto, por ser en un Campo grande, y
»sin Cuevas; y como caminase, y nõ hallase Lu-
»gar, se encontró un arbol, y le dixó; vén despu-
»es de mí, y se arrancó el arbol con ruido; y
»salió de la tierra, y lo siguió andando. Y como
»llegase á otro arbol, le dixó tambien: vén detrás
»de mí, y se levantó tambien de la tierra, con es-
»trepito, y lo siguió como el arbol primero; y pa-
»rando donde fue su voluntad, se pusieron los dos

„árboles juntos , y juntaron sus copas , inclinándose ,
 „y le cubrieron con verdor , y frescura mientras
 „cumplió con aquella precision , y luego embió los
 „árboles á su sitio , y ellos se volvieron adonde
 „antes estaban.

Esta es la historia , que tambien la refiere , aun que muy breve , *el Padre Marracio en el Prodomo*. Ya V. vé la expresion de la inscripcion á lo que se refiere , y el énfasis , que tiene.

For. Estoy á decir , que jamas á hombre se le ha fingido igual reclinatorio para el caso. Pero no tiene duda , que no puede ser á otra cosa la alusion de nuestra inscripcion , y su énfasis.

Gran. Levante V. los ojos un poco mas arriba á la cenefa , que corre sobre los pilares , ó postes. En ella dice : *La exáltacion es de Dios , el estimado , el justiciero ; no hay conformidad sino en Dios , en él he puesto mi confianza , y en él está mi tutoria.*

For. Eso parece sacado de un *Salmo*?

Gran. Y quién lo duda. Pues V. no sabe , que los Mahometanos tienen su version arábica del Nuevo y Viejo Testamento , que hacen mucho caso de estas Santas Escrituras , y que usan de sus textos como de cosas certísimas , así para lo Moral , como para lo Dogmático? Hay entre ellos muy versados en las Escrituras , asi las leyeran con igual atención , para conocer sus adorables verdades.

For. Qué pila tan bella que hay allí junto al baño ! Y tiene letras , sírvase V. de leerlas.

Gran. Oygalas V.

Este Vergél es sublimado para su dueño el Rey , y Señor alto , Rey Santo , enalzador , y defensor de los Moros , y Sublimador de la Ley Abid-Allah , hijo de Ntro. Señor el Rey de los Moros , el victorioso y mandador de los Moros : Lo guió y lo ensalzó Dios.

For. Esos otros letreritos ya conozco son el blason de *Abi-abd-Allah*. Este patio, á que se entra por esta puerta estrecha debió de ser Jardin, así se colige de la Inscripcion de la pila?

Gran. Así parece. Lo que hay en él que V. vea son las piedras de que está hecha aquella pared, estas son las que dixé á V. veria con las mismas labores, que las que componen la pared de la calle primera, á izquierda como entramos en la Alhambra, y que han parecido á algunos con caracteres fenicios antiquisimos.

For. O yo entiendo poco, ó lo que aquí veo son algunas labores curiosas, y tal qual diction arabe, entre ellas, haciendo juego.

Gran. Eso es, y no otra cosa. No nos detengamos, vamos á ver un primor de la escultura, vamos á la sala de las *Ninfas*.

For. Qué bella bóveda! Esto está debaxo del Quarto de *Comares*. Y no tiene inscripcion ninguna?

Gran. No Señor, nada hay aqui que hable, solo esas dos estatuas lo hablan todo, porque parece que están vivas.

For. Hermoso primor son las *Ninfas*!

Gran. Vé V. ese modo de mirar las dos á un lado mismo, y á un mismo punto? Pues ambas dirigian su vista al sitio donde habia oculto un gran tesoro, que consistia en unas jarras muy grandes, llenas de oro, que las verá V. en los *Adarves*. (1)

(1) Encima de la Puerta de esta sala, llamada de las *Ninfas*, hay un excelente medallón de mármol blanco de *Carrada*, en que está representada la fábula de *Júpiter* trasformado en *Cisne*, dando pruebas de su amor á *Leda*; y á los lados dos *Faunos*, el uno arrimado á una palmera, y el otro al tronco de un árbol, pasmados de ver este favor del Dios.

For. Feliz encuentro. Y aquella saletica.

Gran. Ya se acordará V. que quando vimos la sala de los *Secretos*, le dixé haríamos la experiencia en otra salica de la misma fábrica, que veríamos donde sin el riesgo de una ruina amenazadora podria V. saciar su curiosidad.

For. Entremos, pues, que lo deseo mucho. La misma fábrica es, solo que está á quatro ángulos, quando la otra está á ocho, pero el efecto será el mismo. Póngase V. á hablar en aquel ángulo, y yo correré por todos los otros, y oiré. En este que está enfrente oygo grandemente. También oygo en los otros dos, pero con mucha confusión. Vamos al medio, debaxo de la clave oygo mas que en los ángulos de los lados, pero no tanto como en el opuesto al en que V. habla.

Gran. Eso es efecto de que se derrama el ayre hácia abaxo sin la direccion que le comunica la canal de los ángulos, y hace la undulacion en perfecto círculo.

For. Pues qué para formar el sonido, se mueve en círculo el viento?

Gran. Si Señor: lleva dos movimientos uno expansivo, que es desde el centro hasta la circunferencia, y otro en giro al rededor del centro mismo. El primero, que es semejante á aquellos círculos sucesivos, que forma el agua, quando en una balsa se arroja una piedra, que son perfectos, y se van extendiendo, al paso que con toda igualdad se apartan del centro, sirve para llevar el sonido á distancia, y por eso se oye todo al rededor del cuerpo sonoro; y como estos círculos ó undulaciones á medida, que se van extendiendo, van perdiendo de su fuerza, ya por la mayor distancia del centro, ya por el resorte de las partes de viento que deben impelir, que á la mayor distancia las van haciendo en mayor numero, va siendo menor el sonido, mientras mas distancia hay del cuerpo so-

noro. El otro movimiento, es en giro al rededor del centro, este es el que forma el turbillon, que es el todo de la consistencia del sonido, y de este nace el primero: porque movido un cuerpo en giro, procura apartarse de su centro, y hace fuerza para ello, de lo que resulta mueva á los cuerpos, que están detrás de él, ó que le estorvan esta huida.

For. Y qué todo cuerpo, aunque pesado, movido en giro se intenta apartar de su centro?

Gran. Si Señor. No ha visto V. tirar una piedra con la honda? Al darle vueltas, puesta en la pala, quando sube hácia arriba bien vé V. que no se cae; es, que movida en giro lexos de buscar el centro lo reusa, y por eso se mantiene sin dexar la pala de la honda donde está sentada, y de este huir del centro nace aquel violento impulso, con que parte mucho mayor, que el que llevará despedida sin haberla antes movido en giro. Parece que todo esto es ageno del asunto nuestro; pero ahora vá V. á hacer una experiencia, que contrayga esta Filosofía á nuestro caso, y lo ponga á V. en estado de evidencia.

Tome V. ese alfiler, y con el golpe suave de una llave, clave en el rincon, ó ángulo que guste, esa delicadita tira de papel. Observe V. ahora su movimiento, mientras yo hablo en el ángulo opuesto.

For. Ya veo que se mueve de dos maneras, como impelida hácia abaxo, y como movida vortiginosamente hácia la izquierda.

Gran. Pues ese movimiento vortiginoso es el que le imprime la masa movida en el turbillon del aire, que se pone en accion para la voz, y el impulso hácia abaxo es la undulacion, ó sucesion de las oleadas de aire, que empezando en un pequenito círculo junto de mi boca, se van propagando en mas, y mas extension, uno despues de otro hasta

la distancia á que alcanza el resorte. Ya puede V. traer á la memoria la comparacion del arroyo de agua, que hice al tiempo que hablamos de este fenómeno, quando vimos la otra sala, y de todo puede V. inferir el mecanismo de este efecto que tanto ruido ha hecho siempre.

For. Solo siento, que para penetrarlo bien era menester mas instruccion, en la textura del aire, y naturaleza de los cuerpecitos de que está compuesto, poniendo tambien todo cuydado en las leyes del movimiento, asunto, que me es quasi imposible, ya por la falta de tiempo, ya porque embebido yo en los principios de la Seudo-Física, que nos enseñan en las Escuelas, conozco, que ha de ser muy duro de percibir este, y los demás sistemas, que se acercan á la verdad.

Gran. Pues si V. conoce ya, que se acercan á la verdad, ya tiene la mitad andado; porque como la verdad es la saciedad del entendimiento, con facilidad se dexa imbuir de lo que es naturalmente su esfera.

For. Puede ser que acabando la materia de nuestras curiosidades, si yo permanezco aquí.....

Gran. Qué? querrá V. que en nuestros Paseos hagamos una filosofía comun, política; y para decirlo así filosofía de Damas y Caballeros, fácil, clara, gustosa; y veraderamente instructiva?

For. Si señor, eso mismo.

Gran. Pues ese pensamiento, ya yo lo tenia; y si Dios quiere, y V. permanece aquí, para Septiembre empezaremos con él, que hasta entonces no podremos haber acabado de ver las infinitas cosas singulares, que nos quedan.

For. Pues dexémos á el tiempo suyo este asunto, y volvamos á las jarras, que V. me dixo contenia el tesoro. Estas donde se hallan?

Gran. En los *Adarves*. En un Jardincico muy precioso, que lo adornó, y puso en muy bello es-

tado el *Marqués de Mondexar*, con el Oro de este tesoro, y tal vez fue su designio perpetuar allí la memoria, colocando las jarras en él como piezas muy exquisitas. Vamos allá, y lo verá V. Entrémos por esta puerta, y saldremos por la otra.

For. Qué Jardín tan precioso! Qué vista tan admirable! Veamos las jarras. Qué dolor! Qué maltratadas están! Y lo peor es, que expuestas á la inclemencia, cada día se irán deteriorando mas.

Gran. Se llegarán á extinguir. Ya no quedan mas de esas dos, y aquellos tres, ó quatro pedazos de la otra. Cada uno, que entra aquí, procura sacar su memoria, y así lo han pagado las jarras.

For. Pues estas dos entre las hermosas labores, que forma su vidriado exquisito, tienen inscripciones.

Gran. Si señor: pero ya vé V. lo laceradas, desconchadas, y maltratadas, que están, que no es posible leer nada. Solo en esta primera se percibe dos veces el Nombre de Dios. Otra dición entera no hay en todas ellas. Esto es lo cierto, como V. mismo lo vé, por mas que alguno, ó algunos se lisonjeen de haber sacado las copias, á menos que no fuera 60, ú 80. años ha, que tal vez estarían entonces mas legibles, y menos estropeadas. (1)

For. Con que el no poderse leer impide tal vez, que ignorémos el Rey á quien perteneció ese tesoro. Salgamos por la otra puerta, que V. me dixo.

Gran. Vamos, pero antes vea V. aquella cabeza romana.

For. Y por qué romana?

Gran. Si he de decir á V. la verdad, yo no lo sé, los inteligentes están divididos, los mas la califi-

(1) Tan solo una de estas jarras, existe en un aposento que dá vista al patio de los *Arayanes* ó de la Alberca de la Casa Real.

can de romana. Yo no entiendo en esto palabra, y así le llamaré romana, por ir con la corriente. Lo cierto es, que romana ó árabe, está muy bella, y con un ayre, que parece viva. No extrañaría yo, que fuese esta cabeza árabe. Pues acaso si hubo Árabe escultor, que hiciera las dos Niñas, que acaba V. de vér, qué mucho hicieran los mismo Arabes esta cabeza? No fue la Escultura peregrina entre los Arabes. Comunmente se cree por una tradicion constante, que yacen ocultas muchas y muy bellas Estatuas de piedra, con que los Arabes tenían adornados sus atrios, y palacios, en los subterranos de la Casa Real; y se asegura hay noticia, de que son en crecido numero. Deseando estamos todos, que llegue á verificarse una voz, que dias pasados se cundió, de que el Rey habia dado comision á D. Diego Sanchez Sarabia, academico de la Real de San Fernando, para que hiciese todas las diligencias posibles, para hallar estos escondidos monumentos.

For. No tengo yo repugnancia en creer la escultura arábiga, y me alegrara mucho de ese descubrimiento, para confirmar mi creencia, y evidenciar la pericia de los Arabes en esta bella arte. Ya salimos por la otra puerta; qué pozo es ese?

Gran. Uno de los más singulares, que V. habrá visto, y tal vez el único.

Es Pozo, porque nace así el agua, y Algive por su fábrica, se cree anterior á los Moros, el agua es delgada saluberrima, y sabrosísima.

Es preciso, que abunde en los conductos por donde pasa alguna raiz semejante en los efectos al Ruibarbo; porque este agua, tiene la misma virtud, que la tintura de esta raiz. (1)

For. Pues bebamos de ella, y vamos que ya es tarde.

(1) A la parte occidental por frente del Real Alcázar, hay dos grandes torres, cuya entrada la tienen por la Alcazaba,

Gran. Sea en buen hora ; á Dios , Amigo , hasta el Domingo.

en donde existe el citado Algive ; las que sirven de prisiones segun manifiesta su distribucion. La primera se llama *Torre Quebrada* por una hendidura que tiene algunos años há. Tiene 18 varas de largo , 10 de ancho y 30 de alto. Sigue á esta la que llaman torre del *Omenage* , la que tiene de extension quince varas en quadro y 30 de alto. En esta hay quatro prisiones de dos varas de ancho , tres de largo y dos de alto , aseguradas sus puertas con fuertes rastrillos , que comunican la luz al tiempo de abrirlas. El grueso de los muros de esta torre , es de dos varas y quarta. En la esquina inferior de la referida torre por el sitio que va al cubo de la Alhambra , se halla en un mármol blanco el original de esta inscripcion , de cinco pies de alto , dos de ancho , un pie ochopulgadas y dos lineas de grueso.

CORNELIÆ·L·F·
 CORNELIANÆ
 P·VALERIVS·
 LVCANVS
 VXSORI·INDUL
 GENTISSIMÆ·D·

L D Q D

Así dice la inscripcion : Cornelie Lucii filie

+++++

PASEO XXVII.

For. **C**on qué Amigo, leyó V. la Gazeta de que hablamos, hoy hace quince días.

Gran. Si señor, vamos hácia la Alhambra por última tarde de esta temporada, y hablaremos de ella por el camino. La Gazeta, está verídica juiciosa y amena, pero es evidente que se equivoca en

Corneliæ Publius Valerius Lucanus Uxori indulgentissimæ Decurionum decreto, iubens, dolensque dedit. *Esto es:* A Cornelia hija de Lucio de la Tribu Cornelia, su consorte amantísima, consagra esta memoria con dolor y de buena voluntad, Publio Valerio Lucano; y se pone por Decreto de los Decuriones. *El tamaño de esta columna nos dá fundamento para conjeturar, que fué pedestal de la estatua de Cornelia, cuyo nombre fué muy celebrado en la Historia Romana, por ser de la Tribu Cornelia. Esto es lo que se entiende por las dos palabras de la inscripcion CORNELIÆ CORNELIANÆ. Fué su padre Lucio Cornelio, como lo declaran las dos siglas ó letras L. F. Casó con Publio Valerio Lucano, noble ciudadano de Ilberia, á quien amó constantemente hasta el último instante de su vida. Su esposo que la sobrevivió, queriendo corresponder á esta fidelidad, levantó este monumento para eterna memoria del amor, que profesaba á su consorte. Esto se deduce de la inscripcion*

dos cosas, la una expresamente, y la otra, que es preciso se infera de la primera. La equivocacion expresa es decir, que la Mezquita Mayor, ó principal de aquel Real Sitio, era la que hoy es Iglesia del Convento de RR. PP. Franciscanos Observantes, ó que sobre las ruinas de esta se edificó aquella Iglesia. No se pare V. en los términos, que no es mi ánimo decir las mismas palabras de la dicha Gaceta, sino la substancia. Ahora como es constante, que en la principal Mezquita se depositó la recien erecta Iglesia Catedral Metropolitana de Granada (devo tambien prevenir á V. que llamo recien erecta á la Iglesia, entendiendo la formacion de su Illmo. Cabildo, que por lo que hace á lo formal de la Iglesia no nos es lícito dudar, que la erigió, nada ménos que el *Señor Santiago*) el que afirma que en esta Mezquita se levantó la Iglesia del Con-

en su tercera y quarta línea por estas palabras: P. VALERIVS. LVCANVS. Lasletras que componen la quinta línea, y parte de la sexta, á saber: VXSORI INDVLGENTISSIMÆ. explican el motivo de la dedicacion insinuado. Las dos DD. que están en la sexta línea son muy frecuentes en los monumentos públicos. Por ellas se significa el permiso que daban los Decuriones para su colocacion. Estos eran unos Jueces que en los Municipios, como lo era Iliberia, gozaban de los mismos fueros que los Senadores en Roma, y equivalian á lo que hoy nuestros Regidores. Las quatro siglas últimas, á saber L. D. Q. D. manifiestan que Publio Valerio erigió este monumento para transmitir á la posteridad un testimonio permanente del amor á su consorte y del dolor que le afligia en su pérdida, esto hizo quando puso: lubens, dolensque dedit.

vento de San Francisco , necesariamente , dice por ilacion , é implícitamente , que este Convento logra el honor de poseer la Iglesia , que fué primer asiento de tan ilustre , sábio y Venerable Cabildo. No desmerecen los PP. Franciscanos esta , y otra qualesquiera honra , pero teniéndola inductiblemente los de la Casa-Grande , puesto que aquella Iglesia fué asiento de Metrópoli , no es justicia que se confunda esta posesion con la otra , y que por tener esta , se le defraude á la Iglesia de la Parroquial , lo que tan debidamente le pertenece. Para evidenciar esto , bastaria el título , con que esta Parroquial se halla condecorada en muchas Cédulas Reales , ya antiguas , ya modernas : llámanle , pues , la Iglesia Mayor de Santa María , de la Encarnacion. Este título de la Iglesia Mayor le perteneció por asiento de la Metrópoli , y despues por haber sido el primer cuidado de los Catolicos Monarcas , *Don Fernando* , *Doña Isabel* , *Doña Juana* , *Don Carlos* , *Don Phelipe Segundo* , le continuaron todos el honorífico titulo , y lo mismo hicieron los Señores Reyes , *Don Phelipe Tercero* , *Phelipe Quarto* , *Carlos Segundo* , y *Phelipe Quinto* , de todos los quales , hay en su archivo varias Cédulas , que son autentico testimonio de esta nomenclatura. Luego , si por haber sido primer asiento de la Metrópoli , tuvo el nombre de mayor , y de la Encarnacion , nombre , que como advocacion unica conserva hoy la Iglesia Metropolitana , y fue la Metrópoli , erigida en la Mezquita Mayor ; en la Parroquial estuvo esta , y no en el Convento de Padres Franciscos.

For. Qué le mueve á V. á una apologia tan ardiente de esa Iglesia?

Gran. Nada mas que el amor á la verdad , que debe ser el principal motivo de quien instruye , y además , cierta particular inclinacion que le tengo , nacida de un singular beneficio , que en ella recibí de Dios , que me ha sido la fuente de mis buenas dichas.

For. Pues tiene V. razon de defenderla. Y no podrá V. producir algun testimonio, que afirme lo que ha dicho?

Gran. Muchos pudiera producir, porqué hay en aquella Iglesia un archivo muy precioso, y curioso, y al mismo tiempo muy abundante, donde son infinitos los testimonios que hay de lo que he dicho, y de otras cosas que diré. Pero por no molestar á V. creo, que bastará el manifestarle, y leerle una relacion muy rara, y curiosa, que dice lo que llevo expresado, y mucho mas. Ya estamos á la vista de la Iglesia.

For. Ola! Esta es gran fábrica. Esos caxones, esas esquinas, esa proporcion, ese aire es todo muy exquisito. Quién fué el Artifice?

Gran. Raro ingenio fué, la relacion dicha, le informará á V. Esta era la Mezquita Mayor, en ella se depositó, y estuvo la Catedral, mudada esta quedó la Parroquia, que se puede tener por Proto-Parroquial de la Ciudad; hundióse la fábrica de la Mezquita, era Arzobispo el Sr. D. Pedro Guerrero, quien ordenó, que se pasase la Iglesia al salon referido el otro dia, allí estuvo casi treinta años; los Beneficiados y Capellanes, clamaban al Rey por la reedificacion: el Rey lo mandó dos veces al Arzobispo, no hubo remedio de que se hiciese la obra, finalmente, el Illmo. Señor Don Juan Mendez de Salvatierra, la empezó, y la concluyó el Illmo. Sr. D. Pedro de Castro, que restituyó á ella la Parroquia del salon donde estaba depositada. Todo consta de las Cédulas del Rey, y memoriales dados por los Beneficiados, y tambien de la relacion que á V. he dicho, que esta.

COPIA

DE UNA RELACION DEL
Licenciado Fernando de Molina, Beneficia-
do de la Alhambra.

En el año del Nacimiento de N. Salvador, Jesu-Christo de 1581 en la Indiceion 9 á 11 de Septiembre, del Pontificado de N.S.S.P. Gregorio por la Divina Providencia, Papa XIII año 10, y 10 del Imperio de Rodolfo, hijo del Emperador Maximiliano, Rey de Romanos, reynando el felicissimo Clementissimo, Philipo Segundo, Rey natural, legitimo de las Españas, hijo del invencible, y gran Monarca, Emperador Carlos Quinto, Lunes, despues de medio dia, el Illmo. Príncipe, y Señor Rmo. D. Juan Mendez de Salvatierra, Dignissimo y fortissimo Pilar de la Iglesia de Dios, y por su divina gracia, Arzobispo de Granada, el 9 en orden; en la Alhambra, fortaleza de ella, siendo Alcaide, el Illmo. Señor Don Luis Hurtado de Mendoza, Marques de Mondejar, y Conde de Tendilla, ante las casas de su Ilustre Palacio, arri-
mado á las que eran del Capitan Don Arias de Mansilla, Veintiquatro de Granada, ante un Altar muy ricamente adornado, con doseles, colgaduras, frontales de sedas, y brocados, candeleros, y todo servicio de plata, vestido de Pontifical, bendijo una piedra blanca de finissimo mármol, de dos tercias en largo, y una en ancho, poco mas ó menos, en la qual están escritas estas letras, por este orden: en la cabeza de ella Regnate Philipo II, y en medio las armas del Rmo. que son un Escudo Capelo y Cruz, en la parte superior del qual, está un brazo con una Cruz en la mano, en campo azul, y

en el círculo esta letra: Hæc requies mea in sæculum sæculi, y en la parte inferior una palma, y encima de ella una piedra, y al pie un Leon atado, en campo verde, y debaxo del escudo la dicha piedra Arçiepiscopo Joanne Mendoza á Salvatierra; y en lo último de ella: anno MDLXXXI. La qual postrado de rodillas el Rmo. con sus propias manos, habiendo puesto debaxo cinco monedas diferentes en forma de Cruz, asentó, y puso por fundamental, en un encage vaciado, en la propia peña, en medio del cimiento del testero de la Capilla Mayor, que viene á ser debaxo de la Torre de las Campanas de la Iglesia de Santa Maria de la dicha Alhambra; siendo Beneficiados, y Capellanes de ellos muy Reverendos Señores, el Lic. Pedro Bueno, el Doct. Pedro Guerra de Lorca, y el Lic. Fernando de Molina, Beneficiados y Curas: el Doct. Gerónimo de Lujan, Médico, Capellan Mayor: el Bac. Berlandilo de Pinar, Antonio de la Serna Carcasón, Pedro Pérez de Larrea, Pedro de Quesada, y Diego Rodriguez, Capellanes perpetuos: Pedro Jimenez de las Bacas, Sacristan: Antonio Rodriguez, y Martin Moreno, Acólitos; fué fundada con Acuerdo Real, en el sitio que antes estaba, por muchos respetos, y el principal porque es Sitio consagrado, que despues de haber sido la Mezquita Mayor de los Moros, se consagró para Templo de Dios, y para su Iglesia mayor de Granada, donde hubo Dignidades Canónigos y Racioneros, Y fué la primera que hubo en la Ciudad, despues que fué ganada de los Moros en dos de Enero del año 1492 por los Católicos Reyes D. Fernando, y Doña Isabel, Visabuelos del Cristianísimo Rey, Filipo. En el descubrimiento, y alegrar de los cimientos, se hallaron muchos edificios con demostraciones y señales de haber sido edificados de antes, que la dicha Mezquita fuese fundada. Administraron al Rmo. en esta Bendicion los

Ilustres, y muy Reverendos Sres. el Lic. Diego de Verdeñosa, Canónigo de la Sta. Iglesia de Granada, y Secretario del Illmo. El Doct. Lorenzo Suarez, Racionero de dicha Iglesia, y Visitador general de Granada. Francisco Fernandez Palero, Capellan de la Real Capilla de Granada, Tesorero del Illmo. El Mtro. Juan de Solis, su Mayordomo, Beneficiado de la Parroquia de Sta. Ana de la dicha Ciudad; El Lic. Mendez, Cruciferario. El D. Juan Ortiz de Salvatierra, Visitador Particular. El Lic. Pedro de Paz Maldonado, Secretario del Cabildo de la Santa Iglesia de Granada, y Confesor del Illmo. y los dichos Beneficiados, y Capellanes; de entre los quales, dos de los dichos Beneficiados, Pedro Bueno, y Fernando de Molina, y dos de los Capellanes, Antonio de la Serna, y Pedro Perez en unas pequeñas andas muy doradas de oro, y seda llevaron en hombros, y Procesion con Cruz alta, y viriales, la dicha piedra fundamental, despues de bendita, acompañados de la demás Clerecia, y del Rmo. cantando los Salmos y Antífonas, que el Pontifical manda, hasta el lugar supradicho, dó había de ser puesta; y despues de sentada, los Ministriles que antes con mucho regocijo habian servido, y adornado en tan solemne y divino acto, entonces, con suave armonia, tocaron por gran rato pulsaron las campanas, disparáronse algunas piezas de artilleria y Morteretes, que por órden de Cristoval Nuñez de Armijo, Capitan de ella, para este efecto se habian aprestado, y mucha arcabuceria y caxas de guerra, que Garcia de Heredia capitan de Infanteria de la dicha fuerza, habia ordenado á su Alferex, Rodrigo de Saravia, y á Juan Lopez de Pizaño, su Sargento, que para este efecto la juntase toda, para hacer una salva al Rmo. á la entrada y otra á la salida de la dicha fuerza. Asistieron á este divino acto los muy Ilustres y Reverendos Señores, el Lic. D. Berlandilo Mar-

rique, hijo del Conde de Paredes, Dean de la Sta. Iglesia de Granada. El D. Juan de Fonseca, Prior de ella. Fr. Garcia de Rivera, Comisario General, que fué del Orden del S. P. S. Francisco, y al presente, uno de los quatro Definidores de la Provincia Fr. Diego Ramirez, Guardian del Monasterio de la dicha Fuerza; y otros RR. PP. del dicho Orden. Los muy ilustres Señores Alonso Velez de Mendoza, lugar-teniente de Alcayde, por el Illmo. de Mondejar, D. Gerónimo Briseño, Veintiquatro de Granada, D. Gerónimo Medrano, Veedor de la gente de guerra de todo el Reyno, y otros muchos Caballeros y gente particular. Muchas ilustres Señoras, entre las quales asistieron la Illma. Sra. Doña Brianda de Guzman, Marquesa de la Algava, Doña Michaela de la Cueva, muger del dicho D. Gerónimo Briseño: adornadas las ventanas, dó estaban con doseles de varios colores, de todo lo qual la vista recibia diversos contentamientos. Era Alcayde Mayor de dicha fuerza, el ilustre Señor Diego Lopez de Pedrosa; Accesores los ilustres Señores Licenciados Pedro Teruel y Miguel Sona de Herrera. Alcaydes con el Illmo. de Mondejar, de la puerta principal de dicha fuerza, el Capitan Francisco de Trillo, Veintiquatro de Granada. De la torre y quarto de Comares, Alonso Arias Riquelme; del quarto real de los Leones, Pedro de Lujan, de las Torres del Omenage, y Alcazaba, Diego Ferruz. Alguacil Mayor, Juan Martinez; y Alcayde de la Cárcel. Fué Maestro mayor de esta obra, Juan de la Vega, natural de Secadura, Pueblo en la Montaña, que en esta ocasion lo era de la Obra de la Real Audiencia de Granada y de la de S. Salvador, Iglesia Colegial y Parroquial del Albaicin de la dicha Ciudad, hombre famoso en su arte.

For. Apenas se habrá escrito jamás relacion mas circunstanciada, ni tampoco se habrá jamás pues-

to una piedra con mas solemnidad.

Gran. Todo lo merece una Iglesia que se debe mirar como Primada de las Parroquias. Siempre la han tratado con mucha distincion los Reyes y Prelados, y hasta en el Sinodal se le pone en el rango de las Iglesias Colegiales; véalo V. si gusta en el *Tit. 5. De Celebrat. Sc. párr. 8. fol. 89. vult.* Y con efecto, como tal ha estado. Aun se guardan en el archivo los puntos quadrantes, y demas recados de notar las horas, que se deben celebrar por sus Capellanes perpetuos. Tiene privilegios para celebrar Procesion de Corpus, Letanías Mayores y Menores, y por consiguiente, no se entiende con esta Parroquia el llamamiento á estas Procesiones.

En ella se hace particular Procesion de Bula, sus Beneficiados gozan las preeminencias, y honores de Capellanes Reales: ellos tienen concesion de cierto aumento particular en los Pontificales, que no tienen los demas Beneficios, y en fin han sido siempre tenidos, como exceptuados por un privilegio que dimanó de esta Mayor y primera Parroquial.

For. Y todos esos Privilegios están en uso?

Gran. No señor. Pero nada hay en contrario, todo fuera que los Illmos. Prelados, mandaran observar á la letra las fundaciones de las Capellanias, y que los Capellanes asistieran, mandándolos multas por las faltas como se debia hacer.

For. Y la columna que á la entrada ví en el reducto exterior, qué quiere decir?

Gran. En lo alto de ella estan colocadas unas reliquias de los Santos Martyres *S. Juan de Cetrina*, y *S. Pedro de Dueñas*, Religiosos Franciscanos, que padecieron en ese mismo sitio á manos de los Sarracenos. Mandólas poner ahí el *Illmo. Sr. D. Pedro de Castro*, Arzobispo de Granada, en cuyo Pontificado se acabó la Iglesia para memoria de el glo-

rioso triunfo de estos Stos. Y para que se tuviese veneracion á el Sitio de su martirio. Su inscripcion, como otra que está fixada en la pared meridional de la Iglesia , las leeremos quando vengamos á vér las demás inscripciones latinas de este Sitio. (1)

(1) La inscripcion que se vé en la pared meridional de la Iglesia de Santa María de la Alhambra , vista por la parte de afuera , fué colocada de orden del Illmo. Sr. D. Pedro Gonzalez de Mendoza , Arzobispo de Granada ; en ella se nos recuerda la fábrica de los tres Templos que existian en esta fortaleza , dedicados á la Santísima Trinidad y costeados por Gundilano Caballero Católico , y al parecer vecino de Nativola , nombre que tenia esta Fortaleza en tiempo de los Romanos. El primero que se consagró fué el de S. Vicente , Mártir de Valencia , por Liliolo , Obispo Accitano ó de Guadix reinando en España el Católico Recaredo por los años de 594 de Cristo. El segundo fué de S. Estevan , consagrado por Pablo Obispo de Guadix , en el Reynado de Ubiterico que fué en el año de 607 de Cristo. El tercero se dice fué en honor de S. Juan Mártir ; pero se ignora en el año y quien lo consagró. Esto se infiere de la citada inscripcion que copiada á la letra dice así.

IN. NOIE. DNI. NSI. IHV. XPI. CONSACRATA.
 EST. ECLESIA. SCI. STEFANI. PRIMI. MARTIRIS.
 Y N. LOCVM. NATIVOLA. A. SCO. PAVLO ACCI-
 TANO. PONFC : : : : AN : : : DNI. NSI.
 GL. VVITTIRICI, REGS. ER. DCXV. ITEM. CON-
 SACRATA. EST. ECLESIA. SCI. IOHANI. MAR-
 TIRIS. TE : : : : : :

For. Me parece, que en la relacion que hemos leído, se mencionan tres Beneficiados, y Curas de esta Parroquia, como son hoy dos no mas, y no son Curas?

Gran. Uno de los Beneficios, quando el sitio empezó á decaer, se trasladó á la Parroquial de S. Justo, y Pastor, y en quanto al Curato, han tenido los Prelados por bien de ponerlo en sugeto distinto, tal vez porque siendo uno el que tenga esta obligacion sin obra alguna pueda dedicarse todo á su cumplimiento.

For. Y Bulas de Jubiléos, y gracias Apostólicas no hay en esta Iglesia?

Gran. Sin término Amigo; son muchas las que hay, y mas las que se han extraviado, y en el dia seria mas el extravio si el infatigable celo del Caballero Beneficiado mas antiguo, no hubiera todo dedicádose á la restauracion de gran parte de lo perdido, y ha conseguido ya poner el Archivo de

ITEM. CONSACRATA. EST. ECLESIA. SCI. VIN-
CENTII. MARTIRIS. VALENTINI. A. SCO. LI-
LLIOLO. ACCITANO. PONFC. XI. KAL. FEBR. AN.
C::: GL. DNI. RECCAREDI. REGS. ER. DCXXXII
HEC. SCA. TRIA. TAVERNACVLA. IN, GLORIAM,
TRINITAT : : HOPERANTE. SCIS. AEDIFICATA.
SVNT. AB. INL. GVDILA : : : VM. OPERARIOS.
VERNOLOS. ET. SVMPTV. PROPRIO.

esta Parroquia en estado de ser uno de los mas copiosos , estimables , y ordenados en esta Ciudad, y no dudo , que conseguirá la perfeccion de esta obra.

For. Notable Iglesia , Amigo , es muy digna de ser estimada ; como todas las preciosidades de este Alcázar , dignas de ser advertidas. (1)

Gran. Asi lo han juzgado quantos forasteros las han visto con atencion. El célebre *D. Luis de Góngora* , vino á Granada á ver sus esquisitas antigüedades , y entre todo le hizo esto especial eco, como lo puede V. ver en un romance , que anda en sus obras , al fol. 90 de la impresion de Madrid , de 1627 que acaba asi:

*En tu seno ya me tienes
con un deseo notable,
de que alimenten mis ojos
tus muchas curiosidades.*

*Dignas de que por gozarlas,
no solo se desamparen
las comarcanas del Betis,
mas las riberas del Ganges.*

*Y que se pasen por verlas,
no solo dudosos Mares,
mas las nieves de la Scitia.
de Libia los arenales.*

*Pues eres Granada ilustre,
Granada, de Personages,*

(1) El retablo del altar mayor de esta Iglesia , es el mismo que estuvo colocado en la Virgen de las Angustias antes que se hubiese construido el de Piedra , que es el que existe hoy dia. Ademas , encima de la puerta de la Iglesia por la parte exterior , hay tres escudos , el uno con las armas reales , y los otros con las del *Illmo. Sr. D. Pedro Vaca de Castro* , Arzobispo de esta Ciudad.

For. Aunque ese Romance no es de los mejores que hizo el Autor, explica muy bien el concepto, que hizo de esta Ciudad, y á la verdad, en mi sentir, por mucho que dixera no se excediera. Retirémonos ya hasta el Domingo.

Gran. Sea en buen hora, y lo cito á V. para que vamos á tomar el Sol á las *Barreras*, donde hablaremos de mil cosas, que se cuentan de este sitio y sus contornos, que aunque las mas fabulosas, conviene alguna vez divertirse con cuentos, mayormente en un tiempo que lo permite.

For. Sea en buen hora, y á Dios amigo:



PASEO XXVIII.

For. Bien podia V. amigo mio, haberme dicho, quanto placer se hacia en esta Ciudad, de vér á un hombre perdido el tino, teniéndolo esto por diversion propia del tiempo?

Gran. Pues qué, han jugado con V. á *Carnestolendas*?

For. Pero muy á lo serio, y me burlaron hasta picarme, porqué fue por lo erudito. Oyga V. el caso: en la *Tertulia*, donde suelo pasar las noches, se ha aparecido muchas de ellas un erudito, que reboza critica por todas sus coyunturas, este me ha zaherido varias veces, con las memorias que V. sabe voy formando: á noche me mostró un papel con estas quatro letras *Q.E.S.D.* El presume de famoso charlan-

te, y llevaba prevenido este discurso.

»Alguna vez habíamos, Señor antiquario, de tribu-
 »tar rendidos cultos á la deydad del originario Clero.
 »Llegó finalmente el término porque ansiaba mi es-
 »píritu; todo se ha exhalado en vortiginosas agita-
 »ciones, por llegar al centro, en que se tranquiliza.
 »Si amigo, deseaba yo vér á V. conmigo en am-
 »fiteatral arena. Este dibuxo que transfirió al cán-
 »dido espacio del batido lino mi cuydado, es copia
 »de los gravados solitarios elementos, que caracteri-
 »zan la annosa superficie de un terso, y carcomido
 »escudo. Una pared de una Hermita para renacer
 »phenix de sus ruínas propias, iba á medir el pavi-
 »mento con sus mal sostenidos zocolos, y en medio
 »de sus envejecidos cantos, dió á luz este destello
 »de la antigüedad, á mi se destinó el cuydado de
 »la copia, y á V. queda el de exponernos su conte-
 »nido, que quien tanto abanza en intrincados abys-
 »mos, facilmente podrá patentizar, simples romuleas
 »iniciales.

Yo quedé absorto, de vér con quanta satisfaccion ha-
 bla el hombre este raro language, y mas lo quedé al
 vér con quanto aplauso de los oyentes, puso fin á su
 singular discurso. No faltó quien lo confirmó con el
 nombre de *Demostenes*, y alguno lo puso en la clase de
 los coripheos de nuestro Idioma. En fin, yo conce-
 bí dos cosas, la primera, que el tal critico hablaba
 muy satisfecho de una jamas poseída elocuencia. La
 segunda, que aquellas letras se habian hallado gra-
 vadas en un escudo de piedra. Como yo no sabia
 el fin de todo, me pasé á pensar seriamente en el
 caso, y despues de haberme comido la mitad de
 las uñas, dixé que se podian leer así aquellas letras
Quirites, & Senatores dedicarunt. No lo hube pro-
 nunciado, quando toda la asamblea soltó las rieu-
 das á la risa, y mofaban de mi leccion sin consue-
 lo, entonces el critico, ya con otro language me
 dixo: Esto de leer inscripciones, no ha de ser á

tino, ni al sonsonete, esto no es negocio de acertajo, débese tener presente hasta la mas mínima circunstancia, si V. me hubiera preguntado, donde y quando fué el hallazgo, le hubiera dicho que en S. Miguel el alto, derribando una pared para la obra nueva, y reflexando que era escudo, y escudo hallado en una Hermita de S. Miguel, y Hermita que siempre tuvo su santo Angel de Piedra sobre la puerta, y Angel que se renovó, ó se hizo nuevo el año 1683, hubiera V. inferido que este escudo, debería ser ó haber sido de S. Miguel, y leer sus letras *Quis similis, erit, Deo.* Yo me avergoncé, ellos se burlaron, y duró la mofa hasta que se deshizo la asamblea.

Gran. Con eso le servirá á V. de leccion, y otra vez no se precipitará á dar lecciones tan sin pensar todos las circunstancias. Lo que tiene bueno, que el tiempo disculpa unas burlas que no son perjudiciales. Mas ya estamos en las *Barreras.*

For. Sentémonos al Sol, que desde aquí descubrimos la Alhambra. Qué puerta es aquella que está entre dos Torres, sobre un cubo al parecer hueco?

Gran. Esa puerta y ese cubo, son y han sido el terror del Pueblo todo. En la realidad, eso no tiene mas misterio que ser la Puerta antigua, donde estaba el Cuerpo de Guardia principal, y ese cubo no es otra cosa, que un parapeto con varias estancias, una debaxo de otra, para los varios usos de la buena defensa. De haber visto estas estancias, á que se baxa por unas gradas de una á otra han figurado que son siete, no siendo mas que quatro. (1) Se cree que nadie ha podido pasar del

(1) Según constante tradicion, parece haber salido por esta puerta y sitio llamado los *Siete Suelos*, el Rey Chico y

quarto suelo, porque varias veces que se ha intentado por hombres de valor, han sido rechazados, unas veces por un furioso viento que no solo ha apagado las luces, sino que ha dexado casi inmovibles á los que baxaban, otras veces, por un espantable Etiopé, que les ha amenazado de muerte si no se volvieron. Y otras veces por un Exercito de Moros, que no han permitido el paso, por esto ha sido siempre temido ese impenetrable sitio. Ello es verdad que no se ha podido pasar del quarto suelo, pero la causa ha sido, que no hay otro mas abaxo, y jamás han salido los Moros ni el Etiopé, ni han sido molestados por los vientos, los muchos que hacian cada dia á estos suelos, teatro de vedados comercios, ni espantó vision alguna, á una infeliz, que el año de 747 vino aquí á dexar en la obscuridad un tierno infante cuyo principio aun habia sido mas obscuro, que el lugar de su nacimiento: por lo que se mandò tapar la entrada á estos suelos, y levantar la pared del cubo, para imposibilitar la subida. De aquí se dice salir un terrible animal á quien dan el nombre de *Caballo descabezado*, y otro que se llama el *Belludo*, uno y otro perpetuos guardias de los inmensos tesoros que dexaron los Moros en estos contornos, entregados á su infernal custodia. Estos dos vestiglos pasean todas las noches esas Alamedas, y veredas, y hay hombre que los ha visto. Dos viven hoy, el uno sugeto muy distinguido, y muy conocido, y el otro soldado, hombre de mucha razon, por lo que merecen toda fee, en juicio, y fuera de él; pero como *aliquan-*

toda su comitiva, quando se hizo la entrega de esta Ciudad. En en 16 de Septiembre de 1812, quedó reducida á escombros y ruinas por los enemigos que tanto asigian á los habitantes de esta hermosa Poblacion.

do *dormiatur Homerus*, V. hará juicio del caso, y yo solo se lo contaré como cada uno de ellos delante de testigos me lo dixo.

El primero, una noche á la una encontró uno de estos dos animales fieros, dice, que no sabe si era el *Caballo descabezado* ó el *Belludo*, pero que se inclina á que era este último, porque le pareció, que tenia lana y no pelo. El traía un cortejo de caballos invisibles, que solo se hacian sentir por el ruido de las pisadas, luego que lo sintió cerca, echó mano de un sable que llevaba, y le tiró tres ó quatro tajos, á que el fantasma no se dió por entendido, tal vez le daría miedo al ver armas, en fin el se fué á su camino, y el vestiglo prosiguió en su ronda. Esto me lo refirió el sugeto pasando por el mismo sitio donde le sucedió, contándomelo con todas las señales, pasos y acciones, de suerte que me parece no mentiría segun la eficacia con que lo contaba.

El otro fue mas, porque no solo lo vió, sino le habló, y atestigua que es un fantasma de mucha razon, y muy cortés; dice que le preguntó donde iba. Que le respondió que se retiraba á la Alhambra, donde tenia su casa; que le replicó si llevaba intencion de sacar algun tesoro. Que respondió, que no cuidaba de eso. Y que entónces el Vestiglo le dixo: pues en no tocando á los tesoros, manda en lo que gustes, y con esto se marchó.

For. Vea V. ahí un diablo tan horrendo, como el del Meson de Madrid, que habló con el Sargento, y se refiere en el *Diablo Cojuelo de Guévara*.

Gran. Señor, toda esa canalla del otro mundo son muy parecidos en las costumbres, y en la crianza.

For. Acuérdomé ahora, que estando viendo la sala de los *Abencerrages*, le pregunté á V. por

Los muchos prodigios que se contaban de la casa del curato, y V. me prometió decirme algo de ella esta tarde. Ya espero que V. cumpla la palabra.

Gran. Tres son los sujetos de distincion, que han vivido en la casa, y que me han referido de experiencia, y hecho propio lo que á V. diré yo. Dos de ellos Sacerdotes, Curas que han sido de la Parroquial, sujetos de muy buena vida, de mucha formalidad, y á quienes se debe de justicia toda fee; y el otro seglar de lo mas distinguido del sitio, sugeto muy capaz, y adornado de todas buenas prendas. El primero, ya algunos años que vivió en la casa, el segundo, hay apenas dos años que se mudó de ella, y el tercero la vive al presente.

El primero no me ha especificado caso ninguno, solo me ha dicho, que no tienen número las burlas que le hicieron, y las cosas que vió y experimentó; pero vamos al segundo, que entre otros casos me refirió el siguiente por mas raro. Estaba una noche, que se habia acostado tarde, por haberse detenido celando la Parroquia, en cumplimiento de su ministerio, recogido por si podia conciliar el sueño, que por ser ya tarde se le habia retirado. Sintió algun ruido, abrió los ojos, y vió entrar por la puerta del quarto, una procesion de Frayles Franciscanos. Todos se pusieron al rededor de la cama, que por ser verano la tenia en el suelo en medio del quarto; allí estuvieron con gran silencio un buen rato, y él con gran miedo sin atreverse á menearse. En este estado estaban quando todos á una, hicieron una inclinacion profunda y se retiraron á un lado de la sala; entónces uno de ellos se levantó su hábito, dió una carrera, y al llegar á la cama un brinco que la salvó, tras de aquel fué otro, luego otro, y así saltaron todos; después hicieron la misma diligencia, corriendo hácia el lado de donde antes habian partido, y

asi estuvieron largo tiempo divirtiéndose , hasta que ya cerca del dia , se fueron uno á uno como habian entrado.

Esto es mucho para ilusion , ó para sueño, demás , que el sugeto dice que estaba bien despierto, y que reflexó sobre ello varias veces , por otra parte no es hombre de quien se deba presumir embuste , por otra yo no lo quiero creer , y gustaria de que V. me diera un medio , que lo compusiera todo , como tambien para salvar la misma veracidad del sugeto , que tambien me ha referido , que solia oir en el Patio de los Leones un mormollo , semejante , y aun mayor que el que hay en el patio de Chancilleria los dias de Tribunal , quando hay mucha gente.

For. Yo amigo no tengo medio que darle; han contado á V. eso en Carnestolendas? -

Gran. No señor, que ha sido con toda formalidad, y tanto que hoy en el dia , uno de ellos acabando de decir Misa en S. Cecilio , puesta la mano en el pecho , me volvió á asegurar la certeza de todo ello. El otro como es testigo , que hoy vive en la casa , son infinitas las cosas que me ha contado , pero la mas graciosa , es que asegura , que un dia de estos habian puesto para cocerla una guapa olla de carnero , jamon y baca; cocióse y á la hora de comer la hallaron llena de pedazos de pellejos de cabra , de carnero , cordovan , y otras inmundicias , por lo que hubieron de contentarse con el pan , y los postres.

For. Amigo , yo pierdo el tino , yo no creo nada de eso , salva la autoridad de los testigos.

Gran. Señor mio , yo sé con evidencia , que esos Señores dicen verdad , pero no obstante me sucede lo que á V. no lo creo.

For. Y á qué atribuyen todas esas cosas?

Gran. A los Moros , cuya mágia les era tan familiar como el alcuzcuz , bien que el mormollo

del patio de los *Leones*, hay quien diga, que son los *Abencerrages* y toda su casta que vienen todas las noches á pedir justicia de la inocente muerte que padecieron los mas de ellos.

For. Y á quien piden la justicia?

Gran. A los que los oyen, que puesto, que se figuran, creen y tan oidores, no será mucho que acudan á ellos, tantos pobres Caballeros sin justicia degollados.

For. Yo rio sin consuelo al oír tales especies.

Gran. Pues mas ha de reír V. si le cuento la que sucedió en la *haza de la Escaramuza*, el año de los *Palenques*, y cuidado que me la refirió una de las mismas partes operantes, que murió en casa de edad de 93 años, el de 1743, y hoy hay vivo quien pueda deponer de haber oído el hecho. (1)

(1) Por los años de 1804 tuvo á bien el Sr. D. Carlos IV. expedir el memorable y eficacísimo Decreto de los Cimenteros, en virtud del qual el Excmo. Sr. D. Tomas de Morla, Capitan General del Ejército, Reyno y Costa de Granada, y Presidente de la Real Chancillería, destinó el sitio llamado *Haza de la Escaramuza*, para enterramiento de esta Ciudad, él que consta de 200 varas de largo y 100 de ancho. Elevado sobre las torres mas altas de toda la poblacion, rodeado de una fuerte cerca de tres varas de alto, hermoseado con una preciosa Capilla, costada á expensas del Excmo. Señor Don Juan Manuel Moscoso y Peralta, Arzobispo de esta Ciudad; y expuesto al soplo de los vientos que aquí ejercen su jurisdiccion sin limites, no dá motivo alguno á que los miasmas y vapores moféticos que arrojan los cadáveres, puedan ser dañosos á nosotros, á nuestras casas y poblaciones.

Por último, solo restaba la dedicacion de este sitio, verificándose en tres de Febrero de 1806 autorizada con la asistencia del Excmo. Sr. D. Ventura Escalante Capitan General del Ejército, Reyno y Costa de Granada, y Presidente de la Real Chancillería, del Sr. Intendente y Corregidor D.

For. Quéntelo V. por su vida.

Gran. Pues señor, en cierta familia de la Alhambra, se guardaba con los escrúpulos de vinculado un papel, que se decía ser version de una receta Arabe. Lo que el papel contenia en sustancia, era la noticia de un tesoro muy quantioso que estaba en esta haza de la *Escaramuza*, pero estaba encomendado á la tutela de un feroz Toro, que no debía nada á los que guardaban en Colcos el Bellocino, y sin amansar á este animal, nada se podía conseguir. El modo único de amansarlo era venir una noche á este sitio quatro personas, tres mugeres que se llamasen *Marias*, de las que á lo menos una fuese doncella, y un hombre que se llamase *Juan*, y fuese soltero. Estos habian de venir lo mas bien aderezados que pudieran, habian de traer bien que cenar, y que beber, y á la media noche sentados en el suelo, en el sitio señalado, se habian de poner á cenar con descuydo, y ó en medio de la cena, ó al fin de ella, segun al Toro le pareciera, se apareceria bramando y partiria con horror hácia el corro, en este

Fernando de Osornó, de la Junta de Enterramientos, de todos los Señores Curas, de todas las Hermandades de Animas, y de un numeroso concurso de todas clases de personas, disponiendo todo este orden y magnificencia el referido Señor Arzobispo, concediendo 80 dias de Indulgencias á todos los concurrentes á esta función. Y qual gracia dispensa á todos los que dispongan ser enterrados en este Cimiterio: la misma á los que acompañen los cadáveres á este sitio: la misma á los Sacerdotes que celebren en esta capilla el Santo Sacrificio de la Misa: la misma á todas las personas que aquí la oigan; y la misma en fin á todos los que rezen un Padre Nuestro y un Ave Maria por las Almas de los que aquí yacen; siendo uno de los cadáveres que en este Cimiterio existe el del célebre y crudito Padre Juan de Echeverría, autor de estos Pasos, que falleció en 14 de Enero de 1808.

formidable lance, no habia sino dexarlo venir, y levantarse las tres *Marias*, teniendo en medio de las dos á la *Joven*, y al joven *Juan* asido por las manos, y los dos habian de extender á un tiempo ambas manos, y ponerlas á el *Toro* en la frente, que con este contacto, quedaria como una oveja, y al punto mismo se debia abrir el suelo, y sin trabajo se manifestaria el encantado tesoro.

Esta era la relacion del papel V. una pobre viuda de la familia que tenia tan precioso vínculo, que por dicha se llamaba *Maria*, y tenia una hija del mismo nombre, entró en codicia, hablaron á un mancebo llamado *Juan*, que vivia en una huerta, y apalabraron á otra chica, llamada tambien *Maria*, que fue la persona de quien yo lo oí muchas veces. El *Juan* tomó su partido, consintió y las alentó quanto pudo, hicieron su prevencion de menudos, y buen vino, pidieron prestado quantos les faltaba para su adorno, y con gran sigilo se fueron á su desencanto; tomaron su asiento en lo llano de esta haza, llegó la media noche comenzó la cena, el buen *Juan* tuvo cuydado de hacer amenudear los tragos; en estomagos poco acostumbrados, hicieron buen efecto, y á pocos minutos de acabada la cena, venció el sueño á las tres *Marias*. *Juan*, que estaba alerta les limpió los bolsillo, y las despojó de todas las alhajas que llevaban prestadas, y dexándolas en su sueño se ausentó.

No fue esto lo menor del caso. Como todo el cuydado de aquellas fantasias, era esperar el furioso *Toro*, una de ellas soñó que el toro venia, empezó á dar terribles voces, todas se levantaron, y dando espantosos chillidos, dieron á correr por esta haza, se recobraron del susto, y lo que hallaron de realidad, fue la falta de sus gargantillas, pendientes, sortijas, y demas adornos, y la ausencia del buen *Juan*, que tan malo habia sido para ellas.

Fór. Bien empleado, para que se dexaron engañar.

Gran. No crea V. que no obstante de tanta receta fabulosa, dexan de haber algunas señales de superstición, sino de *Magia*. En una casa de la misma Alhambra, propia del *Mro. Don Joseph de Algarate*, Cura que fue de esa Parroquial, y hoy Beneficiado de la de *San Gregorio*, se ofreció hacer una poca obra, y se hallaron una olla muy bien tapada, y bien grande, la que contenia dentro un esqueleto de un gallo, bien conservado, tanto que me ha dicho el referido, que tenia su pico, cresta, y espolones, y toda su armazon, y en el fondo de la olla, seis ó ocho monedas Arabigas, las que se extraviaron, y hoy dia se ignora su paradero. No sabré dar yo á V. razon del fin de este Gallo, al parecer enterrado vivo en la olla; pero si se la daré á V. de otro invento, que pára en mi poder, y que le estimo en mucho; este lo logró mi Padre de mano de *Luis Medina*, vecino de dicha Alhambra, en cuya casa se halló. Consiste en un escarabajo grande del tamaño de un galápago mediano, hecho de un barro, muy duro, semejante al barro del Ladrillo. Este está lleno de Caracteres Arabes, todos en cifra, y solo en la cabeza tiene el nombre *Allah* con todas sus letras. Este Escarabajo es un *amuleto*, ó *Talisman*, que se puede decir con seguridad el archivo de toda la superstición y fundamento de toda la magia cabalística; seria muy largo el imponerle á V. en todas las especies que envuelve, baste decirle, que era antes de que le adoptasen los Arabes el Arcano Maximo de la Sabiduria Egypcia, si V. quiere instruirse en esto, vea la cabala Sarracénica del *P. Kirker en la II. Pte. del Tom. 2 del Oedipo Clas. 9.* que allí lo trae estampado, y explicado con singular erudición.

For. Parece que con el asunto de esta tarde, habia para divertir muchos paseos?

Gran. Así es; pero ya me guardaria yo de hacer á V. que pasase en tan frívola diversion, ni

aun parte de otro dia. Esto solo ha sido por razon del tiempo, y porque puede tener la utilidad de que conozca V. lo que se añade á las cosas, que se cuentan, y con quanta precaucion se debe uno armar para dar el asenso á todo lo que oye ó lee.

For. Yo no me resisto á nada que V. me proponga.

Gran. Pues amigo se acabaron los Duendes, el Domingo vamos al Sacromonte.

For. Pues á Dios hasta entónces.



PASEO XXIX.

For. **C**on que hemos, amigo, de aprovechar por todas partes el tiempo?

Gran. Si señor. El tiempo santo, combida á que lo aprovechemos en lo moral, y la racionalidad obliga, á que siempre tengamos en accion el alma para cultivar mas, y mas el entendimiento. Con que puesto que la comodidad, el tiempo, y el destino, nos franquean á un mismo tiempo, entrambos logros, no desperdiciemos la ocasion. Irémos andando nuestra Via-Sacra, y á la vuelta raciocinaremos sobre las antigüedades, que ocurran.

For. Pues ya hemos cumplido con la devocion, dígame V. si pertenece al Sacro Monte esta Hermita del Santo Sepulcro?

Gran. Esta Hermita es de la Orden Tercera. V. habrá leído el Patrimonio Seráfico, y en él habrá visto, quanto puede desear, á cerca de la posesion que tienen los PP. Franciscanos de los Santos

Lugares de Jerusalen, y del derecho con que la tienen, y allí habrá V. notado, quanto han gustado los Sumos Pontífices de esta posesion, quanto ha sido lo que la han corroborado, y como los Reyes han hecho lo mismo, en lo que les pertenece, y por consiguiente quan propio es de la Orden Tercera el cuidado de los *Via Crucis*, y la propagacion de una tan santa devocion, y tan aceptá á los ojos de Dios. Pues amigo, antes del descubrimiento del Sacro Monte, no habia aquí este *Via Crucis*, ni esta Hermita, otros eran los Lugares destinados á estos exercicios piadosos. Quando se divulgó el precioso hallazgo de las sagradas Reliquias de los Santos Mártires, San Cecilio, y sus compañeros, quando todos los Cuerpos respetables, y Comunidades Religiosas, empezaron á desahogar su Religion, subiendo á esta Cima Sagrada á adorar las Sagradas Lypsanas, se prendió en lo corazones Granadinos un fuego, que por lo ardiente, por lo repentino y por los piadosos efectos, en que prorrumpió, se pudo creer centella del que abrasa á los Espíritus Celestiales. Este fué un deseo de honrar y venerar este sitio, que todo el Pueblo concibió, y que rompió en llenar de Cruces el Sacrosanto Terreno. Los nobles, los ricos, y poderosos particulares, hacian á su costa levantar altas, corpulentas y bien labradas Cruces, los gremios, las Cofradias y Comunidades se excedian unos á otros con emulacion santa, y hasta los pobres que no podian soportar los gastos, hacian sus cortos dones en Cruces de madera, de suerte que en muy pocos meses, no habia palmo de tierra en todo el monte donde no hubiese una Cruz, llegando su número á ser excesivo, y tanto que cuidadoso el Illmo. Sr. D. Pedro de Castro, de que la devocion por indiscreta, no tragese algunas consecuencias, poco ventajosas, prohibió con eclesiásticas penas, que se levantasen Cruces, y tomó la

providencia de hacer quitar aquella multitud infinita, que ya habia puesto la devocion. Todavía permanecen algunas; sobre esta Hermita del Sepulcro está la mas corpulenta, que para memoria de los que la pusieron, tiene en su pie hácia el Norte este Epígrafe.

*Los Ganapanes en dones
Dieron al Monte Sagrado
Esta Cruz, siendo Prelado
D. Pedro Castro, y Quiñones.*

En medio de la Plazuela de los Coches está otra muy grande, muy preciosa, muy embutida de exquisitas piedras, que fué don del gremio de Canteros; y algunas tres, ó quatro mas permanecen todavía. (1)

Este fué el principio que tuvo el *Via Crucis*

El día 12 de Abril de 1595, amaneció en lo alto del Monte una famosa Cruz, sin poder averiguar quien fuese el autor de este hecho; llegando á tal extremo la devocion, que desde el 12 del dicho hasta 27 de Junio del mismo año, se vieron colocadas mas de 679 Cruces; por lo que el Illmo. Sr. D. Pedro de Castro Arzobispo que era de esta Ciudad, mandó quitar muchas de ellas y prohibir por su edicto, dado en 9 de Julio del mismo año, el que se colocasen otras; mas la devocion y afecto que profesaban toda clase de personas á este santo lugar, dió motivo á que la Excma. Sra Duquesa de Sesa, insigne por su grandeza, y mucho mas por su exemplar vida, viviese á este Sto. lugar, formando una penitente estacion, en compañía de las mas principales Sras. de esta Ciudad; no quedando Comunidad ni persona ilustre que no frecuentase el referido lugar; por último el respetable Cuerpo del Tribunal de la Fe, y el Illmo. Sr. D. Fernando Nino de Guevara, Presidente de la Real Chancilleria con todo su Acuerdo, subieron á este Santo Monte, causando el mayor exemplo y devocion.

en este camino, de aquí se movió la Venerable Orden Tercera, á pedir al Illmo. Arzobispo, licencia para formalizar el *Via Crucis*, y con ella se hicieron las Cruces, que costearon varios sugetos, y se fabricó esta Hermita, parte á costa de la Orden Tercera, parte de las limosnas de los Fieles, parte de la liberalidad del Cabildo del Sacro Monte, y todo con la solicitud de este contemplativo Franciscano Cuerpo, en quien dura hoy este cuidado, y quien tiene hay un Tercero, que es ese que ofrece la *Via Sacra*, para que recoxa las limosnas, y cuide del aseo de ese Santo, y devoto lugar.

For. Demos por aquí una vuelta, y subamos algunos pasos, descubriremos de alto estas cañadas. Famoso Arco. Aquella es obra muy antigua, aquella obra amigo, es de Romanos, y con la singularidad y gallardía de tener el arco principal sobre sí otra orden de arcos pequeños.

Gran. En todas esas cañadas hay arcos de esa misma obra su destino es llevar el agua de un cerro á otro. Son antiquísimos y muy fuertes, su duracion lo dá á entender. Estos de este lado estan sin uso, otros que hay en la parte del Norte de esos mismos cerros, que aun tienen sus cañerías, y alguna agua vá por ellos.

For. Y este agua de dónde viene?

Gran. En lomas oriental de estos cerros, hay una cañada que llaman de Cruz torneada, esta sube hendiendo el Monte desde el plan del rio Dauro, hasta el Fargue, en esta á la derecha, subiendo, hay dos cuevas profundas, y en cada una de ellas, nace un golpe de agua prodigioso, con tanta abundancia, que se podria sacar una Acequia, tan caudalosa, como la que sale de la Fuente de Alfacar. Estos dos Hidrophilacios, que asi les podremos llamar, tenían antiguamente en las entradas hecha una pared en forma de Dique, que contenia las aguas, haciéndolas

rebalsar , y rebosar en alto , de esta pared permanecen aun hoy algunos vestigios , y en uno de los nacimientos , queda una porcion de ella , que aun rebalsa el agua. De estos remansos se distribuían las cañerías , de que aun hay muchos pedazos , en el dia por varias partes. Y debe V. notar , que aunque estos dos Hydrophilacios eran necesariamente los principales surtidores por la mayor abundancia , había no obstante otros de menos consideracion , de los que unos permanecen , y otros sólo están representados en los vestigios. Todas esas cañadas , que forman los cerros que rodean el Sacro Monte , extendiéndose casi una legua por Levante , y cerca de otra por Poniente , y algo menos al Norte , estan llenas de Arcos , unos enteros , otros medio arruinados , y algunos por donde aun corre , aunque poca , alguna muy buena agua. Algunos Pilares hay en el Sacro Monte contiguos á la Casa , que antiguamente corrian con este agua , y aun hoy se llaman con el nombre de *Val-paraiso* , nombre que es característico de este agua , que lo tomó del lugar de su nacimiento.

For. Mucho me alegrára vér esos arcos.

Gran. Ademas de que era mucho cansancio , hago juicio de ser trabajo perdido , porque visto el que tenemos delante , nada añaden los otros , ante si son algo menos , pues todos , todos no tienen mantenido mas que un simple ojo de ladrillo , lo que si es digno de que V. lo vea , es el sitio de estos hermosos nacimientos , que sin duda no hay cosa mas digna de ser vista en toda España.

For. Algun dia haremos ese viage.

Gran. Baxémos ahora al camino por donde vini-mos.

For. Donde vá esa cuesta?

Gran. Al Sacro Monte derechamente , es el camino mas corto , però el mas trabajoso.

For. Es muy antiguo este divino Simulacro de N. Salvador en este sitio?

Gran. Antiguo es, aunque no sabré yo decir á V. de cuánto tiempo, pero sí le diré una especie que corre constante como tradición en el Sacro Monte, y valga por lo que valiere. Aquel clarísimo Misionero, y Apostólico Varón, Obispo de Cadiz, el Illmo. Barcia, se dice, que siendo Colegialito del Sacro Monte, era bastante-mente tardo, para instruirse en los primeros rudimentos de la Lógica (yo creeria, que era prueba de un ingenio perspicaz, y vivo; el no poder entender aquellos inútiles embolismos) conoció el Joven Colegial, y determinó abandonar el Colegio lo que puso por la obra, y para hacerlo sin el bochorno de decir el motivo, en tiempo que le pareció oportuno, se puso sus hábitos, y se dirigió á la Ciudad. Por esta cuesta baxó, y oyó que de esta rexita lo llamaban, paróse, y oyó segunda vez la voz de este Divino Señor, que le ordenaba volviese á seguir con confianza sus estudios, hizolo él, y logró en su vuelta la Iglesia de España, un Obrero, y un Pastor que ha sido modelo, y dechado á todas las Naciones, y que todo el mundo ha venerado como á sucesor del Espiritu de los mas grandes hombres, que vió el mundo. Esto es lo que oí muchas veces, el fundamento que tenga lo ignoro, yo no salgo por fiador de la especie.

For. El caso no es increíble, y mucho ménos habiendo sido un Señor Barcia, de quien se refiere, bien que yo no me acuerdo de haber oido ese mismo cuento, aplicado al Illmo. Sr. Montes, Obispo de Cartagena, Colegial del mismo Colegio. Varietad, que puede servir de fomento á la desconfianza que V. manifiesta, pero que, por antigualla, puede ser objeto de la curiosidad.

Gran. Cada vez que paso por este sitio, tengo que sentir.

For. Pues qué hay aquí de malo?

Gran. Ve V. ese Cármen? Esa hermosa espalera de Naranjos, le ha dado á ese Cármen el nombre. En él, ó porqué era suyo, ó porqué lo tomó arrendado, vivió un eclesiástico, llamado D. Juan de Riscos, este era el Organista del Sacro-Monte, y pasaba aquí una vida apacible. Como no tenia ocupacion en todo el dia, no paraba de meditar obras, una meditaba, hacer por aquella esquina inferior al puente de la Acequia, hizo que empezasen á mover la tierra, que estaba muy dura; una nube que sobrevino, fué causa de que ese barranco que baxa, casi desde S. Miguel el Alto, tomase una gran porcion de agua, con la violencia arrastró el prétil, y de toda la esquina, que habia hecho mover el dicho Organista, fué despues á registrar el daño, y halló una esquina de una gran piedra descubierta, hizo descubrirla, y era un sepulcro al parecer de Gentiles, á lo menos por tal lo calificaron, la lápida que le cubria estaba con su lauda, pero como el Señor Organista no tenia gusto por la antigüedad, se sirvió de las cinco piedras que componian toda la máquina, las que hoy se hallan inclusas en el arranque del arco, que renovó un caballero Relator, tambien eclesiástico, que sucedió en la posesion del Cármen, excepto la cubiera, que se partió en dos partes, que la una se extravió, y la otra estaba ahí seis ú ocho años ha, no habiendo quedado mas de medio renglon que decia VIX. A. XXX. Que dice: *vixit annos triginta.*

For Lastima fue pero de estas habrán sucedido infinitas en esta Ciudad. Estos Cármenes son aquellos tan celebrados de saludables, que ha corrido su fama por toda España?

Gran. Sí señor, y tanto que estando el Eminentísimo Sr. Cardenal Cisneros en esta Ciudad, destituido de toda esperanza de vida, porque llegó á estar hético; una Morisca se ofreció á curar-

lo , y lo hizo sin mas medicina , que el zumo de algunas yervas , y el aire de este rio.

For. Pues el aire que aquí corre , que tiene mas de saludable , que la frescura , y si esta fuera la causa de ser este aire medicinal para los héticos , sin duda que lo seria tambien el de otro qualquiera parage de igual frescura.

Gran. No es la frescura qualquiera , la que se puede apetecer para el efecto , es necesario que sea una frescura , que consista en un aire impregnado de muchas partículas ó globulitos de agua , y evacuado de sales , por que.....

For. V. perdone que le interrumpa , que me ha llevado la atencion , aquel hombre que está en el plan del rio , con aquellos hos tubos , tan atento á lo que con ellos obra ; qué estará haciendo?

Gran. Está averiguando el peso del aire en este parage ; ese que V. vé es un hombre muy dado á la verdadera Física , es un Médico , digno de ser comparado á la idea de un Médico verdadero , digo á la idea porque hoy , como todos son filósofos sistemáticos , y esta es qualidad esencialmente opuesta á la ciencia verdadera , sin la que no puede haber un Médico perfecto , está este ente en la idea de los hombres , no le conocemos en la realidad. El que V. vé allí tan ocupado en su operacion , lleva ya por quatro veces hecho el exámen mismo que ahora lo ocupa , y ha hallado que el peso del aire en el plan del rio , respecto del de la mitad de ese cerro de enfrente , es como el 5 á el 3 y alguna pequeña parte ménos ; y el mismo aire respecto del de la cumbre , es como el 7 á 2 , y el mismo , respecto del del de la Ciudad en su centro es como el 9 al 3 y medio.

For. Y que concluye de saber , que el aire aquí en el plan del rio , es mas pesado que en el me-

dio y cumbre del cerro, y en el centro de la Ciudad?

Gran. Concluye que sobre nadando las ojitas de las infinitas sales, de que el aire está lleno, á la multitud de globulitos de agua de que abunda, levantados del rio, se elevan sobre todo el espacio, que ocupan estas molleculas de agua, y llevan como medio aptísimo encerradas y aprisionadas dentro de sí las mas de las infinitas particulitas de fuego, que vagan en la atmósfera toda, por lo que quedando el aire quasi solamente cargado de los globulitos de agua, quasi sin sales, y con poco fuego, queda mas pesado, como que por falta del fuego, queda mas denso, y por esta misma falta mas apto para refrescar.

For. Pues si del mayor peso, infiere la mayor abundancia de globulitos de agua, y la mayor densidad, debe inferir la mayor inaptitud para entrar por los poros, y por consiguiente, que es este aire menos apto para refrescar.

Gran. Eso es justamente pensar á lo físico del tiempo. No ha reparado V. que estando una mano fria, y otra, caliente, juntando la una y la otra ambas quedan iguales dentro de poco, una dexando calor, y otra quedando menos fria? Ello sucede asi, pues qué es esto? La frescura, el frio, no entra por los poros; el frio es solo privacion del calor. El frio es, respecto del calor, lo que las tinieblas, respecto de la luz. El fuego es un fluido subtilísimo, que por todas materias halla paso franco; él en partes minutisimas penetra los mas pequeños poros de las cosas mas sólidas, y de las mas duras masas. El fuego, como tal fluido, busca siempre el equilibrio de su superficie: no de otra suerte que el agua. Este fluido cristalino, luego que llega á tocar por algun lado de su superficie alguna materia, en que no hay agua, la penetra en quanto puede, y llena todos los vacíos proporcionados, hasta equilibrar su superficie; lo mismo hace el fuego; por eso junta, ó

aproximada una masa fria , ó que no tiene fuego , á una que lo tiene , ó que está caliente , se deslizan de esta las particulas de fuego , y se introducen en la otra hasta tanto , que equilibrada la superficie , quedan ambas iguales en el calor. Ahora un hético esta impregnado , todos sus solidos , y liquidos , llenos de particulas igneas , entra en medio de ese ayre , destituido de ellas , ó que tiene muy pocas , y al punto empiezan á deslizarse , y salir de su cuerpo para equilibrar la superficie , y queda mas templado su ardor , por el fuego que salió á alojarse en el agua , que contiene el ayre , y en el ayre que lo rodéa todo , y vea V. aqui en qué consiste ser este ayre medicinal para los éticos. Yo bien sé que tal vez no se acomodará V. á esta explicacion , pero ella se acerca mas á la verdad , se funda en la experiencia , y tiene á su favor el no ser hija de otro sistema , que el que funda las naturalezas de los tres fluidos , Ayre , Fuego , y Agua.

For. Ello es constante , que sea como fuese es una excelencia singular , y que merecia estar divulgada por España toda.

Gran. Si no lo está es constante que lo ha estado , y que han sido innumerables los que han gozado este beneficio de dentro , y fuera del Pueblo.

For. Y la operacion de pesar este ayre sabe V. como se hace ?

Gran. Si señor , pero la omito ahora , hasta que entablemos nuestras conversaciones filosóficas , entonces le explicaré á V. esta , y otras muchas , y me lisongeo , que con claridad , y facilidad , de suerte que puedan formar un entendimiento regular , y ponerlo en estado de conocer el mundo que habita desterrando la indolencia con que viven hoy generalmente no solo las señoras muy creídas en que no conviene á su sexó conocer á Dios por los beneficios que nos hizo en habernos puesto , donde tengamos á nuestro servicio un tan brillante imperio , sino tambien los hombres , y aun los que

sè precian de sabios , que suelen vivir muy satisfechos, con saber defender, *que si Adan no hubiera pecado , hubiera Cristo venido al mundo.*

For. V. ha dado en zaherir á los pocos estudiosos , y á los que lo son inutilmente , V. ha dado en hablar de las demas , y lo que conseguirá V. es que si alguna vez doy yo á luz mis memorias , las despreciarán.

Gran. Que poco me conoce V. amigo. Otras tantas coronas merecerán ellas , como personas las despreciasen. Yo bien sé que erraré infinito , pero sé que mi animo es desterrar la barbárie , sacar á las damas del ser de maquinas que hoy tienen al de racionales, que deben tener , y á los hombres excitarles el apetito á el gustoso , y util estudio. Este deseo sea el que fuere el mérito de las memorias , merece atencion, es digno de aprecio ; y tanto vale el despreciarlo, como calificarse de bien hallados en una crasa ignorancia , y de aborrecedores de la luz , que puede desterrarla. Con que amigo , en esta suposicion y en este conocimiento , yo no sé quien perderá.

For. V. dice bien , que á la verdad , *sapientis corona stulti censura reputatur.*

Gran. A la entrada ó baxada del rio por las Cornetas.....

For. Cornetas ? qué viene á ser eso ?

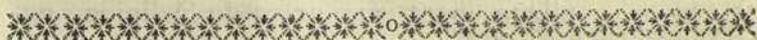
Gran. Lo mismo pregunté yo otra vez quando las ví con reflexion , ellas son dos columnas de orden toscano con basas pero sin capiteles que acaban en una punta obtusa , donde tienen el cañon por donde arroja el agua. Pero me dieron la razon del nombre de Cornetas. Estas dos columnas eran aqui muy antiguas , el cañon de lo alto era muy ancho , y tenian dos cañones de bronce corvos con figura de cuerno , que puestos en las bocas de los otros , hacian arrojar el agua en dos lineas curvas, que se cruzaban en medio. Estos saltaderos les

dieron el nombre de Cornetas; quando el Sr. Felipe V. vino á Granada, se recorrió la Carrera, se calzaron las lunas, y se compusieron, y se les achicaron los cañones de las puntas para que arrojasen el agua directamente arriba, porque se juzgó así de mas hermosura, y esto no obstante quedaron con su antiguo nombre.

For. La noche se nos ha venido.

Gran. Pues retirémonos hasta el Domingo siguiente.

For. A Dios amigo.



PASEO XXX.

For. **A**migo el Lunes de Carnestolendas llevó V. tambien su cabo de andas de sátira.

Gran. V. lo dice por la Gacetilla de aquella Semana; pero, Amigo, no tenemos nada.

For. Pues qué dirémos á todo aquello?

Gran. Qué? Oygame V. un rato, y vamos hácia el Sacro-Monte mientras. *Solo Dios es infalible, las plumas humanas yerran á cada paso, ó les es muy facil el...*

For. V. perdone le interrumpa. Eso es referir, ó copiar la Gazeta, lo mejor es, que V. tenga su mira, en imitar la sinceridad de aquel Autor de la Gazeta, y estar pronto á retractarse, quando se le advierta algun yerro, y no ser tenáz en los dictámenes.

Gran. Lo soy, Amigo, soy sincero. No soy de los que dicen deseo la correccion, y en viéndola busco salida para no confesar la verdad. En una de las tardes, que fuimos á la Alhambra, dixé á V.

cierta especie , con equivocacion ; y aunque es verdad , que no lo he advertido , porque en otra ocasion hemos de hablar del asunto , he tenido tambien la mira de esperar , que algun curioso me advierta el yerro para confesarlo con ingenuidad , y que no se quede mi enmienda en palabra. Pero vamos á nuestro caso. Los Arabes , como en sus Mezquitas no tienen Cabildos , ni Cuerpos Eclesiasticos , que constituyan la mayoria de ellas , no han hecho esta distincion de Mezquita mayor , sino por el afecto Real , y por ser objeto de las liberalidades de los Monarcas ; y asi la Mezquita á quien los Reyes tienen mas afecto , la que eligen para sus actos de Religion , para parecer en público , para hacer gruesas Dotaciones , esa es la que tiene la primacia ; y así *Mezquita Mayor* , *Mezquita Real* , *Mezquita donde van á orar los Reyes* , todo es lo mismo. Esto lo puede V. ver en lo que de hecho sucede hoy en *Constantinopla*. El Gran Templo de *Santa Sophia* , fué desde que los Othomanos tomaron aquella Ciudad , el favorito de los Sultanes. Subió al Trono *Osman III.* , y fabricó una Mezquita , que dotó , que frecuentó , y quedó la otra en estado de qualquiera. Subió al Trono *Soliman II.* hizo la Mezquita de *Pera* de mucho menor buque , que las otras , pero que era su Templo frecuentado , y quedó con los gages de Mayor , y ya persevera con ellos. Infórmese el erudito Autor de la Gaze-
ta de sus Comensales , y sabrá de los que hubieren estado en Marruecos , que pasa por Mezquita Mayor , y principal la que el Soberano gusta de frecuentar , mudándose estos honores , segun varian los Soberanos , y su devocion. De la misma suerte , que entre nosotros seria la Catedral qualquiera Templo donde el Cabildo mudase su residencia , con que hasta aquí tanto monta Mezquita de los Reyes , como Mezquita Mayor ó principal.

Demás : qué nos dirá , no el Autor de la Gaceta , que se disculpa con *Pedraza* , no *Pedraza* , que se disculpa con *Siguenza* y con *Gonzaga* , sino estos dos últimos , y *P. Torres* , si los Reyes Moros tenían Capilla para su Entierro? Porque hasta ahora sabemos , que los Reyes que han tenido sus Capillas ha sido por este fin , estando fuera de su Palacio , puede ser que en esto supieran algo esos Autores. Aunque yo creo , que no habria nada de esto , porque de esa suerte hubiera en Granada tres Capillas Reales , á lo menos quando habia tres Reyes en ella , uno en cada uno de los tres Barrios en que nos dice el erudito Autor de la Gazeta , que habia su Mezquita Mayor. Pero , Amigo , admitamos el efugio. Lo que dicen los citados Autores , con ellos el Docto Autor de la Gazeta , es , que *en el sitio donde está hoy el Convento de S. Francisco de la Alhambra , estaba no la Mezquita Mayor , sino la Capilla Real de los Moros*. Esto es mas yerro. No hay en que apoyar , que allí tuviesen los Reyes su privativo Adoratorio , sino el dicho de los Autores , que el *Pedraza* y el erudito Autor de la Gazeta citan : y esto es lo mismo que nada ; porque el Autor no contemporáneo , y que no dá mas razon , que el decirlo él , todo el mundo sabe , que no hace fé en buena crítica : mayormente quando tenemos en contra un fundamento autorizado , que funda una congetura muy fuerte de que la capilla (llamémosle asi) Real de los Moros estaba dentro del Palacio , y en el sitio , que está hoy la *Tualeta ó Tocador* como lo expuse yo á V. en nuestro Paseo XXI. donde lo puede ver , supuesto que vá V. escribiendo nuestras conversaciones. Que el *Sr. Pedraza* lo diga , poco importa , diciendolo como lo dice , porque es solo refiriéndose á el *P. Siguenza* , y *P. Gonzaga*. Demas , que *Pedraza* erraba como todos erramos , porque *solo Dios es infalible* ; mayormente quando no se ven las cosas , es

muy facil el errarlas. Valgame Dios , Amigo, lo que habia que decir en este punto ! Si lo que vemos lo erramos , lo que no se sujeta á la vista cómo no lo erraremos con facilidad? Si un letrado , que hay al rededor de la Capilla Real de esta Ciudad, lo erró *Pedraza* al leerlo , teniendolo á la vista? Si el erudito Autor de la *Gazeta* lo erró tambien por seguir á *Pedraza*, pudiéndolo haber visto? Si dice en su *Gazeta* 40. de 7 de Enero de este año , que la Capilla Mayor de la Iglesia de San Francisco de la Alhambra *conserva muchos vestigios de haber sido Mezquita Real de los Moros , porque dicen alguna uniformidad con la Casa Real*, siendo factible , que haya este Critico entrado alli mil veces , y visto , que ni hay tales vestigios , ni tal uniformidad ; y si no ha entrado habiendo podido hacerlo , cómo puede qualesquiera que tenga mediana vista? Qué mucho , que el *Sr. Pedraza dexára caer algun borron en el pliego , ó mas bien el P. Gonzaga*, puesto que hablaba de lo que no habia visto?

For. Con que si la Mezquita Mayor , no estuvo donde hoy el dicho Convento; y si la Capilla Real , es lo mas probable , que estuvo dentro del Palacio; y de esto si hay vestigios, que funda muy fuerte conjetura , y alguna certeza de que.....

Gran. Cómo es eso de alguna certeza ? No señor, certeza entera, de que estuvo dentro del Palacio , que así consta del M. S. que cité á V. en nuestro Paseo 21. , el que estuviera en el *Tocador* es lo probable en fuerza de lo que allí diximos ; que siempre queda cierto , que se engañó el *P. Gonzaga* en decir lo que dice *Pedraza* en seguirlo , y el autor de la *Gazeta* en seguir á *Pedraza*.

For. Pues unos informes que engañan así , bien se pueden llamar siniestros , en toda ley y justicia. Hasta aquí vamos bien; pero y cómo vindicará V. el sindicado M. S. que me leyó en la Alhambra por del Licenciado *Fernando de Molina* ?

Gran. Sentémonos, amigo en este paredon del Rio, que otra vez subiremos al Sacro-Monte. Me interesa mucho el que V. sepa, que lo que yo le produxere como cierto, lo es; y que lo dudoso se lo presentaré á V. como tal. Me interesa mucho, que el docto autor de la Gazeta conozca, que no es mi ánimo hacerle á V. ni á nadie creer fábulas por realidades, ni darles ficciones por antigüedades exquisitas.

Los libros antiguos de la Alhambra, desde el año de 1576 hasta el de 1598 están llenos de apun-taciones, partidas, notas, certificaciones, y firmas del dicho Lic. Molina, el autor de la Gazeta, ú otro qualquiera que guste puede hacer lo que hacen los verdaderos Criticos, para syndicar de adulterado un M. S. que es cotejarlo con otras varias letras del mismo autor. Este y otros infinitos do-cumentos, dará para ser vistos el Sr. Lic. D. An-tonio Lopez de Aparicio, Beneficiado mas antiguo de aquella Iglesia, á cuyo cuidado y curiosidad se debe el buen estado de su Archivo. Demas que las tachas que se le ponen al Documento son de ningun fundamento. En primer lugar se dice que *Pedraza*, que escribió solo 27 años despues del año de 581, su primer libro de antigüedades de Granada, no dice palabra de la bendicion de la piedra. Véase ya el modo de arguir del eru-dito Autor: No escribió *Pedraza*, luego no hubo tal cosa. Si lo hubiera lo que *Pedraza* escribió har-to poco hubiera que decir de nuestra Ciudad. Si este historiador escribió la vida del Illmo. Arzo-bispo *el Señor Salvatierra*, y omitió esta circuns-tancia seria, ó por olvido, ó por no haber lle-gado á su noticia, que *Pedraza* no lo debia saber todo; y para prueba de ello, siempre que sea del caso no faltarán otros tres ó quatro documentos contemporáneos, que no sean del Lic. *Molina*.

En segundo lugar, tacha el sabio autor de la

Gazeta al Documento de sospechoso, porque yerra en la Chronologia, dando al año 581 por 10 del Emperador *Rodulfo II*, habiendo este Emperador subido al Trono Imperial á lo mas en 1574, que es la época que le dá *Sandino*. Si este lince crítico hubiera leído el Monumento, con la reflexion, que me encarga á mí que lo lea, hallará en él la salida genuina á su reparo, dice así: *Del Imperio de Rodulfo, hijo del Emperador Maximiliano, Rey de Romanos, &c.* Quando el *Lic. Molina* escribió esto ya era *Rodulfo* Emperador, pero la época está claro la tomó de su elección en Rey de Romanos, no de su entrada al Imperio; y como el Erudito Autor registró á *Sandino y Florez*, para la época de este Imperio, pudo registrar en *Federico Stanisberg*, las actas electorales desde el año 1550 hasta el de 1602, y hallará en el de 1571 la dieta de elección de Rey de Romanos, en la que fué electo *Rodulfo*, y veria como sale justa la época del *Lic. Molina*, y la ninguna fuerza que tiene este reparo.

no Pero demos, que el documento exhibido yerre la Chronologia del Imperio de *Rodulfo*, luego es sospechoso de supuesto? No se infiere. Há, amigo, si nuestro crítico hubiera reyuelto la infinidad de Lápidas, que trae *Grutero* con yerros mas considerables en la Chronologia, sin que nadie hasta hoy las haya sindicado de supuestas! Há si hubiera visto la inscripcion Martirial del Abad de Uxiñar, muerto á manos de los Moriscos en el Rebelion en una lámina de bronce, que guarda en su precioso Gavinete el Doct. D. Juan de Florez Prevendado de esta Sta. Iglesia, en que se dá por Papa, al tiempo de aquel Martirio, al que ni lo era ni lo podia ser, sin que por este yerro se sospeche en su ficcion! Si hubiera, digo, visto estos y otros exemplares, como se hubiera abstenido de hacer tampoco sólida crítica! Pero valga la ver-

dad, él no quiso reflexar en lo mismo que tuvo en las manos para que hiciese ruido su censura. El dice que *Sandino* dá por época al Imperio de *Rodulfo* el año 1547, y que el P. *Flórez* le dá por época el año 1576. Vea aquí ya el Erudito autor de la *Gazeta*, como es preciso, que uno de los dos yerre. O erró *Sandino* la época, ó erró el P. *Flórez*, no hay medio; pues qué mucho que la errara el Beneficiado *Molina*, si un hombre del tamaño del que erró, entre estos dos Escritores, tuvo este yerro siendo de profesion Historiador, y escritor público, qué mucho la errase el Beneficiado *Molina*, que era de profesion Beneficiado, y no mas.

For. Amigo, no diga V. mas, que eso convence, ya veo, que no es eso mas, que buscar reparos fantásticos, y que en la realidad nada prueban. Yo aunque hago tan poco viso en este Pueblo, en nombre de todos los doctos, y con toda solemnidad doy por justa la *Chronologia* del Beneficiado *Molina*, y desecho como impertinente el reparo. Vamos á otro.

Gran. El tercer reparo, que se le pone al Documento, que *su estilo* (asi lo dice el Autor de la *Gazeta*) *es nuevo, y abunda en superlativos.* Válgate Dios por reparo! Quanto mas culto es el estilo de *Pedraza*, y este Autor ya sabia hablar quando se escribió la *Relacion* del Lic. *Molina*. *Pedraza*, segun nuestro crítico, escribió su primer libro 27 años despues de la bendicion de la piedra; y es creible, que ya tuviera quando lo escribió 34, ó 36 años, y por consiguiente quando se bendixo la piedra tal vez tendria siete, ó nueve años; si el papel se escribió por el Beneficiado algunos años despues, y sería *Pedraza* grandecito y hablaría y escribiría al estilo de aquel tiempo. Con que si el estilo del M. S. aun no es tan puro como el de *Pedraza*, lo que probará será, que el Be-

Beneficiado *Molina* era mas basto en su estilo ; pero todo el mundo verá , si hace el cotejo á que com- bida el autor de la *Gazeta* , que no desdice el estilo de el de aquel tiempo , antes sí , que guarda mas consonancia con el estilo anterior , y que tal vez seria esto efecto de la poca cultura del Beneficiado , diversidad que hoy vemos á cada paso : ó que afectaba el tal Beneficiado , tal vez por ser viejo , guardar el estilo de sus abuelos como hoy podemos ver , comparando el estilo de *D. Diego de Torres* con el de otros infinitos , como el *P. Feijoo* , de una misma edad.

For. Pasemos á otra cosa , que tampoco sirve ese reparo.

Gran. Dice el Autor de la *Gazeta* , que llama el *M. S.* muy Ilustres y Reverendos Señores á todos , desde el *Arzobispo hasta los sacristanes ó acólitos*. Quiso el Beneficiado usar de esta cortesía con el *Arzobispo* , y *Alcayde de la Alhambra* , *Marqués de Mondexar* , porque se les debia de justicia , como tambien al *Dean* , que entonces era ; como los Beneficiados y *Capellanes de la Alhambra* , por que eran nada ménos que el *Cuerpo Eclesiástico de una Parroquia* , formando una *Comunidad* , que representaba aquella *Iglesia* ; y con las *Señoras* que nombra , porque seria atento , y bien criado , pues en todo caso no pareceria superfluidad , hablando , v. g. de la *Real Universidad de Señores Beneficiados* , decir á secas , la *Universidad de Beneficiados* ; porque á un cuerpo tan distinguido , y respetable no estaria demás darle un honor , que aunque no se le debiera de justicia no lo desmereciera , y hablando del *Cuerpo de Parroquia* , empezó : los muy Ilustres , y Reverendos *Sres. N. y N. &c. Beneficiados* , *N. Capellan Mayor* , &c. Y como los *Sacristanes* , y *Acolitos* componen aquel *Cuerpo* , son partícipes de los honores , que á el *Cuerpo* se le hacen.

For. Eso no lo debió estrañar el Autor de la *Ga-*

ceta, que no es de estrañar una buena crianza. Además, que de eso qué se infiere? Que el Beneficiado *Molina* anduvo muy galante y pródigo de Reverencias, y Señorías; pero no que el M. S. sea falso, ó sospechoso. Bueno fuera, que fueran sospechosas todas las Dedicatorias de libros en que tantas Señorías se derraman. Amigo, si todos los reparos, que pone el docto crítico son de esta casta me harán la misma fuerza, que los que hasta aquí hemos visto, y ha puesto al M.S. *Lic. Molina*:

Gran. Yo, Amigo, no digo tanto, ese Crítico sabe muy bien lo que censura; pero no creo, que esta vez ha obrado muy justamente. El se engañó, no es mucho. Solo Dios es infalible. Yo me engaño también á las veces; pero no cometo delitos tan atroces, como los que ha tenido por bien de imputarme. Nada menos ha querido decir, sino que yo he fraguado la relacion, facil es verla. Su vista sola hará manifiesta su legitimidad; y tal vez quiso decir, que no habia en la Alhambra mas Archivo que yo. Lea Vm. con todo cuydado la linea trece de la plana 2. de la citada Gazeta de el Lunes 18 de Febrero, que es la 46 en numero, verá V. que no es sin fundamento mi quexa.

For. Dexémos yá, Amigo, la impugnacion de...

Gran. No señor, impugnacion no; la deñensa de mi aserto, y del M. S. producido, y deñensa, que no tiene mas motivo, que el honor de la verdad.

For. Lo que yo sé es, que con ella hemos perdido nuestra Via-Sacra, y el haber visto algo del *Sacro-Monte*, pero á bien, que el Domingo, que viene lo desquitarémos todo; y para que no se me frustre mi deseo, me ha de dar V. palabra, de que no volverá á hablar palabra sobre este punto por motivo ninguno.

Gran. Yo se la doy á V. sin violencia, porque soy poco afecto á disputas.

For. Pues yá que hemos de pasar aqui lo que

queda de tarde, dígame V. si este agua de Darro es mejor, que la de Genil, y la de Alfacar?

Gran. No tiene comparacion la excelencia del agua de este Rio con alguna de las otras, que hay en la Ciudad. No dixé á V. el otro dia, que era este ayre salubérrimo, y de singular benignidad para los héticos? No le dixé á V. que era el motivo estar evaquado de Sales, y Fuego, y muy lleno de globulitos de agua; pues si esta no fuera tan excelente, tal vez no tendría tan bellos efectos. El *Doct. D. Francisco Fernandez Navarrete*, que fue Medico Granadino, y de Cámara del *Sr. Phelipe V.* cuyas alabanzas son generales entré todos los Profesores, en su *Neneo Director* fol. 16. escribe asi: *El Agua de Darro, ó Dauro, por ser la que más carece de toda qualidad, es la mas excelente, para los que siendo templados, desean sin exceso de qualidad alguna, conservarse en sana, y perfecta mediocridad.*

For. Bien están esas alabanzas de este agua, confieso su bondad, y la creo por la autoridad de un tan gran fisico. Pero eso de ser tan saludables para los héticos no lo puedo creer, á vista de que muchos de los que aqui traen, ó se ponen de peor condicion, graduándose sus dolencias, ó fallecen.

Gran. No tienen la culpa, ni estos ayres, ni estas aguas de la indiscrecion, con que proceden algunos Medicos en esta parte, queriendo curar á todos los héticos de toda especie, con la intencion general de refrigerar, y humedecer: Quando los *Héticos Venereos*, son palabras juiciosas de el *Doct. Martinez* en la *Medicin. Sceptic. con versac. 46. in fine*, se curan con balsamicos, y mercuriales: Los *Héticos mesentericos*, y escrupulosos, con Salinos, Digestivos, y Catharticos: Los *Héticos Scorbuticos*, con Dulzorantes: Los *Héticos Catharrosos*, con evacuantes, anodinos, incrasantes, y opiatos: Los *Héticos pulmonarios*, con balsamicos, vulnerarios, y ayres montanos: Y en fin, todos los de más héticos, con los especificos con-

trarios á la raiz de su mal. Asi, Señor mio, á un Hético, á quien constituyó tal una Calentura ardiente, mal terminada, por haber radicado, ó terminado (como hablan los Galenicos) el calor preternatural en las partes sólidas, claro está, que aprovechará el ambiente de estas riberas de Darro. Y por el contrario hará gran perjuicio al hético pulmonario, ó tísico, porque la volverá sordida la úlcera de los bofes; y tengo observado, que de estos infelices embian no pocos á respirar el aire de este Rio, perdiéndole su opinion: siendo así, que á estos les aprovecharia un ambiente cargado de partículas sulfureas, como aconsejan los prácticos de mejor nota. Bien puede V. verlo si tiene á mano *Scardon. lib. 2. cap. 3. de Phthis.* Por esta razon creyeron los antiguos, que el aire de Egipto era sumamente provechoso á Pthisicos, y así desde Roma los embiaban á Egipto, segun *Plin. lib. 5. Epist.* 10 por la misma causa, segun *Celso*, se reputaba conducente el aire de Alexandria para sanar aquella especie de dolientes. *Galenus* (acaba de escribir *el Sr. Piquer. lib. 2. de Morb. pector. cap. 7.*) embiaba los tísicos á un lugar llamado Toloyas, próximo al Vesubio en el Reyno de Napoles, porque este sitio, por inclinado al medio dia, por la vecindad del Mar, y del Monte Vesubio, que vomita fuego, y este fulfúreo, *aerem haberet suciorem.*

Gran. Así es últimamente. Y supuesto, que ya es tarde, vámonos hasta el Domingo, que vamos sin falta, al Sacro-Monte.

For. Sea en buen hora. Dios dé á V. muy buenas noches.

PASEO XXXI.

For. **Q**ué deseo tengo amigo de que váyamos al Sacro-Monte á ver las Santas Cuevas.

Gran. Esta Tarde se le cumplirá á V. ese gusto. Vamos hácia allá.

For. Vamos , que no faltará de que hablar en el camino.

Gran. Pues qué tiene V. de nuevo?

For. De nuevo nada ; que la envidia es tan antigua , que ya tenia tantas fuerzas á los principios de el Mundo , que pudo acometer , y vencer al segundo hombre que vió la luz. Tengo tanta oposicion á este vicio , que quisiera hacer aqui una fuerte declamacion contra sus favorecedores. Ella dá motivo á las quimeras , ella es madre de el odio y mala voluntad , ella fomenta al escandalo , alla hace oír siniestramente , ella dá motivo á interpretaciones supuestas ; y si por raro acontecimiento se acierta en la interpretacion , si esta es favorable al proximo , exíta la mas horrible maledicencia. Y pára en esto? Noseñor. Que el que se posee de este vicio , en llegando á conocer , ó porque lo vé , ó porque lo oye , ó porque hay quien con sinceridad lo alabe , en llegando , digo , á conocer en el próximo la ventaja , pobre del que le tocó por suerte tenerla. No hay máquina perversa que no se destine á su ruina ; no hay horror , que no se intente ; y no hay ármes que no se pongan en obra para deslucir lo mismo , que se conoce acreedor á la alabanza. Esta maliciosa invectiva tiene dos principios ; el primero : ser el envidioso inferior al

envidiado, en aquella materia de que se trata, y no conocerse, antes bien dexarse poseer de la soberbia, y tenerse por superior á todo el mundo. El segundo, no haber forma de aprovecharse del oír las alabanzas del próximo, para tomar exemplo, y trabajar en la imitacion, y de esta suerte adquirir igual derecho á ser alabado. Pero no me espanto; somos todos hombres, todos propensos al mal.

Gran. Yo le he estado á V. dexando proseguir con su conversacion, por vér si al fin podia de ella interin el motivo de tanta moralidad; pero viendo que va largo, y que mi curiosidad no se sacia, no puedo menos de preguntarle, por qué viene hoy de tan mal humor contra la envidia?

For. Bien podia decir á V. que eran el motivo las interpretaciones que dán las gentes á mis memorias, que ya sabe V. que las publico con título de Paseos. Sin haber forma, de que quien duda me pregunte como racional, si la duda es en materia, que el yerro pueda ser de importancia; y si la duda fuere en algun accidente, que á nadie le puede importar, ó que pregunte, para que yo responda, ó que me dexen referir las cosas como yo ingenuamente las siento, y como nosotros las hablamos. Bien pudiera, digo, decir á V. que este era el motivo; pero para que V. no se sobresaltase, crea que todo lo que he dicho ha sido referir un Sermon, que oí el Miércoles de Ceniza.

Gran. Si eso es, V. hace bien en retenerlo en la memoria; pero cuydado, que sea con el efecto, que desean los Predicadores.

For. Tenga V. la mano, y no me predique ahora á mí. Ya estamos en el Sacro-Monte. Mudemos de conversacion.

Gran. Preciso es, á vista de estas sagradas grutas.

For. Esto respira santidad: Qué lugar tan de-

to! Gustosísimo he hecho la visita de estos Sagrados Hornos; pero tengo, que preguntar á V. dos cosas ahora prontamente, porque no se me olviden. La primera es, porque aquel segundo Horno, que me dixo V. era en el que fué quemado S. Hicicio, tiene dos Rexas, y está tan custodiado, quando el primero, que es el de S. Cecilio, no tiene mas de una rexa, y se puede llegar con la mano á tocar la misma tierra, en que tal vez no faltarán algunas pequeñas partecitas de los sagrados despojos de los Santos?

Gran. Yo daré á V. la respuesta, de que no poco gusto le resultará. Luego que se publicó por todo el Reyno la maravillosa invencion de las Sagradas Reliquias, hubo mil pretensiones de varias familias Religiosas, para fundar en este Santo Monte, entre todas tuvo mejor partido la Religion del Gran Padre San Benito, ya estaba en Granada el Definitorio General todo pleno, ya se estaba estendiendo el instrumento de cesion, que debia firmar el Arzobispo D. Pedro de Castro; para hacerlo con la debida circunspeccion, se retiró al Monasterio exemplarissimo de Cartuja, por ocho dias á consultarlo de espacio con Dios Nro. Señor.

Al cabo de ellos, se vino una mañana muy temprano á las Santas Cavernas, y en ese Horno, porque V. me pregunta, se puso á decir Misa, tan de espacio, que el Memento de vivos duró tres horas. El M. R. P.M.Fr. Alonso Tamariz, de el Sagrado Orden de Predicadores, ultimo Confesor de el Venerable Arzobispo, descubrió despues de muerto el Prelado lo que pasó en esta Misa. Ello fue, que descendió del Cielo Maria SSma. rodeada de innumerables Angeles, y en la representacion de el Misterio de la Asumpcion, y le ordenó, que en aquel Sagrado sitio fundase una Colegiata de Canónigos Seculares, cuyo principal instituto fuesen las Misiones. (1)

(1) Este respetable Cabildo creado en el año de 1668 por

Por lo que luego que baxó de aqui, despidió á los PP. Benedectinos, diciendoles, que no era voluntad de Dios, que poseyesen este sitio. Y mandó, que lugar, que además de ser consagrado con el Martirio de los Stos. habia tenido el alto honor de ser visitado de la Soberana Reyna, se cerrase con esa doble custodia.

For. Y con mucha razon, Amigo. O quien lo gráa poner su boca donde se dignó de manifestarse esta Divina Reyna ! O que lugar tan feliz ! y tan digno de ser reverenciado. Quanta será, Amigo mío, la obligacion de estos Sres. Canónigos, de corresponder exáctamente á los fines de la Gran Reyna, que tuvo por bien elegirlos para poseedores de tan rica herencia.

Gran. Asi es : y crea V. que siempre han tenido muy presente esta obligacion, y ha sido singular el esmero con que se ha cumplido con ella.

For. La segunda pregunta es; otra especie, que

el Illmo. Sr. *Castro* y admitido baxo la apostólica y real proteccion de Paulo V. Pontifice Romano, y Felipe II. Rey de España, consta de un Abad, única Dignidad y catorce Canónigos, todos de oficio y eleccion canónica, con obligacion de hacer misiones en todas las iglesias del Arzobispado, de vivir claustralmente, de tener horas diurnas de Coño, Misa Conventual, una hora de oracion y algunos ratos de conferencia espiritual; por lo qual seria nunca acabar si se refriera los grandes sugetos que ha producido esta Casa en letras, virtud y santidad. Además el referido Señor Arzobispo, fundó en el año de 1610 dentro de esta casa, un famoso Colegio titulado de *S. Dionisio Areopagita*, dándole discretísimas constituciones y estableciendo Cátedras de Filosofía, Teología Moral, Escolástica, y Escritura, de historia Eclesiástica y de lenguas extrangeras, segun bula expedida por Benedicto, 14 en 21 de Agosto de 1752, concediéndoles tambien la gracia de ser ordenados á título de Colegio, y otras muchas prerrogativas y gracias particulares.

he oído, de que aquí estuvo Maria Santisima, viviendo en este Mundo, digame V. qué verdad tiene?

Gran. Ello es constante, que Maria SSma. encargó al Señor Santiago, Nro. Patrono, la Tutela de España. Embiólo á estas partes Occidentales, y le dixo, que predicase en ellas, y que traxese entendido, que estaban estos Reynos muy particularmente baxo su Sagrado Patrocinio. Elló es cierto, que estando en esta Ciudad el Santo Apostol, fué preso por los Gentiles, y que ya maniatado para ser muerto, vino Maria SSma. que aun vivia en el Mundo, y le libertó de la muerte, que le amenazaba. Es tambien constante, que esta Milagrosa Scena, se representó en este *Sagrado Monte*, donde el Sto. Apostol, por ordenacion Divina, habia fixado la Cáthedra de su Doctrina, siendo sus Grutas la primera Iglesia de la España, y asiento de la verdadera Sabiduria, por lo que desde entónces quedaron estas Cuevas con el nombre de *Gar-nat hah*, Arabe, que en Latin suena *Specus Sapientiae*, y en Español *Cueva de la Sabiduria*; nombre; que conservado en este Monte, se le acomodó tambien á Illipula, Ciudad situada á sus raíces, y hoy lo tiene la Ciudad nuestra Sucesora de aquella aunque corrompido en *Granada*. Todo esto es cierto, pero el sitio que pisó con sus Sagradas Plantas esta Señora, ó el en que se manifestó, no sabemos determinadamente qual sea, bien que á la memoria de este milagroso, y singular favor, está dedicada esa Capilla grande por donde V. salió de las Santa Cavernas. (1)

For. Quedó enterado mas su relacion de V. me

(1) Segun *Fabio Destro* y *Pedro Juliano*, parece estuvo Santiago en Granada por los años 36 ó 37 de Cristo, siendo ésta la primera Ciudad de España que tubo la dicha de oír las nuevas alegrías, y la voz del Evangelio del mismo San-

ha hecho dar en otra dificultad , que es esta. Dice V. que estas Grutas se llamaron con nombre Arabe *Garnatahah* ; pues al medio del primer Siglo de la Iglesia, quién traxo aquí el nombre Arabe?

Gran. Es asunto muy arduo el de su dificultad de V. y que requería ser tratado , con una particular disertacion, lo que por ahora no es factible, no obstante , quando hablemos del famoso descubrimiento literato de estas Cuevas , y quando toquemos en el de la Torre Turpiana , diré á V. muchas especies que le servirán de luz para salir de esta dificultad , y por ahora conténtese V. con saber , que el Sr. S. Cecilio y su hermano el Sr. S. Tesifon , eran de Nación árabes , y aunque no usasen de su lengua nativa para la predicacion porque en aquel tiempo no sería comun , es factible que la usasen privadamente entre sí , en su comercio particular, y en todos aquellos asuntos , que convenia fuesen tratados , sin dar de ellos parte á los Gentiles , y tambien en los que no eran del asunto de su mision , y como el dar nombre al lugar de su retiro , era un asunto que por una parte podia convenir entónces , no manifestarlo , y por otra no pertenecía en nada al asunto principal de su Mision , que era la conversion de los Gentiles , pudieron muy bien los dos Santos , como Gefes que eran de todo el discipulado del Apostolado , poner

to el que celebró la primera misa, según la apostólica costumbre en el sitio del Monte-Santo. Tambien se afirma según testimonio de *S. Atanasio* que habiendo llegado el Sto. Apóstol á las riveras de Darro, subió al Monte Illipulitano, y en él, resucitó un muerto despues de 600 años de haber estado sepultado en el referido Monte , le bautizó y confirmó , poniéndole el nombre de Pedro , el que despues fué primer Obispo de Braga : este milagro lo refieren Fray Prudencio de Sandoval Obispo de Tuy, D. Rodrigo de Acuña Arzobispo de Lisboa, y otros muchos sujetos adornados de virtud , verdad y ciencia.

el nombre á este lugar, con su natural Idioma al que adorna tambien la qualidad de lo expresivo, y misterioso.

For. Con que segun eso es fábula aquello de ser *Granada* nombrada así, en honor de *Grana*, hija de Noe, cuento que yo le veia fixado en el Almanak de este Reyno, y por consiguiente será tambien fábula la otra especie de la Ninfa *Nata*, y demas cosas, que de este jaez se han dicho en punto de la nomenclatura de esta Ciudad.

Gran. Sin duda que son fabulas todas esas. La segunda de la Ninfa, puede pasar por juguete de alguna poesia; pero la primera de la hija de Noé, era verguenza nuestra, que como cosa sin duda, se pusiese á la texta del Kalendario. Gracias al *D. D. Luis de Viana*, abad del Sacro-Monte, que quitó aquel padrastro del Almanak, y consiguió se pusiera la relacion verídica, que hoy en el dia se pone.

For. Este Monte, ántes de la invencion de estas sagradas Reliquias, estaba tenido en veneracion?

Gran. Jamás faltó alguna piadosa afeccion á este Santo Lugar, bien que la Divina Providencia dispuso que esta fuese reducida á corto número de personas, y que se perpetuase de unas en otras para que no faltase jamas. De muchas pudiera decirle á V. pero baste la V. M. Ana de Jesus, fundadora del Convento de Carmelitas Descalzas de esta Ciudad, y Coadjutora de Santa Teresa de Jesus; la que desde una azotea de su casa, desde donde se registraba la cumbre de este Monte, lo reverenciaba por la noticia que tenia á costa de un prodigio repetido, que en él advertia, del inestimable tesoro, que se ocultaba en sus entrañas. Habia tambien de mucho tiempo antes de la Invention, algun monumento muy digno de fee que die-

se la noticia, bien que conservando lo raro de su idioma el mismo ayre de misterio, y noticia á todos reservada, y á muy pocos concedida.

For. Mucho estimára á V. que me diera noticia de ese monumento, y sus circunstancias, por que debe de ser singular y raro.

Gran. Tan raro es, que dudo si se ha publicado hasta ahora. Oígame V. Quando el V. Illmo. Sr. D. Pedro de Castro, Arzobispo de esta Ciudad, hácia las exáctas averiguaciones, que todo el Mundo sabe, acerca de todo quanto pudiese en algun modo pertenecer al hallazgo, que Dios le habia destinado; se le presentó un hombre, creo, que platero de profesion, y mostró al Prelado una lámina orbicular de casi el diámetro de una hostia, de un grueso de cinco ó seis líneas, y de un metal desudado, y poco conocido, pero muy fuerte, muy duro, y al mismo tiempo tan sonoro, que pulsado parece una clara, y bella campanilla; esta estaba en el mismo caracter, que los libros plumbeos, que se habian hallado en estas cabernas, esto es en árabe con caracteres salomónicos, aun que mas claros, y de alguna mayor corpulencia; esta dixo la tenia de su Padre, á quien habia oido decir, que la tuvo toda su vida, sin que supiese por donde le habia venido.

El Arzobispo dió de ello cuenta al Rey, envió copias exáctas á varias partes, y vea V. aqui la version, en que convinieron los mejores intérpretes.

»Cuevas con otras anexas, ilustradas de Congregaciones de Santos, alto lugar, poseen en el
»Cielo, colocados, gran gozo gozarán, manifiés-
»tese la luz de estos que padecieron por Dios con
»lo qual hicieron sus almas bienaventuradas, por la
»luz grande de Dios, con que fueron alumbrados,
»padecieron martirio menospreciando esta vida, oja-
»lá yo fuera uno de ellos! Son enriquecidos con

»luz, no luz criada, sino con luz de la Faz Divina, gozándole, de quien procede todo bien.

Vea V. que del principio y fin, se conoce que esa lámina no era sola, pues en otra debia tener su principio, la relacion que se conoce fué el intento de quien la escribió, y en otra su fin. Este monumento, y tal vez otros de su jaéz, cuya noticia no hemos tenido, y que en otro tiempo tal vez serian entendidos mas facilmente, conservarian esta noticia, aunque poco divulgada, y por ella conservaria este Monte el sobre nombre de Santo, que siempre tuvo.

For. Con qué gusto he oido la relacion de este monumento. Entremos á la Iglesia, es harto pequeña para una fundacion tan magnífica.

Gran. Esta se edificó por el pronto con ánimo de que sirviese interin se edificaba la que en la planta trazó el famoso Maestro, Alonso de Vico, que está guardada en el Archivo de este Cabildo.

La muerte del Illmo. Fundador, fue causa de que quedase asi. No ha faltado algun Excelentísimo Personage que haya ofrecido la extension de toda la fabrica hasta dexarla, segun aquella planta formada entonces, pero ofreció esto con la condicion de que se pusiesen sus armas á la izquierda de las del V. S. Castro, y ha estimado mas este Cabildo, y con mucha razon, la gloria de ser unica hechura de tan heroyco Prelado, que los auges que le podian resultar aunque grandes, del Confundador pretendiente. (1)

(1) Miércoles 20 de Diciembre de 1623 murió en la Ciudad de Sevilla el Illmo. Sr. D. Pedro de Castro, de edad de 99 años, y por decreto del Sr. D. Felipe IV. á favor de los Canónigos de este Santo Monte, se mandó trasladar el ca-

For. Que tabicado es aquel que está á la izquierda de la Puerta principal?

Gran. Que bueno fuera, que á titulo de que no perdiese nada la pretendida piedad de creer un prodigio, lo dexase yo á V. que creyese lo que vulgarmente se dice, y tal vez V. habrá oído, haí dicen esta encerrado un confesonario en que el mismo Christo oyó la confesion de un gran pecador á quien

dáver, papeles é instrumentos del V. Arzobispo á esta Ciudad, nombrado dos de los individuos de la referida Colegiata para que conduxesen y custodiasen en este Sto. Monte, asistiendo á su entierro todas las Autoridades civiles, eclesiásticas y militares; depositándolo en un magnífico y suntuoso sepulcro, colocado al lado de la Epístola, en el que se lee la siguiente inscripcion.

PETRO PATRICARISS. PARENTIOPT.
 FVNDATORI MAGNIFICO, LARGITORI
 MVNIFICO, PRAESIDI INTEGERRIMO,
 PRAESVLI VIGILANTISS. PASTORVM CORONAE.
 TOTIVS HISPANIAE ORNAMENTO.
 TERANIMO, CVRA, FORTITVDINE MAXIMO,
 ECCLESIAST. LIBERTATIS ACERRIMO
 DEFENSORI; IMMACVLATAE IMMVNITATIS
 VIRG. PIÏSS. PROPCGNATORI; BISLAVREATO
 VIRGINITA TE PATIENTIA,
 SACRARVM RELIQVIARVM DIVORVM
 MARTIRVM CAECILII,
 ET SOCIORVM FAVSTISSIMO SVSCITATORI,
 SVI SAECVLI GLORIAE, POSTERITATI
 EXEMPLO, ABBAS ET CAPITVLYN HVIVS.
 S. MONTIS ILLIP. IN OBSEQVI
 DEBITI SIGNVM ET PERENNIS MEMORIAE
 INSIGNE GRATANTER POSVIT;
 EXVLTANTER EREXIT
 HVMILITER CONSECRAVIT ANNO MDCXXVI.

habia negado la absolucion un Confesor de esta Casa. No ha faltado aqui algun indiscreto, que porque algun forastero ha venido en esta creencia, lo ha calificado en ella, porque no pierda, decia, la buena opinion, que tiene de que Christo desea el perdon de los mayores pecados. No amigo, no necesita nuestra religion de fabulas para su credibilidad. Esto es bueno para los Idolatras; los Griegos que adoptaron los Dioses de Egipto, que los Phenicios conduxeron á su Pais, como no veian en ellos, mas que una imagen de un hombre, ó de una muger, tomaron ya los adornos con que estaban vestidos, ya las insignias, que tenian en las manos, ó ya su trasmigracion, por motivo de una infinidad de historias, que les fraguaron, porque se les hacia duro, adorar unos bultos, que no tenian objeto. No asi los objetos de nuestra creencia, no asi los de nuestra veneracion, ellos solos son bastante, suficiente, y aun superabundante motivo, para el respeto, la creencia, la veneracion, y la adoracion, que les damos; los grandes sucesos, con que constante los ha querido distinguir á algunos la providencia, son una fuente inagotable de motivos de adoracion, y ciertamente se les hace injuria, en pretender, que fabulosos cuentos, puedan conducir á excitar la veneracion, ó el afecto. Por esto, y por otros gravísimos inconvenientes que á V. no digo ahora, han tenido notable cuydado los Sumos Pastores los Santos Pontífices, de cortar, y precaver este daño. Han hecho, y publicado en la Iglesia santa varias Constituciones Apostolicas, mandando con graves penas, que no se publiquen milagros dudosos, ó supuestos, y encargando á los Obispos, cuyden de esta util, provechosa, y religiosa observancia. Sobre el Evangelio para creer firmísimamente que no quiere Christo la muerte del pecador, sino que se convierta por la confesion, y viva, sobran los Decretos de muchísimos Concilios, para dar al Santísimo Sacramento de la penitencia todo el asenso, que se le debe de justicia, y bas-

tan los casos verdaderos prodigiosos , que han sucedido en el mundo, para conocer el grande amor con que nos cura Christo nuestras llagas , quando con eficacia lo queremos , y se las manifestamos. No ha habido , pues aqui tal especie. Ese tabique se hizo para que el Illmo. Sr. Don Martin de Ascargota , Arzobispo de esta Ciudad , pudiese oír Misa , horar , y estar en la Iglesia sin salir del quarto de su habitacion , que lo era el á donde corresponde ese tabique , en los muchos meses , que pasaba aquel santo Prelado en este Sagrado Monte.

For. Pues crea V. que habia oído como certísima esa especie de la Confesion , oída por Jesu-Christo : y me alegro de este desengaño porque con eso me guardaré de creer semejantes cuentos.

Gran. En no estando los prodigios authenticados juridicamente , y á lo menos con unas relaciones constantes , y que tengan todos los caracteres y que puede desear la mas austera critica , ni se pueden creer , ni publicar , pero teniendo todos estos requisitos , merecen asenso , y tiene en ello su particular interes la devocion.

For. Amigo este es asunto largo , y la noche se vá viniendo , mas vale que nos retiremos para continuar con este Santuario otro Domingo.

Gran Sea en hora buena. A Dios Amigo.



PASEO XXXII.

Gran. Amigo, mucho ha tardado V. esta tarde.

For. Ya es preciso no tomar el paseo tan temprano. Ya la primavera se dexa sentir. Tarde nos quedá bastante.

Gran. Pues vamos hácia nuestro Sacro-Monte. Y qué de nuevo se dice por ese Pueblo de nuestros Paseos?

For. Amigo, no estamos mal. El Público generalmente, no está disgustado. Todos aquellos, que ó conocen la razon, ó se hallan por la precision de los destinos, que han tomado faltos de noticias, que desean; ó que finalmente aman la sinceridad, gustan de nuestras conversaciones. Pero aquellos, que hacen profesion de saberlo, y no gustan de que otro sepa, lo que no alcanzan; no dexan de murmurar. Y no falta quien haya sentido, que á los escolásticos se les tenga por indoctos. Asi se ha entendido un pasage de nuestro Paseo XXIX, en que V. me dixo, que necesitaban formarse muchos, que se precian de Doctos, con saber disputar, *si hubiera Christo venido, caso que Adan no hubiera pecado?*

Gran. Un amigo mio, á quien tengo, y todos los que le tratan tienen, por uno de los mas cultos, y mas bien formados entendimientos del Pueblo, que de justicia se ha llevado un general aplauso, me hizo ingénuamente esa advertencia. No es mi ánimo envolver la luz con las tinieblas; yo ha-



blé allí puramente de aquellos que con las quatro ó seis materias Escolásticas, que aprenden en las Aulas, sabidas muy superficialmente, y con el supuesto del *Prout*, el *Phisicé*, y el *Moralitèr*, no dudan el emprender la mas terrible disputa, y se creen Coripheos de la Universal Erudicion, y de las ciencias todas. De estos digo, que no puedo abanzar á mas, aun ignoran el mundo que habitan y no saben aquella sólida Filosofía, que les puede conducir á la Teología verdadera. Yo bien sé, que un Teólogo fundado, sólido, con verdadero y perfecto conocimiento de las materias de esta divina Ciencia, con Magisterio en los Dogmas Sagrados, con luz en la Teología Expositiva, &c. es, y debe ser de justicia tenido por hombre Docto en su facultad; y este seguro está, que por saber defender que *Cristo hubiera ó no hubiera venido al mundo si Adan no hubiera pecado*, se tenga por Coripheo de las ciencias todas, antes se tendrá por ignorante; de los demas creará la mayor sabiduria; nadie le parecerá, que ignora en lo que se resuelve á hablar; porque es consecuencia de la verdadera sabiduria la humildad, como al contrario lo es de la ignorancia, la elacion, la hinchazon y la soberbia.

For. Yo bien concebí, que eso mismo era el sentido de aquel pasage; y á la verdad leído con atencion el mismo contexto lo manifesta; y no hay allí proposición, que no se pueda calificar de falsa.

Gran. No obstante he querido explicarme mas sobre el asunto, ya porque no se crea, que atropello á los Doctos Escolásticos que debo venerar; y yá, porque deseo que conozca mi ingenuidad, y que me sirva de satisfaccion, qualesquiera aviso de Persona docta y juiciosa, á quien oygo con gusto, y á cuyo dictamen fundado me sugeto.

For. Dexemos ya esta especie, y dígame Vmd.

quando fué este descubrimiento.

Gran. No baré tal, amigo, ántes para informarlo á V. bien del caso, tomaremos la relacion desde el descubrimiento de la Torre Turpiana; por que el asunto que tenemos entremas, es muy poco sabido con fundamento, no obstante de haber tan poco tiempo, que sucedió el hallazgo; la causa es lo mucho, que se han emborrizado algunas plumas, llenas de iniquidad, ódio, perfidia y de crasísima ignorancia. Estas han mezclado, asuntos muy separados, y han confundido las especies; de lo que se ha seguido, que los pocos informados, tomando las noticias, en estos viciados escritos, las han tomado tan adulteradas, como las producen; de lo que nace que aun dentro del Pueblo, hay poquísimos que sepan la historia del hecho con verdad, y muchísimos, que la ignoran del todo. Con que oygame V. por un rato, para que lleve un informe, sino completo, porque el asunto es bastísimo, á lo ménos tal qual baste, para que V. quede instruido.

Si los grandes acontecimientos de otras partes del mundo perteneciesen á las antigüedades de esta Ciudad, que son el asunto de la instruccion de V. le dixera ahora, que el año 1588 habia sido famoso para todo el mundo. Le refiriera á V. que el famoso Astrónomo Alemán Juan Regio Montano, habia pronosticado, que este año debia ser el Clímatico del mundo. Le dixera los cinco Soles, que se dexaron vér en Dithmarcia; la pasmosa obscuridad de este Luminar, que espantó á Binaria, en la mitad de un dia de Junio estando el Cielo muy sereno; el admirable Pez, que se dexó vér en Grifivalidia, y finalmente el grande descubrimiento de los Obeliscos en Roma. Todas estas maravillas, y otras muchas, caracterizaron á este año de maravilloso; pero la mayor grandeza, que en él sucedió fue el descubrimiento de la Torre Turpiana en esta Ciu-

dad. Ya creo, que le he dicho á V. otra vez, que el sitio, que hoy ocupa el coro de la Iglesia Cathedral, lo ocupaba una antiquisima Torre; llegó el caso de que este viejo edificio estorbaba para la fabrica de la Iglesia, y se determinó derribarlo. El día pues 19. de Marzo del dicho año 1588 siendo Arzobispo el Illmo. Sr. D. Juan Mendez de Salvatierra, el mismo que bendixo la primera piedra de la Iglesia de la Alhambra, los peones, que quitaban el escombros de la ruina de aquella vieja Torre, hallaron una caja de plomo quadri-longa. Esta estaba betunada por dentro, y fuera; su tapa era de encaxe, tenia dentro un pedazo de canilla, largo como de un gemo, y grueso de lo regular de una canilla de brazo de hombre hecho; un lienzo blanco fino, de figura triangular obtusangula, con los dos lados á la base iguales; y una piel curtida bien grande, escrita con varios Idiomas, y caracteres. Este invento llevó la atencion del Illmo. Prelado.

For. Esto es mucho asunto, vamos por partes. V. me ha de decir primero de la antigüedad de esta Torre, y de su nombre. 2. del pergamino, sus idiomas, y su contenido; 3. del lienzo y grueso: y últimamente del paradero de todo.

Gran. En quanto á la antigüedad de aquella torre, solo le puedo decir á V. que era mucha, pues en documento hallado despues, y que pasa por escrito en el año de Neron, y en otros posteriormente hallados, que pasan por de los fines del siglo tercero, y principios del siglo quarto, se le dá el epitecto de *Antigua*; y es constante, que quando en aquel tiempo se llamaba asi, se ignoraria su principio, y el tiempo de su edificacion. Su fabrica y modelo se nos ha conservado en una lámina que hizo abrir el Illmo. Fundador de esta insigne Colegial, era de la misma estructura, que la Puerta de *Hexna-Roman*, hoy Puerta Nueva; y

que la Torre de la Iglesia Parroquial de Sr. S. Joseph. Estos edificios pasan hoy entre los inteligentes por anteriores á los Romanos, y muchos con mucho fundamento los dán desde luego por de Phenicios; con que al tiempo de éstos hemos de reducir, con algo mas, que probalidad, el edificio, y Fábrica de nuestra Torre. El nombre de *Turpiana* lo ignoramos, hasta que se descubrieron los monumentos plumbeos de este Sagrado Monte, en los que se le dá este nombre á la dicha Torre, y aun creo, que también se le dá en el pergamino, del invento de que hablamos. No sabemos, este nombre porque lo tuviera. Una conjetura han hecho los sabios. Hallóse junto el Lugarcito de *Peligros* una estátua de cuerpo entero de un Soldado Romano, con su basa, y en ella una larga inscripcion que otra vez referiré á V, esta empieza *Cajo Antistio Turpioni*. Y nos enseña, que hubo aquí un hombre famoso llamado *Cajo Antistio Turpion*. Este dicen pudo dar nombre de Turpiana á la torre, ó por haberla reparado, ó por haberla defendido, ó por haber vivido en ella, ó tal vez por haberla tomado en caso de Guerra. No tiene mas fundamento que este la conjetura.

For. No es despreciable en el caso de una obscuridad tan grande, como la que hay de noticias de aquel tiempo. Pero es menester confesar, que ese modo de pensar, no puede pasar de los terminos de conjetura. Pasemos nosotros ahora al pergamino.

Gran. El pergamino es la cosa mas rara, que V. habrá oido, ni oirá en su vida. La Piel está curtida; pero todos los peritos, que fueron llamados á reconocerla, la dieron por antiquísima, y declararon, ni ser de carnero, oveja, macho ni cabra, ni de alguna otra de las reses, que nos son conocidas. Comienza con una Cruz formada de cinco pequeñas Cruces. Sigue con una Relacion Arabe en

carácter vulgar , cuyo contenido omito , porque creo que así conviene.

Luego se sigue un gran quadro , dividido en una multitud de pequeños cuadrilongos , que cada uno tiene dentro una letra latina minúscula , y tal qual griega , unas de estas son negras , otras encarnadas ; pero lo singular es , que juntas las letras negras , contienen una profecía del fin del mundo , en español claro , corriente , y tan culto como el que hoy hablamos. Juntas las letras encarnadas , prosigue en ellas la profecía en el mismo language Español ; pero no se pueden lisonjear los intérpretes de este monumento , de haber leído enteramente este laberinto , porque sobran algunas letras , y las intercalares Griegas las dexan sin leer ; como tambien las marginales , que son asimismo Griegas.

Despues se sigue otro quadrilongo grande , dividido en otros quadrilongos pequeños , pero mayor que los del laberinto antecedente. Estos están ocupados con varias dicciones árabes , unas negras , y otras encarnadas. Todas estan leidas , pero no es bien publicar su contenido. A esto siguen otros cinco renglones árabes , continuacion del relato , que dió principio al pergamino , que acaban con la firma en árabe de S. Cecilio que vertida al Español dice: *Cecilio Obispo de Garnata*. Luego se sigue una relacion latina de Patricio Sacerdote , que dice quales son las Reliquias , que se las entregó S. Cecilio , y que las escondió en aque sitio. Este es el todo de este raro Monumento.

For. Antes que pasemos de aquí , dígame V. que siente de todo eso? Por qué San Cecilio escribió ahí el Arabe comun , ó con letras ordinarias; cómo pudo estar en español esa profecía , y qué debemos creer de esas Reliquias?

Gran. Amigo *rem difficilem postulasti*. El pergamino éste está , digan lo que gusten los críticos , incluso en la Bula del Sr. Innocencio XI , y no

podemos hablar de él con libertad ; porque debemos obedecer , como buenos hijos , á nuestro Padre Santo , y venerar los Decretos de la Santa Inquisicion ; de esta Bula y Decreto hablaremos despues. Baste ahora saber , que es una dificultad muy grave , el hallarse escriptura de aquel tiempo , con el carácter árabe usual en estos dias , y tan bien formado , como el que hoy se escribe : mayormente habiéndose dado por el mismo Santo muchas obras escritas en carácter Salomónico. No es menor dificultad la de hallarse idioma español , tan puro , tan culto y tan regular como el que hoy hablamos. El Doct. Don Gregorio Lopez Madera , se empeñó en hacer ver , que entónces se hablaba Español : pero á la verdad , amigo , esto es bueno para preciosidad disertada , mas no para facilmente creído. En quanto á las Reliquias , que son las que ahora diré á V. no podemos dudar de su legitimidad. Así se declaró en Synodo , celebrado con órden del Pontífice Clemente VIII. el año de 1600 con la mayor solemnidad , y con las formalidades mas exquisitas , y escrupulosas. Por lo que se deben venerar , y tener por tales , sin que se pueda faltar á esto sin injuriar á la Iglesia y á sus determinaciones.

Lo tercero , que V. queria saber era del lienzo. Este es una de las reliquias , de que hace mencion Patricio en la relacion latina. su figura ya le he dicho á V. antes como es , su materia parece lino , no es delicado ni muy basto , y se vé claramente ser mitad de un paño quadrado cortado diagonalmente. Es la mitad del paño , con que la gran Reyna de los Angeles Maria Santísima , limpió sus lágrimas en la Pasion de su amado Hijo N. Señor Jesucristo. Este Paño lo llevó de Jerusalem á Athenas S. Dionisio Areopagita , y lo partió con S. Cecilio en la misma Ciudad San Hieroteo , Obispo de ella , en ocasion que pasó por allí San Cecilio. Esta relacion de el pergamino. No salgo

por su defensor, hasta que la Silla Apostólica tenga por bien de calificar. Lo cierto es, que es el paño con que Maria SSma. enjugó sus lágrimas en la pasión de Cristo.

For. Poco á poco, Señor. Con que ese paño Sagrado serviria á María SSma. en sus Angustias. Y por consiguiente en él traxo la providencia divina, á esta Ciudad, una memoria singular de sus Dolores, y Angustias de esta Señora. Ya, amigo, salí de una dificultad: ya conozco, porque los Granadinos tienen á Maria SSma. de las Angustias tan tierna devocion; ya sé porqué le miran como su único asilo! San Cecilio traxo ese fundamento de la conversion del pueblo; ese lienzo sirvió de cimiento á la Cristiandad Granadina; pues que mucho que sin libertad se inclinen á adorar á esta Señora! Y no acuden todos á adorar ese precioso monumento?

Gran. Muchos sí, todos no. La mitad del Pueblo, ó cerca de ella no sabe, que tal tesoro hay en Granada, y los que lo saben de esta mitad no lo reflexan. Los Forasteros no es mucho lo ignoren, pero los Naturales, es cosa muy sensible, que no tengan esta noticia; y es sensibilísimo, que se les pasen los 3, y 4 años sin adorarla. Verdad es, que en el Simulacro de las Angustias sacian su devocion; y esto no solo los Naturales, sino tambien los Forasteros, y á veces estos se aventajan á los otros, consagrando cultos, que otros no se acuerdan de tributar. (1) En

(1) Es tan grande y tan tierna la devocion, que siempre han profesado á esta Señora los Granadinos y Forasteros, que no cesan de tributarle los mas rendidos cultos y hacerle los mas costosos donativos; siendo uno de estos, el que hizo en el año de 1794, el Illmo. Sr. D. Antonio Martinez de la Plaza, Obispo de Cádiz é hijo de esta Ciudad, de un rico manto y toldilla de terciopelo negro, con bordados y sobre-

fin , Amigo , en entrando en Granada , obra en el Alma el fundamento de la Fé de el Pueblo , el lienzo , la memoria de las Angustias de Maria Nra. Señora , y todo el Mundo vá á rendir á su Simulacro el justo omenage. El hueso , que es la otra reliquia , que se halló en la caja , y que tambien la refiere Patricio , en el pergamino , es un pedazo de canilla de un gеме , ó poco mas , es del Proto-Martyr Señor S. Estevan; y es tambien muy digno de advertencia , que habiendo el Sr. San Cecilio traído á Granada esta reliquia tan preciosa , fue en el dia de la Octava de este Glorioso Proto-Martyr , en el que los Reyes Catholicos tomaron esta Ciudad , y la libertaron de yugo Agareno.

Para satisfacer á V. ultimamente á todas sus preguntas , debo decirle , que el sagrado lienzo de Maria SSma. pára hoy en la Santa Iglesia Metropolitana , donde se manifiesta al público en varios dias de el año , y es el asylo quando hay alguna grave necesidad. El Hueso de San Estevan está asimismo en la Cathedral , y tambien se expone varias veces á la publica veneracion. La caja de plomo , en que se halló todo , no sabré decir á V. donde pára , aunque si tiene gusto en saberlo , facilmente se lo diré otro dia. El pergamino , fue original á Roma

puestos de oro finísimo ; y el otro el de una primorosa y excelente corona de oro macizo de ocho libras y algunas onzas mas de peso , dada en el año de 1797 por el Sr. D. Domingo de Cerviño Mariscal de Campo de los Reales Ejércitos , Caballero del Hábito de Santiago , é igualmente natural de esta Ciudad. La referida corona con el manto y toldilla , se pudieron reservar de los Franceses y sus secuaces , que como lobos hambrientos y ambiciosos se apoderaron de las mas preciosas y ricas alhajas , que tanto en esta Iglesia como en las demas se custodiaban.

con los demás monumentos árabes, que aqui se hallaron, y allá estan todos en custodia, como que aun se dice está abierto el juicio de calificación.

For. Ya que he merecido á V. el haberme referido con tanta individualidad ese precioso hallazgo, para que despues no me embaraze en la inteligencia de estotro invento, puesto que deben estar ambos tan unidos, y con tanta relacion de el uno al otro, dígame V. qué providencias se tomaron?

Gran. El Illmo. Sr. Arzobispo Salvatierra, con las formalidades, que el Derecho previene, comenzó á formar el proceso, para proceder en su vista á la sentencia de calificación de estas reliquias, y declarar su legitimidad, pero le atajó los vuelos la muerte, en el mismo año. El Illmo. Cabildo Eclesiástico, y el Excmo. Senado de la Ciudad, pidieron de comun acuerdo al Sr. Phelipe II, que proveyese brevemente de Prelado á esta Mitra, porque no se retardase el proceso; pero las ocurrencias imprevistas, la resistencia de el Prelado, que sucedió; el ser preciso consagrarse, todo conspiró á una detencion precisa, pero mas dilatada, que lo que quisiera Granada. Por esto ambos Cabildos pidieron á la Santidad de Sixto V. que cometiese la prosecucion de el proceso, á la persona, que por bien tuviese. Su Santidad remitió la súplica á la Sagrada Congregacion del Concilio de Trento, y á su consulta, expidió su Breve en 3. de Octubre de 1588, por el qual cometió la continuacion de el proceso al Provisor, que era en la *Sede Vacante*. Este lo siguió lentamente, y al fin se resfrió el ardor, y quedó el proceso sin llegar á su fin, hasta que despues el Señor Castro lo incorporó con el que formó para la calificación de las reliquias de los Santos Martyres S. Cecilio, y Compañeros. Vea V. como ya nos ha conducido la narracion misma á el motivo, y principio del hallazgo de estas reliquias.

For. Veo , que , segun lo que V. me ha dicho, el asunto es bien critico , y que debe ser tratado con mucho tiento. En fin , en llegando el Domingo, espero tener la noticia mas segura de todo.

Gran. Asi será, si Dios quiere. Dios dé á V. muy buenas noches.

For. A Dios, Amigo.



PASEO XXXIII.

For. **C**on quanto deseo , amigo he estado de que llegára esta tarde , para que continuasemos con un descubrimiento tan grande , tan maravilloso, tan util y tan apreciable , no solo para esta Ciudad, sino para toda la Nacion !

Gran. Pues continuemos en buen hora , puesto que con la noticia de la torre Turpiana , y su descubrimiento está V. en buen estado , para oír la historia del hecho de este. A V. pido atencion porque me será muy sensible que no tenga mi instruccion mas efecto , que la que sobre la materia han dado otros Escritores.

For. Todo yo estoy llamado á mí , como para percibir las mas útiles lecciones. No me sucederá lo que con notable sentimiento he advertido, que sucede á muchos , aun literatos del Pueblo. He procurado en mis tertulias sacar la conversacion sobre este asunto , y solo he hallado que saben que hubo tal descubrimiento ; pero instruccion en sus particularidades, ninguna.

Gran. Oh Amigo , Tertulias ! Dónde hay en Granada tal cosa ? Pero si hay. Es el language de

los concurrentes á las ordinarias asambleas muy culto, es su estilo muy elevado, no hablan aun familiarmente, sino con el mas delicado arte, todas sus sentencias abundan en tropos, todas sus palabras en figuras; y porque el nombre, que le dan á sus Juntas no carezcan de este primor, las llaman tertulias, siendo el alma de esta voz el *Antiphrasis*, de la misma suerte que lo es en el Latin, en las voces *Parca*, *Lucus*, que se denominan con ellas, una deidad, que jamas perdona, y un sitio á quien quitan la luz los espesos árboles. No, amigo, no busque V. en las tertulias de este pueblo esas especies; no se hicieron en el para formar los discursos mas sólidos, no para exercitar los talentos, no para adelantar las noticias. Si V. se me vá con alguna especie útil, dirán que es V. un extravagante, que no tiene conversacion, que afecta erudicion, y se contristarán si le ven entrar; y en yendo dos noches seguidas, á la tercera apenas habrá quien á V. le salude.

For. De veras le digo á V. que no lo creeria á no haberlo experimentado, y todo el Pueblo está así?

Gran. Se puede decir que sí abiertamente. Yo conozco, como natural, la mayor y mejor porcion de él, y solo sé de quatro tertulias, que lo sean. Pero amigo hacen poco bulto, porque son poco numerosas. No es mucho. Siempre hay pocos que se resistan á las pasiones y afectos que dominan en los países de su crianza. Fuera de estas quatro, no he podido descubrir alguna; no dudo que las haya; pero creo firmemente, que es en los ratos, que pueden dar á conversacion, y desahogo los individuos de las familias religiosas.

For. Háyalas ó no, amigo, yo no necesito mas que la pequeña compañía, que formamos nosotros. En ella aprovecho el tiempo, en ella raciono, en ella me instruyo; y consiguiendo yo en ella estas ven-

tajas, no siento la falta de otra mas numerosa. Ya estamos en el teatro de nuestra conversacion, ya estamos á la vista de esas Grutas Sagradas. No desperdiciemos el tiempo. Digame V. la ocasion, y progresemos de tan grande hallazgo.

Gran. No hay cosas fortuitas para el gran Dios, que adoramos. Suele servirse su Providencia de las cosas mas despreciables, para las mas admirables obras. La preocupacion de las inmensas riquezas, que creen generalmente, que dexaron los Moros en las entrañas de la tierra escondidas, ha sido siempre poderoso engaño para muchos codiciosos, en todo el Reyno. Pero como este fué el último en la conquista, se cree el mas rico en estos depósitos. Por esta razon desde que se tomó la Ciudad hasta hoy, no hay otra cosa de sobra, mas que hombres que en buscar tesoros gastan sus caudales. Nadie puede ser mejor testigo de esta pasion que yo. El conocimiento que tengo del árabe me trae una increíble multitud de estos simples, que quantos papeles escritos en árabe vienen á sus manos los califican por recetas de tesoro. El año 1595 vinieron ciertos hombres, con una de estas recetas á vuscar un tesoro en este Monte.

Trabajaron algunos dias en valde, y abandonaron el proyecto. El que entre ellos había cabeza, destituido ya, y en visperas de su marcha, entró á adorar á Maria SSma. en su Devotísimo Simulacro de las Angustias, el dia 8 de Enero, y tomar su bendicion sagrada para su partida, en ocasion, que estaba predicando el M. R. P. M. Fray Francisco Sedano, de el Orden del Gran P. S. Augustin Calzado. El sintió varios efectos de interior conmocion; en fin, acabado el Sermon, se fue á la Sacristia, y dixo al P. Predicador: que mientras el Sermon, habia sentido una voz interior, con que la Virgen le decia: *Sebastian* (este era su nombre) *no te vayas, vuelve á cabar en*

aquel Monte. El Sabio Padre, guiado sin duda de Dios, porque la especie conjetada las circunstancias, y mediando tesoro, y receta, era despreciable, le aconsejó, siguiése la empresa. El lo hizo, y á pocos dias de trabajo, se halló una Lámina de plomo, de 18 dedos, ó pulgadas de largo, y 2 de ancho, con 3 pequeños renglones de unos caracteres, que por su formación, su estraneza, y la hofura, de que estaban cubiertos, se tuvieron por ilegibles. Varios Literatos probaron á su lección, pero todos en vano, hasta que llegó á el Colegio de la Compañia de Jesus, á manos del P. Isidoro Garcia. Este Sabio Antiquario, á costa de mucho trabajo, y estudio la leyó de esta suerte:

Cuerpo quemado de S. Mesitón Martyr. Padeció baxo el Potentado del Emperador Nerón.

Advierta V. que están estas expresiones en Latin, y que por no embarazar, y hablar con todos, se las digo en Español. Con esta leccion fue llevada la lamina al Illmo. Arzobispo, que ya le he dicho á V. lo era el Illmo. y Venerable Sr. Don Pedro de Castro, que comenzo, y acabó esta Obra felizmente. Este Prelado, en vista de la lamina, mandó celar, y custodiar el sitio, ordenó se siguiése el trabajo, no perdonó diligencia para la formalidad, y hasta hacer, que sus dos Provisores asistiesen personalmente, para que lo presenciásen, y de todo le diesen aviso. En fin, lo tomó tan por su cuenta, como que hizo juicio, de que era este uno de los principales empleos de su Pastoral Ministerio. A pocos dias de trabajo se descubrió la boca de una Caverna, ó cueva. Estaba toda terraplenada, y solo por la parte superior tenia algún hueco, sin duda por lo que la tierra, con que le terraplenaron, se habia sentado. Siguióse con calor la Obra; y ya dentro de la Cueva, se hallaron en varios dias tres laminas de el mismo metal, y de el mismo caracter, é Idioma, que la primera.

For. No pase V. adelante sin decirme el contenido de ellas , que aunque están estampadas , segun he oído , son raras las estampas , y los Autores , que las han copiado , han tenido la desgracia de poco fieles.

Gran. De muy buena gana lo haré , la una de ellas tiene el ancho de 3 pulgadas , forma una linea curba , y será á cortisima diferencia , por el limbo , ó margen exterior un arco de 83 , ó 84 grados de un circulo , cuyo diametro , fuera de 22 pulgadas , en ella está en Latin esta narracion:

En el año segundo del Imperio de Nerón , en las Calendas de Febrero , padeciò Martirio en este...Tano , S. Cecilio Discípulo de Sant-Yago , Varon adornado de letras , y Santidad. Comentó las Prophecias de San Juan Apostol , que están puestas con otras reliquias en lo alto de la inhabitable Torre Turpiana , como me lo dixeron sus Discipulos Septentrio , y Patricio , que con él padecieron , cuyo polvo está en las Cavernas de este Santo Monte , en cuya memoria se venere. (1)

For. Antes que pasemos adelante dígame V. qué es aquello de *este...Tano?*

Gran. En el *este* acaba el primer renglon legible de Lamina ; está gastado lo ultimo dél , y el siguiente comienza *Tano* ; y aunque por el relato de las Laminas siguientes se conoce diría: *In hoc loco Illipulitano* , por observar una fidelidad exáctísima , que

(1) Esta lámina fué hallada por una niña de edad de doce años , que se llamaba Isabel , hija de Sebastian Ruiz y de Juana Perez , á quien se la dió , y esta la entregó al Arzobispo , diciéndole como su hija se la encontró enterrada en una porcion considerable de tierra , inmediato á una caverna , que está al Oriente de este sitio ; lo que sucedió en 30 de Abril de 1595.

nunca está de mas , quando se trata de semejantes Monumentos , se lo dixe á V. como está en la lámina , siguiendo lo que al estampar sus copias , mandó hacer el V. Arzobispo , que fué poner , sin suplir nada , puramente lo que está en el original legible.

For. Y aquel Patricio compañero de Septentrio y discípulo de S. Cecilio , que menciona ese relato , es acaso el mismo , que firma el pergamino de la torre Turpiana ?

Gran. Muy dable es , que sea el mismo ; por que aunque hubo otros Patricios , como consta de otros Monumentos posteriormente hallados , son indispensablemente distintos del Patricio , que padeció con San Cecilio , que fué su Discípulo , y á este , como tal , le encomendaria el Santo la custodia de las Reliquias , como él mismo dice en la relacion del pergamino.

El uno de los Patricios fué Obispo de esta Ciudad y por consiguiente no murió con San Cecilio , aunque pudo conocerlo , y ser su discípulo . El otro fué Obispo de Málaga , y murió despues del año 304 , y por consiguiente no fué coetaneo de San Cecilio , con que no pudo ser el que escondió las reliquias de la torre , y así es creible por discipulo , y coetaneo , que fuese este Patricio Martir Compañero de Septentrio , el que firmó el pergamino.

For. Pasemos á otra lámina.

Gran. Otra de las láminas tiene la misma figura . Su ancho es de quatro pulgadas , por el limbo , ó márgen exterior , es un arco como de 140 grados de un círculo , cuyo diámetro fuera de diez y seis pulgadas . Su contenido latino , oygalo V. en nuestro español fielmente vertido .

En el año segundo del Imperio de Nerón , en las Calendas de Abril padeció Martirio en este Lugar Illipulitano Tesiphon , llamado antes que se convirtiera Abenathar , discípulo de Sant-Yago , Varon

adornado de Letras y Santidad, escribió en tablas de plomo aquel libro llamado fundamento de la Iglesia; y juntamente padecieron sus Discipulos Maximino, y Lupario: cuyo polvo, y libros están con los polvos de los Santos Martyres en las Cavernas de este Sagrado Monte. Venerase en su memoria, G. C. P. C. Florent: Illiberit. (1)

For. Esas quatro letras mayúsculas, que parecen abreviatura, y luego aquel *Florent, Illiberitan.* qué significan?

Gran. Qué quiere V. que yo le diga de ellas, á vista de que tanto hombre Docto como intervino en la leccion de estos Monumentos no resolvieron leerlas, y las dexaron como están en el original? No hay cosa mas difícil de leer en esta casta de monumentos, que las letras solitarias, ó abreviaturas de sola una letra. Es verdad que no hay cosa mas facil, que atendiendo al contenido, darles algunas palabras, que puedan atar de alguna suerte con el todo; pero facilmente sale á la clara el yerro. En nuestros descubrimientos de la Alcazaba, apareció una piedra sepulcral, que acompañaba á un esqueleto; decia esta, que allí descansaba Patricio Obispo de Málaga; esta lápida acabada lo mismo, que la Lamina de que hablamos, con estas seis letras solitarias. G. C. P. C. F. I. que son idénticamente las mismas; sin mas diferencia, que el *Floret. Illiberitan.* reducido á la F. y la I. Muchos de nuestros Literatos, sin tener presente el final de nuestra lámina, leyeron sin detencion estas letras así; *Guttur Cessit Patricius Carnifici Florentino*

(1) En 10 de Abril de 1595 cavando la tierra Juan Martinez, encontró en presencia de Ambrosio Vico, Maestro mayor de la obra, esta lámina hecha doblesces, algo torcida y en figura de media luna.

Illiberitano. Y bien vé V. que no es buena esta leccion, porque estar las mismas letras en uno y otro monumento, evidencia que era alguna fórmula ó deprecatoria, ó de exórtacion; ó en fin que la misma leccion ha de tener en uno que en otro. Con que obraron prudentísimamente los sabios, que las dexaron sin leer; y obramos nosotros con demasiada precipitacion, si nos arrojáramos á decidir sobre su contenido.

Que confesemos no saberlo, no tiene reparo; pero que por echarnos á adivinar se originen disputas, y así pierda su reputacion el monumento, seria un inconveniente gravísimo.

For. V. hace muy bien venero el sabio silencio de los doctos intérpretes. Dígame V. la otra lámina, qué contenia.

Gran. La última de las quatro memorias sepulcrales, larga de 23 pulgadas, y ancha de 5. Su contenido es latino, y véala V. aquí en Castellano.

El año 2 del Imperio de Nerón, en las Calendas de Marzo, padeció Martyrio en este Lugar Illipulitano, elegido para este efecto, San Hiscio, Discipulo de Jacobo Apostol, con sus Discipulos Turilo, Panuncio, Muronio, y Centulio, por medio del fuego, en que fueron quemados vivos. Pasaron caminando á la vida eterna. Como piedras se convirtieron en cal. Cuyos polvos están en las cavernas de este Sagrado Monte, el qual se venera como la razon lo pide en su memoria. (1)

Luego se siguen 11 dicciones, todas abrevia-

(1) En 20 de Marzo de 1595, descubrió Francisco Hernandez una como entrada á una mazmorra, en la que halló la citada lápida de la misma figura y caracteres de las otras.

das en una letra; excepto la quarta, que está en dos. Estas las dexaron aquellos grandes hombres, que sirvieron de intérpretes, aun mas indecisas que las de la lámina precedente, pues no solo no las leyeron, sino ni aun determinaron, qué letras eran. Claro está que sería por la dificultad de dar la equivalente latina á dos ó tres de ellas; y aunque las demas se conocen claramente para no darles las equivalentes á todas, supuesto no se habian de leer, tuvieron por conveniente no dársela á ninguna.

No dexo de advertir á V. que esta lamina está en un latin harto trabajoso, con bastantes solecismos; por si acaso V. encuentra con la leccion Latina, que no lo estrañe.

For. Y qué no estorva á la fee del Monumento esa falta?

Gran. No señor. Pues acaso era preciso, que la lámina la gravase un Christiano peritissimo en el Idioma? Y aunque V. me diga, que dado, que el gravador no supiera bien, y aun ni mal el Latin, lo sabría quien se la dictó; respondo, que no es preciso, que el que la dictó no lo ignorara; y dado, que lo supiera muy bien, pudo él dictarla bien, y el gravador errarla en varias clausulas. Y si aun replica V. como era factible esta ignorancia, en tiempo, en que, segun comun opinion, era Idioma vulgar el Latino: responderé, que no sería entonces el latin mas vulgar, que el Español ahora; y no obstante son infinitos los que no pueden escribirlo, y aun hablarlo, sin caer á cada paso en los mas groseros solecismos. Demás, que no hallará V. otra cosa de sobra, que Monumentos Latinos, tales, que de ellos no se pueda dudar, con peor gramática, y con yerros mas crasos, sin que estos obsten, ni á su antigüedad, ni á su certeza.

For. Con todo no habrán faltado críticos austeros, que los hayan censurado; pero de este ha-

blaremos otro dia. Dígame V. en qué paró por fin el descubrimiento?

Gran. En qué á vista de estos escritos tan recomendables, seguia el Arzobispo en la obra, con un zelo infatigable, y una circunspeccion escrupulosísima, hasta que evacuada la caverna, ya bien dentro de ella descubrió el Horno de Sr. S. Cecilio, y despues el otro de las dos rexas. En estos estaban las Cenizas, y polvos de los doce Santos, que mencionan las tres láminas. Unos reducidos á ceniza, pero incluso en una costra, que sobre ellos habia formado la tierra, disponiendolo asi Dios. Otros, y estossen los mas convertidos en unas masas blancas como la cal, y el Cuerpo de S. Mesitón medio quemado. Todas estas reliquias, las hizo sacar el Ven. Arzobispo por manos de Sacerdotes, y las custodió en un Arca, que depositó en el Oratorio de su Palacio, interin se substanciaba el proceso. Hizo custodiar, con decencia, este Santo Lugar. Y sin perdonar exámen, ni diligencia, sin omitir consultas, sin reparar en gasto, todo se entregó á llevar á su fin una Obra, que desde luego no se habrá hecho en este género, con mas sólido fundamento, con mas primor, ni con mas firmeza.

For. Yo veo, Amigo, que hay muy pocos instruidos en este grande hecho, yo quisiera estarlo, y que todos lo estuvieran, porque á la verdad no lo hay mas memorable en esta Ciudad, ni mas digno de que todos lo admiren. Este es asunto muy serio, para él es indispensable lo metódico. V. se ha de tomar el trabajo de decírmelo todo por este orden. Primero me ha desatisfacer á algunos reparitos, y preguntas sobre el descubrimiento de la Torre Turpiana. Despues alguna razon filosófica de esta conversion de los Cuerpos de los Santos en cal. De aqui hemos de pasar á la calificacion de las reliquias. Luego hemos de hablar de el caracter de estas láminas, y todo lo que dél ocurra. Y despues

de el descubrimiento árabe, los progresos de esta causa, su fin, y presente estado. El paradero de estos Monumentos, su contenido en quanto sea lícito. Su caracter, é Idioma, las dificultades, que tengan, y últimamente lo que hoy somos en justicia, y conciencia obligados á creer de ellos.

Gran. A todo satisfaceré á V. empezando desde el Domingo, y á Dios amigo hasta entónces.

PASEO XXXIV.

For. **V**amos, amigo, sin pérdida de tiempo hacia el Sacro-Monte, y por el camino me dirá V. algunas cosas, que deseo saber de la invención de las Rêliquias de la Torre Turpiana.

Gran. V. pregunte, que le satisfaceré en quanto sepa, con gusto.

For. Acuérdome, que V. me dixo, que se referia en el Pergamino, que San Hieroteo habia partido con S. Cecilio el paño, que S. Dionísio habia llevado á Atenas: la mitad que cupo á S. Cecilio, ya sé con gran gusto mio, que está en esta Catedral, pero y la otra mitad, se sabe donde para?

Gran. Sí señor: mucho tiempo despues, se descubrió la otra mitad en la América, y se venera hoy en el Religiosísimo Convento, que los PP. Carmelitas reformados, tienen en la Puebla de los Angeles, antiguamente Tlascalá, con la advocacion de Ntra. Sra. de los Remedios, en un preciosísimo relicario.

For. Y cómo se sabe que es la mitad, que

con el que acá hay componia el Sagrado Paño?

Gran. Aunque pudiera remitir á V. á Gil Gonzalez Dávila, en el Teatro de aquella Iglesia fol. 73, dígole á V. no obstante, que cotexadas las medidas de aquel con este, y la figura de ambos convencen ser uno mismo partido por medio: y en quanto á la materia, aseguran ser la misma varios sugetos, que han visto los dos; y en fin concluyen que son en todo, y por todo iguales: excepto, que al nuestro le falta una esquinita.

For. Y esa esquinita que se hizo?

Gran. Quando el Sr. Felipe II. fué informado del hallazgo, insinuó al Cabildo de la Catedral, que lo desearia ver. Como las insinuaciones de los Monarcas, son preceptos para sus fieles Vasallos, remitió á sus Reales Manos el Cabildo todo el invento, por las del Doctor Don Alonso Vilches Pacheco, Dignidad Chantre; ínterin estuvo en la Corte este tesoro, cayó el Rey gravemente enfermo, mandó le aplicasen el lienzo, y sanó maravillosamente de su enfermedad; con este motivo deseando dar á su devocion el gusto, porque ansiaba, cortó un pedacito de una esquina del lienzo, que colocó en un precioso relicario en el Escorial, donde se venera.

For. Pero Señor no se ha rastreado por donde fué á la América la otra mitad de este Sagrado Lienzo?

Gran. V. se ha empeñado en hacer unas preguntas, cuyas respuestas necesitaban una disertacion cada una. Esto no es de nuestro asunto. Demás, que aunque lo fuera, seria preciso tratarlo con mucho espacio. Parecele á V. acaso seria factible el tocar ese punto, sin inculcar la discusion, de qué Apóstol, ó qué Apostólico llevó á aquellas partes la voz de el Evangelio? Seria dable controvertir esto, sin dar razon, de por donde hizo este viaje? Seria posible determinar en ello, sin hacerse

cargo de la factibilidad de la union de aquel continente, al de los extremos del Asia? Sería explicable, sin resolver las dudas, de si en los tiempos remotos habia comunicacion por tierra en los estrechos, que hoy ocupan los mares? No, Amigo, no pienso entrar en todas esas disputas. Bástele á V. la noticia, y si lo permiten sus negocios, y qué hacerés, discorra sobre ello, compare razones, convine noticias, pese los varios dictámenes y funde de todo algun juicio probable, ó algun hipotesi verosimil, que creo será lo que pueda conseguirse con alguna certeza, sin que sea dable pasar á los términos de Thesis defensible como tal.

For. Convéngome, amigo con su dictámen de V. y continuemos con el hecho verídico de este descubrimiento Illipulitano, pues ya estamos á vista del Sagrado Monte.

Gran. Dexamos las Santas Reliquias depositadas con decencia mientras se seguia el proceso. Estas cavernas se custodiaron, las diligencias fueron las mas exquisitas, y con todo el escrúpulo y circunspeccion imaginable hasta pedir dictámen á todas las Catedrales de España. Finalizósé el proceso, dió cuenta el Arzobispo á la Santidad de Clemente VIII, y al Monarca; este le respondió que procediese en todo segun derecho; y el Papa por su Breve, dado en Ferrara á 1 de Junio de 1598, le manifestó su voluntad, que era juntase los Sufraganeos, y en Synodo formal sentenciase segun resultase del proceso. Con este decreto, publicó el Synodo, citó á los Sufraganeos; pidió á las Iglesias todas embiasen sus teólogos y Diputados, lo mismo á la Ciudad, y Real Acuerdo; y finalmente en el año 1600 se celebró el Synodo con la solemnidad, y asistencia, que jamás se vió. No hubo Concilio nacional en que se hallasen tantos grandes hombres; ni, fuera de los Concilios Generales, se vió jamás Junta mas autorizada, subscribieron la sentencia quatro Prelados, y qua-

renta y seis Sugetos de todas las Iglesias, Comunidades, y Cuerpos respetables de España, que se esmeraron todos en embiar al Concilio los mas famosos hombres, que pudieron hallar. En varias sesiones, consultó el Arzobispo á este Gran Congreso todo lo actuado, todos unánimes votaron debía proceder á la calificacion, y con efecto pronunció la sentencia de calificacion, que se publicó con toda solemnidad en la Cathedral, en la Misa Mayor, despues del Evangelio, en 30. de Abril del dicho año 1600. (1)

For. Y estando hecha esa declaracion, y dada esa Sentencia por un Arzobispo (que por sí solo tiene autoridad, según derecho, para declarar, y calificar) presidiendo un Synodo, con una consulta tan seria, y á tales hombres, y lo que es mas en un Synodo convocado con orden de el Pontífice; estando digo hecha esa declaracion con todos estos requisitos, háy quien se atreva á impugnar la certeza de estas Santas Reliquias? Digo lo, porque hace algunos años, que no me acuerdo en qué libraxo, leí varias especies harto denigrativas contra este invento. Solo me acuerdo, que el Autor era Aragonés.

Gran Ese sería Mayans. Ha de saber V. que es cosa lastimosa, que un hombre verdaderamente Doctor, é instruido, se dexase llevar de una preocupacion, que la falta de instruccion en esta materia le acarreó, y sin saber lo que se hablaba, propagó especies, que á él no le dieron ningun crédito, y no dexaron de hacer malas impresiones: ó á lo menos, no dexaron de poner para con algunos de mala fee el invento todo. El no supo discernir deli-

(1) Este dia, que fué Domingo quarto despues de Pasqua, se reunieron en la referida Iglesia Cathedral, los Ilustísimos Señores Don Sebastian Quintero, Obispo de Galipe-

bros Arabes , y laminas Latinas , todo lo embrolló , habló de todo como de una cosa misma. Y ya verá V. quando hablémos de los libros , la distancia , que hay de uno á otro. De aqui nació , que en nada dixo verdad , todo lo vició , todo lo dió mal dixerido. Y no fue él solo , otros hubo , que cayeron en el mismo yerro. Algunos han sido tan ciegamente apasionados de las falaces razones de este critico , que le han seguido con pertinacia indecible ; pero , Amigo , el Cielo no ha dexado de castigar á los que asi se han obstinado. Los mayores Antiplomistas , (asi llamaban en aquel tiempo á los opuestos á la verdad de el Invento) han muerto desastadamente. No pretendo decir , que será por esto ; pero sabemos todos , que para Dios no hay acasos. Lo cierto es , que algunos obstinados , habiendo llegado á vér las reliquias , han confesado á voces su ignorancia ; y habiéndose hecho sobre ellos la mano del Señor , han pedido á los Stos. publicamente perdon de su oposicion , y han sido en adelante los mayores defensores. Yo sé decirle á V. de algunos , aun de dentro de la misma comunidad de este Sacro-Monte , que no habiendo querido en toda su vida asistir á la adoracion de reliquias , que se hace los dias dedicados á los Santos , por ser de dic-

li , D. Juan Fonseca , Obispo de Guadix , y D. Alonso de Fonseca , Abad de Alcalá y los respetables cuerpos del Acuerdo y Ayuntamiento de esta Ciudad , autorizando tan solemne acto el Illmo. Sr. Arzobispo de esta Ciudad , con estola , capa pluvial y Mitra blanca , celebrando el Santo Sacrificio de la Misa , el Illmo. Sr. Obispo de Guadix , y concluido que fué el Evangelio , tomó la bendicion el referido Sr. Abad de Alcalá , el que hizo un docto y grave discurso sobre las palabras del capítulo 37 de Ezequiel , "*Ecce ego aperiam tumulos vestros , et educant vos de sepulcris vestris.* Acabado el Sermon , el Illmo. Sr. Castro entregó al Dr. D. Pedro Guer-

tamén apuesto, hallandose vecino á la muerte, lleno de formidables dolores clamó porque le subiese alguno de los relicarios á la cama. Mandólo el Abad, y lo adoró con lagrimas, pidió á los Santos perdon de su obstinacion, confesó la certeza de las reliquias, y sosegado murió tranquilamente. La autoridad del Concilio en que se calificaron, fue sin duda mayor, que la de otro qualquiera Synodo, no solo por la gravissima Junta, de Sugetos Doctos embiados de las mas, y mas famosas Iglesias del Reyno, que lo puso en estado de el Concilio Nacional, sino por haber sido congregado con especial mandato del Pontifice. Un Synodo de esta naturaleza, es de una autoridad tal, que como dixé á V. el otro dia, no se puede repugnar á su determinacion, sin notable injuria de la Iglesia Catholica, y de la Santa Sede. No pretendo por esto decir á V. que es asunto de Fé; pero sí, que se le acerca mucho, y que el no asentir es culpable, como la mayor falta de respeto.

For. Dexémos, Señor, esa casta de Gente obstinada en este punto, como indignos de nuestra memoria; una especie he querido muchas veces preguntar á V. y se me ha olvidado.

No quiero, que me dé mas bateria. V. me dixo, que la mayor parte de los Huesos, y Reliquias de los doce Santos se habian convertido en unas masas como de cal: esto pudo ser naturalmente, ó se debe tener por prodigio?

Gran. Yo no me resolveré jamas á darlo por prodigio, porque no gusto de apadrinar milagros sin necesidad. En quanto á lo natural creeré, que

tero, Dignidad de Tesorero de esta Sta. Iglesia, la Sentencia de la calificacion de las Reliquias, para que la leyese públicamente en el púlpito, moviendo á los concurrentes que eran innumerables, á derramar lagrimas, de alegría, y devocion.

no sería muy dificultoso explicar físicamente el fenómeno. Bien es verdad, que aunque esto no lo consiguiera, y aun ni lo pudiera intentar; eso probaría mi ignorancia en los efectos, y causas naturales, pero no inferiría nunca, que fuera milagroso. En Zaragoza sabemos que los cuerpos de los innumerables Martires, que despues de muertos fueron amontonados, y quemados, se reduxeron á esta especie de masas cándidas, en las que hoy se veneran, con el nombre de santas masas. Esta conformidad de efecto en nuestros Mártires quemados, con aquellos sobra para que haya motivo de extrañar la conversion, y para que esta no pueda inferir contra la factibilidad del hecho; pues es constante, que si aquellos fueron por el fuego reducidos á estas masas, y nadie ha dudado de su certeza, por que estos lo hayan tambien sido, nadie puede dudar, no debiendo ser aquí argumento en contra, lo mismo idénticamente que lo fué allá. No obstante, todo tentaremos á explicar este fenómeno raro.

Repare V. la diversidad con que obra el fuego en las piedras de una Calera, en otra qualesquiera materia. La accion del fuego, con que quema, no es mas que introducirse rápidamente por los poros de la materia á que se aplica, y destruir su natural textura, separando las partes de que se compone la masa, de estas unas vuelan en el humo, otras desaparecen invisiblemente, y otras quedan precipitadas al fondo, y finalmente vuelan menos, y quedan en parage de ser vistas. Las primeras son los aceytes, limfas y sales húmedas; las segundas son las sales volátiles, y partes mas espirituosas; las terceras son las partes crasas y terreas, que es la ceniza; y las quartas son la sales fixas, que se pegan á las paredès vecinas, y este es el hollin, que vive en las chimeneas. Esto lo vé V. practicarse todos dias. Pues ahora, porqué no vé

V. esto mismo en las piedras de una calera? Por que como están cubiertas de tierra, todas estas masas, que debian volar, luego que llegan á lo alto, y hallan la salida impedida, vuelven precipitadas al fondo, se vuelan á insinuar con el fuego mismo en las masas de donde salieron, y como las hallan ya alteradas en su textura, sirven de apretar y unir aquellas partes terreas, que sin ellas quedarán sin union, como se vé la ceniza, concurriendo á esta operacion mas que nadie la humedad; y segun es mayor esta, mas unida queda la masa, que á violencia del fuego, debería quedar separada.

For. Señor mio, V. vá haciendole la cama bellamente á la transmutacion de los cuerpos de Stos. en masas de cal; pero eso de que la humedad haya de tener parte en la operacion á vista y concurso de un violentísimo fuego, es pasar el tiempo. Si el Fuego destruye la humedad, como es dable, que esta obre de acuerdo con este elemento voraz?

Gran. Bien sé, que es preocupacion comun, que el fuego destruye la humedad. El fuego ni otro ningun agente, por violento que sea, no es capaz de destruir cosa ninguna, como ningun agente criado es capáz de formar de nuevo una substancia, así ninguno es capaz de aniquilar á ninguna. Lo que puede hacer el fuego es desunir, esparcir las partes de las masas, que penetra, pero no es capaz de aniquilar. Esta oposicion que se figura entre los elementos, es una quimera, es un efecto de la poca aplicacion á la experiencia.

Todos los elementos conspiran á un mismo fin, todos ponen su conato en establecer su imperio, segun las leyes, que les prescribió el Criador, sin pretender olvidar los límites de otro; y en estos límites, que á cada uno le tocan, obran todos á un mismo fin, y de con-

cierto. La humedad, que no es otra cosa, que pequeñas partecitas de agua, se halla contenida, y como presa en los poros de una masa; no es tanta su sutileza, que pueda penetrar las paredes de la cárcel, que la estrechan: llega el fuego abre con su violencia las puertas, y al punto salen aquellos globulitos á gozar de la libertad, que les dá su enemigo, sino su bienhechor, su libertador, quien no solo abrió las puertas, sino que evacuando de ellas el ayre, las reduxo á mas imperceptibles molléculas, les dió mas sutileza, y en forma de vapores, modo para vagar con libertad por el ayre.

Si esto no lo consiguen estas partecitas, porque hallan otro fuerte estorvo, vuelven como rechazadas al fondo de donde salieron; y hallando mas facil de penetrar la masa, que dexaron, por la falta de su antigua consistencia, destruída por el fuego, se alojan en ella, y ayudan á formar aquella mayor dureza, que adquiere por faltar el ayre, que en su primera formacion habia impedido la intima union de las partes pequeñelas, que fueron el primer principio de la masa.

For. Ya veo claro, como siendo la piedra cuerpo, que por haber el agua concurrido á su formacion, debe contener muchas partículas de agua, y por consiguiente debe ser mas húmeda, puede encerrada en la calera salir de ella masa unida, y formada; y como no la dexa el fuego, reducida á polvos discontinuos, como hace con otras materias, que se quemán á ayre descubierto.

Gran. Y puede V. vér tambien, como un cuerpo, ó muchos humanos, siendo sin comparacion mas húmedos, pudieron, encerrados en un Horno, quedar convertidos en aquellas masas blancas, de este color por lo unido de la materia, é impenetrable á la luz, y masas por la trabazon de las partes á beneficio de la humedad, y demás líquidos precipitados despues

de la primera elevacion, que tomaron en fuerza de la primera operacion del fuego.

For. Ya veo, que es dable, que sucediese así esta mutacion.

Gran. Ya me guardaría yo de lisonjearme de haber descubierto el verdadero modo de esta conversion, pero como ella se hace en unas circunstancias en las que es imposible la observacion, y como por otra parte, para no acudir á un milagro sin necesidad, basta, que se conozca factible, aunque se ignore el modo, poco interesa el arriesgar una conjetura, de cuya inasecucion, solo se infiere, que ignoramos: consecuencia, que todos deben confesar, y yo primero que nadie.

For. Y esas Masas Santas, y demás reliquias, con los Monumentos, ó laminas Latinas, donde paran hoy?

Gran. Todo está en la Iglesia de este Sacro-Monte. Vamos á pedir al Sr. Abad nos manifiesten las que en relicarios aparte, ó separados están para la pública veneracion. Luego que se finalizó la Iglesia, depositó todas las reliquias en este Altar Mayor el Illmo. y Ven. Arzobispo. Estas, que están en esta rexa de lado de la Epistola, y otras que se guardan en los dos nichos, que están al lado del Arca del Santísimo, y en los otros dos, que están arriba á los lados del Manifestador, son una parte de ellas, que se colocó en varios relicarios, para poderlas exponer en los días de los Stos. Martyres, y manifestarlas, para que las adoren, á todos los que lo desean, y lo piden al Abad, quien jamas lo niega. Las demas, que es una porcion muy considerable, están en aquellos dos grandes caxones, que tienen la mitad embutida en el muro mismo. Yo tuve la fortuna de verlas, y adorarlas, quando se puso este Retablo, y se quitó el viejo. Entonces leí tambien la certificacion auténtica, que en un pergamino está escrita con sus sellos, y firma-

da del Arzobispo, que declara la identidad de las Reliquias ahí contenidas. Puedo asegurar á V. que mas de ocho dias durò en la Iglesia el bello, y suave olor, que despidieron los caxones, luego que se levantaron las tapas.

Las láminas de plomo, que sirvieron en el proceso, y Concilio de únicos testigos que depusieron del Martirio de los Santos, y de la identidad de sus Sagradas Lipsanas, están en la rexa, que ve V. al lado del Evangelio. Tienen quatro Llaves. Una tiene el Abad de esta Colegiata; otra tiene el Rey Ntro. Sr. y en su nombre los Presidentes de esta Chancilleria; otra tiene el Arzobispo de Granada, y otra guarda el Excmo. Senado de la Ciudad. (1)

Todos estos Personages respetables se juntaron quando se quitó el retablo viejo, para abrir la Rexa, y sacar las láminas que ví, y admiré con grande gusto mio, y que dificultosamente sucederá, que otra casualidad franquee igual satisfaccion. Pero para que V. haga juicio de la custodia que merecen semejantes monumentos, no obstante de ser un caso tan preciso, no obstante de ser los Personages árbitros para disponer, no tuvieron por conveniente hacerlo sin órden del Rey, mandato del Papa, y justificacion de la identidad de las láminas, que se sacaron del Relicario Antigo, con las que se depositaron en el Relicario nuevo, que hoy ocupan. Toda esta circunspeccion es indispen-

(1) Este respetable Ayuntamiento con motivo de affigir á esta Ciudad una cruel Peste en el año de 1600, hizo el célebre Voto de subir todos los años la vispera y día de su *Inclito Patrono S. Cecilio* al Sacro-Monte, á visitar y adorar las Sagradas Reliquias, sin que en mas de dos siglos hayan quebrantado un voto tan solemne y recomendable.

sable, para que no pierdan la autoridad semejantes Monumentos, mayormente quando han tenido la desgracia de caer baxo la censura de críticos parciales, que los que han procurado desacreditar por varios caminos, como verá que les ha sucedido á estos.

For. Bien conozco lo importante, que es la formalidad en asunto tan serio, y mas hallándose combatido de contrarios, que con la menor falta en qualquiera asunto levantarían el grito, y tal vez con efecto. Por fin de esto hablaremos el Domingo que viene; y retirémonos por ahora.

Gran. Pues á Dios amigo, hasta otra vez.



PASEO XXXV.

For. **E**sta tarde amigo mio no subiremos al Sacro-Monte. Ya he visto aquel Santuario. Ya conozco todos los lugares, en donde se depositaban tan apreciables reliquias. Vamonos á la Alameda de la Alhanbra, que ya el tiempo la hace amena, y gustosa: Allí proseguiré V. en mi instruccion, en este admirable descubrimiento del Sacro-Monte.

Gran. Sea en buena hora. La eleccion es muy de mi gusto; y mientras llegamos allá, le diré á V. una especie, para que V. la publique: No sea, que el que leyere sus memorias, yendo á buscar una antigualla, de que hablé á V. y aun se la hice vér; y no encontrándola, crea, que publica engaños, y ficciones. Aquel autiquisimo Arbol, que en nuestro Paseo XVI. mostré á V. y se estampó su relacion en la quarta plana de él, baxo del qual se dice

haber tenido el *Mufti* su Tribunal de Justicia, y que dixe pasaba por el mas antiguo álamo, que habia en el Pueblo, y sus alrededores; se cayó él mismo de su peso uno de estos dias pasados, y se perdió aquel antiguo Monumento, pues aun que en su lugar han puesto un planton, no quedará dentro de poco mas memoria de él, que la resulte de nuestras memorias.

For. V. ha hecho bien en advertírmelo; que de no, tal vez no faltaria Critico, que nos arguyese de infieles en la relacion. Ya ha cumplido V. con su advertencia; ahora ha de cumplir con mi curiosidad. En las Santas Cuevas detrás del altar de la Concepcion, en aquel embocinado, vi una gran piedra tomada con yeso, y otra como ella en la Capilla del Sto. Cristo: qué misterio tienen esas dos piedras, ó á que fin están allí?

Gran. Otra, ú otras de igual mole, é igual dureza, custodiaban debaxo de sí algunos de los libros árabes que se hallaron en aquellas Cavernas, y que nos darán materia á bastante conversacion, y en memoria de ellas se guardaron esas dos.

For. Yo oí decir anoche en mi Tertulia dos cosas, que me pararon: á la una no le negué el asenso; á la otra se lo negué enteramente. Uno dixo, que uno de los libros árabes hallados citaba dos ó tres, otros que no habian parecido; que algunos de los hallados estaban incluso en unas piedras semejantes, que habian probado á romper aquellas dos, ya á fuerza de pico, ya procurándolas calcinar á fuego, que los picos se habian roto, sin conseguir sacar de ellas, ni el menor pedazo, y que el fuego mas violento no les habia hecho efecto alguno; y finalmente, que en vista de esto, creyendo, que no era voluntad de Dios, que pareciesen los libros. si en ellas se ocultan, las custodiaban para esperar los designios de la providencia.

Otro añadió, que le habian dicho que aque-

Las piedras tenían la singularidad de dexarse mover facilmente de los que estaban en gracia de Dios, y al contrario se mantenían inmóviles, para los que estaban en el infeliz estado de la culpa.

Gran. Esa última especie estuvo en el vulgacho muy válida, antes que las piedras se tomaran con yeso, hasta que sabiendo los Canónigos, que iban allí los ignorantes á probar el estado de sus almas, para estorvar un error tan perjudicial, y dañoso, las mandaron tomar con yeso, como están hoy, con lo que cesaron tan arriesgadas pruebas. En quanto á la primera especie, es cierto que segun el relato de los libros hallados, faltan otros tres ó quatro; pero es totalmente falso, que se presume estén en las entrañas de esas piedras, ni que tal se haya pensado, ni menos, que las hayan intentado abrir, si por casualidad han llevado algunos golpes de pico, les han sacado con ellos algunos pedazos, como ellas mismas los demuestran. Demás, que como V. verá á su tiempo, ni eran de ese tamaño, ni de esa especie las que ocultaban los libros, antes sí eran pequeñas, y unidas con un betun fuerte, pero no irresistible. V. no crea esos, y otros cuentos, y en todo asunto, váyase con tiento, y mucho cuidado, para dar asenso á especies, que se refieren como prodigios, sin mas apoyo, que, la relacion, la vulgaridad, ó la nimia credulidad de algunos simples, que creen hacer un acto grande de religion, creyendo, y publicando como milagro, todo lo que ignoran, ó no pueden comprehender. Ni es menos la crítica, que se debe hacer, de la relacion, de los que tienen algún interés, en hacer sumamente respetables, hasta las mas pequeñas casualidades, que pertenecen á cosa, que de algun modo le puede tocar. Estos lo exageran todo, y las especies mas simples, y menos reparables, las refieren con un ayre de grandeza, y de mysterio, que parece no dexan que dudar, de un continuado, y evidente prodigio.

For. Ya estoy escarmentado , y protesto estar sobre aviso para dar á cada cosa el valor, que merezca despues de exâminadas todas sus circunstancias. Dexémos ya en su sitio las dos piedras, dexémoslas, como una memoria del hallazgo, y vamos á las laminas Latinas , que deseo saber, qué fortuna corrieron entre los Criticos opuestos á este descubrimiento.

Gran. Mientras vivió el Venerable Arzobispo Don Pedro de Castro, no hubo quien se atreviera á manifestarse opuesto. Era este Prelado un hombre conocido en toda España, por integerrimo; era muy grande su respeto, y esto bastó á contener las plumas impias. Verdad es, que se pusieron fuertes argumentos contra el contenido, contra el caracter, y contra la antigüedad de las láminas; pero además de que esto fue con la mayor moderacion, y mas como quien desea juiciosamente, que se aclare la verdad, que no como quien desea desacreditar; fue á repetidas instancias de el Arzobispo, que á quantos hombres literatos habia en España, rogó por sus Cartas, se empleasen en poner todos los reparos posibles, remitiendo á todos copias de las láminas exáctisimas, para que en vista de las respuestas solidas, que se diesen á los Doctos Argumentos, se acrisolase la verdad, y brillase lo irrefragable de los testimonios. Asi sucedió. Las láminas se calificaron como verídicas en su contexto, como testigos de mayor excepcion. Ellas fueron el fundamento de la sentencia de calificacion. Y ellas fueron miradas en toda España, como el mas auténtico, y venerable testimonio, que aclaraba la verdad, y disipaba las densas tinieblas de las dudas.

Luego que murió el Arzobispo, luego que falleció el Illmo. Sr. D. Juan Baptista Perez, Obispo de Segorve asombro de la erudicion, luego que faltó el Doctisimo Arias Montano; luego en fin, que lloró España la muerte de los grandes hombres de aquel

tiempo , que habian con sus dictámenes apoyado las acertadas resoluciones de el Ven. Arzobispo; empezaron á verter su veneno algunos Pseudo-Criticos, que, ó por envidia , porque teniéndose por Doctos (achaque de todos los ignorantes) no les habian consultado sobre el asunto; ó por hacerse singulares, con oponerse á la solida conducta de un hecho generalmente celebrado ; ó finalmente por adquirir , con una temeraria oposicion , la fama, que no , tenian; se declararon contrarios. No le diré yo á V. sus nombres , sus pátrias ni sus estados , porque no es justicia denigrar la fama de los muertos , y tal vez la de los vivos. Yo me lisongo, de que V. se contentará con saber los principales reparos , que pusieron estos Pseudo-Doctos, y de lo frívolo de ellos, verá el poco fondo de erudicion que tenian.

Unos acudieron á que las láminas tenian mal latin ; ya de esto dixé á V. el otro día. Otros acudieron á la figura corva de dos de las láminas. Alegaban estos que jamás se habia descubierto Monumento plumbeo de tal figura. No parecía, Amigo, que habia en el mundo hallazgo de este género, de que no tubiesen noticia , segun tan confiada arrogancia. Y á la verdad habian visto poco , porque no haciendo caso de lo hallado fuera de España de mas extraordinaria figura, en España solo ; pero qué digo en España ? En el Reyno de Granada solo tenian mas de seis exemplares.

Otros hacian alto en el caracter. Alegaban que en parte ninguna del mundo se habia hallado monumento de carácter semejante ; y lo que mas les hacia fuerza era , que siendo nuestras láminas fechadas del año segundo de Nerón, en el primer siglo de la Iglesia, ni en él, ni en el siglo anterior ni en el posterior se sabia, que tal género de carácter se usase en España, ni aun en toda Europa; y así decian, mientras no se hallen otros monumentos de aquellos tiempos , ó los inmediatos con el mismo carácter , ni

deben ser estos tenidos por ciertos, ni por reliquias de Santos, las que están calificadas, con solo estos falsos testimonios.

For. Grande parece el argumento, y fuerte trabajo, y estudio costaria la respuesta.

Gran. No señor, que todo está facilmente desvanecido. V. mismo me ha de dar la solucion, solo con hacer esta noche una corta maniobra. Ha de tomar V. una plancha de plomo del grueso de medio peso duro, y en ella, grave un mote SOL NEBULAS DISIPAT, pero con letras minúsculas, aunque de bastante cuerpo.

For. Y de qué instrumento me he de valer para gravar en el plomo, bien profundo y grande lo gravado?

Gran. No hay medio mejor, que á golpe de cincél, porque solo así se puede hacer facilmente.

For. De esa suerte saldrán las letras muy desfiguradas.

Gran. Pues por eso lo están las de las láminas, todas las que están formadas con líneas corbas, fué preciso para probarlas á golpe, ó quitarles la curvatura, ó sacarla á fuerza de muchos golpes. Yo bien sé, qué se pudieran abrir con primor; pero acaso en el corto número de cristianos, que habría, y estos obligados á ocultarse en las cabernas, sin mas muebles, y utensilios, sin mas haberes, que la providencia, ¿habria algun abridor, ó alguno, que tuviese los instrumentos? Y quando esto hubiese, tendria lugar para poderlo hacer? Desengañémonos, Amigo, que digan los críticos lo que gusten, las letras de las láminas no son mas que letras latinas, muy desfiguradas, por ser hechas á golpe de cincél, por estar el plomo muy gastado, y tal vez, porque se añadiría á esto la falta de destreza.

Tenga qualquiera la curiosidad de imitar con

la pluma todas, y cada una de las letras de las láminas, y cuide de pulirlas; uniendo, al imitar el todo de la forma, las quiebras, formando las curvaturas, que no pudo el cincél, y verá como saca letras latinas, claras, conocidas, y sin que puedan fomentar duda. Vea V. ya si se usaban las letras latinas en España, en el primer siglo de la Iglesia?

For. Como que estaba el País poseído de los Romanos.

Gran. Otros salieron con el argumento formidable, de que en aquel tiempo, aun se usaba escribir en plomo, y añaden que ni aun dos siglos despues se escribió en este metal.

For. Esa es especie despreciable, los que pusieron ese reparo sabian bien poco. Yo soy lego, y sé, que en tiempo de Job se usaba escribir en plomo; porque he leído, que este Sto hombre, suspiraba, porque *se escribiesen sus palabras, ó en plomo con un Stilo, ó punzón; ó en Pedernal con un cincél.*

Y esto seria sin duda, porque quedasen en materia que pudiese durar muchos siglos. Con que vamos á otro reparo, no nos detengamos en puerilidades.

Gran. Otros, quando vieron que el Señor Innocencio XI. fulminó contra los Monumentos Arabes, el Decreto, que diré á V. quando hablémos de estos, arguian así; éstos libros están proscriptos, las láminas latinas los citan, y se hallaron con ellos, luego las láminas son tan dignas de la proscripcion como los libros de plomo. Este argumento es sin duda el de mas fuerza.

En hablando de los libros árabes penetrará V. bien la solucion. Baste ahora que V. sepa que la Santa Sede dividió y separó las láminas, de los Libros; para aquellas dió orden al Arzobispo para proceder, y calificar; para estos se reservó á sí propia el juicio.

Bastara esta division hecha por la Santa Sede; para que todos tuvieran por acertada la conducta; pero ademas, que no todos los libros, que se incluyen en el decreto del Sr. Innocencio XI, se citan en las láminas; quien puede asegurar, que los libros hallados con los títulos de los que las láminas citan como escritos por S. Cecilio, y San Tesifon, son los mismos, que los Santos escribieron. Hasta que esto se pruebe no hay argumento, y debemos estar á la certeza de las láminas. Pudo San Cecilio escribir el libro de *Esencia Venerada* en su lengua árabe, y con caracteres de Salomon, es verdad; pero pudo ser este quitado, y puesto en su lugar otro corrompido; que fué lo mismo, que los Judios de Chipec hicieron con la Version de los setenta.

No digo por esto, que así sea, sino que pudo ser, y esto sobra, para que este argumento no valga. Quando hablemos de los libros, diré á V. con alguna mayor extension lo que pertenece á este punto; bien que nunca será sin contenerme en los límites, de que la Iglesia, y en su nombre el Pontífice, tiene ordenado no pasar.

For. Mucho estimaré la instruccion en este particular. Pero no pase V. en silencio, de adonde ó por donde, dicen estos Antilaministas, que vinieron á las Cuevas del Sacro-Monte estos Monumentos, y Reliquias.

Gran. Eso amigo es una especie muy graciosa; en esa determinacion hay tres dictámenes entre nuestros famosos críticos.

Unos se echan á tierra, y dicen que no sabran determinar, por donde se pusieron ahí ó quien los puso esos Monumentos. Estos á lo menos confesando su ignorancia, evitaron el error en esto, ya que tan enormemente erraron en lo principal. Otros le achacan la impostura á *Miguel de Luna*. Este fue un honrado Morisco reconciliado con la Iglesia, á quien los Reyes

Catholicos hicieron el honor de nombrarlo para Interpretere de la lengua árabe. Muchos han sindicado á este hombre, de impostor famoso; yo no fallo sobre su fama, ni sobre la realidad de su veridico proceder; pero diré á V. lo que de él dice un grande hombre.

Este es el *Padre Athanasio Kirker*, hombre nunca bastantemente alabado, de penetracion sin igual, de sabiduría sin limites, de poseedor de los mas reconditos arcanos, de las Lenguas, y Misterios Orientales, y en fin Corifeo de toda exquisita erudicion. Este, pues.....

For. Poco á poco, Señor, por qué le alaba V. tanto?

Gran. Nada digo de mas, y aunque mas dixera quedaría corto. Yo le debo á este grande hombre lo poco, que alcanzo en materia de antigüedades, mayormente lo que pertenece á la discrecion de caracteres de todas Naciones, y tiempos. Venérola como á Maestro Universal; y este es uno de los motivos de la alabanza, á que le soy deudor. Pero el principalísimo es vindicarlo de una injuria, que le hace un Escritor solo con callar su nombre. Con la ocasion de varias preguntas, que he tenido el honor, de que me haga una Señora, cuyo nombre merece escribirse en laminas de diamante, para que la materia sea símbolo de su incontrastable constancia para las taréas literarias, que cierto es tal, que casi le hace desmentir su sexò; me fue preciso dar algunos dias á la leccion del primer tomo del Cielo Poetico, obra de el *Abad Pluche*; ó por mejor decir trabajo del *Padre Kyrker*, que de su *Panteon Hebréo*, y *Mesa Isaca* copió este Autor.

Y siendo así, que es copiado quasi á la letra, me aturdió vér la arrogancia, con que se atribuye á sí propio todas las especies, dándoles las mas veces el nombre de discursos suyos, y ya que este Autor, por seguir la soberbia nacional, ocul-

ta la fuente, de que sacó tan puras aguas, quitando al *Padre Kirker* la gloria de primer Autor de obra tan bella; se lo digo á V. para que lo publique, y se sepa el hurto, que le hubiera sido al autor glorioso, si él lo hubiera confesado, y hoy le debe servir de confusion su soberbia, que no paliara, ni aun con el merito de *la bella obra el expectaculo de la naturaleza*.

Volvamos á nuestra relacion. *El P. Kirker* en el segundo tomo de el *Oedipo*, hablando de una Antigua inscripcion, que se halla en la Capilla de la Santa Cruz de Caravaca, dice, que Miguel de Luna dixo, que era Arabe, pero que no habia tal cosa, que *Miguel de Luna* fue un famoso impostor, que todo lo quiera hacer árabe, para tener en todo voto. Esto dice de él *el P. Kirker*. Pero aunque asi sea, cómo podría *Miguel de Luna* ocultar estos Monumentos en aquellas cavernas, terraplenarlas, y vaciarlas, á vista de la Ciudad, y en parage donde no podia ocultársele tan grande obra á los vecinos. Demás que toda sospecha de ficcion tan reciente la quita la vista del plomo, y lo gastado de él, como tambien los indicios del Invento, que se justificaron anteriores á *Miguel de Luna*.

Otros, finalmente, le achacan á los Moros la impostura, y no se confunde de decir, que las Stas. Reliquias no son otra cosa, que unas Piedras calcinadas, y Huesos de mahometanos, que los Moros bautizaron con el Nombre de los Stos. para que los Christianos los colocasen en sus Altares, y asi triunfase el Alcorán en las Iglesias de Ntro. Señor Jesuchristo.

For. Esa es cosa muy graciosa. Eso es hacer á los Moros instruidos, en los obreros Evangélicos, que predicaron en España. Eso es ponerlos (esto sí que es bueno) en estado de Profetas. Y lo mas singular es que los ponen en estado de Profetas anti-profetas; porque teniendo ellos varias profecias de

sus hipócritas santones, y morabitos, que les prometían la eterna posesion de nuestra Ciudad, á quien llamaban anticipacion del Paraiso. Como pensarían ellos, que habia su Granada de venir á manos de Cristianos, á vista de estas preocupaciones?

Gran. Eso es locura pensarlo; y á la verdad no merece tal reparo, la pena de pararse á refutarlo.

For. Ya, amigo, puedo contarme entre los que saben con algun fundamento el descubrimiento del Sacro-Monte, por lo tocante á láminas latinas, y Reliquias. Otro dia hablaremos de los libros árabes.

Gran. Sea en buen hora, y á Dios, amigo, hasta el Domingo.



PASEO XXXVI.

For. **N**o sé, amigo, como he podido pasar esta semana. No sabré yo explicar á V. la desazon: con que he estado estos dias. Parecíame, que se tardaba el dia de nuestro Paseo. El sueño era con zozobra. La Vigilia, desasosiego. Todo me ha repugnado. En nada he hallado gusto. Hasta la leccion, que ha hecho siempre la mejor parte de mis delicias, me ha sido enfadosa en extremo.

Gran. Y qué motivo ha tenido V. para tan dilatado martyrio?

For. Solo el deseo de instruirme, en lo que toca el descubrimiento Árabe del Sacro-Monte. Ha sido tanto, lo que ha llevado mi atencion, un acaso tan singular, que hubiera querido, que ni V. ni yo

tuviésemos otra ocupacion, que nuestras conversaciones. En fin, Amigo, ya llegó el deseado momento; vamos á nuestro paseo, y empiece V. mi instruccion.

Gran. Ya dixé á V. que hallaron la caverna llena de tierra y de piedras de todos tamaños. Sacábanlas estas con bastante trabajo, ya por su enorme peso, y desmesurada grandeza, ya por lo estrecho de la caverna. Otras, que habia mas pequeños, entraban con la tierra en las espuertas, y las arrojaban por el declive del Monte. Algunas de aquellas grandes, y otras de estas pequeñas eran las que contenian los monumentos, de que vamos á hablar, aunque no todos, que algunos de ellos debieron á la casualidad su conservacion, habiendo sido mezclados con el escombros, y arrojados con él por el declive, por haber estado en la caverna sin especial custodia.

Las piedras grandes, pues de que hemos hablado, movidas de su asiento para sacarlas, tenian como en custodia debaxo de sí algunos de los libros. Una de las pequeñas arrojada por el declive, se abrió á los golpes, y dexó ver en unas concavidades que tenia hechas á cincél por la parte interior, algunos otros de estos libros; y dió motivo á que se registrasen todas las piedras con cuidado. Estaban unidas con un betun fortísimo, y semejante á la piedra en el color; por la parte en que se juntaban estaban allanadas á cincél, y en el plano hechos los huecos donde se encerraban los libros.

Otros finalmente, se hallaron sueltos en el mismo escombros, y todos en varios dias. El Arzobispo, con la experiencia de esta variedad de custodia, ordenó que todo el escombros, y tierra, que se habia extraído de la mina, se cerniese y se registrasen todas las piedras con gran cuidado, y diligencia, lo que tuvo el buen efecto de lograrse la

conservacion de algunos de los libros, que sin duda se hubieran perdido. Finalmente, entre todos los que se hallaron componen el número de 21. Todos son orbiculares. Constan unos de mas, y otros de ménos hojas de plomo bastante-mente delgadas. Todas éstas hojas están dadas con un betun muy singular, y cuya imitacion la declararon los peritos como inasequible. Sobre este betun está la escritura, muy menuda en los mas, y de algun cuerpo en los menos. Todos son Opistographos, esto es escritos por uno y otro lado. Su idioma en todos es árabe, Salomónicos en el carácter, y muy antiguos en la expresion: excepto uno de ellos, cuyo idioma no se ha conocido, por lo raro y nunca visto del carácter, bien que se sospecha, que es árabe, por lo que se relaciona en otro, que su contenido es la historia de este. Todos son tambien Orbiculares, excepto uno, que es ovalar, y es el mas pequeño de todos, siendo el mayor de algo mas de seis pulgadas de diámetro. De todos ellos estaban reservados con mas cuidado, dos: parecia sin duda, que los habian preferido á los demas en esto, por ser mas importante su conservacion. En efecto, ellos estaban incluidos cada uno, en el hueco de una piedra, que se cerraba con otra, y se unia á ella, con el betun de que hablé á V. antes. El uno de ellos tenia una cubierta de plomo, con caracteres latinos de la misma formacion, que los de las láminas sepulcrales. Vea V. aqui en español su contenido á la letra.

Libro del fundamento de la Iglesia, escrito con caracteres de Salomón. (1)

(1) Sábado 22 de Abril de 1595, sacó Pedro Ximenez trabajador de las excavaciones, un plomo doblado en el que ha-

El otro tenia tambien su cubierta, pero siendo la cubierta antecedente de la misma figura Orbicular, que el libro, que ocultaba, y de poco mayor diámetro; esta segunda era quadrada, y capaz de incluir en sus lados un círculo de una pulgada mas de diámetro, que las ojas del Libro. Los caractéres de esta cubierta eran de la misma especie, é Idioma, que los de la otra. Oyga V. la version Española de ellos.

Libro de la Esencia de Dios, el qual escribió San Thesifon, Discipulo del Apostol San-tiago, en su natural Lengua Arabiga, con caractéres de Salomón; como tambien otro llamado fundamento de la Iglesia, el qual está en las cavernas de este Sagrado Monte. Dios libre estos dos libros de el Emperador Nerón. Puso fin este M. á sus obras, escribiendo la Vida, y Milagros de su Maestro. Está en las cavernas de este Sagrado Monte. (1)

For. Con que S. Thesifon era Arabe?

Gran Ahora advierte V. eso? No se acuerda V. quando le referí las laminas Latinas, que en una de ellas decia, que *San Thesifon* se llamaba antes de convertise *Aben-athar*? Este nombre está claramente diciendo, que era Arabe, porque el nombre lo es.

bia cinco hojas ó láminas del tamaño de una hostia, escritas por ambas partes, y cubiertas de un betun muy delgado, que impedia ver que clase de carácter ó letra era; pero habiendo llegado á manos del Arzobispo, mandó que al referido *Ximenez* se le diese por tan feliz hallazgo cien ducados, y á los demas trabajadores se les repartiase cincuenta fanegas de trigo; en atencion á haber sido un descubrimiento el mas respetable por contener el citado libro lo mas esencial de nuestra Santa Fé Católica.

(1) *Catalina de la Cueva*, natural del *Padul*, subiendo la tarde del 25 de Marzo del mismo año, á ver las exca-

For. Con que era infiel convertido?

Gran. Si señor. El, y su hermano San Cecilio, que algun Monumento le da el Nombre de *Aben-Allradi*. Eran Arabes, y paisanos del Santo Job. Dicese, que oyendo su Padre de ellos, los Milagros de Jesucristo nuestro Bien, los llevó á Jerusalén, á que los curase, á San Cecilio, porque era sordo, y mudo, y á San Thesifon, porque era Ciego: Que Christo los curó en el Cuerpo, y tambien en el Alma, alumbrandoles con la luz de la verdad, gracia, que tambien logró su Padre.

For. Y se dice cómo se llamaba el Padre?

Gran. Dicese, que se llamaba Caleb, ó Saleh.

For. Eso mismo habia yo oído; y me ha dado motivo ese nombre, y el de los Santos, á creer, que son fingidos; porque si mal no me parece, con lo que conozco del Idioma Arabe, desde que V. me honra con su Compañia; *Aben-Athar*, quire decir *el Hijo de Athar*; y *Aben-Allradi*, *el Hijo de Allradi*. Si estos dos fueron Hijos de un Padre, no los diera su nombre, por Hijos de dos; y siendo Saleh el nombre del Padre, ó Caleb, se llamarian *Aben-Caleb* ó *Aben-Saleb*: cosa que me hace mucha fuerza, y que casi me inclina á dudar de la certeza de la noticia, y por consiguiente del todo.

Gran. V. ha dado puntualmente en un argumento, que cierto crítico Moderno, tiene por su Achiles, y que lo cree indisoluble, y capaz de echar

vaciones, halló un plomo de figura triangular, y dentro tenia tres laminas redondas con caractéres arábigos, cuyo contenido era de la Esencia, personas y atributos divinos.

El Arzobispo mandó dar á la *Catalina Cuevas*, 30.000 maravedis de gratificacion, por un hallazgo digno de la mayor atencion.

por tierra toda la certeza del descubrimiento. Yo bien sé, y es constante, que los Arabes como tambien los Hebreos, acostumbran tener por nombre el de sus Padres, preponiéndole la diction *Aben* ó *Ben*, que significa Hijo; así *Aseph-ben-Amram* significa *Aseph*, hijo de *Amram*, *Gelal-Aben-Ozias* significa *Gelal*, hijo de *Ozias*; pero note V. que esta costumbre, así entre Arabes, como entre Hebréos, está constantemente usada en los segundos nombres, con que dándonos un solo nombre, de cada uno de nuestros Santos no podemos hacer juicio, de que este sea el de su Padre con la partícula *Aben*. Oyga V. lo que sin duda es, que aunque por ser el argumento harto Moderno, no está, en los que han escrito sobre el punto, respondido; yo creo que podrá satisfacer á V. mi respuesta.

V. sabe, que los Orientales solian dar á los hijos nombres que expresasen algunas circunstancias dignas de memoria, que acaecian, ó al nacer los Infantes, ó al concebirse, ó á otra ocasion qualquiera: así vemos á Jacob dar á su último hijo el nombre de *Ben-oni*, que significa *Hijo de mi dolor*, porque murió Rachel del parto de este Niño. La Madre de *Phares*, la vemos dándole este nombre por el famoso caso de la division, que hizo al tiempo de nacer, y así otros muchos.

Costumbre que tuvo su origen con el principio del Mundo, quando Eva llamó á su tercer hijo *Seth*, que quiere decir *consolatio* consolacion; porque lo tuvo como tal, en la afliccion de la muerte de Abel, hecha por Cain. Segun el Genesis lo refiere. Esto supuesto volvamos á nuestros Santos San Cecilio se dice que era sordo, y mudo de nacimiento; y aunque esto no se pudo entonces conocer se conoceria en adelante, pues vea V. ahí lo que expresa su nombre: *el hijo de la torpeza en la lengua* *Aben-Alrradi*; de el verbo *Rad*, que significa la accion de aquel tem-

blor, que tiene al hablar un tartamudo, en Español tartamudear. S. Tesifon era ciego: eso dice enfáticamente su nombre *Aben Athar hijo de la caída*, que es á lo que expone al hombre su ceguera.

For. No me diga V. nada mas; ya penetro como no tiene vigor alguno ese decantado argumento, y confieso que la ignorancia del significado de las voces árabes, me hizo dar en el mismo escollo que dió este critico. Yo tuve al *Alr-radi* y al *Athar* por nombres propios, y por eso hice alto en el punto. Ya estoy satisfecho prosigamos el curso de la causa de los libros. Y antes dígame V. por qué en esa cubierta última de plomo que me ha referido, dice: *Puso fin este M. á sus Obras, &c.* quiero decir; por qué aquella M. no la lee V. ó le dá palabra?

Gran. Yo bien me arriesgara á decir en la M. este *Martyr*, pero venero mucho las determinaciones de los grandes hombres que hicieron estas versiones, y tambien sé (lo que ya he dicho á V. otra vez) que esta casta de Monumentos, conviene dexarlos como se hallan; porque, aunque no seria mucho arriesgar una congetura, previniéndolo, y en caso de primera interpretacion; es absolutamente peligroso, el leer, quando hombres sin disputa, mas sabios que nosotros, tuvieron por bien dexar sin leccion la letra solitaria.

For. Y esas cubiertas plumbeas donde paran?

Gran. Como las cubiertas por mas que fueran destinadas á cubrir los libros, no eran los libros; no se juzgó deberse enagenar de ellas el Cabildo del Sacro-Monte. En su Archivo secreto de quatro llaves paraban; esto lo sé por que lo ví escrito, ya algunos años, en un indice antiguo de los papeles, y escritos curiosos y singulares, que hay en él. Hoi no sé si se han extraviado de él, como otras muchas curiosidades.

For. Volvamos á los libros plumbeos árabes. Ya me dixo V. de su figura, dígame, le suplico ahora, de su encuadernacion, y si estaban sus hojas foliadas.

Gran. La encuadernacion de ellos es tal qual la puede permitir la materia. Cada volúmen se halló en quadernado aparte. Por el limbo exterior ó márgen de la izquierda de las hojas se les hizo un taladro, de suerte que sentadas con igualdad unas sobre otras, el taladro las cala todas igualmente, y por él insinua una lista bastantemente delicada, del mismo metal, que las asegura todas y las dexa capaces de ser vueltas, y manejadas con facilidad.

Están todos los libros foliados; pero no todos de una misma suerte. Los de mayor volumen lo están con las letras del alfabeto árabe Salomónico, empezando por *Aliph*, y siguiendo, por el mismo orden; conque están en los alfabetos árabes, segun nos los dán los Gramáticos. Los que tienen pocas hojas, están foliados con unos punticos situados sobre las primeras planas de las hojas, antes del primer renglon de cada una; empieza un punto en la primera, dos en la segunda, &c.

For. Y esa escritura es en renglon seguido, como el árabe, que conocemos hoy?

Gran. Amigo el carácter Salomónico es sumamente distinto, y diverso del usual quando está escrito sobre línea, que si esta se le quitara, quedara muy semejante al árabe comun. Cada renglon tiene por fundamento una línea, sobre esta está la escritura, de suerte que pasa por medio de las letras, cortándolas horizontalmente, lo que las desfigura, y las pone en estado, de que no sacando el cuerpo de la letra de sobre la línea, apenas se puede ver la semejanza, con las letras del árabe comun; pero si V. se aplica á copiar sin línea el cuerpo de las Letras todas, hallará la fi-

gura árabe sin mas diversidad, que una alteracion accidental en la forma. Ya puede V. inferir la respuesta á su pregunta, pues estando sobre una línea la escritura, es preciso esté á renglón seguido y unidas por la línea todas las letras de cada uno de los renglones.

For. Y se usan aun esas letras, ó ese carácter llamado salómonico?

Gran. Lo que en este asunto puedo decir á V. es lo que oí á un *Maronita*, que vino aquí estando yo en el Sacro-Monte. Este pasó por aquí viajando, no pidiendo limosna como otros muchos de este jaéz; era Sacerdote y Monge Basilio: llamábase *Ab-juhana-áben-suph*. Que en español es como decir: *El Padre Juan, hijo de Suph*. Subió al Sacro-Monte á ver, y adorar aquel Santuario.

Era en aquella casa conocido de todo el mundo, aquel grande hombre de España, archivo de toda erudicion, D. Luis Francisco de Viana, que murió Abad de dicha Colegiata poco tiempo há. Al quarto de este Doctísimo Canonigo fue conducido nuestro Monge *Maronita*. Era muy versado en el árabe, muy instruído en la antigüedad, y uno de aquellos, que harán sin duda el primer papel en el Oriente.

Mostróle varios manuscritos árabes el dicho Canonigo, estando yo presente; de todo dió muy buena razon, y en sus discursos se conoció, que no era hombre vulgar. Mostróle, finalmente, la copia autentica, que se guarda en el archivo de quatro llaves, de los libros Arabes. Al punto conoció el carácter, y preguntado por el uso, ó conocimiento, que habia de él en su País, respondió: que todos los Principes del Oriente, que usan el Arabe, tenian ciertas Oficinas, para ciertos asuntos, ya de Religion, ya de Gobierno, cuyos Oficiales debian saber leer, y escribir el carácter, que se le presentaba; y que ciertos asuntos, que salian de aquellas Oficinas, iban en este carácter; pero que se miraba como rareza,

y antigualla , conservada por una inveterada costumbre. Añadió mas ; que aun habia algunos Monumentos de la antigüedad en este caracter , y que él habia visto muchos. Uno , y otros es muy creíble: lo primero , porque en las Oficinas de Roma hay hombres diestros en la escritura de los antiguos caracteres latinos , porque ciertas Bullas se debe despachar precisamente con ellos. Lo segundo ; porque algunas monedas he visto yo halladas en nuestra España , cuyas inscripciones están en ese mismo caracter. Esta es la razon , porque no tuve dificultad en creer al dicho Maronita. A ser este asunto capáz de una larga disertacion , dixera algo mas sobre él , pero lo dicho basta para que V. se instruya ; no juzgo ahora de el caso decir á V. la razon , porque se le dá el nombre de Salomónico , ni si fue Salomón su verdadero inventor.

For. No sé por qué se complace V. en tenerme toda la Semana sin sosiego. Ese apuntarme las especies , y dexarme esperar ocho dias la instruccion en ellas , no lo llevo bien.

Gran. No pienso yo hacerle á V. esperar ; porque no pienso entrar jamás en la discusion de por qué se llama Salomónico , ó quién fue su inventor. Yo sé lo que los Criticos de el Pueblo sienten , y repugnan , que semejantes asuntos se traten superficialmente ; y por no caer en manos , ó en lenguas de estos , debería yo gastar por lo menos dos dias , en informar á V. sobre este asunto.

For. Pues hay mas de gastarlos?

Gran. Si señor mas hay ; que si lo hago asi , otros muchos dirán , que á V. le entretengo con especies estrañas á el asunto , que lexos de instruirle en las antigüedades del Pueblo , me extravio , á pasages de una erudicion rara , en que por lo estraño , tengo facultades para hablar quanto quiera , y para entretener á V. sin fruto.

For. Pues tienen mas de no leer mis memorias?

Gran. Leanlas, ó no. Lo cierto es, que así lo dicen, y que si yo condescendiera á su petición de V. así lo dirían. Como tengo mi genio acre, que no es fácil disimular, luego prorumpiría en declamaciones contra los que hablaran. Esto me acarrearía tal vez algun empeño, para mi defensa literaria, y á la verdad no estoy en estado de trabajar mucho. Con que por evitar todo esto; conténtese V. con saber, que Salomón, bien pensado el punto, no se metería en hacer letras, ó inventarlas, para una Nación, que le era estraña, con quien tenía poco comercio, y que tenía su Alfabeto muy completo, y abundante. Que ese caracter se le dará el nombre de Salomónico; tal vez por el sello de Salomón, que en estos libros es tan frecuente.

For. Ya querria preguntar á V. otra curiosidad, pero me parece, que será mejor dexarlo para otro dia, que tal vez será quento largo. Es sobre esos sellos, que parece tienen esos libros.

Gran. Hace V. bien de diferirlo, porque en todo caso ya es tarde.

For. Pues á Dios, Amigo, hasta el Domingo.

PASEO XXXVII.

Forastero. **E**sta tarde, amigo, nos iremos á las Huertas del *Faragut*; ayer tarde estuve allá, y es un paseo muy delicioso.

Gran. Sea en buen hora; vamos, pues. Y qué tenemos de nuevo?

For. Nada, y mucho. Parece paradoxa. Mucho, porque no falta quien nos trate de aduladores. Públi-

qué nuestra conversacion del Domingo de Pasqua , que fue la XXXV ; no se hubo leído , quando se censuró agriamente la segunda coluna de su septima plana. Se dixo abiertamente , que no haciamos justicia ; que haciamos los elogios , segun nuestros caprichos , y finalmente , que no se debia creer á nuestro dicho , porque lo dictaba la lisonja.

Gran. En ese parage , que V. me cita , creo está el elogio del *Padre Kirker*.

For. Si señor , por haí vá ; pero no es eso lo peor , sino los accedentes.

Gran. Vaya , Señor , poco importa : Digamos nosotros la verdad , no insultémos á nadie , procurémos elogiar la solidéz , y el juicio , si algo censuramos sea en comun , y con justicia , y dexémos que el mundo hable. No nos engañemos todos. Déxense , en hora buena , los que quieran , llevar de las apariencias : no hemos nosotros de juzgar , como el Comun. No nos hicieran impresion tan apreciables singularidades , si tuvieramos un alma comun , y que no fuera tan singular. Esto , estoy ya viendo , se creerá sobervia ; pero , Amigo , es proprio conocimiento. Bien vemos nuestros infinitos defectos , pero por eso no hemos de conocer nuestros dónes ? Mas vale en todo caso , ser objeto de la envidia , que de la lastima. En fin , esto no importa á nuestro asunto ; lo que si puede importar es , que en este mismo papel al principio de la coluna primera de la octava plana , citando al mismo *P. Kirker* , el Oficial de Caxa puso *Dedino* , en lugar de *Oedipo* , y es un yerro , que no se debe pasar sin advertirlo.

For. Pues vamos á nuestro asunto. He oído decir , que esos libros árabes del Sacro-Monte , están sellados , con una multitud de sellos , en los que hace el primer papel el sello de Salomón , y que todos ocultan en sí mysterios muy grandes. Digame V. qué hay de esto ?

Gran. Es cierto , que los libros están llenos de

esos sellos. El que mas frecuente es en ellos , es el de Salomón , llamado asi , porque se dice fué de la invencion de este Sabio Rey. El sello consiste en dos triángulos equiláteros , enlazados el uno en el otro con toda igualdad , é inclusos en un círculo , de suerte , que las seis puntas de los dos triángulos toquen la peripheria del círculo , dividiéndola en seis partes iguales. Otros hay hechos de ocho triángulos ; otros de doce ; otros de diez y seis ; otros de muchas líneas paralelas , en las que hay varias estrellas ; y todos por lo general tienen algunos caracteres árabes en cifra , y tal qual alguna dición entera en el mismo caracter de los libros.

For. He oído decir , que esos sellos son supersticiosos.

Gran. El sello de los dos triángulos enlazados inclusos en el círculo , atribuido á Salomon , no hay duda en que haya sido por los Arabes usado para la fábrica de varios Amuletos. Oyga V. lo que el Padre Kirker refiere de este sello , en su cábala Sarracénica , segun la Doctrina de los Cabalistas Arabes.

Quando Salomon tuvo aquella célebre visita de el Altísimo , en que su Magestad le dixo , que pidiese la gracia , que gustase , y él pidió Sabiduria para gobernar su Reyno , le vino del Cielo un anillo , en que estaba esculpido este sello. En él se cifraba toda su felicidad , todo su saber y toda su grandeza.

Un descuydo del Rey , fue causa , de que cayese en el mar , y con su falta se halló , como los demas hombres. Oró al Señor , y al fin halló su anillo en el vientre de un pescado , con él recobró sus Dónes Celestiales ; y para que no se volviere á perder , tal vez sin remedio , comunicó el secreto del maravilloso sello.

Supongo , que V. conoce la fee , que merece esta historia. Lo cierto es que el triángulo lo ve-

mos usado desde la primitiva Iglesia, como símbolo del Ser Supremo, él en la Unidad de una figura, tiene tres ángulos iguales, ya vé V. la Esencia Divina, y las tres Personas. El puede muy bien significar al hombre hecho á imagen, y semejanza de Dios; y en esta suposicion, enlazado uno con otro, es claro símbolo de la union de los dos Naturalezas, de Jesucristo Dios y Hombre verdadero.

El círculo es símbolo simplicísimo de la eternidad, y los triángulos incluidos en él, ya vé V. como denotan la eternidad de Jesu Christo, á quien *Mors ultra non nominabitur*. Esta explicacion es sencilla, nada violenta, y que se está viniendo á los ojos.

El mismo grande, adorable, y Sto. Nombre de Dios JEHOVAH no ha estado libre, de que le usurpen los Infieles, cometan el desacato horrible, de usar dé el para abominables supersticiones. Y aun, lo que mas horroriza los mismos Católicos Cristianos, olvidados de su religion, se han atrevido á lo mismo; de lo que pudiera dar á V. mas de un exemplo. Ahora sí una cosa tan santa, tan recomendada en las escrituras, tan digna de ser reverenciada de todo el mundo, ha sido tan sacrilegamente usada; qué mucho, que hayan usado los Mahometanos Infieles, y antes de ellos, los Arábes Idolatras; y antes los ciegos Hebréos del simbólico sello de Salomon, para diabólicas empresas, y para supersticiones abominables? No obstante, Amigo, suspendo mi juicio. Ello puede ser lo uno y lo otro. Yo no daré mi voto en el asunto. Por dos razones: la primera por que está de por medio la Bulla Innocencia, que venero con todo respeto, sin el mas leve resavio Gallicano; y el decreto de la Santa Inquisicion, que me es muy respetable. La segunda, porque un hombre del tamaño del Padre Kirker, siendo uno de los intérpretes nombrados para la version de los libros, de que hablamos; escribiendo su tratado de

Cábala Sarracénica, quando estaba trabajando en esta version; dedicando este tratado á sus Cointérpretes; diciendo en la dedicatoria, que por ser tratado de Cábala árabe, lo dedica á los que en el árabe trabajan con tanto teson; pone al principio el sello de Salomón, explica sus misterios supersticiosos, los diabólicos usos de su destino, su origen probabilísimamente ridículo; y ni aun dice una palabra, de que haya tenido buen uso entre Cristianos, ni escribe una letra que pueda ser en su abono. Cosa que en las circunstancias dá á entender, que no formaba el P. Kirker ningun juicio ventajoso á este sello. Pero como ya he dicho otra vez suspendo mi juicio no obstante, hasta que la Silla Apostólica decida, que en llegando este caso tomaré partido, ciegamente adhiriendo de todo corazón á su decision infalible.

For. Quedo muy satisfecho de la instruccion. Pasemos á otra duda. Qué pieza es una de esas árabes, á quien he oído llamar el *Libro mudo*?

Gran. Ese es uno de los veinte y un libros hallados, llámase *mudo* ó *illegible*, porque no ha sido posible juntar siquiera una voz en idioma ninguno en todo él. El P. *Athanasio Kirker*, de quien ya he hecho el elogio estuvo trabajando en él por dos años continuos, y al fin de ellos declaró: Que de veinte y un idiomas exóticos, en que se hallaba versado, no se habia podido aprovechar, para leer siquiera una palabra del dicho libro, y que solo habia podido comprehender, que el alfabeto con que está escrito, tiene quarenta y dos caracteres de distinta figura.

For. Cierta que admira que un hombre tan grande hiciese esa declaracion. Y no se sabe nada acerca de ese libro tan prodigioso?

Gran. Sí señor: otro de los veinte y uno tiene por título: *Historia de la Certificacion del Evangelio glorioso*. En él se refiere por donde vino, quien

lo escribió, de donde se copió, donde pára el original, qué destino tiene esta copia, y quando será leida. Todo esto contiene el libro de la Historia del *Libro mudo*; pero V. tendrá la mortificación de quedarse sin saber estas raras particularidades; porque juzgó, que no me es lícito referirlas, mayormente para que se publiquen.

For. Si no se puede con toda seguridad, no insisto en preguntar mas; no juzgó lícito exigir nada contra la conciencia. Prosigamos los progresos del Invento.

Gran. El Arzobispo deseoso del feliz éxito de unos libros que siendo el asunto de todos los hombres doctos de España, y aun de fuera de ella, los miraba como parte principalísima de la gloria de su Pontificado, del honor de la Nación, y de la grandeza de esta Ciudad; hizo venir con grandes gastos, hombres habilísimos en el idioma árabe.

Todos se admiraban de lo raro del caracter, y de la antigüedad del idioma; á todos hizo se les diesen copias, y porque el copiar de mano tan repetidas veces, era asunto muy árduo, y nada fácil; y lo que era peor, expuesto á un cúmulo de yerros, que podían ser muy perjudiciales, mayormente en un idioma en cuya escritura la falta, ó la adicción de un solo pequeñuelo punto, puede hacer variar el sentido á toda una cláusula; hizo que se sacasen copias con la mayor exáctitud, y sobre ellas se abriesen láminas, con lo que se multiplicaron las copias exáctas, tanto como fué menester, para poner á los intérpretes en estado de trabajar sin intermision, y sin embarazo.

Interin el Arzobispo, queriendo poder juzgar por sí en un negocio, que lo miraba como tan interesante, juzgó debia para ello abandonar su cuidado pastoral, en quanto no se opusiese á su conciencia. Descargó en quanto pudo el peso de la Mi-

tra en dos Provisores, que tenía, y él se aplicó con sumo desvelo y gran trabajo, al estudio de la lengua árabe. Remitió copias auténticas de los libros á Roma, y á la Corte de Madrid, y puso el negocio en estado de ser el cuidado principal del Monarca. Entre los intérpretes que se presentaron, fué uno de ellos *Don Adan Centurion, Marqués de Estepa*. Este hizo ver, que era muy perito en el idioma árabe: hizo una version de los libros muy buena, aunque los apasionados á estos monumentos la vituperan, pero sin justicia pues está exáctamente conforme con la version Romana, que los mismos tienen por exáctísima; y por mas que se diga, la hizo el Marqués con ayuda de dos esclavos Mahometanos; no tengo duda en que traduxo fielmente.

Yo mismo la he cotejado, con la version Romana, y he hallado una exácta identidad, á excepción del idioma, que en la del Marqués es español, y en la romana latino. He dicho á V. esto porque no es justicia; que el celo y servicio del *Marqués de Estepa* á la Nacion se le pague, con decir que su version dañó mucho á la causa, por haber sus esclavos insertado en ella muchos errores del Alcorán; esto no es justicia, y es indecoroso tambien á la Silla Apostólica, porque jamás dexaria de pesar una tan grave nulidad, si la hubiera, para sentenciar en la causa.

Quien sí dañó mucho, fué un Varon Religioso de cierta Religion esclarecida; peritó en el árabe, que habiéndose presentado por intérprete, no pudo obtener la confianza de el Arzobispo, tal vez, porque sabiendo el Prelado, que era morisco no se fiaria de su conducta. Por esta razon él procuró copias, logró algunas; mezcló en las versiones que hizo mil errores; y en fin, queriéndose vengar del Arzobispo, hizo quanto daño pudo á los monumentos.

El sembró entre los intérpretes discordias; él escribió á las principales Ciudades, declamando contra la Doctrina de los libros; y él fué el hombre enemigo, que sobresembró la cizaña.

Dios le castigó su mala intencion despues de descubiertos sus enredos, desterrado de Granada, apostató de su Religion, y hay juicios, de que se pasó á los Moros, para vivir en la detestable Ley de sus Padres.

Mientras se hacian las versiones, no faltaban jamas en Granada hombres de la primera magnitud, que venian de toda España, y aun de fuera de ella, á ver tan precioso y singular Invento, en original. El Arzobispo no negaba á ninguno esta gracia; á todos hacia ver los Libros y de todos pedia dictámen, que con la solemnidad debida, se ponian en los autos que al mismo tiempo se formaban.

Hiciéronse, en fin, varias versiones, llegó el caso de carearlas, y á la verdad no convenian: todos pretendian la primacia para la suya; estas disputas, y la cizaña que habia sembrado el Religioso apóstata, con los contrarios dictámenes de varios hombres Doctos, regnicolas y extrangeros, pusieron en duda al Arzobispo; pero como el *Papa Clemente VII.* se habia reservado á sí la calificación de la Doctrina, no podia hacer en ella cosa ninguna. Lo que resolvió fué enviar á Roma copias auténticas de los autos y de las versiones hechas en España. Amigo, *aliquando dormitat Homerus*; un hombre tan grande á todas luces, faltó en este hecho. Sino hubieran ido á la Corte Romana estas versiones hechas en España; ni los Fiscales hubieran tenido en qué zanjar el argumento de discordia entre las versiones, ni hubiera habido la poderosa causal, que dá el decreto Innocenciano, para la proscripcion de los Libros. En fin, Amigo, en Roma, como en único infalible

tribunal de la causa, se confirieron las versiones.

La misma discordancia de ellas, y las siniestras noticias, que habia allá, ya porque salieron apasionadas de España, ya porque allá las desfiguraron, dieron motivo, á que se pensase en que fuesen allá los originales. Así ordenó el Pontifice al Nuncio, que lo propusiese á Nro. Catholico Monarca el Sr. Phelipe Tercero. Ya el Venerable Arzobispo habia sido promovido á la Mitra de Sevilla, y desde aquella Sede no dexó la causa de la mano; las representaciones suyas hechas al Rey, y á su Consejo, y el derecho, que España tenia á los originales, determinaron al Rey á responder al Pontifice, con la sumision de verdadero hijo: que unos Monumentos tan esquisitos, hallados en sus dominios, era razon se conservasen en ellos; que por lo que hacia á su Doctrina, él, y toda la Nacion estarían á la determinacion Apostolica con el mayor respeto; que su Satidad podía enviar, ó comisionar las Personas, que gustase, para que sobre los originales sacasen las copias mas exáctas, pero que dexar salir de su Reyno los Monumentos no lo pensaba. Con esta respuesta, acompañada de las repetidas instancias por la prosecucion de la obra, y calificacion de la doctrina fue el Nuncio despachado. No fue gustoso, pero á la verdad, Amigo, el Rey decia bien, y fue lastima enagenarse al fin de unos Monumentos tan raros; si dignos de estima por su Doctrina; por el mismo hecho, y por ser original obra de nuestros Padres en la Fé: Y si dignos de condenacion, por su rareza, antigüedad, y singularidad. Viendo en Roma al Rey tan resuelto, y conociendo su justicia, no se volvió hasta despues de su muerte á hacer instancia, y si se siguió la causa lentamente, mayormente luego que murió el Venerable Arzobispo, que fue á 20. de Diciembre de 1623. que casi se olvidó del todo.

For. Lastima fue se perdiese tan preciosa vida, es digno de eterna memoria.

Gran. Le es deudora Granada, de mas finezas á este Illmo. y Venerable Prelado, que al mejor de todos sus hijos. Quando empezaba á hacerse conocer, y estimar por sus talentos, vino á visitar Colegios, y Universidad; desde luego le llevó la atencion el lustre, y honor de la literatura en esta Ciudad, y trabajó quanto le fué posible, por poner estas casas de la Ciencia, en estado de dar grandes al Orbe literario. Quando despues vino con la Presidencia de la Real Chancillería, no descuydó un punto, en quanto pudo contribuir, á dar al Pueblo el mayor respeto, haciendo las mas vivas instancias por el auge de la autoridad de tan grave Tribunal; vivió de tal suerte en la Presidencia que era á todos exemplo de virtud, y de justicia. Los mismos Santos tomaban exemplo, y se mejoraban con su trato. Asi le sucedió á San Juan de la Cruz, que de una visita que le hizo, salió diciendo: *Este grande hombre me ha confundido.* Y sin continuar en lo que tenia que hacer, se retiró á toda priesa á su Convento. Quando vino con la Mitra, puso en estado de un Jardín de Virtudes el Arzobispado. Florecia la Piedad, la Religion, y la Ciencia. Y por colmo de tanto bien, dió á esta Ciudad las santas reliquias de su primer Padre el Señor San Cecilio, y de los primeros Varones Apostolicos, que derramaron su Sangre por la Fé, y por la salvacion de este Pueblo. No puede haber bien, que á este se le compare.

For. Mucho deben los Granadinos honrar su memoria. Ya tengo deseo de acabar de saber las particularidades de esta causa; pero ya es tarde, el Domingo continuaremos.

Gran. Pues Dios dé á V. muy buenas noches.

PASEO XXXVIII.

For. **D**e la misma suerte que es ventajosísimo á qualesquier asunto, el lograr un Promotor de una autoridad grande, y un celo infatigable; no hay cosa, que mas dañe, que la muerte de este si sucede antes de finalizarse el asunto.

Gran. Eso es muy regular, porque los emulos, que en todas materias abundan, juzgan, que la muerte del Protector, de aquello que repugnaban, es un camino, que abre la Providencia, á sus deseos. Esto se vió practicamente en el asunto de los libros árabes. Murió el *Señor Don Pedro de Castro*, al punto se llenó España de escritos los mas perjudiciales. No se limitaban estos á solo los libros; ya dixe á V. antes, que las laminas Latinas, y las reliquias santas, habian sido envueltas en los infamatorios escritos. Por otra parte el nuevo Cabildo del Sacro-Monte, apenas habia enjugado las lagrimas, que justisimamente vertía por su Fundador Ilustre; apenas habia hecho las debidas exéquias, al Venerable Cadaver, que segun disposicion suya, antes de morir, fue conducido desde Sevilla; apenas habia ordenado en su precioso archivo una gran copia de singularisimos papeles, que habia dispuesto, se custodiasen en su Colegiata amada: apenas, digo habia cumplido con todos estos deberes, quando empezó á clamar al Monarca, y á la Santa Sede, para que se prosiguiese la causa de los libros. Clamó por fin el Monarca á Roma, no habian dexa-

do los escritos españoles de infestar la Côte Sagrada contra los libros; en esta coyuntura llegaron las súplicas de España, y fué la respuesta pedir con resolucion los originales.

Por qué he de tener á V. suspenso con las resultas? Por qué le he de consumir, con referirle los repetidos debates, las consultas, los diversos pareceres? De una vez lo diré todo: Venció Roma, un Canónigo del Sacro-Monte salió, con órden del Monarca, llevó los originales, y de acuerdo con el Ministro del Rey Católico cerca de S. S. se presentó á la Silla Apostólica, aquel exquisito Tesoro de la antigüedad, quando otra cosa no sea.

For. Oh, qué dolor, amigo, quando volverá España á poseer, lo que era y es suyo! Si la Doctrina es mala detéstese; esté España con verdadera sumision á los pies del Trono apostólico; esto lo debe al verdadero Catolicismo; pero lo material de aquellos plomos antiquísimos, y raros? No posee como exquisita antigüedad el original (ó á lo menos, que por tal pasa) del Alcorán? Podrán los libros árabes contener doctrina más perniciososa?

Gran. Contenga V. Amigo, sus patéticas expresiones, que finalizada la causa, si España pide sus libros se los volverán, porque así se trató, y lo prometió la Corte Romana.

Estando ya allá los libros, y no cesando las instancias del Monarca, por medio de su Ministro, ni las del Cabildo del Sacro-Monte, por medio del Canónigo conductor de los libros; y lo que es más habiéndose España allanado á entregar los originales; se determinó la prosecucion de la causa. El primer paso fué meditar una version, que se hiciese sobre los originales, exáctamente, y que pudiesen contar sobre ella, como segura y hecha sobre el estímulo de la pasión. Para esto se nombra-

ron los seis mas grandes hombres , que conocia el Mundo , mayormente en la inteligencia de las lenguas exóticas. Estos fueron , *el P. Athanasio Kirker* , de la Compañia de Jesus. *El P. Juan Jatino* , de la misma Sagrada Religion ; *el P. Fr. Bartolomé Pectorano* , de los Menores Descalzos de S. Francisco : *el Padre Fr. Antonio del Aguila* , de la Religion Seráfica ; *el P. Felipe Guadañolo* , de los PP. Clérigos Menores ; y *el Illmo. Sr. Abraham Eccelense Maronita de Nacion*. A estos se añadió , como Fiscal ; *el P. Luis Marracio* , de la Congregacion de los siervos de Maria Santísima. A este doctísimo Congreso , se le dió por Presidente *al Illmo. Mons. Albici* , á quien *el P. Kirker* dá el elogio de doctísimo. En la primera Congregacion , que tuvieron convinieron el trabajo que debia ser sobre los originales ; y para esto los repartieron de suerte , que mientras unos trabajaban en la version de unos libros , otros trabajaban en la de otros ; y acabados éstos cambiasen , para que sin detencion hiciesen todos la version integra , esto es , cada uno la suya ; y acabadas , debian confrontarlas y convenir en una , que todos debian firmar , y jurar para proceder á la calificacion del contenido.

Habiéndose nombrado Fiscal por parte de la Santa Sede , pareció á el Cabildo del Sacro-Monte , que debia nombrar Abogado ; asi lo propuso al Rey , y con acuerdo , y permiso suyo , representó al Pontífice su deseo , quien lo aprobó , y con efecto nombró al *P. Fray Bartolomé Pectorano* , quien cumplió , hasta no poder mas con el oficio , que se le encargaba.

El asunto era largo , el trabajo mucho , y por esto mucho lo que temia España , de no lograr verlo finalizado. Pero los Doctisimos Interpretes se dieron tan buena maña , y trabajaron con tantas veras , que en menos de dos años , tuvieron acabadas las versio-

nes de los 20 libros, porque el otro desde luego lo declararon ilegible, y ya de él dixe á V. el otro dia.

Hechas las versiones, las confrontaron, y finalmente despues de varias dificultades, de que salieron con felicidad, convinieron en una version, que juraron, y firmaron todos, á excepcion del Fiscal Luis Mar- racion que se valió de su titulo de Fiscal, para no firmarla. No quiero dexar de decir á V. que este Docto Profesor de el Arabe, usó del nombramiento de Fiscal, con mas ardor del que debiera. No era el mas perito en el idioma, y quando en el Prologo á la version del Alcorán, que publicó, confiesa, que despues de haberlo vértido quatro veces, hallaba mucho que dudar, de la buena version; siendo el Arabe del Alcorán mucho mas moderno, que el de nuestros libros, debía haber hecho el mismo juicio, y concebido igual desconfianza de la version, que hizo de los libros de plomo. Estaba enteramente preocupado. No miraba la causa con desinterés. Tenido de adictamen- to á la Francia, no se inclinaba mucho á favorecer una Nacion, que entonces la miraba como ribal.

En fin, Amigo, la version se firmó, y se procedió á la calificacion. Aqui fue donde el Fiscal hizo el ultimo esfuerzo. Y aqui fue donde el Abogado, mos- tró lo grande de su ciencia, y su erudicion. Mucho fue lo que ambos partidos se esforzaron. En este tiempo fue á Roma, como Embaxador extraordinario para el asunto, *el Illmo. Sr. D. Thomás de Montes, Ar- zobispo de Trani*. Prelacia, á que lo presentó el Mo- narca de España, para la Embaxada, siendo Canoni- go del Sacro Monte. El Ministro, que tenia el Rey en Roma, estaba poco á favor de la causa. Escri- bóle el Rey, que procediese de acuerdo con *el Ar- zobispo de Trani*. Valióse del pretexto, de que las cartas del Rey iban despachadas por el Consejo de Castilla, y que para él debian ir por el de Estado; el Arzobispo, quiso obrar por sí; y de esta division de los dos se siguieron no pocas ventajas al partido opuesto.

Finalmente llegó el fatal momento; despues de varias consultas, puso su Santidad el *Sr. Innocencio XI.* el decreto de proscripcion, que V. puede ver á la letra en el expurgatorio de la Inquisicion de España.

For. Pero me dirá V. siquiera por cima el contenido del decreto?

Gran. Apenas se habrá escrito ó despachado Bula con mas tiento. En ella dice el Sumo Pontífice que los calificadores le han informado, que los libros son contrarios á la Historia Eclesiástica, Mahometanos, inductivos á errores, y nuevas Doctrinas, que *en virtud de este informe*, su Santidad prohíbe su lección, en qualesquiera idioma; que de ninguna suerte usen de sus noticias los Predicadores, sino para refutarlas, y para impugnar sus Doctrinas.

For. Qué mas ha de decir. Y cómo se tomó eso en España?

Gran. No se dice por los partidarios favorables nada ménos, que se suplicó del decreto que el Papa concedió la abertura del juicio, y que la causa *adhuc sub lite est*; pero esto no consta, y lo que sí es cosa cierta, es que se le dió orden al *Dr. D. Francisco Ramos del Manzano*, para que escribiese un defensorio. Este gran Jurisconsulto era Presidente en Granada, y despues del Consejo de Castilla; era ya de edad abanzada, se escusó con sus años y enfermedades, pero representó se podia hacer el encargo al *Climo Serna*, discípulo suyo, Oidor de esta Real Chancilleria. Este escribió el defensorio, no con la brevedad posible, pues debiera haberlo hecho de suerte que fuera fácilmente legible, y nó que es menester emplearse en la lección un buen par de meses. Esto es referido como se dice, que á decirlo segun mi juicio, tiene el caso mucho que dudar. Porque si se hizo este Defensorio de orden del Rey, porque fueron

á imprimirlo á Lyon , donde no sabiendo en la Imprenta bien el Español , lo sacaron con bastantes solecismos y barbarismos ? Bien sé que á esto se dice , que por razon de no faltar á la buena armonia con la Côte Romana. Pero tenia España derecho justo á reclamar el Breve ó no ? Si lo primero no es creible , que quisiese España ceder de su derecho , mayormente quando era cuestion que se habia de litigar con la pluma , y no con las armas que en este caso , era razon venerar la Silla Apostólica , y ceder de todo , por no ponerse en el caso de invadirla. Si lo segundo , cómo es creible , que apadrinase la Côte un escrito injusto , que en algun modo se oponia á las determinaciones de la Corte Santa , en Materia de Doctrina , en que es el único Juez ? Lo que vimos fué que venida la impresion del Defensorio , se recogió y depositó en la Secretaria de la Cámara , donde está aun á excepcion de algunos Juegos , que se pudieron libertar , y andan en las curiosas Bibliotecas.

Los libros , por último quedaron con este decreto. En España las guerras que se le ofrecieron al Sr. Felipe Quinto , quitaron la proporcion de pensar en este asunto. La causa quedó así y no se volvió á hablar palabra. Los originales se quedaron por allá , y se dice están en buena custodia en el Vaticano , y España en el dia sin esperanzas de volverlos á cobrar. Bien que con su derecho para pedirlos , porque malos ó buenos en su contenido los originales son suyos.

For. Y ya que los originales se quedaron allá , no vino á España una copia auténtica ?

Gran. Copia auténtica de los originales quedó acá , antes que ellos fueran á Roma. El Cabildo del Sacro-Monte pidió una copia auténtica de la version hecha por los intérpretes , nombrados por la Santa Sede. Esta se le concedió , y se la remitió.

firmada de tres ó quatro de los intérpretes, que no me acuerdo, de quales son las firmas, porque ya hay algunos años, que la ví; y sí advertí entónces que segun la fecha de ella, era preciso que los demás intérpretes hubieran ya muerto. Además tiene el dicho Cabildo en su Archivo de quatro llaves, otra version, hecha por *el P. Fr. Bartolomé Pectorano*, que ya dixé á V. habia sido nombrado Abogado de la causa. Esta es muy singular. Tiene el texto árabe, y baxo de cada línea, la interpretacion latina. No hay sospecha de yerro, porque está toda escrita de mano del mismo Padre con gran curiosidad, y esmero. Tiene tambien del mismo Padre una explicacion de los sellos, y monogrammas de los libros.

For. Segun eso ese reverendísimo sirvió mucho al Cabildo del Sacro-Monte.

Gran. Mucho, y con mucha fineza: debe el Cabildo estarle agradecidísimo para siempre, y por él á todo la Sagrada Familia de los Menores Descalzos. El renunció la eleccion, que se hizo en su Persona, para General de todo el Orden Seráfico, solo por no desamparar la Causa de los libros: él trabajó, sin cesar, hasta su muerte en el asunto: él daba puntualísimas noticias al Cabildo de los progresos, ya prósperos, ya adversos de la causa: él finalmente, hizo quanto puede un hombre hacer á su favor. Y V. puede conocer lo que se esmeraria, en vista de que agradecido el Cabildo le nombró *Canónigo honorario*; y la Ciudad de Granada representó al Rey lo mucho, que le habia servido este doctísimo Religioso, y que esperaba de S. M. diese licencia para adscribirle en el número de sus *Veintiquatros*; lo que se hizo sin haber habido antes, ni despues exemplar de capitular Religioso.

For. Justicia era todo quanto se hiciera con hombre que así habia servido á esta Ciudad, y á su

Nacion. Si asi lo hicieran con todos , jamas faltaria quien trabajara por su Patria.

Gran. Eso es verdad ; pero aquí mas , que en parte ninguna se verifica , que no hay Profeta sin honor sino en su patria. Esto desmaya. El cuerpo moral se está en inaccion para conferir honores al que trabaja ; y los particulares se esmeran en satirizar los trabajos , y algunos por caminos agenos de la política y de la estimacion. Mas qué mucho, Amigo , cómo han de hacer justicia al que trabaja , si basta solo para hacerse odioso el hombre , el alabar lo que en justicia merece toda alabanza ; y sin mas motivo , que el hacer esta justicia , y omitir la de declamar contra lo que lo merece , se excitan los espiritus discolos , para obscurecer la luz con las tiniebla de unas satiras , que desde luego se vén hijas de su indolencia , é ignorancia!

For. Dexemos, Señor , discursos inutiles , y declamaciones infructíferas. V. gaste su tiempo , con quien aprecie la instruccion. Digame , ya que sé , que los originales árabes están en Roma , y ya que sé , lo difícil , que en las presentes circunstancias , será el sacarlos de alli , que contienen esos libros , uno , por uno?

Gran. No he dicho ya á V. que eso no me lo ha de preguntar. Si está V. viendo , que prohíbe el Papa su leccion? Que manda no se use de su Doctrina , sino para refutarla ? Cómo quiere V. que yo hable de ella?

For. Cómo? Refutándola. Asi no contravendrá V. al decreto Apostolico , y yo con la refutacion oiré el contenido.

Gran. Jesus , Amigo , eso es para mí injurioso. No sabe V. que comí el Pan del Ven. Arzobispo , que tan interesado se mostró en esta causa. Verdad es , que : *Amicus Plato , sed magis amica veritas* ; pero esto es , quando es preciso hablar sobre algun asunto. Pero ahora , que no es del caso , ni es de nuestro ins-

tituto esa refutación , sería cosa muy mal vista , que yo la intentare.

For. Pero á lo menos no habrá algún medio , para hacerme el gusto , no de contravenir al Sagrado Decreto , y no incurrir en la nota , que se daría en la refutación ?

Gran. Yo bien sé , que no ha faltado quien ese medio lo dé : pero yo no entiendo de estas trampas legales , en mediando la autoridad de la Silla Apostolica , yo he de guardar sus Decretos á la letra , porque á lo demás no me ajusto , ni tengo por seguro lo contrario. Ahora , si V. se contenta con que yo le refiera el asunto de los libros , y sus titulos , sin que por esto me constituya en tocar , ni el mas leve ápice de su Doctrina , ni aun referir siquiera una proposicion de ellos ; no tendré reparo : porque esto nadie lo ha prohibido , ni tiene que ver con la Doctrina , ni con las Historias , que los libros contienen ; lo que de esto se puede inferir es , que yo los he leído , y esto no tiene reparo , porque tengo nada menos , que tres licencias para leer todo genero de libros prohibidos , y así puedo con seguridad confesar , que los he leído.

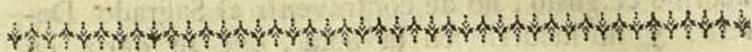
For. Pues , Señor con eso me contento. Si mas no se puede , sujétome , como debo , á lo que el Sumo Pontifice manda , y á lo que la Santa Inquisicion ordena.

Gran. Pues ya vé V. que es tarde. Los libros son 21 , y solo para referir los titulos es menester tanto tiempo. El Domingo siguiente , daremos principio á nuestra conversacion , por relacion , que V. me pide. Yo bien sé ; que si V. la publica será estimada , como todo lo que hasta aquí hemos hablado de este descubrimiento , por que son especies las que tocamos , que hasta ahora no han salido á luz , y no sé por qué : porque la instruccion no prohibida , no debe ser escaseada.

For. Pues quedo asegurado de una buena tarde

el Domingo, y hasta entónces, á Dios, Amigo.

Gran. Dios dé á V. muy buenas noches.



PASEO XXXIX.

For. **N**o perdamos tiempo, Amigo, vamos á nuestro paseo, y empiece V. á cumplir lo prometido.

Gran. Pues si ha de ser, guardaremos el orden, con que están puestos los libros árabes en la version auténtica romana.

1. *El libro intitulado, fundamento de la Fé, y Concilio de los Apostoles.* Este contiene una profesion de la Fé, y entre otras cosas dignas de notar, dá por definido en el Concilio Apostólico, el punto de la Concepcion Immaculada de Maria Santísima Ntra. Señora. Especie, que tambien la dán por definida por los Apostoles, varios de los Monumetos, hallados en la Alcazaba.

2. El libro intitulado, de la *Esencia veneranda.* Habla de la Esencia de Dios, de su inmutabilidad, Simplicidad, Ciencia, Prevision, y de la Trinidad de las Personas.

3. El que tiene por título: *Libro de la ordenacion de la Misa, de Jacobo, Hijo de Schiamchi el Zebedéo Apostol.* Este es una liturgia, que ciertamente se conforma, con lo que sabemos se usaba en la primitiva Iglesia. De este libro se halló en la Alcazaba una version latina, en tablas de plomo, que no difiere en la substancia de la version romana.

4. El que se intitula: *Oracion, y defensivo de Jacobo Apostol, Hijo de Schiamchi el Zebedéo.* Es una Oracion muy devota, aunque en su final tu-

vieron en que pararse los Calificadores Romanos; pero no es esto de nuestro asunto.

5. El que tiene por título : *Libro de la predicacion de los Apostoles*. Es un Catecismo harto bien ordenado, y en que se explican con claridad los principales artículos y misterios de la Fé Cathólica.

6. Este se intitula : *Llanto del Apóstol Pedro Vicario*. Refiere este libro, que es como apéndice ó Colorario del antecedente, la caída del Apóstol San Pedro, segun la refiere el Evangelio, y la grande penitencia que hizo, hasta obtener el perdón de su culpa. Está lleno de expresiones muy exemplares y encomiásticas de la Penitencia.

7. El intitulado : *Vida, milagros y acciones de nuestro Salvador Jesus*. En seis capítulos compendia la Vida de Cristo, Señor Ntro., extendiéndose mas en lo que omitieron los Evangelistas, como en la infancia, y en los años que pasó Jesucristo con sus Padres, antes de comenzar la Predicacion. No hemos de negar que tiene este libro algunos pasajes duros, aunque puedan ser defendidos de error, como escritos en aquellos tiempos. Tal vez *S. Lucas*, por este y otros Libros del mismo asunto; hechos por sugetos, que no estaban destinados por Dios para Evangelistas, empezaria su Evangelio, con aquella expresion : *Por quanto muchos han intentado formar la historia de las cosas que empezó Jesus á hacer, y á enseñar, &c.* Es este libro una de las obras mas largas entre todos, y uno de los que mas difíciles fueron de leer, por lo pequeño del carácter.

8. El intitulado : *Libro de la Historia de la Certificacion del Evangelio glorioso*. Este es el que dá razón del libro ilegible de su autor, de su destino, y de la ninguna esperanza, que háy de leer su contenido, hasta cierto tiempo, destinado en los Arcanos de la Divina Providencia. Acuer-

dome dixé á V. en otra ocasion , que aunque no se habia podido leer , ni una palabra , ni una sílaba de él , se sospechaba estuviese en árabe: esta sospecha nació del elogio , que este libro , de que hablamos dá á la lengua árabe , y que dice , será lengua universal quando el ilegible llegue á leerse , y tambien dá á entender , que el congreso en que se leerá , estará compuesto de sugetos á quienes sea familiar este idioma.

9. El que tiene por título *Libro de los Dones de premio , para los que creen la certificacion del Evangelio*. Este libro se dilata mucho en los grandes premios , y singulares ventajas , que sacarán todos los que se sugetaren á la fe , y mayormente parece que mira , á los que creyeren á la certificacion del Evangelio , esto es , al contenido del libro ilegible , quando llegue el tiempo de que por permission divina se manifieste.

10. El intitulado : *Libro de los ocultos grandes misterios*. Este libro , tiene muy pocas palabras. Todas sus hojas estan ocupadas de Sellos misteriosos , de rarísimos Monogrammas , y de letras solitarias. Tiene un pequeño laberinto , no de semejante , á uno de los que dixé á V. tenia el Pergamino de la torre Turpiana.

El *Padre Pectorano*, descifró todos sus arcanos en un precioso trabajo , que remitió al Cabildo del Sacro-Monte. Es obrita muy llena de erudicion , y para darle todo el elogio á que es acreedora , digna de un *Athanasio Kirker*.

11. El que se intitula : *libro de los grandes misterios , que vió Jacobo en el Monte Santo , para el Concilio Maxímo*. En este libro hay una multitud de visiones , ó revelaciones hechas á Santiago , en el Monte Santo de Granada , concernientes al estado futuro de la fe Cathólica en todo el mundo , y mirando al tiempo profetizado en el Evangelio , en que *fiet unum ovile , & unus Pastor*. Es uno de los que

mas llevaron la atencion de los Calificadores, porque bien sabe V. quan delicado punto es el de revelaciones. (1)

12. El que tiene por titulo: *Libro del Coloquio de Santa Maria Virgen*. Este libro en buenos terminos, es un Apocalipsis. Todo está reducido á una vision, que dice tuvo Maria Santisima, llena de Mystérios. Hay en él algunas cosas algo duras; pero son sin duda de aquellas, que pueden tener buena explicacion, aunque tal vez parezca á veces violenta.

13. El intitulado: *Libro de las sentencias acerca de la Ley, y de la direccion, con las quales se adquiere seguridad, y Don de Paz*. Está este libro dividido en versículos, y estos numerados con las letras del alfabeto Arabe Salomonico. Cada versiculo incluye una sentencia. Este libro es muy semejante al de los proverbios, y verdad, digo á V. que mas de dos veces se me ha propuesto, si intentaría el Autor de este libro, imitar á Salomon en los proverbios.

14. El intitulado: *Libro de la Historia del sello de Salomon*. Este libro refiere, las excelencias del sello de Salomón, como vino á sus manos, y los efectos que en él causó. Está tambien dividido en versiculos numerados por las letras del alfabeto.

15. y 16. Los dos intitutados: *De divina Providencia*. Tiene primera, y segunda parte. Están ambos en un estilo patético, y sentencioso, é imitan mucho el estilo de los libros Sagrados, sapienciales. Abundan las comparaciones, y alegorias. Todo es en ellos Doctrinal. Están tambien divididos en versiculos, y numerados con las letras del alfabeto.

17. El que tiene por titulo: *Libro de la Naturaliza del Angel, y su poder*. No hemos de dudar, que era theólogo el Autor de este libro. En él está be-

(1) En 22 de Diciembre de 1606, el Illmo. Sr. Arzobis-

liamente explicada la materia de Angeles, y se tocan muchos asuntos curiosos, á cerca de la naturaleza de los espiritus. No obstante tienen algunas Doctrinas, que aunque en los primeros siglos de la Iglesia eraa sentadas, ó controvertidas, hoy no se pueden sostener.

18. El que tiene por titulo: *Libro de la Casa del Paraíso, y del Infierno*. En él pinta los bienes que esperan á los justos, y los tormentos preparados para los que mueren en él infeliz estado de la culpa. Tambien tiene este libro bastantes Doctrinas, en que hicieron alto los Calificadores. Y algunas de ellas no se pueden excusar de error, mayormente en el dia de hoy, y despues de las determinaciones del Sacro-Santo Concilio Niceno, y demas Sagrados Concilios Generales.

19. y 20 Los intitulos: *Vida de Santiago Apostol*. Son dos primera, y segunda parte. Estos dos son puramente historiales en ellos se refiere toda la vida del Santo Apostol, desde su vocacion al Apostolado, hasta su martyrio, translacion á España, y su sepulcro. La narracion parece sincera, y concuerda con nuestras tradiciones, é historias. En la cronologia, tiene alguna dificultad; y ea un cierto pasage, en que á la verdad, es menester andar, como se dice vulgarmente á tirones, para conciliarlo con la historia de los hechos Apostolicos.

po recibió una carta fechada en Madrid de los Señores Don Alonso Nuñez de Valdivia, Secretario de S. M., y de Don Aronio Bernal del Consejo de Castilla, avisándole como de Granada habian tenido dos carta sin firma, en las que declaraban que una persona que se hallaba muy próxima á la muerte tenia en su poder un libro de 51 hojas, envuelto en una cubierta de plomo, y encerrado en una caxita de piedra, que lo habia hallado en las excavaciones del Monte Santo, y lo custodiaba en su poder cerca de ocho años, el qual lo

21. El llamado *Mudo*, ó ilegible, de cuyo contexto nada podemos decir por las razones, que ya V. sabe.

For. Mas he estimado este rato, que quanto V. me ha dicho de todas las antigüedades, en que hemos hablado. No puedo yo jamás hallar [noticias tan preciosas, ni mas particular instruccion, que la que esta tarde llevo. Ya estoy deseando que llege el momento de publicarlas. Mucho me lo agradecerá el Publico.

Gran. Ay amigo, qué engañado vive V! Uno de

remitia á los citados *Valdivia* y *Bonal*, por medio de *Benito Perez*, Cosario de Madrid, para que lo depositasen en manos de S. M., para en caso de adquirir la salud recibir alguna gracia. El Arzobispo deseoso de ver y confrontar este libro con los demas, suplicó rendidamente á S. M. se dignase el remitirlo para averiguar su contenido, y ver si era de la misma clase y caracteres, que los otros que se habian hallado en el Monte; en efecto el Rey lo remitió en 29 de Diciembre de 1607 con el *Dr. D. Gerónimo Herrera*, Secretario del Arzobispo, y Dignidad de Chantre de esta Sta. Iglesia, al instante se hace el escrutinio, y resulta ser en todo igual á los demás, y su contenido el siguiente: la primera hoja, no tenia letras ni señal alguna, y solo servia de resguardo ó cubierta á las demas. Las 36 que seguian, contienen la primera parte de la historia de *San-Tiago*, su venida á España, y á Granada; y haber empezado aqui su predicacion. En otras siete hojas explicaba la segunda parte de su historia, predicacion de los *Samaritanos* y su martyrio en Jerusalem. Siguen á estas otras quatro hojas, y en la primera solo hay el titulo, algunas lineas, estrellas y sigilos: y en las tres restantes están escritos los grandes y secretos misterios, que fueron revelados al Apóstol *San-Tiago* en este sagrado Monte de Granada quando estuvo en él cerca de quatro meses. Y por último en las tres restantes solo hay unas quantas lineas y sigilos, sirviendo la última hoja de cubierta lo mismo que la primera. Este libro está todo escrito por *San Cecilio*, y notado por *Santiago*.

los motivos, porque yo me resistia á conceder á su deseo de V. era el conocer, que publicaria noticias tan singulares, y que ciertamente no han salido al publico hasta ahora. Yo bien sé que no faltarán sugetos doctos, que las estimen, pero el público, compuesto de sugetos, que solo piensan en lo que menos vale, lo tendrá por friolera. Los pocos juiciosos, sé que me pagarán con el agradecimiento, pero lo demás de mis conciudadanos, me reconseparán con la mofa, y muy regularmente con una insulsa satyra.

For. Si las suertes se cambiaran, yo me tuviera por dichoso: por que creo finalmente, que se puede tener por feliz, el que se vé satyrizado de los ignorantes. Esto es un género de martyrio, que como el Martyr merece tanto honor, por morir en odio de la Fé, asi se puede llamar martyr de la erudicion, el que es satyrizado en odio de la literatura.

Gran. V. me pondrá en parage de desear este género de martyrio, que se debe, segun V. tener por tan glorioso.

For. A lo menos, si yo fuera V. lo deseára. Pero esto no es decir, que V. lo desee. *Unusquisque in suo sensu abundat.* En fin no perdamos el tiempo, y dígame V. algo de la formacion de el caracter de estos libros, y tambien de su idioma: que aunque en el descubrimiento, y en lo principal del estoy suficientemente instruido, quiero como buen Español estarlo á fondo de un asunto, en que tanto se deben interesar los nacionales.

Gran. Del caracter ya tengo dicho á V. creo hoy hace tres semanas. El es Arabe en su origea. El estar escrito en lineas, le hace parecer muy extraño, pero hecha alguna exácta resolucion, se vé claramente ser el mismo caracter Arábigo, bien que con aquella alteracion que suelen padecer los caracteres de todas las Naciones, respecto de siglos distantes.

Y esto advirtiendo, que no es tanto, como sucede en el Español, que las letras de ahora seis siglos, no mas distan infinitamente mas en España de las que hoy usamos, que lo que dista el Arabe Salomonico del caracter hoy vulgar.

En quanto al idioma, he visto una carta del P. Pectorano, de quien ya hemos hablado, que escribió desde Roma al Cabildo del Sacro-Monte, en que habla de este asunto, dice: que está lleno de expresiones magnificas y de frases muy elegantes, que no le faltan palabras totalmente inveteradas, y cuyo uso hoy no se conoce, ni en los Diccionarios mas antiguos se encuentran; y que fue menester en algunas recurrir á la prolixa leccion de muchos M. S. antiquisimos para su interpretacion; y en otras atenerse al contexto de la clausula, á los antecedentes, y consiguientes, para congeturar, é inferir el verdadero significado. Cosa muy propia de un idioma tan antiguo, y que no se extrañara, al ver que en nuestros escritos españoles de tres ó quatro siglos há, se hallan muchas voces, y aun cláusulas enteras, que no son capaces de ser entendidas, sin congeturar, é inferir sus significados, del contexto del lugar en que se hallan.

For. Hablemos ya de las dificultades, que pusieron al contenido de estos libros, porque á la verdad, no me parece me podré llamar instruido de este asunto, sin una noticia á lo menos general de lo que se halló censurable en esos monumentos.

Gran. Difícil es lo que V. pide, por razon de la basta extension del asunto, y por la multitud de controversias dogmáticas, é historiales, que seria indispensable tocar. No obstante diré á V. lo principal de las dificultades, sin inculcar las razones de dudar, ni los argumentos, y sus respuestas, sino en quanto basten, á poner á V. en estado de formar dictámen. El reparo mayor que se halló, es

el encontrarse varias expresiones del Alcorán, y estas con los mismos términos, que en aquel maldito libro, como v. g. decir: que *si unas de las doncellas del Paraíso escupiera una vez en el mar bastaria la dulzura de su saliva á endulzar toda el agua del inmenso abismo*. Esta y otras expresiones que se hallan en el Alcorán á la letra, dieron poca satisfaccion á algunos de los calificadores, de aquí infieren unos: luego fué escrito de Mahometanos.

Y otros ménos acres infieren: luego los Mahometanos hallaron estos libros, y los adulteraron ó copiándolos, é insertando en ellos estas especies ó induciéndolas en los blancos, y partes que hallaron, ó finalmente, hallando secreto para contrahacer el barniz, con que están betunadas las hojas de plomo, y borrando con él lo que les pareció, y sobrescribiendo lo que quisieron.

A esto se respondió que esas expresiones, no se deben llamar alcoranismos, sino las del Alcorán, y las de los libros de plomo, arabismos, y modos especiales al idioma para explicarse. Ya vé V. qué fuerza puede tener el argumento, y qué nervio la solucion. Mayormente quando añaden que se conoce ser supuesta la atribucion de la escritura á los tiempos de S. Cecilio, en que no faltan en el texto árabe mociones sobre algunas letras, y que es cierto que estas no las hubo hasta despues de Mahoma.

Añaden tambien que diciendo el Padre Pectorano, el idioma está lleno de expresiones magnificas en los libros Plumbeos, y diciendo el Padre Marraçio, en varias partes del Prod. ad Expos. Alcor. que el Alcorán tiene un idioma muy basto, y de ninguna sublimidad en el estilo; no hay apariencia de que uno, y otro se expliquen de un mismo modo. En fin unos esforzando el argumento, otros dando las mas preciosas soluciones, todos se man-

tuvieron en su dictamen , y vencieron contra los libros los mas votos.

En lo dogmatico hubo tambien dificultades. v. g. *Asegurar que los Justos no entrarán en el Cielo, ni los condenados en el infierno, hasta el dia del Juicio que entren todos juntos, aquellos siguiendo á Jesu-Christo, y estos siguiendo á Lucifer.* Esto es en el dia, error en la fee, y lo era tambien aun antes del Concilio Chalcedonense, no falta quien diga, que fue dispusable en el primero, y segundo siglo de la Iglesia; pero ni falta quien diga, que siempre fue dogma de fe, como ahora, lo contrario. En lo historico, hubo no pocos reparos. Uno de los principales, fue decirse en el libro de la vida de Santiago, *que Herodes le martyrizó, hiriendole de muerte, pero que vino á España á morir.* En los hechos de los Apostoles se dice, que Herodes lo mató con la espada, y la Iglesia celebra la traslacion de su cuerpo; bien se puede decir, que con la herida de muerte, basta para verificarse el *occidit* lo mató; pero no hemos de dudar, de que no falta violencia. No toco en lo que pertenece á las visiones, y revelaciones, que dice tuvo Santiago en el Sacro-Monte, y Maria Sma., en el Cenáculo, que no fue de los menores reparos, por ser las revelaciones un punto tan delicado, mayormente quando estas se vexan en unas materias, rara vez oídas, y algunas veces, ni aun rara vez oídas, ni escritas. Esta casta de reparos, ya vé V. que son de una fuerza muy grave, y mas tratándose de aprobacion, ó reprobacion de Doctrinas. Esto lo digo, porque ha habido algunos que se han atrevido á dudar de la justificacion del decreto de S. Innocencio XI. No es presumible procediese el Romano Pontífice, sin grandisima prudencia, sin repetidas consultas, y sin una justicia grande, y mucha rectitud.

Podia el Papa en vista del parecer de los calificadores, haber decretado absolutamente la pros-

cripción de los libros; y no obstante no lo hizo así; dixo en el decreto, *que quanto los calificadores le habían informado con tener esto, y esto, &c. prohibia su leccion, y ordenaba á los predicadores, no usasen de la doctrina, sino para impugnarla.* Véase si el Papa procedió con rigidez; véase si aun prescindiendo del respeto debido á la Silla Apostólica, se pueden quejar del rigor del Decreto.

For. Pues señor, no hay una lámina que V. me refirió, que dice que S. Tesiphon escribió los dos libros llamados, *Fundamentum Ecclesie, y de Esencia Dei?* A lo ménos estos serán exceptuados del Decreto? Porque si las láminas dicen verdad para las reliquias, la dirán para todo lo que enuncien, y por consiguiente para los libros.

Gran. Nadie debe dudar que las láminas dicen verdad, en todo quanto dicen, y por consiguiente se debe tener por cierto que San Tesifon escribió dos libros, uno intitulado *fundamento de la Iglesia*, y otro intitulado *de Esencia de Dios.* Pero quien podrá certificar, que esos dos Libros, que sin duda están inclusos en el Decreto Innocenciano, son idénticamente los mismos que el Santo escribió? Esto solo, esta falta de satisfaccion de identidad, basta para salvar la verdad del relato de la lámina, y ya ve V. que es composable con que la lámina, refiera lo cierto, la justicia de la Bulla de proscripción. En fin amigo baste lo dicho. Reverenciamos los decretos apostólicos. Veneremos las Stas. Reliquias, y adoremos las determinaciones del Cielo, que si es cierto, que *nihil est occultum quod non revelabitur* algun dia se correrá el velo de la duda y triunfará la verdad.

For. Y ya que estoy en el invento del Sacromonte, qué hemos de hacer en adelante?

Gran. El Domingo iremos á Generaliph, que la estacion es á propósito, y despues veremos

que es lo que debemos hacer.

For. Pues á Dios, Amigo, hasta que llegue ese dia.



PASEO XL.

For. **Y**a es imposible salir temprano, ya está el tiempo muy abanzado, el Sol se hace sentir.

Gran. Ahora iremos al verdadero paseo de las delicias, y parará todo nuestro ahogo, en recreo.

For. Verdad es, que no háy cosa que se le compare á los bellos bosques de la Alhambra, el verde, el agua, el viento suave, y el moderado concurso los hacen deliciosos.

Pero debemos esta tarde andar algo mas. Ello es imposible, que en una tarde sola vea V. todo lo que hay notable en Ginaraliph, con que nos iremos por la Alhambra, y saldremos por la puerta baxa de hierro, y así nos hallamos un paso de Ginaraliph.

For. V. me adivina los pensamientos; antes de ayer pasé, yendo á S. Francisco por una plazoela, que está en la Calle Real de la Alhambra sobre la derecha, y reparé, que en la pared que hace frente al Norte, y en la que hace al Oriente, hay algunas inscripciones Arabes; V. ha advertido, que no me las hizo vér quando estuvimos allá, y ahora quiero, que reparémos de paso aquella falta.

Gran. Así es, y prevengo á V. de paso, que quando váyamos á la Alcazaba, no se le olvide avisarme, que reparémos otra de que me ha avisado un docto compañero mio, concerniente al Episcopio de esta Ciudad.

For. Sea en buen hora , y pues ya estamos en la dicha plazuela , porque están aquí estas inscripciones , y que contienen ?

Gran. En quanto al porqué solo podré decir á V. que la curiosidad infatigable de los Moros en este genero de labores , no buscaba otra cosa , que sitios proporcionados para manifestar su paciencia , y su delicadeza en este genero. Esta casa era el Palacio del *Cadí*, Juez superior en lo civil , y cuyas determinaciones , no tienen mas recurso , que la Magestad. La casa , que se destinaba para posada de una persona publica , no era menos merecedora de de este adorno , que otros edificios de particulares. Oyga V. ya el contenido de esta inscripcion primera.

»Yo soy entrada para definir los bienes. Soy
»dignidad para honras por el grande Nazar , y su
»dignidad benigna , puedo elevar , y abatir qual-
»quiera. Soy oraculo de claridad. Soy dechado de
»Mahoma , que es mas precioso , que lo precioso,
»y luce en el Cielo , y es ensalzado con claridad ;
»y es fiel Interprete de la Ley de Dios. Tiene en
»lugar de corazon á la nobleza , y la ensalza con
»honra grande , con aficion , y con la Ley , y
»alma el sublimarla.

For. Con que estando esa inscripcion contraída precisamente á la justicia , debemos inferir , que esa estaba destinada para el *Cadí* de la misma suerte , que hoy vemos la Chancilleria destinada para el Presidente : esto es , casa Oficio , y no de ningun particular.

Gran. Asi parece de la inscripcion acomodada á el empleo , sino que despues poseyéndola otro , se quedó la inscripcion , aunque se mudó la Posada del Juez ; no sé lo que ello seria. No sé si estará todavía en la pared que hace frente á la puerta de esta casa , como entramos en ella , otra inscripcion , y en la sala sobre la alcoba en un círculo , otra,

que con motivo de haber vivido en ella unas señoras, que eran mis parientas, tube ocasion de haber á las manos copia de ambas. En la que estaba frente de la puerta decia, ó dice, si acaso está todavia.

Mi ayuda sea el Dios apedreador de Satán. En el nombre de Dios Misericordioso, y piadoso. Sea Dios con nuestro Profeta Mahoma, y los suyos. La Ley es Dios, los Moros la observan. Y solo Dios vence. Encima tenia el símbolo que ya V. entiendo de la mano, y la llave.

For. No dexará de apropiarse bien á la Justicia ese símbolo. Porque un Juez debe tener la Ley delante, el poder en la mano, y la potestad en el poder en la mano, y la potestad en su jurisdiccion.

Gran. Me alegro de que yá V. aplique los símbolos Orientales, con propiedad. Voy á referirle brevemente la inscripcion, que estaba en el óvalo, y vamos ínterin andando hacia la puerta del va-huarte.

«En el nombre de Dios piadoso, y misericordioso. Os ha venido un mensagero honrado de vosotros mismos, conforme á vuestros deseos, defensor de los creyentes, piadoso y misericordioso. Si fuereis puestos en agonia del Mundo, decid: Mi protección es Dios del alto trono.

For. Señor: á esta puerta por qué la llaman *del Rey Chico?*

Gran. Por esta puerta se dice, que huyó este Monarca temerario, quando despues de averiguado el testimonio falso, que levantaron á la Reyna su esposa, le acometió su Padre el viejo Rey Mulahacen, acalorado de los Abencerrages, que deseaban vengar las innocentes vidas, que el Rey Chico, quitó á sus parientes, yéndose á refugiar á ciertas Hermitas, que habia en el Cerro que está enfrente.

For. Y no tiene la Alhambra mas Puertas, que esta, y la del Cuerpo de Guardia?

Gran. Sí Señor. Otras dos. La del Cuerpo de Guardia antiguo, que es la de los Siete Suelos, y la del carril por donde entran los coches.

For. Pues por qué no están abiertas esta y la del carril, que la otra ya veo que no puede servir? A lo ménos la del carril pudiera estarlo, para que no pasasen las cavalgaduras por el Cuerpo de Guardia, por eso no me parece á mi nada bien.

Gran. Pues qué halla V. en eso de reparo?

For. Poco es. No se dice allí Misa en el altar de aquella Virgen? Y por consiguiente no es aquello Sagrado?

Gran. El día de la Natividad de nuestra Señora, hace la Compañía fiesta á aquella imágen, y se dice en su altar Misa con toda solemnidad, y Sermón, y en el discurso de la mañana se dicen otras Misas. (1)

For. Pues no tiene mas, sino que el día de S. Marcos 25. del mes pasado, por la mañana, pasando yo por el Cuerpo de Guardia, salia de la Alhambra un Panadero con su caballo; este animal se paró junto la grada de dicho Altar, y dexó en el sitio las señas de su irracionalidad, y las del poco respeto con que se suelen mirar las cosas que pertenecen á la religion. Yo hice cargo á los soldados de la Guardia; pero ellos respondieron, que no estaba en su mano el remedio, que todos los

(1) En el muro que está á la derecha de este Altar, dedicado á Ntra. Sra; cuya pintura fué el segundo traslado que hizo S. Lucas, hay una losa de mármol, con una inscripcion, en letra monachal, que dice así:

Los muy altos Católicos y muy Poderosos Señores, Don Fernando y Doña Isabel, Rey y Reyna

días sucedia otro tanto , y que no paraban de limpiar semejantes inmundicias. Este es sin duda en desprecio del lugar Sagrado.

Gran. Eso no lo sabrá el Alcayde , yo creo que si lo supiera , mandaria tener abierta la Puerta del Carril , para que no pasasen las bestias , con peligro de tanta indecencia , y aun para que no pasasen , que á la verdad pasar las cavalgaduras por la misma grada de un Altar donde se celebra el tremendo Sacrificio , es cosa muy mal vista , y peor permitida. En fin en tremos en Ginaraliph.

For. *Ginaraliph* dixo V. ? Nuestro ausente amigo , la penúltima vez que salió conmigo , que fué la décima , me traxo aquí , y me dixo , que era el nombre de esta Casa de Campo *Generaliphe*. Y sin duda debe ser nombre muy distinto , segun V. me ha

nuestros Señores , conquistaron por fuerza de armas este Reyno y Ciudad de Granada; la qual despues de haber tenido S. A. sitiada mucho tiempo , el Rey Moro Muley-Hacem la entregó con su Alhambra y otras fuerzas á dos dias de Enero de 1492 años. Este mismo dia S.S. A.A. pusieron en ella por su Alcayde y Capitan á D. Iñigo Lopez de Mendoza, Conde de Tendilla su vasallo; al qual, partiendo S. A. de aquí , dexaron en la dicha Alhambra , con 500 caballeros é 1000 peones; é á los Moros mandaron S. A. quedar en sus casas , en la Ciudad , y sus Alcarias. Como primer Comandante dicho Conde por mandamiento de S. A. hizo hacer este algive.

De esta inscripción se infiere haber estado esta losa de cubierta en alguno de los Algives , que hay por frente del Real Alcázar.

dicho otras veces. Pues tengo presente, que le he oído, que en el Arabe la alteracion solo de una moción, que sirven como vocales, basta á hacer variar de significado á la voz. Con que á quién debo creer, á mi antiguo conductor en su Paseo penúltimo, ó décimo, ó á V.?

Gran. A uno, y á otro puede V. creer. No hay duda que los nombres de las cosas, para nombrarlas, se deben pronunciar como generalmente se habla. Si yo dixera, que *Aibelardo* habia muerto arrepentido de sus culpas, no tiene duda, que pocos conocieran de quién hablaba yo. Pero si dixera *Bayalarde*, todos lo entenderian porque aunque el nombre de este pretendido Mágico era *Aibelardo*, ya por *Bayalarde* le conoce todo el mundo. *Ginaraliph* es el nombre de esta casa. Por *Generaliphe* le conocen todos, y tal vez le llamaron con esta corrupcion aun los mismos Moros. *Generaliphe*, como dixo á V. mi Amigo su primer conductor, significa casa de recreo. Y *Ginaraliph* significa casa del *Zambrero* ó *Primer Músico*. Que es la significacion, que dixo á V. dicho mi amigo, que tenia dada por *Mármol*, el que tal vez la tomaria de Francisco Lopez Tamariz, Racionero de esta Santa Iglesia, é intérprete de la lengua árabe del Sto. Oficio de la Inquisicion, como V. lo puede ver en la adiccion de nombres árabes, que hizo al Vocabulario de Antonio de Nebrija, y está impresa al fin de él. Y es significacion bastante conforme á la raiz árabe.

For. Pasemos á leer las inscripciones, que es lo que me interesa. Ya sé por informe de mi antiguo amigo, á quien pertenece esta Casa, á quien la dieron los Reyes Cathólicos, y en quien pára hoy. Y aunque me prometió él mismo explicarme el árbol genealógico de la Casa de Granada Venegas, no molestaré á V. con esta especie útil solo á esta Familia, mayormente sabiendo todo el mundo que

no necesita de Panegyristas su acendrada, y real ascendencia. No lo juzgo, Amigo, de nuestro asunto.

Gran. Sea en buen hora pues pasemos adelante, vezemos á Maria SSma. que aqui en esta capilla se venera una hermosa Imagen suya. Este Oratorio es muy util, aqui se dice Misa todos los dias festivos, y se escusan de ir á buscar á la Ciudad los que viven en estas Huertas, hay una buena Capellania para esta util, y religiosa obra.

For. Valgame Dios! qué dos Cipreses tan gruesos, y tan altos, son los que están en este Jardín baxo de la izquierda!

Gran. Esos, ya cuentan cerca de quatrocientos años de vida, por lo menos. En tiempo del Rey Boabdali 280. años ha eran ya Cipreses hechos, y grandes, y siendo arbol, que crece con mucha lentitud, ya llevarian de vida algunos, y bastantes años. Una tradicion, que no sé en qué se funde, dice: que al pie de esos Cipreses, fué donde el impostor Gomél dixo, que habia visto á la Sultana, en familiar conversacion con el Abencerrage; y por esto les llaman los *Cipreses de la Reyna Sultana*.

For. Me dice V. eso sériamente?

Gran. Dígoselo á V. porque así lo dicen. Ya le digo, que el principio de esta especie de tradicion se ignora; ya en otra ocasion dixé á V. que no saldria por fiador del libro de Guerras Civiles de Granada; y ahora vuelvo á decir á V. lo mismo que entónces.

For. Por la antigualla puede pasar la noticia, que yendo sobre la desconfianza, no hay riesgo. Muchas inscripciones hay por estas puertas, y estas labores. Todas las conozco. Las mismas son que las de la Casa Real. *Solo Dios vence. La gloria á Dios. Dios es mi esperanza.*

Y los demás motes tan usados, como ya hemos

visto contienen todas ellas. Mas en aquella cenefa del corredor antes de entrar en la casa , hay una bastante larga , aquella me ha de leer V.

Gran. Oyga V. su contenido palabra por palabra.

»Mi ayuda sea Dios contra el diablo tentador.
 »En el nombre de Dios , que es misericordioso , y
 »tiene misericordia. Sea Dios con nuestro Señor el
 »Profeta Mahomet salvacion , y salud. Te hemos
 »descubierto triunfo de claridad , para que Dios te
 »perdone todo lo pasado , y por venir de todos
 »sus pecados , y para que cumpla en tí sus manda-
 »mientos , y te encamines por camino derecho , y
 »te sublime Dios , que es alta sublimacion. El me
 »puso en reposo entre los creyentes , para que au-
 »menten fee sobre su creencia. De Dios son todos
 »los exércitos del Cielo , y de la tierra. Es Dios
 »sábío , alto y justiciero , para dar la gloria á los
 »creyentes : gloria de la que corren aguas perpetuas
 »en ella , y les perdonará á todos sus pecados. Y
 »atormentará á los escandalizadores , y escandali-
 »zadoras , y á *los multiplicadores y multiplicadoras*
 »*de Dios. Los que ponen en Dios fealdad , y so-*
 »*bre ellos derramará fealdad , y les aparejará el*
 »Infierno , y en él los perpetuará. De Dios son
 »los exércitos Celestes , y de la tierra. Es alto Dios,
 »y justiciero. Te habemos enviado testificador , y
 »denunciador , y visitador para creais en Dios,
 »y su Mensagero , y lo honreis , y le hagais
 »comedimientos , y le alabeis de dia y de noche.
 »Y qualquiera que os saludare á vosotros , salud da
 »en Dios , porque la mano de Dios está sobre la
 »mano de ellos , en Dios *toca vuestra barba para*
 »*aficion perpetua.* Y qualquiera que os perturbare,
 »á sí mismo se perturbare , á sí mismo se pertur-
 »ba. Y qualquiera , que añadiere sobre aquello , que
 »Dios le mandó , por ello se le dará grande ga-
 »lardon.

For. Es posible amigo, que cupiera en unos barbaros esa multitud de expresiones patéticas! En verdad que se conoce la gran idea que tenían, ó tienen estos Mahometanos de Dios.

Gran. La lástima es, que esto es solo en la boca, no sienten en verdad de la Deydad suprema como hablan. Pero al fin hablan bien, atendiendo á las exteriores expresiones, y prescindiendo de los errores con que tienen preocupado su buen entendimiento. Digo bueno, porque ya he dicho á V. muchas veces, que no los debemos juzgar tan bárbaros como generalmente se cree. El todo de esta inscripcion es del Alcoran, es uno de aquellos discursos, con que solia el pérfido Mahomet entretenir en su ceguedad á los que lo creían, y procurar convencer á los que se resistian á sus delirios.

For. Pero aquello de los *multiplicadores, y multiplicadoras de Dios, y los que ponen en Dios fealdad*, qué quiere decir?

Gran. En eso alude á los Christianos. Dicen ellos, que decir, que el Padre es Dios, el Hijo es Dios, y el Espiritu Sto. es Dios, no es otra cosa, que decir, que hay tres Dioses, ó multiplicar á Dios. No conocen nuestro aserto, como es en sí. No saben como es conciliable esta multiplicidad de personas, con la unidad de la Esencia; y no penetrando á fondo nuestra Catholica santa creencia, dicen que multiplicamos á Dios, ó que ponemos tres Dioses. Y aun hay algun theologo mahometano, tan ignorante de la Doctrina Catholica, que dice; *Los Christianos dicen: El Padre es Dios: El Hijo es Dios: El Espiritu Santo es Dios: Jesus es Dios: y Maria es Dios.* Este es el famoso *Cottada* en la disertacion de la profesion de la Fé. Vea Vm. qué lexos está de saber siquiera lo que profesan los que desean impugnar.

La otra expresion de los que *ponen fealdad en Dios*: es tambien grosera invectiva contra los Chris-

tianos. Como dicen, que afirmamos, que *Jesus es Dios*, sin saber como distinguimos las dos naturalezas, dicen que es poner fealdad en Dios, darle una naturaleza grosera, terrea deslencable como es la humana. Ellos para salvar este error, niegan en Christo la naturaleza Divina, lo dán por puro hombre, y por esta no dexan de llamarlo Hijo de Dios, pero por adopcion; por esta adopcion, dicen los infelices, era indigno de morir, y asi quando lo prendieron, pasó su figura á otro hombre, que fue el Crucificado, y Jesus escapó de sus manos. Asi procuran no escusar del deicidio á los Judios, porque ellos creían era Jesus el mismo que crucificaban, y salvan lo que juzgan ciegamente, como indignidad del Hijo adoptivo, y enviado de Dios.

For. Lastimosa cosa es, que estén en un error tan craso. Y otra expresion, de *toca vuestra barba para aficion perpetua?*

Gran. Eso alude á la costumbre de los Orientales de saludarse tocando la barba, y aun besandola. Quando dos se encuentran, como hay entre nosotros la costumbre expresiva de abrazarse, para hacerse una salutacion de mucho cariño, los Orientales, se asen la barba, y la besan. Esta costumbre es antiquisima, en el Oriente. Joab, General de David, quando mató á Amasa, General de Absalón, se llegó á él, le asió la barba con la mano derecha, diciendole: *Dios te salve hermano mio*; y con la izquierda lo atravesó con la espada. Asi se dice en el lib. 2. de los Reyes cap. 20. Hoy es de tanta monta esta costumbre, que para exágerar las obligaciones que se tienen entre sí, como nosotros decimos: *he comido su pan, me ha favorecido mucho, le soy deudor de muchos beneficios*; los Arabes dicen: *he besado su barba*.

Far. Por qué sobre esas dos ventanas de esta sala, veo dos inscripciones, y sobre las otras no hay ninguna?

For. La precision de haber alguna vez hecho obra , para mantener el edificio , ha dado motivo á que se destruyan algunas. En esta de la derecha hay una pequeña poesía muy graciosa : hoyga V. su version.

»Ismaél es el mayor, el grande, el aventajado.
 »Dios le ha dado fama, y establecimiento para vi-
 »vir, y para enzalzar su estado. Si á su grandeza
 »sirvieres, serás honrado, como lo son los Reyes, que
 »él procreó, y cuya descendencia hoy le imita. El
 »dá vida á los sedientos, como el Signo de Aqua-
 »rio, y con agua perpetua fomenta la union, y man-
 »tiene la secta.

For. De qué Ismaél habla ?

Gran. Habla sin duda de Ismaél el hijo de Agár, y de Abraham, de quien los Arabes se glorían descender, y á quien dán por superior á Isaac. Pudierase dudar de que hablase de algun Rey de Granada de este nombre; pero á mas, de que despues de Abul-hha-yheh, que reynaba quando se hizo esta casa, no hubo ningunos llamados Ismaél: la expresion de *dá vida á los sedientos*, que alude á la sed, que pasó Ismaél, quita todo genero de duda.

For. Bastante seña es para creerlo así: Y quando acabarémos de leer estas inscripciones ?

Gran. El Domingo, si Dios nos dá vida; y tal vez tendremos que volver aún otro dia despues, porque el Domingo no nos faltará materia de conversacion, con alguna especie singular recien publicada.

For. Sea en buen hora. Interin retiremonos. Dios dé á V. muy buenas noches.

Gran. A Dios Amigo, hasta la vista.

PASEO XII.

For. **A**migo, querria yo, que antes de nada diese V. razon del fundamento, con que me dixo, que se habia celebrado el Santo Sacrificio de la Misa en un Altar, que se erigió arimado á un antiguo álamo junto de la Hermita, que está al fin de la alameda de Genil?

Gran. No tengo reparo en decir á V. el fundamento, con que lo dixe. Nada menos es, que con el testimonio autentico, que se hizo, del juramento que prestó el Conde de Tendilla, quando el Rey Catholico le dió la Alcaydía de la Alhambra. En este instrumento jurídico se dice: habiéndose celebrado el Santo Sacrificio de la Misa *enmedio del Exército*, revestido de Pontifical *el Illmo Sr. D. Fr. Fernando de Talavera*, hizo el juramento en sus manos, y en las de los Reyes, el Conde de Tendilla, á quien tenia el Rey destinado para Alcayde de la Fortaleza de la Alhambra, que se iba á tomar. Ya con esto queda cierto, que no se dixo aquella primera Misa en el salón del Palacio, y que sí se celebró *enmedio del Exército*, junto esto con la tradicion, ó noticia, que de unos en otros se ha conservado, de que se celebró, arimado el Altar á aquel arbol, es sufficientísimo motivo para afirmarlo asi.

For. Y de qué dia está fechado ese instrumento, y donde pára?

Gran. El pára original en el archivo de la Alhambra, que está en la Casa Real, y su fecha

es del día 2. de Enero de 1492. mas por qué pregunta V. de esta fecha?

For. Porque tengo escrupulo de si estará errada la piedra inscripta, que está en dicha Hermita. En ella se dice, que Granada se tomó en Viernes y otros dicen que en Lunes; y sabiendo el año saco en claro el día en que fué, y veo que la piedra dice bien, haciendo la revolucion del Ciclo Solar.

Gran. V. dice bien, que las letras Dominicales no pueden servir en el uso ordinario, mas que hasta el año 1582. que fue el de la Correccion Gregoriana, porque antes de éste no habia precision de hacer bisiestos los años cientos, y es fuerza usar de otra cuenta; demás que aunque se diga, que la letra Dominical de aquel año fue la g. pequeña, seria desde S. Matias hasta el fin del año, y desde primero de Enero hasta San Matias, seria la A. mayúscula, que bien sabe V. sucede en los Bisiestos mudarse la letra Dominical el día de dicho Santo. Y no hay duda, que para coñocer si fué día dos de Enero Viernes ó Lunes, se debe usar de la primera de los dos, esto es, de la que sirve desde el principio del año hasta S. Mathias.

For. Todo eso está bien; pero tengo un nuevo temor, que me hace desconfiar de las lecciones, que V. me ha dado de todas las inscripciones: y de las que nos quedan que ver desconfiaré por consiguiente.

Gran. Y en qué se funda esa desconfianza?

For. He oido decir, que no hallándose Gramáticas árabes, como se hallan Latinas, Griegas, y Hebreas, no será fácil entender el Arabe. Y tambien me han dicho, que un Profesor del árabe ha dicho, que los mismos Arabes no entienden lo que han escrito, ó que apenas lo entienden, á causa de la variedad voluntaria de caracteres.

Gran. Dos especies son bien raras. Por lo que

hace á Gramáticas, son tantas las que hay, como puede haber Griegas. Yo tengo tres, una del P. *Martelotto*, de los Clerigos Menores, otra de *David Alsanhanghi*, y otra de su hijo *Aben-David*. Hay una del P. *Kirker*, hay otra de *Luis Marraeci*, otra del *Abatte Paulluci*; estas son de las que yo tengo noticia, que otras habrá de que yo no haya sabido. Por lo que hace á la variedad de caracteres, no hay duda la hay; pero no es arbitraria, es indispensable y siempre constante. Consiste ésta, en que cada letra tiene quatro figuras: una al principio de dición, otra quando está en medio, y otra quando está al fin suelta, y otra quando está ligada. De aquí nace, que los no versados en la escritura árabe, ven una letra con varias figuras, y creen que es esta variedad arbitraria; no hay tal, amigo, que está sujeta á reglas que jamás se varian, y que todos guardan constantemente. Y bien sé yo, que no hay Profesor que tal diga, porque todos saben lo contrario, y todos lo enseñan. Con que así déxese V. de esos vanos temores, que no tiene en que fundarlos.

For. Digo que los desecho desde luego, porque estoy convencido de la verdad. Ya hemos llegado insensiblemente á *Generaliph*. Esta tarde hemos de acabar con estas curiosas inscripciones. Veamos las que están sobre los arcos de este paseo de la entrada.

Gran. Pues hoyga V. la primera:

»La alabanza á Dios el alto, el Poderoso, el Sabio:
 »y despues de él á nuestro gran Profeta, el Señor
 »de los Musulmanes, el justo, el enviado de Dios:
 »y despues dél á su sucesor el Rey alto, el Em-
 »perador de los Moros, el sublime Abul-hhaghch de-
 »fensor de la Ley Santa, y sus creyentes: y des-
 »pues dél á los piadosos, y buenos, que guardan la
 »Ley. Y decid. No hay Dios, sino Dios, y Maho-
 »met su legado. La alabanza á Dios.

For. No tiene á mi vér cosa de particular. Está en verso?

Gran. No señor, que es prosa seguida. La otra segunda es tambien prosa ; pero tiene alguna cosa, que le ha de dar á V. motivo de alguna pregunta curiosa. Oygalá V.

„El poder, sublimacion, y la grandeza sea dado á
 „Dios. Y el ensalzamiento á el grande Emperador
 „nuestro. O Rey ensalzado, vencedor de tus ene-
 „migos. Entrás en la batalla como el rayo, y ca-
 „balgando tan veloz como el Alborac, que pare-
 „cias caminar ligero de un cabo al otro cabo del
 „mundo. Salvete aquel que caminaba en una noche
 „inmensos espacios, y sea tu guia el Angel grande,
 „que le guiaba. Y despues de haber defendido la
 „secta, seas recibido en el Paraíso con el Profeta
 Santo.

For. V. dixo bien, que habia alguna cosa que me llevaria la atencion. Esa expresion *veloz como el Alborac*, me ha hecho eco. Sirvase V. de hacerme alguna exposicion de ella.

Gran. Señor: el Alborac es en el Alcoran en la sura, cuyo título es *Iter nocturnum*, un animal quadrúpedo, especie de mulo, pero mayor que un asno y menor que un mulo: es todo blanco, de un paso velocísimo, y despues de todo esto animal que por especial privilegio, lo concedió Dios á Mahomet, para que caminase la noche de su rapto al Cielo, al Templo de Jerusalem, donde habia de ir antes de ser arrebatado á la Esphera. Este animal era, segun él dice, caballeria propia de los Profetas, y á ninguno otro concedida; y así quando montado en él llegó en un instante desde Medina al Templo de Jerusalem, lo ató como tal caballeria de Profeta en unas aldabas, que clavadas en cierta parte de la pared del Templo, tenían el destino de ser únicamente para tales determinados animales, y allí seguro estaba que nadie se atreviese á llegar á desatarlo, ni menos á hurtar cosa que tuviera encima, y así dice el impostor,

lo experimentó , pues habiendo dexado sobre el Alborac aquella noche todos sus equipages , todo el tiempo que anduvo vagando por las Esferas , quando volvió lo halló todo intacto , y montando lo traxo en igual tiempo , que lo habia llevado á Medina.

For. Y á esa fábula aludirá la otra expresion de la inscripcion , que dice : *Sálvete aquel que caminaba en una noche inmensos espacios.*

Gran. Así es: no tiene otra alusion.

For. Y el Alborac qué se hizo?

Gran. El Angel Gabriél que se lo traxo , se lo volvió á llevar. Y este Angel tambien se le debe atribuir la expresion que se siguió : *Sea tu guia el ángel grande que le guiaba.* Porque desde luego declaró Mahoma , que el Arcangel Gabriel era el que le conducia , inspiraba , revelaba y custodiaba. Pero dexemos estos delirios , y vamos á las otras inscripciones.

For. La última que leímos el Domingo pasado , fué la de aquella ventana de la derecha , vamos ahora á la de la izquierda.

Gran. Oyga V. que es otra igual poesía.

»La ventana que está á la entrada de este dichoso Palacio , para servicio y regocijo de la Nobleza. Su vista agraciada entretiene los ojos , y eleva el corazon para dar á Dios gracias. Y la fuente , que desde ella se descubre , con su agua y su frescura , se halla mas ensalzada ; y solo la hace mejor la presencia de su Rey y Señor , quando la mira.

For. Ellos labraban las paredes , y hacian sus edificios con acierto , pero no se descuydan jamás en sus alazanzas.

Gran. Salgamos afuera , y verá V. sobre los arcos , que salen al Patio del Estanque , otra poesía de las mejores , que hay en toda la Alhambra. Oyga V. su contenido.

»Alcázar hermoso, y de gran primor, se re-
 »presenta con mucha magestad, luces despide de
 »grandeza grande, todo lo baña con su resplandor.
 »Cúbrenle nubes de claridad, y bondad por todas
 »sus partes con magnificencia, digno es de que se
 »le ofrezcan dores de alabanza, como que tiene
 »algo de divino su adorno. Su Jardin adornado de
 »flores, cuyo asunto son las plantas, fixadas con gran
 »fantasia, exála suaves olores. Mueve el aire sus
 »ramas, y causan suavidad, y armonía, siendo co-
 »mo una música concertada. El campo espacioso por
 »todos los alrededores, se dexa ver ameno, y en
 »una verdura continúa. Abul-gualid el mejor de los
 »Reyes, temeroso de la Ley de Dios, el que á los
 »justos dá reposo, *el poseedor de las dos progenies.*
 »El que á los descendientes de Mahoma protege;
 »el que se muestra en todo su sér á sus vasallos;
 »el que hace valer, el que desprecia lo transito-
 »rio, y pone sus esperanzas en Dios, y en sus
 »leyes, es el objeto de mi estimacion. Sálvete
 »Dios, y dete buen hado, y confirme en tí sus
 »altos favores, con los que suvas al estado mas
 »alto. Oh! siempre tengas ventajas; nunca te falten
 »primores; *pues has ennoblecido á las labores.* Este
 »aposesto á ti dedicado, está en un grado de per-
 »feccion, de altura y de firmeza, que puede com-
 »pararse en su duracion á la secta nuestra, Es un
 »milagro, un triunfo del arte. Y por eso Rey so-
 »berano, apoyo de la grandeza, ten por bien de
 »aceptar esta obra que tu aceptacion de dará firme-
 »za; y con ella se hará digna de dedicarse á tí
 »con imponderable ventura, y brillará en ella la
 »luz, el reposo, el resplandor, el respeto, la bon-
 »ra y la bondad de su Señor, que será la última
 »perfeccion de su nobleza.

For. Transportado enteramente he estado, oyen-
 do leccion tan rara. Es preciso que esa pieza de
 Poesia sea un milagro del arte, porque si á la ver-

sión no le falta viveza, energía, expresión, entusiasmo, laconismo, concepto, y finalmente aquel raro fanatismo, de que se dexan ver apodcrados los bellos espíritus, que crió Dios para asiento de las Musas, qué será el original!

Gran. Alégame infinito de que esta sea una de las pocas versiones, en que yo no he tenido que mudar ni una palabra, ni que alterarla en cosa ninguna. Esta es digo, una de aquellas pocas, que se halla á la letra, y toda entera en el M. S. que he citado á V. otras veces, del Archivo de la Ciudad. No se podrá decir, que para hacer el argumento, que oirá V. ahora, le he querido yo dar mas viveza, que la que le puede comunicar el original á una version. Digame V. si los Arabes no supieran aun ellos mismos entender lo que escriben, por la voluntaria variacion de sus letras, mucho menos podrian entender los inteligentes en el idioma que no solo no lo escribieron, sino que lo hallaron escrito de muchos años: es evidente. Y si los inteligentes no lo entendieran, pudieran acaso traducir así, no solo la letra, sino el espíritu, y los afectos de una poesia? Claro es que no; y claro tambien por consiguiente, que quien dice, que los mismos Arabes no entienden lo que escribieron ellos mismos, por la voluntaria variacion de sus letras, lo dice por una equivocacion palpable, y solo la reflexion de una version como esta, bastará para hacer vér, que no solo la variacion de la letra, pero aun la de los puntos y ápices, no solo no es voluntaria, sino que es substancialísima, y por consiguiente, que de ella depende la inteligencia de una escritura, y su concepto.

Una palabra escrita v. g. por *Ain* es expresiva, magnífica, y elocuente, y la misma escrita por *Aliph*, es baxa, popular, sin energía, y de ninguna expresion; y finalmente, yo que soy á la verdad no muy diestro en estas inscripciones, jamás

dexo de leer bien lo que hallo escrito: luego mas bien lo entenderian los que lo escribieron. Mas lo mismo que yo, leen, y han leído otros inteligentes; luego en lo escrito no hay voluntaria variedad, antes si una conformidad exácta en que todos convienen, y han convenido.

For. Volviendo á nuestra inscripcion, ella debe ser tenuta por una pieza singular. Ya me voy haciendo á gustar del espíritu árabe, y conozco, que por ciegos en la religion, no deben ser tenidos por bárbaros en lo demas. No quiero que se me quede por entender nada de inscripcion tan elegante. Dígame V. por qué llama á Abulgualid, *poseedor de las dos progenies?*

Gran. Por Fátima, hija del malvado Profeta, quedó en el mundo la raza de él. Los Almanzores, cuyo dominio tuvo origen en la Arabia, se jactaron de este título de poseedores de las dos progenies. Los Reyes de Granada, y generalmente todos los Reyes Moros de España, se daban por descendientes de los Almanzores de Africa, aunque no lo fuesen, porque quando ya uno, ya otro, de aquellos principales Capitanes, que hicieron la conquista de estos Reynos, se fueron poniendo en estado de dominar, para paliar de algun modo la tiranía, se hacían llamar legítimos herederos, y descendientes de los Almanzores, y tomaban los mismos titulos que aquellos. No me meto ahora en si los Reyes de Córdoba, y Granada, que eran sin duda los principales, de hecho eran de la familia de los Almanzores; lo cierto es, que por tener entonces aquellos el epítecto referido, lo tenían los de acá. Con que debemos para hallar la razon de este epítecto de los Reyes Españoles, averiguar por qué lo tenían los otros. *«Dios no engaña al hombre.»* No se puede negar, que los Otomanos en el dia, no son de la casta del Profeta, á lo menos por línea recta, ya de varon, ya de hembra; despues

que habiendo imperado quatro de los primeros Caliphas , empezaron las grandes revoluciones de aquel Imperio , mudó la soberanía muchas familias , haciendose dueño de el Trono , el que mas fuerzas tenia. Solo los Cherifes de Meca fueron , y son reconocidos como legitimos descendientes de Mahomet , por Fatima : Y Abul Jacob Almanzor , que reynaba por los años de 81. de la Hegira , era hermano de RasAli-Aben-Isuphi , Cherif por los mismos años , y como tal reconocido , y aun venerado por descendiente del Profeta. Este famosísimo impostor , en el rapto que fingió haber tenido al Cielo , que lo refiere en la Sura intitulada *Iter nocturnum* ; despues de varias aventuras que tuvo , le asieron los Angeles , y lo pusieron en la presencia de Abraham , que le hizo mil honras , y le declaró queria substituir en él toda su grandeza , y con ella la qualidad de tronco de las dos grandes familias , que habian sido especialmente protegidas de Dios , y que las habia calificado con el epitecto de Grandes. Para esto llamó á sus dos hijos Abraham : vinieron al punto Isaac , é Ismaél , y de la materia seminal de ambos , y algun poco de jugo del arbol de la vida hizo una masa , que con modo maravilloso introdujo en el Profeta , y quedó apto para ser padre , como Abraham , de las dos numerosas descendencias de Isaac , y de Ismaél , en sola la persona de su hija , que fue concebida aquella misma noche , y de sus descendientes ; y vea V. aqui el fundamento de ese fantastico epitecto : *Poseedor de las dos Progenies.*

For. Quedó enterado. Vamos antes que venga la noche á leer , aquella otra que queda sobre los arcos de los pilares por la parte de adentro.

Gran. Oygala V.

»Mi ayuda en Dios apedreador del Diablo. En el
 »nombre de Dios , que es misericordioso , y tiene
 »misericordia. Sed Dios nuestro Señor piadoso , con
 »el Profeta , y sus parientes , y amigos. Vuestro Dios

»es un solo Dios, que no hay otro Dios, sino él;
 »piadoso de los piadosos. Vivo, que siempre está
 »despierto, que no le acomete adormecimiento, ni
 »sueño. Suyo es todo lo que hay en el Cielo, y en
 »la tierra. Quien es aquel que podrá hacer por
 »nosotros sino con su voluntad. El sabe todo lo que
 »está baxo de los Cielos, y lo que está sobre
 »ellos. No se alcanza cosa alguna de su saber, si-
 »no aquello, que es su voluntad. Nada huye de
 »su inteligencia. Es el alto, y grande. Y decid:
 »La verdad es Dios y su Profeta.

A los dos lados por toda la pared, está repe-
 tida esta sentencia.

»La alabanza á Dios, por el dón, y benefi-
 »cio de la secta.

For. Esa inscripcion es indispensable, que no
 saliera del Alcorán.

Gran. Así es. Las primeras cláusulas, son las
 comunes iniciales; luego se sigue una cortica de-
 preceacion, es añadida por el Autor. Luego está
 todo sacado á la letra del Alcorán, aunque no de
 un mismo pasage; y concluye con encargar la re-
 peticion de la cláusula con que finaliza.

For. Pues, Señor, retirémonos, ya que no te-
 nemos aquí cosa particular, que pueda llevar nues-
 tra curiosidad.

Gran. Sea en buen hora, y cuenta con que pa-
 rezca V. tempranito el Domingo.

For. Lo haré de muy buena gana; yo creo se-
 ré en ello el mas interesado. A Dios Amigo.

Gran. Dios dé á V. muy buenas noches.

PASEO XLII.

For. Y **P**orqué me encargó V. que viniera esta tarde temprano?

Gran. Porque como no faltan nubes, y el tiempo está mas fresco, hemos de irnos esta tarde á la alameda, y Paseo, porque me acuerdo de que desde nuestro Paseo XII. le tengo á V. prometido hacerle ver el sitio donde estuvo la cabeza del P. Piquiñote, la cueba de las Mumias, y la noticia de una lápida árabe, que se halló en las zanjas que se hicieron para la fábrica de la antigua Iglesia de S. Basilio. Y con este motivo de baxar á la Carrera, avisaré á V. de una equivocacion, que en el dicho paseo XII. padecí, y ya he prometido á V. otra vez darle el aviso.

For. Pues mientras llegamos á la Alameda, avíseme V. de esa equivocacion, y allá sentados hablaremos de lo demás.

Gran. Pues en dicha tarde dixé á V. que en la Casa que poseen los herederos del Maestro Indalecio, y en tiempo de este se habia descubierto una lápida sepulcral Árabe, y que esta paraba en poder del Doct. D. Juan de Flores; y aun no me acuerdo si añadí, que de ella se habia abierto Lámina, y que se habia estampado. Debo decir á V. que la piedra que pára en poder del referido, no es la que se halló haciendo el Algive, que está en el patió de dicha casa, esta no se sabe hoy su paradero. El motivo de mi equivocacion, fué saber yo, que el Doct. D. Juan de Flo-

res la habia tenido del dicho Maestro Indalecio. Ello es así, pero no es la que halló en su Casa. Estaba la que hoy existe, en la Iglesia de S. Francisco sirviendo de Losa, y arrancada, no sé por qué obra, que Indalecio hacia, la halló grabada por la parte que estaba contra el suelo en árabe. y la llevó. Para que pasase á poder del Doct. Flores se hicieron autos, que segun me ha comunicado páran en su poder, y en ellos consta la relacion que llevo hecha. La inscripcion de esta piedra la sabrá V. quando vamos á ver algunos curiosos Gavinetes de algunos amigos, que me harán el honor de permitirlo.

For. Quedo enterado: pasemos adelante en nuestra conversacion. Sentémonos junto á esta Acequia, y dígame V. que cabeza es esa del Padre Piquiñote.

Gran. Era el monumento de la primera justicia pública que se hizo en Granada despues de su conquista. Entre las varias gentes que vinieron á establecerse en este Pueblo, vino un hombre extraordinario. Andaba vestido con un hábito de jerga, en cuya abertura superior tenia asida la Capilla; su barba era larga, se ceñia con una cuerda, y se dexaba ver con un aspecto macilento y grave, que conciliaba respeto. Fixó su habitacion en una cueva situada en lo interior del Barranco que hoy se llama de Puente-Quebrada, en el camino del Sacro-Monte sobre la izquierda antes de llegar á la cuesta. Allí se vé todavia dicha Cueva, y conserva aun entre algunas gentes el nombre de *Cueva de Piquiñote*. Tiene junto un arco medio destrozado, por donde iba una de las cañerías de que hablamos la tarde primera que subimos al Sacro-Monte, y frente de la puerta una fuente de muy buena agua, que consiste en cinco ó seis gotas, que continuamente caen de una roca, como dos pies elevada del plan del barranco.

Este hombre salia á pedir limosna para su sub-

sistencia. Nadie pensaba de él mal. Quando un Moro recién bautizado se presentó al Conde de Tendilla, y le dixo, que el dicho Hermano era Gefe de una gran conjuración, que meditaban los Moros: no pudo el nuevo Cristiano decir mas, porque él no sabia sino que el fingido Hermitaño le habia persuadido á ella, y le habia asegurado de tener bien fortalecido el partido. Preso el Hermitaño, confesó la verdad del delito; pero se negó enteramente á decir quien era, de donde habia venido á esta tierra, ni ménos á declarar los que eran cómplices del delito. En fin le ahorcaron, y á la orilla de este rio Genil, levantaron un pilar de ladrillo, y sobre él pusieron la cabeza.

For. Yo no he oido hasta ahora tal especie. De donde ha sacado V. esa noticia?

Gran. En casa la tengo en un M. S. cuya letra justifica su antigüedad. El que lo escribió no puso su nombre; pero esto no estorva para la autoridad, mayormente quando antes, y despues de esta historieta, refiere otras de incontestable verdad.

For. Y la especie de la Cueba de la Mumias?

Gran. Esa es muy singular. En el sitio que ocupa ahora la Huerta de los Basilio, fueron á formar unos Moros una choza para pasar en ella las noches, á vista y cerca de los campos que labraban, durante el tiempo de recoger los frutos. A los primeros golpes hallaron una piedra que detenia el efecto de la palanqueta, con que hacian los agujeros para fixar los palos. Sintieron la dureza, y se apartaron algún tanto; pero era la piedra grande, y esta segunda vez la hirieron en su mitad. Advertieron que sonaba á hueco, y á pesar del cuidado de formar su choza, venció la curiosidad. Abandonaron por entónces su proyecto, y se aplicaron á descubrir la piedra. Tosca, y sin labrar cubria la boca de un Pozo, seis Themirs (no sé

á qual de las nuestras corresponda esta medida árabe) dice la narracion tenia de profundidad. En el fondo habia una pieza formada en la misma tierra, y despues solada, y revestidas las paredes de fuerte argamasa. Dentro de esta cueba en dos nichos, que la misma argamasa formaba estaban colocados dos atahudes grandes, llenos de muchas figuras pintadas. Dentro de ellos habia dos cuerpos muy fajados de piés á cabeza; pero vieron con admiracion, que estaban enteros. Ellos creyeron serian de algunos Moros que allí descansaban, gente rústica al fin, dieron cuenta del hallazgo, y el Cadí mandó que se cerrase la Cueba, y no se inquietasen los difuntos. Así se hizo en la garganta interior, y todo lo demás, hasta la superficie se llenó de tierra, quedando en un perpetuo olvido.

For. De donde ha llegado á V. una relacion tan singular?

Gran. La tengo en un M. S. muy curioso, que me regaló *D. Andres Guerrero*, entre otros, por no entender la letra. Este es un Caballero Colegial del Real de S. Cecilio, á cuyas manos vinieron, no sé por qué acontecimientos.

For. Y cree V. serian cuerpos de Moros?

Gran. No señor, ni por asomo. Creo serian de Egipcios, ó Phenicios.

For. Y se habian de mantener enteros despues de tanto tiempo?

Gran. No hay en eso dificultad; hoy en dia los están sacando de los Arenales de Egipto enteros como el dia que los enterraron, despues de mas de tres mil años de sepultura. Oygame V. un rato, verá en qué fundo mi conjetura. Los Egipcios embalsamaban sus difuntos, con unas aromas tan penetrantes, que facilmente penetraban la carne y hueso del cadáver. Ya he dicho á V. que en el dia los hallan enteros.

El Caballero Valle Romano fué á Egipto á principio de este siglo, á buscar alguna de estas rarezas. Halló sin trabajo dos, que ambas traxo á Roma. Estaban en una fosa cabada en un vasto arenal. Dos atahudes las contenian, pintados con muchas figuras symbolicas (vaya V. reparando estas circunstancias, como convienen con los que hallaron los Moros.) Ellos estaban liados de pies á cabeza con una faja grande, que por la parte interior tenia muchas figuras del jaéz de las del atahud (si los Moros hubieran tenido la curiosidad de desenvolver sus cadáveres, hubieran tal vez hallado en sus fajas las mismas figuras). Quitada la primera faja, tenian los cadáveres que traxo el Sr. *Valle* otra faxadura, que era la última, y mas interior. Esta estaba con mucha curiosidad hecha, y singularmente entretexida, ligando primorosamente los pies, el cuerpo, los brazos, y cabeza. Quitada ésta aparecia el cadáver pero tan penetrado de los aromas, que no se podia distinguir la carne del hueso, y parecia todo el cuerpo hecho de una pasta de color de café. Asi están todos los que cada dia se encuentran en el Egipto. Llámánles Momias ó Mumias; y esta suele ser la carne momia, que suele servir para medicamento, cuya virtud consiste en los aromas de que está penetrada. Sin que sea cierto, lo que se dice, de ser esta carne momia de cuerpos que se hallan en los desiertos del Africa, de los que perecieron en los turbillonnes de arena que allí levanta el viento.

Ahora: V. vé bien que las pocas señas que nos dá el M. S. de las Mumias Granadinas convienen con las Egipcias. V. conoce facilmente que las figuras de los atahudes, son precisamente de los símbolos egipcios, pero ya estará dudando de por donde pudieron venir Egipcios á enterrarse á Granada. No digo yo que precisamente fueran Egipcios, digo que Egipcios ó Phenicios. Oyga V. el co-

mo es muy factible y aun preciso que fuera así.

V. sabe y nadie puede dudar, que hubo en Granada Phenicios, las obras de estos, que aun permanecen, son evidencia de ello, y testigos mas ciertos, que las historias. Constante es, que estos aun en los principios del establecimiento de los hijos y nietos de *Cham* en el Egipto, entablaron su comercio con aquel Reyno.

Ellos navegaban por el Mediterráneo, costean- do toda el Africa, y tomando en todas las Ciudades marítimas las mercaderias mas preciosas, y por ellas dexaban el trigo, y otros víveres de que abundaba el Egipto, y que sacaban de él. Costean- do así el Africa llegaban al Estro, lo atrave- saban, entraban en las Costas de España, y vol- viendo á Levante, dexaban en nuestro País de aque- llas mercancias, y llevaban el oro de que España abundaba. Mientras unos de ellos comerciaban así por las Costas del Africa y España, otros pene- traban por el Mar Rojo á la Arábia, de donde sacaban los mas preciosos aromas, de ellos lle- vaban á su País, y con ellos cargaba la flota, que ya estaba de vuelta del Comercio de las Costas del Mediterráneo, y volvía á Egipto á hacer comer- cio con los granos. Este era el surtidero de los Egip- cios para los aromas, que tanto uso tenia entre ellos. Todo esto es de *Herodoto*, de *Diodoro Siculo*, de *Polibio*, del *P. Kirker*, y de éstos lo tomó *Lafer*, *Bosuct*, y otros muchos que lo dan como inconcuso, y sentado. Estos Phenicios prueba hasta la evidencia el citado *P. Kirker*, y de él el *Abad Pluche*, que recibieron con tanta pasion las cos- tumbres Egipcias, que no solo las adoptaron ellos en su País, sino que procuraron introducir las en todas las Regiones donde comerciaban; y es sen- tado que ellos fueron los que llevaron los ídolos, del Egipto á todas partes, y que extendieron la Idolatria. Vea V. ya los Fenicios adictos á las cos-

tumbres egipcias , y haciendo frecuentes viages á España , y tambien estableciendo en ella Colonias , y seguramente trayendo gente á Granada , donde se establecieron , puesto que aun permanecen edificios suyos.

Ya tenemos Fenicios en Granada , y Fenicios comerciantes , que hacian comercio de Aromas , de que abastecian á Egipto , y Fenicios impresionados de las costumbres de Egipto , y de su religion. Pero hay mas : quien puede dudar de que los Egipcios mismos , acaso mezclados con los Fenicios , ó tal vez de por sí no harian algunos viages ? No son en España los Egipcios tenidos por agenos de haber en la antigüedad pisado el Reyno. En leyendo V. las historias lo sacará en claro. Pero no hemos de menester adelantar mas conjeturas. En Granada pudieron morir algunos de estos Fenicios , y entre ellos algunos de tanta consideracion , que fuera preciso hacer á sus cadáveres todos los honores posibles , y aunque al comun no se enterrase con toda pompa , por no ser proporcionado el terreno para muchas fosas , por no haber en abundancia los aromas precisos ; y finalmente , porque no estarian aquí con las proporciones que en su Pais : los principales de ellos , no hay por donde repugnar , que lograsen este honor. En este supuesto y en el de que se halló la fosa , y los cadáveres con todas las señas de los que se hallan en Egipto , no se arriesga la congetura , en creer serian de algunos Egipcios , ó Fenicios distinguidos , que aquí les asaltó la muerte.

Y qué sabemos si la falta de otra casualidad semejante , nos tiene privados del invento de algunos otros que haya en las cercanias de nuestra Ciudad ? Toda esta especie no la debe V. creer inaudita , y peregrina. El *P. Andres Lobo* de la Compañia de Jesus , fué preguntado por el *P. Kirker* , quando hacía este grande hombre la Obra del Oedi-

po, sobre varios puntos, que necesitaba saber de nuestra España, y en su respuesta, le dixo: *Que le habian asegurado algunos ancianos, que en esta Ciudad se habian hallado antiguamente algunas Mumias.* Factible es, que á la mitad del siglo pasado en que tuvo el *P. Lobo* esta noticia, hubiese algunos viejos, que alcanzasen de los Moriscos la noticia.

For. No seria mucho, que en el año de 1650 tuviera 80 años, pudo saberla de algunos Moriscos que en 1580 y 1590 aun eran aquí frecuentes. Sea como fuere, la especie es singular. Pasemos á la Incripcion Arabe, que me tiene en expectacion.

Gran. Abriendo los cimientos para la Iglesia antigua de los Basilius, se encontró una piedra cilíndrica tosca, y sin primor, y una otra de alabastro con una inscripcion árabe. No eran entonces tan raros como ahora los intérpretes árabes. No hubo otra cosa, sino sugetos de carácter, que la leyerañ, y lo que se sacó de ella fue una confirmacion de cierta noticia, que sin saberse su principio habia en las gentes del Pueblo. Se sabia, que reynando Nazar (la época no es clara, porque como ya he dicho á V. otra vez, los Reyes Moros tenian el nombre de *Nazar*, como el de *Cesar* los Emperadores Romanos, y el de *Pharaon* los Egipcios) se habia pegado fuego dos veces seguidas al Palacio Real de la Alhambra; el Rey habia hecho grandes pesquisas para averiguar la causa del incendio, pero todas en vano. Un cautivo, de quien el Moro hacia confianza le inspiró, que hiciese algun obsequio á un gran Sto. que veneraban los Cristianos, que se llamaba *S. Anton*, especial Abogado para semejantes aflicciones.

El Rey, que á cambio de su seguridad le pareció poca cosa seguir el consejo, mandó hacer un pequeño Templo en que se colocase la imágen del Santo, y con efecto se hizo la Hermita de *S. An-*

ton, que llamamos el Viejo. Esta es la causa de estar situada donde está, porque fué el principal cuidado, que se pusiese en sitio, que diese vista al Palacio de la Alhambra. Allí se destinaron á algunos Morabitos, ó Hermitaños Arabes, que cuidasen de la Hermita; y por este raro camino, quiso Dios, que en medio de la infidelidad se tuviese en respeto la imágen de su Santo.

Esta es la noticia, que habia, y aun hay, y que yo la he oido antes de ahora mas de tres veces. La lápida hallada en los Basilios, la confirmó, aunque no tan circunstanciada; cita el reynado de *Nazar*, refiere la quema del Palacio, y la ereccion de la Hermita, y tambien la de la columna en que se puso la misma lápida, para memoria de cosa tan extraña en la Nacion. No puedo darle la leccion de esta lápida, ni noticias de su paradero; porque con el motivo de haber hablado de esta Hermita en la Alhambra varios sugetos, entre los que se hallaba el Marques de los Truxillos difunto, Patrono del Convento de los Basilios; dixo, que tenia en el Archivo de su casa una Relacion auténtica de este hecho, y que podia manifestar un extracto de ella, lo qual cumplió dias despues haciendome el honor de que viese el extracto, en que se dá la relacion dicha, no á la letra; pero estoy cierto de que no he omitido nada de la sustancia.

For. Con que tal vez esos Hermitaños así destinados darian el nombre á la Puerta de *Vivaraubin*, que me dixo mi antiguo conductor, que se interpretaba: *Puerta de los Hermitaños*.

Gran. No lo dude V. y puede tambien sacar otra consecuencia. Y es, que lexos de estrañarse su fábrica, se deberia estrañar sino fuese como es. Ella es Mosayca, y del mismo aire que los edificios semejantes en el destino, que conocemos de los árabes; y que estar edificada con una planta que no se ve

en otra alguna, no es de maravillar, siendo obra de Moros, y no siéndolo otra alguna de las que hay en Granada.

Puede V. inferir, que tal vez habrá equivocacion en el sitio donde habrá oído decir, que se hallaron dos cadáveres crucificados. Porque si fue el invento de éstos, abriendo cimientos para fabrica de Hermita; ó fué la invencion en tiempo de los moros, ó no fué abriéndose los cimientos para la de que tratamos, porque esta es anterior con mucho á la Conquista de la Ciudad. Tal vez esa noticia de los dos cadáveres, será en su origen, la de las dos Mumias, que á V. he referido, y la falta de documento donde actuarse bien, ha sido motivo de la equivocacion, ó alteracion de la noticia. seria extraño, y se puede exforzar esta conjetura. Esto no con el no darse noticia del paradero de estos dos crucificados. Lo que tal vez dimanó, de haber, como á V. referí, los Arabes inventores de las Mumias, tapado la fosa, y dexádoas allí enterradas. En fin, estas son meras conjeturas.

For. De estas suele salir la averiguacion de lo cierto. Retirémonos ya por esta tarde que no la hemos pasado mal.

Gran. Pues á Dios amigo, hasta el Domingo que hemos de ir al Mirador del Mundo, desde donde ha de ver V. un sitio que oculta uno de los mayores prodigios de nuestra Ciudad.

For. Acepto la Partida; y á Dios amigo, hasta el Domingo.

PASEO XLIII.

For. **V**amos, Amigo; que el Mirador del Mundo, para donde me tiene convidado, está lexos. Vamos y hablaremos por el camino.

Gran. Sea en buen hora. V. es dueño de proponer el asunto.

For. Díome V. por sentado, que San Cecilio, primer Obispo de Granada, era árabe de Nacion. Asi me lo dixo V. una de las tardes, que fuimos al Sacro-Monte. He leído en un papel muy curioso, y erudito, que no está suficientemente averiguada su naturaleza; qué hay en esto?

Gran. Eso es verdad, si se mira en todo rigor, porque no hay testimonio autentico, que lo diga. Digo no hay testimonio autentico, esto es, con autenticidad de derecho; que auténtico en lo que cabe, si lo hay. Y quando esto faltára hay testimonio auténtico, que lo infiera. No es dudable que S. Cecilio fue hermano de San Thesifon. Hay una plancha de plomo latina hallada en el Sacro-Monte, que refiere (puede V. verla en sus memorias en el Paseo 36. fol. 223.) que San Thesifón escribió un libro *en su natural lengua árabe*. Luego dice que era árabe de naturaleza; y por consiguiente lo debia ser su hermano S. Cecilio. Esta lámina basta, para dar por averiguada la naturaleza del Santo. Porque si la relacion del Sacerdote Patricio, que está al pie del pergamino de la Torre Turpiana, basta para dar por averiguado, *que conociendo el Santo, se acercaba su fin, encargó ocultar las reliquias,*

y *Escritos á el mismo Patricio*; debe bastar un testigo de igual autoridad, y tal vez mayor para dar por averiguada la naturaleza.

For. Esto me convence; pero á esa naturaleza repugna el nombre Cecilio, que es Romano.

Gran. Si este fuera el nombre del Santo, estaba bien el argumento; pero no lo fue. El Santo se llamó *Cecilleyah*, y siéndo tal vez Romanos, y ciertamente Latinos, los que escribieron las laminas sepulcrales, lo latinizaron, y pusieron en Latin *Cecilius*. Pero si como se advirtió la relacion de Patricio en el citado pergamino, para referir la noticia, ó prevision, que el Santo tenia de su muerte, se hubiera registrado en él la firma árabe del Santo, se hallaria que se firmaba *Cecilleyah*. Mas: la lamina Sepulcral de su hermano S. Thesifón, que la tiene V. en su Paseo 33. fol. 201. dice, que antes que se convirtiese se llamaba *Aben-Athar*. Nombre árabe aun para los que no hayan oído muchos de estos nombres: Pues por qué no se infirió al punto, que el otro hermano antes de su conversion se llamaba, con otro nombre tambien árabe?

For. Ya me acuerdo, que en el Paseo 36. fol. 223. y siguiente, me dixo V. como se llamaba el Santo antes de su conversion. Y ese nombre *Cecilleyah*, qué significa?

Gran. Significa, *Predicador*. Y á la verdad correspondió el Santo al mysterio de su nuevo nombre, y á la intencion de quien se lo puso, que no falta escrito antiguo, que asegure, que fue nombre dado por Jesucristo nuestro Redemptor.

For. Con que de esta suerte sacaremos, que el verdadero nombre de S. Cecilio fue *Cecilleyah*, y que por la afinidad, que este sonido tiene con el Cecilio, lo latinizó el que escribió las laminas sepulcrales.

Gran. Asi es; y queda disuelta la oposicion, ó repugnancia, que parece tener el nombre Cecilio con

la naturaleza árabe. Demás, que aunque fuera nombre enteramente Romano, no inferia eso, que el Santo no fuera árabe: como no infiere que S. Paulo fuera Romano, el tener nombre de Romano, que todos saben mudó el suyo *Saul*, ó *Saulo* en el Romano, y lo mismo pudo haber hecho nuestro Glorioso Padre, y Patrono S. Cecilio.

For. Quedo enteramente satisfecho. Mudémos de conversacion, interin llegamos á el Mirador del Mundo. Me acuerdo, de que en nuestro Paseo 40. me quexé amargamente de la falta de cuydado, que en el Cuerpo de Guardia habia con el Altar de la Virgen. Es razon hacer justicia. Al punto, que llegó á noticia de los Gefes la indecencia, á que el Altar estaba expuesto, se conmovió su religioso corazon, y dieron las mas prontas providencias: hase tomado la de hacer un reducto al rededor del Altar con una Berja, para que de esta suerte esté á cubierto de toda indecencia.

Gran. No dixé yo á V. que luego que lo supieran lo remediarian? No se pudiera esperar menos de su catholico zelo, y de su ilustre sangre: son ambos acreedores á los mayores elogios. Ya estamos, Amigo, en la hermosa Atalaya, cuya deliciosa, y extendida vista llaman Mirador del Mundo. Vea V. quanta diversidad de objetos se perciben, admire V. ese mapa sin igual.

For. Cierto, que no es facil, pudiera la imaginacion formarlo tan hermoso. Sentémonos á gozar de tan encantadora vista. Y aunque esta sola pudiera ser motivo para que V. me traxera á este sitio: creo, segun la expresion que me hizo, hay otra cosa mas gustosa, con que me quiere entretener.

Gran. Repare V. aquella Sierra, que á distancia de una media legua se levanta casi al Norte. Esa es la Sierra de Alfacar. Esa es una de las mas altas montañas de nuestra Ciudad, y sus contornos, que se puede tener por parte de la Sierra Nevada, si

se atiende , que entre Norte , y Oriente se junta con con la cordillera, de que por aquella parte se empieza á formar la Sierra. Véala V. allí, que se extiende hasta los terminos del Lugar de *Guetor de Santillana* , donde tiene su principio la Sierra Nevada. Repare V. en esta Sierra de Alfacar aquella mancha de tierra colorada , que está sobre los dos Lugaritos de *Alfacar* , y *Biznar*. Al fin de aquella mancha , está la mas prodigiosa fuente. Formala una poza de casi ciento y cincuenta pasos de circunferencia , y como tres pies de profundidad. Es fecundisima en sus cristalinas , y saludables aguas , y tanto , que de ella sale una abundante acequia , con que se abastece el Lugar del Fargue , el Sacro-Monte , y la mitad de la Ciudad. Esta riqueza sola bastaba , para que no le hubieran dado los Moros á el Lugar , en cuyo termino nace , el nombre de *Alphakar* , que significa *pobreza*. Bien que tal vez se lo darian , porque no obstante de ser su término tan fecundo , no goza de su abundancia ; porque toda la Acequia se saca por encima del Lugar , y se trae á la Ciudad , sin que le pertenezca ni una gota de tanta agua.

No es esta prodigiosa Fuente lo que deseo hacerle á V. advertir. Repare en aquella mas alta cumbre de la Sierra. Aquella sirve de Pavellon , ó media Naranja á una Cueva , que está en la misma cumbre. Desde el techo de la caberna , hasta la parte exterior de la cúspide del Cerro , apenas hay 8. pies de grosura.

Tiene esta Cueva la entrada entre Oriente y Mediodia. La boca es pequeña , apenas cabrán á entrar tres hombres de una vez. Hace una poca cuesta , y se descende por ella al plán de la caverna. Tendrá de altura seis varas. Su ámbito es quasi redondo , y no tiene menos de 20 pasos de diámetro.

No tiene mas luz , que la que le permite la puer-

ta , por lo que es menester para registrarla, valerse de la luz artificial. Pero ahora lo pámoso. De aquel techo destilan continuamente en ciertos lugares varias gotas de un agua clarísima y sumamente fresca ; se ha hecho cada gotera en el suelo, que es todo piedra viva , una poza ; pero tan primorosa la naturaleza en su formacion , que no es dable alcance á su imitacion el cincél mas delicado. Tienen todas primorosos bordes de riscos tan delicadamente labrados , que no pueden dexar de excitar la admiracion. Toda la Caverna está sembrada de colunas de las mas exquisitas figuras, con varias labores de singular gusto ; y en algunas es tanta la destreza de la casualidad , que desde la basa , hasta el capitél , parece haberse consultado al arte. Entre aquellas columnas , hay varias figuras de animales , y de hombres , varias eminencias de pequeños promontorios , sembrados de delicados riscos , que es menester valerse del tacto , para no tenerlos por arbustos naturales. En otras partes, han formado las gotas sus pozas sobre algun pequeño declive , y en estas es tan singular la labor que han formado los derrámenes , que no es factible que alcance la imaginacion á su belleza , y gracia.

Este es el singular prodigio á cuyo expectáculo convidé á V. el Domingo pasado. Y el que sin duda no tendrá simil en todo el Reyno , y tal vez en toda España. Es rareza digna de ser el objeto de un largo viage , y confiésole á V. que despues de quatro veces , que lo he visto , y algunas de ellas con un gravísimo peligro , por haberme sorprendido en lo alto de la Sierra una furiosa tempestad , no dudaria de hacer otras muchas el viage ; porque cada vez causa mayor admiracion su vista.

For. El viage lo hemos de hacer , porque es

mucho lo que V. me pondera , para que no pique mi curiosidad. Pero ínterin dígame V. de donde puede venir allí esa agua ; quien la lleva á una eminencia tan grande en su altura?

Gran. Eso es punto de Física natural. El día que hagamos el viage, hablaremos de ello largamente; pero porque una singularidad tan grande es acreedora á alguna reflexion , diré á V. algo sobre el asunto.

For. Yo bien sé , que comunmente se cree , que todas las fuentes , tienen en el mar su origen , bien conozco , que aunque muchos Autores , y en especial el célebre P. Rapin , se empeñan en defenderlo , tiene esto muchas dificultades. Qien hará levantar el agua desde el mar á esa eminencia , debiéndose computar la elevacion perpendicular , desde el mar á esa punta , en mas de quatro mil varas? Quien ha de creer , que la filtracion , que hace la tierra del agua , desde el mar hasta el nacimiento de las fuentes , la ha de purificar de las sales , y la ha de poner tan dulce como la experimentamos? Quando muchas filtraciones , muchas destilaciones , y muchas operaciones no nan bastado , para despojarla de su sabor , y de sus sales? Si eso sucediera asi por la filtracion de la tierra , ya se podria esperar con alguna probabilidad el endulzar el agua del mar , cosa que ha sido hasta hoy inasequible , en su perfeccion , despues de infinitas tentativas.

Gran. V. hace bien en no asentir á ese origen de las fuentes. Esas razones son tan fuertes , que no tienen réplica. Mons Descartes en este punto se mostró partidario de un natural alambique , que para nuestro caso era muy á propósito. Supone la tierra llena á trechos de unas grandes cavidades : en estas todos saben , que el ambiente es mas fresco , que en el centro de la tierra. De esta salen levantados por el calor , una considerable porcion de vapores , que llegando al techo de las cavernas , se

condensa y se hace agua, no de otra suerte, que el vapor que levanta el fuego del alambique se hace agua en llegando á la cabeza de él, porque está mas fresca que lo demas del alambique.

For. Pero tal vez Mons Descartes saca del mar esos vapores, y quedamos con la dificultad de cómo pierden en la filtracion las sales. Añada V. que hay muchísimas fuentes, que ni en veinte leguas en contorno tienen caverna, que pueda servir de oficina al agua que despiden.

Gran. Por eso está reputada esta Doctrina como una preciosidad theórica del bello espíritu de Mons Descartes. Pero aquí no vamos á impugnar las sentencias. No hablaremos de los inconvenientes, que tiene el dictamen de los que dan por origen de las fuentes á las nieblas, y densos vapores, que suelen coronar los montes altos; porque estos dexan sin fuentes las llanuras, que no tienen en su vecindad eminencias. Ni hablaremos de otros muchos sistemas, que si V. se toma el entretenimiento de carearlos, con lo mismo que experimenta, hallará que son todos unas hipotesis adornadas con una apariencia de razon que no se concuerda con lo que experimentamos.

For. Pues, señor, á qué hemos de atribuir esos perennes manantiales, que cada dia admiramos, y que nos abastecen?

Gran. A las llúvias, señor no ha observado V. que en habiendo gran sequedad, las mas de las fuentes, ó se secan ó se disminuyen? Luego es constante, que la lluvia tiene en ello razon de origen. Ya veo á V. que me quiere replicar con que las nubes toman ó son agua del mar. Y con que donde es posible, que la lluvia que cae en un año, equivalga ni con mucho, á la inmensa mole de agua, que compondrían los grandes Rios, y las infinitas Fuentes que hay? Y tambien con otras mil razones, que parece faltan á los ojos. Pero ello es así: todo

es fácil de conciliar con la experiencia. Todo lo verá V. palpable, quando destinemos los Domingos á filosofar; y ahora hablemos puramente de la perennes gotas, que destila el techo de nuestra Cueva. Pero es indispensable decir á V. algo de la estructura interior de las Montañas. Haga V. la observacion, y hallará en todas constantemente, debaxo de la primera tierra, que suele tener tres ó quatro pies de profundidad, un suelo de arena gruesa y pedregosa; debaxo de esta hay otro suelo de arena mas menuda, y cenicienta; por baxo de esta se vé otro suelo de piedras, ó lastras; despues se hallan otros varios suelos ó vetas. Los primeros suelos están en la montaña casi horizontales, y los otros se van encorbando por el medio, mas y mas segun se profundizan, subiendo hácia la punta y baxando hácia el centro, de suerte, que se ven colocados como un arco vuelto al revers, con las puntas hácia el Cielo. Ahora ya vé V. que esta disposicion de suelos es tal, que no puede permitir paso al agua por todas partes.

La primera tierra es fuerza que la empape y la reciba la arena pedregosa es fuerza que la dé paso franco hasta la arena menuda; y esta es preciso que la retenga, porque las lastras que se siguen, no la dexaran pasar. Ya tenemos las aguas contenidas, y en aptitud de irse poco á poco deslizando hacia el pie de la montaña; y por decirlo todo, ya vé V. que puede estar en deposito en esta arena, é ir saliendo, ó en la falda, ó en los campos donde halle algun conducto, que la vuelva á la superficie; y asi las aguas que se recibieron en esta arena durante las lluvias, depositadas alli, ván desliziéndose hasta las fuentes, y poco á poco saliendo por ellas. Es verdad que parece poca el agua que puede recibir de la lluvia una montaña, durante un Invierno, para abastecer una, dos, ó mas copiosas fuentes, que se pueden presumir nacidas de ella. Ya he dicho á V. que

esta es una idéa general , que tiempo llegará de que lo hablemos de propósito; y entonces le evidenciaré á V. como es mucho mas lo que se recibe de agua , que no lo que dán las fuentes , y le daré á V. la cuenta exáctísima que hizo Mons le Mains sobre este particular , que lo evidencia.

Pero todo esto está bien en las fuentes , que están situadas baxo la eminencia. Mas la de nuestro asunto , que se halla en la misma cumbre , cómo puede tener este origen? Repare V. que la eminencia en que está nuestra fuente , está mucho mas baxa que otras eminencias de la Sierra Nevada , de la que ésta es parte , ó cordillera. Repare V. que las eminencias de la Sierra Nevada están cubiertas siempre , ó casi siempre de nieve. Pues vea V. ya como tiene siempre el receptáculo de la arena menuda de donde surtirse para estar muy abundante , y por consiguiente , como nuestra fuente nunca puede descaecer , pues aunque no fuera tan lenta en ella la destilacion , bastante caudal habia para su permanencia.

For. Pues qué , señor , la fuente , ó gotas de la Cueva del agua quiere V. que tenga su origen en la otra eminencia , que dista de ella casi media legua?

Gran. Indispensablemente. Como que no habrá V. visto jamás fuente alguna en eminencia , en cuya vecindad no haya otra eminencia mayor. Quien habia de subir el agua á tanta altura ? La caída que trae de la eminencia vecina (hablele á V. en el language comun por ahora) es quien le hace levantar-se tanto. Si en el campo de los Martyres v. g. huviera una cañeria , que conduxese el agua hasta el Paseo nuevo , haria allí un prodigioso saltadero. Pues , Amigo , el arte no es mas que imitacion de la naturaleza : aquella capa de arena menuda , de que hablé á V. continuada , unas veces á mas , y otras á menos distancia de la superficie por toda la cordillera , no es mas , que una cañeria , por la qual baxa

el agua que recibe la tierra, de la nieve, que tiene sobre sí, y corre hasta la cumbre vecina siguiendo el mas fácil conducto, que le descubrió el acaso, para dirigirla á aquel termino. Llegó á la cumbre, por la misma arena menuda, hizo allí rebalsa, mucha de ella baxara otra vez sin duda por el lado opuesto á él por donde sube, que es el del Mediodia, y tal vez esta surtirá en todo, ó en parte la Fuente Grande, que está á la falda de esta Sierra. Y la que destila el techo de la cueva, es la poca que puede hallar paso por las piedras, ó lastras ó por sus junturas. Dixe que tal vez esta misma agua surtirá la Fuente de Alfacár. El estar esta en la falda de esta Sierra, el ser tan perenne, que en los años de mas sequedad, apenas se le ha conocido una cortísima diminucion, y las razones que llevo apuntadas, me hacen creerlo así.

For. No tiene duda que es verosimil. Pero amigo, yo quedo con el sistema de esta Fuente de que hablamos, y otra qualquiera, que tenga la vecindad de un cerro nevado; pero por lo que hace á las demas, que no tienen esta situacion, quedo con una idea muy confusa. Yo espero que algun dia me informará V. por extenso de este fenómeno tan comun, tan admirable y tan poco entendido. Mayormente espero ilustracion extensa de todo lo que mira á esta connexión, que V. me ha insinuado, de la estructura de los montes con las fuentes.

Gran. Todo llegará el tiempo de explicarlo á V.

For. Pues el Domingo que viene poco ó nada veremos, porque hemos de hablar de varias cosas que me han ocurrido acerca de la Torre Turpiana.

Gran. V. es el dueño de los asuntos. Pues á Dios, amigo, hasta el Domingo.



PASEO XLIV.

Gran. **V**amos en fin , amigo , hácia las Huertas , que es sitio amenísimo , y muy propio de la Estacion. Vamos , y empieze V. á proponer quanto quiera.

For. Lo primero que me ha de decir V. es , si la Torre llamada Turpiana , era de tiempo de Romanos ?

Gran. Ya he dicho á V. otra vez , que no. Y para comprobar este aserto , hizo el Illmo. Sr. D. Pedro de Castro , cotejar otros edificios , que pasan entre todos por de Phenicios , con el Edificio de la Torre Turpiana , y se halló una exácta semejanza , y para hacerlo vér , y que no se perdiese la memoria , dispuso se abriese una lamina , en que se grabaron la Puente de Genil , la Torre de la Parroquial de S. Joseph , la Puerta de Hezna-Román , y la Torre Turpiana. (1)

(1) A la salida de esta Ciudad , por la parte que mira al Mediodia , ó por la mas cercana á la hermosa *Sierra Nevada* , hay un magnífico y antiguo Puente llamado de *Genil* , de cinco ojos , en cuya entrada son dos columnas , que sirven de basa á dos Granadas , y en sus pedestales se leen estas inscripciones:

1.^a

Reynando Ntro. Católico Monarca el Sr. Don Carlos III., siendo Corregidor de esta Ciudad D.

Demás, que en tiempo de los Romanos, se exátaron las láminas plúmbeas del Sacro-Monte, y otras halladas despues, y unas y otras llaman á la dicha *Torre antigua*, *Torre inhabitable*. Luego contaba ya algunos siglos en tiempo de los Romanos.

Manuel Diego Escovedo, Caballero del Orden de *Santiago*, Intendente y Superintendente general de este Reyno.

^{2.^a}
 Y Comisario D. Pedro Pascasio de Baños, y Molina, Veintiquatro de ella á su solicitud y direccion, se costó la renovacion de este Puente, construccion de paredones, adornos de Paseo y alamedas, y reedificacion de la Ermita de San Sebastian. Año del Señor MDCCLXIII.

A corta distancia de haber entrado en el Puente se ven dos airosos Leones, sosteniendo los Escudos de Armas de esta Ciudad, en cuyos pedestales están grabadas estas memorias;

^{1.^a}
Subvertit Pontem Turgentis Fluminis ictus:
Ast renovat Granata area atque Leonibus ornat.
Illo, qui quintus reddit octogesimus anno
Post mille, et sexsentos: Prætor cum optimus esset
Dom. D. Ildefonsus Verdugo de Albornoz, et Sotomayor,
é nobilissimo Alcantarensi Militari Ordine,
Comes de Torre Palma.

^{2.^a}
Granada, que lloró la ruina
De este Puente en el año de seiscientos,
Y ochenta y quatro, pronta determina
Establecer mejor sus fundamentos.
Y viéndola adornada, peregrina
Cantó el de ochenta y cinco sus lamentos,
Siendo Corregidor sabio y celoso
De Torre Palma, el Conde generoso.

For. Quedo enterado ; pero vamos al pergamino. Yo bien sé , que este monumento , despues de algunos renglones árabes precedidos de la Sta. Cruz , con que empieza tiene una especie de laberinto de letras vulgares , ya negras , ya encarnadas ; que despues se siguen ciertos renglones árabes.....

Gran. Oh qué poca memoria tiene V.! despues se sigue otro laberinto árabe , y luego otros renglones árabes ; y finalmente despues de todo , no á un lado , sino á lo último , la Relacion latina de Patricio.

For. Como yo no lo he visto , hablaba sin el informe suficiente ; bien que ya me acuerdo , que en nuestro Paseo 32 me hizo V. su descripción muy exácta. Yo lo repasaré otra vez. Pero en el Concilio Provincial , en que asistieron con el Arzobispo de Granada , los sufragáneos de Almeria , Guadix y Abad de Alcalá se calificó ese pergamino directa ó indirectamente?

Gran. En ese respetable Concilio , en que asistieron los Sres. Arzobispo de Granada , Obispo de Gallipoli , y Abad de Alcalá , y no el de Almeria,

A la salida del referido Puente , hay otros dos Leones de igual disposición que los otros , y con dos inscripciones , la una latina en prosa , y la otra castellana , cuyo contenido por ser el mismo no copio , mas que la castellana.

Granada , que experimentó el estrago de esta Puente en las inundaciones grandes del año de 1614 no solo la reedificó restituyéndola á su primera forma , sino la amplificó , y adornó su fábrica con esta nueva plaza y Leones que erigió , siendo Corregidor D. Alonso Verdugo de Albornoz y Sotomayor , Caballero del Orden de Alcántara , Conde de Torre Palma: Año de 1685.

porque le escusó una enfermedad no se calificó, ni se pudo calificar directa ni indirectamente el Pergamino.

Es verdad que sirvió en el Concilio la relacion latina de Patricio Sacerdote, para calificar las Reliquias, pero esto qué infiere? Oygalo V. La lámina sepulcral de S. Thesifon, asegura que el Santo escribió el libro intitulado: *Fundamentum Ecclesie*, y no obstante calificar las reliquias de San Thesifon, por el relato de esta Lámina, no fué calificar el libro que se halló con ella. Luego calificar las reliquias de la Torre Turpiana por el relato de Patricio, no fué calificar la Profecía de San Juan, y su Comento, que se halló con él, por mas que el mismo relato lo refiera.

Y de la misma suerte, que no estorva para que sean adorables, y dignas de todo respeto y culto, como lo son las Reliquias del Sacro-Monte, la proscripcion del libro, que refieren las láminas que sirvieron de testigos, no estorva tampoco para ser acreedoras á todo culto, como lo son las Reliquias de la Torre Turpiana, la proscripcion de la profecía y Comento, de que habla la relacion de Patricio, que sirvió de testigo.

Mas el Concilio no pudo calificar, lo que no se conténia en sus facultades. No tuvo este mas facultades, que los que dán los sagrados Cánones y el Concilio de Trento al Sinodo para calificar reliquias, y la especial deputation del Sr. Clemente VIII. Este Pontífice en la Bulla en que manda al Arzobispo de Granada que proceda á la Calificacion de las Reliquias, ademas de no decirle, que proceda á la calificacion del pergamino, le manda expresamente que proceda segun las determinaciones de los Sagrados Cánones, y principalmente del Sacrosanto Concilio de Trento: *Ac secundum Sacrorum Canonum, & presertim Tridentini Concilij, decretorum dispositionem, &c.* Con que lo que el Papa

hace, es confirmar especialmente para este caso, al Arzobispo, las facultades de los Cánones, y Concilios, mayormente las que le dá el de Trento; sin que el Papa añada á estas alguna facultad mas amplia. Ahora los cánones y Concilios, y principalmente el de Trento, no dán á los Arzobispos facultades para calificar Doctrinas, Profecías, Relaciones ni otros semejantes escritos: solo las dan para declarar las Reliquias, para sentenciar en su legitimidad, y para hacer los Autos, que convengan, y tenga por suficiente fundamento de la sentencia. Luego no tuvo el Arzobispo comision especial ni general para calificar el pergamino, y por consiguiente no lo calificó. Todo esto lo podia V. inferir de la sentencia de calificacion, que pronunció el Arzobispo en estos términos.

En el nombre de Dios, para servicio suyo y honra de los Santos, declaro y defino deberse venerar y honrar el Lienzo de Ntra. Sra. y todas las demas Reliquias que se hallaron en la Torre y Monte Sacro, como verdaderas reliquias, y proponerse al Pueblo, y colocarlas, y mando á los Secretarios, que así ordenen la sentencia, nombrando en ella por sus nombres los dichos Stos. Mártires.

Veá V. como la sentencia, que la trae á la letra, y en estos mismos terminos el Dr. Heredia en su ramillete Historico fol. 42; cayó unicamente sobre las reliquias, sin calificar otra ninguna cosa, y de su contéxto mismo se vé, que queda fuera de esta calificacion el pergamino de nuestro asunto. En la sentencia extendida, y firmada llegándose á referir el pergamino solo se hace mencion del relato de Patricio, y se omite lo demas que el pergamino contiene: "Y dentro de la caja una carta de pergamino antiquísimo, en la qual refiere Patricio, Sacerdote, que estaban allí las dichas Reliquias, y que él las escondió por mandado de S. Cecilio." Veá V. que ni aun refiere la sentencia, la Pro-

fecia de San Juan y su Comento que de ella hace mencion Patricio en su relacion.

Luego es evidente, que fue la mente del Prelado, calificar todas las reliquias, y no tocar á el principal contenido del pergamino. Pero qué mucho, Amigo, el Prelado era muy justo, muy docto, veía que en el pergamino militaban las mismas razones, que habia tenido la Santa Sede para reservarse á sí el juicio de los libros árabes: Era el pergamino árabe, habia no menos dificultades en su exposicion, que en su version; no convenian en la version los interpretes Españoles; era su contenido una Profecía, asunto sumamente delicado; no faltaban fortisimos argumentos, ya historicos, ya Chronologicos, que hacian dificil su critica; todos estos motivos trasladados á proporcion á los libros plumbeos movieron á la Santa Sede, como se puede vér en los Breves del Sr. Clemente VIII. á reservarse á sí el juicio de ellos; sabia el Arzobispo, que donde milita una misma razon se debe obrar con igualdad, asi dexó la calificacion de el contenido del pergamino para la Santa Sede. Sin que esto, como ya he dicho, pueda obstar, á lo cierto de las reliquias que con él estaban, las que son dignas de toda veneracion, respeto, y culto, y deben ser tenidas por tales.

For. Hasta aqui hemos hablado de la calificacion del pergamino. Confiesole á V. que me habia preocupado mi discurso, de suerte que creía habia V. inconsideradamente hablado en sus Paseos anteriores; pero ya veo, que el inconsiderado era yo, que no reflexioné bien la especie. Quedo en quanto á esto convencido. Pero aun queda á V. que decirme la razon que ha tenido para creer, y decir, que el dicho pergamino está incluso en la Bulla Innocenciana.

Gran. No se puede dudar, que ha sido muy disputado, y controvertido este punto. Pero como

yo hago profecion de decir á V. la verdad sin embozo, y de dexar á un lado sutilezas, que solo pueden aprovechar para un discurso brillante, le digo las cosas como las siento. Ya V. ha visto, que en la sentencia de calificacion nada se dice del contenido principal del pergamino. Constante es, que la materia está ella misma publicando, que era igualmente digna de la reservacion Apostolica, que los libros árabes; junte V. á esto, que el pergamino fue á Roma con los demás monumentos originales. Pregunto: si el pergamino no estuviera incluso en la reservacion Apostolica, lo hubieran llevado allá, quando tanta repugnancia hubo en llevar los Originales? Si hubiera habido por donde salvarlo de la entrega, no hubiera quedado aquí, como quedaron las laminas sepulcrales?

Fue en fin el pergamino á Roma con los libros; en Roma hicieron de él version los intérprete Diputados por la Santa Sede; sobre su contenido puso el Fiscal sus reparos, como lo hizo sobre el contenido de los libros; extendió el Abogado á estos reparos su defensa. En fin salió la Bulla y esta prohíbe la leccion &c. de los Escritos en *Plomos*, ó *Membranas*. No hay en todo el Invento otra Membrana ó pergamino, cómo, pues, no se habrá de entender esto de el Pergamino de la Torre Turpiana? Bien sé, que se ha pretendido decir, que en esta expresion *Membrana*, se entienden las copias de los libros plumbeos, que se hicieron en pergaminos; pero donde están estas? En papel estaban las que fueron á Roma, en papel las que en Roma se sacaron; y si acaso se sacó alguna en pergamino en la Corte Romana, ó en España no constó jurídicamente á los intérpretes, y Congregacion formada para este negocio. Demás, que si esta expresion *Membranas* se entiende de las copias, para qué dice despues la Bulla, que prohíbe las copias todas y versiones? No, Amigo,

no queramos tergiversar las cosas. No tienen los Granadinos porqué sentir esta proscripción. Ella fué dada segun el relato de la Bulla, *no ex scientia certa & motu proprio*, sino *ex Relatione Qualificatorum*, y ya se vé, que de esta suerte cabe apertura del juicio. Qué no seria el gozo, si llegara el momento de una declaracion favorable, despues de tan acrisolado asunto? Sin duda seria de una grandeza proporcionada á la consternacion, y afliccion, que hoy pudiera causar la proscripción. Debemos, pues, esperar en las promesas de Cristo; la adorable é inexcrutable providencia, por caminos á nosotros desconocidos llevará el negocio al éxito debido para su mayor gloria, con la certeza de que triunfará la verdad. No debe causar empacho la confesion de lo cierto, siendo cierto, que en todo caso, nos será mucho mas glorioso, quando llegue el momento de la luz, el habernos sometido al juicio de la Iglesia, y haber esperado con sumision la decision Pontificia, resignados entre tanto en sus deliberaciones; que el no haber obstinadamente resistido, defendiendo un partido que no tiene la mayor seguridad. Y si por acaso (que no sabemos los juicios de Dios) llega el tiempo de una decision nada favorable, nos hallaremos lexos del estado de reformar nuestro juicio. Obre Dios pues, y esperemos de su Oráculo la publicacion de su obra.

For. Pasemos ya á otro asunto, en que no me falta alguna duda. He leído en un papel curioso, que S. Cecilio, sabia el español. Qué cree V. que hay en esto?

Gran. Parece que no es cosa mayor lo que V. pregunta. No tiene mas, sino que es un punto que envuelve muchísimas especies, y todas muy críticas, en particular incluye la dificultad de si la lengua española se hablaba en tiempo de San Cecilio. Con mucha repugnancia hablaré de esto; pero

me es preciso para justificar mis noticias. Yo bien sé, que no puedo decir lo que siento, sin que me culpen de partidario; pero Amigo, *Amicus plato, sed magis amica veritas*. Lo que tiene bueno es, que mi voto no puede dañar á dictámen ninguno, por ninguna autoridad y poca literatura.

En primer lugar si recurrimos al Don de lenguas infundidas por el Espíritu Santo (Don que es muy verosímil recibiese S. Celicio, como Discípulo ya antiguo del Sr. Santiago) no tiene duda que en virtud de él pudo saber todos los idiomas, con aquellas mismas restricciones, que los Teólogos y Escriturarios dicen los supieron los Apóstoles, esto es, los sabían como, y quando convenia, aunque otros dicen, que lo poseían, generalmente. Mas no se ha dicho todavía, que los Apóstoles recibieron el Don de idiomas, que no había entónces en el mundo ni los había de haber en hartos años despues de su muerte. Y así aunque recurramos al Don de Lenguas, no podemos como buenos críticos extenderlo en San Cecilio á el idioma español, si es que español aun no había entónces; porque del milagro de las lenguas, que entónces se usaban en el Mundo nos consta, porque estas podían servir á los Apóstoles para la publicación del Evangelio; pero de las que aun no había, ni entónces podían servir, porque hemos de creer se les dió el Don? Ya depende todo de sí en el primer siglo de la Iglesia se usaba en España del mismo leaguage vulgar que hoy. Porque si se usaba podemos seguramente creer ilustrado de él á S. Cecilio; y si no había tal lengua, debemos desechár una especie, que no puede tener apoyo.

Aquí, Amigo, me ha de permitir V. que observe un profundo silencio. Yo soy demasiado duro de creer; yo no veo de aquel tiempo documento alguno Español; aun establecido el Reyno de los Godos; halló el latin bien que ya corrompido; en

el siglo sexto halló el mismo latin harto corrompido, y que ya degenera; en el siglo octavo halló los primeros Documentos de un Español bárbaro, latinizante, y tal, que sola su leccion dá muestras de que empieza á nacer. Verlo yo nacer en el siglo octavo, y tal vez quando mas en el septimo, y creer al Sr. Madera, que dice se hablaba en el primer siglo, y lo intenta persuadir, es pasar el tiempo. Si solo intentáran hacerme creer, que aquel Español barbaro latinizante, que se habla en el siglo séptimo, se usaba en el primero, no lo creyera, pero conociera que era menos repugnante: Pero un Español culto como el de hoy, es enteramente quimera para mi, asi lo es, que lo supiera el Sr. S. Cecilio.

For. Pues Señor, y el pergamino, que tiene una buena parte en Español?

Gran. Vea V. ahí porque le pido, que me permita un alto silencio, en esta materia: si juzgo de ello en consecuencia de mi dictamen que llevo expresado, sé cómo podré salir; porque creyendo yo, que no habia entonces Españoles cultos, y viendo lo que se dice, que es Español en el pergamino, que como á V. dixé otra vez, no se diferencia del Español del siglo pasado; qué podria decir?

Pero como yo tambien deseo desatar los argumentos, que puedan hacer contra este monumento, y verlo digno de toda fee; oyga V. no lo que yo digo, sino lo que decia un hombre doctisimo, á quien tuve la fortuna de escuchar como Maestro.

En la relacion árabe con que el pergamino empieza, dice S. Cecilio, á quien se le atribuye, hablando de la Profecía de San Juan: *Interpretélo, pues, en lengua vulgar barbara, acostumbrada en tierra de España.* Esto no es decir, que la interpretó en Español. Esto es asegurar, que la interpretó en un language barbaro, que se usaba en España, y aun no en toda, porque añade inmediatamente: *Y en ella en las partes Occidentales.* Y

qué lengua era esta? No lo sabemos. El pergamino parece se lee en Español. Parece (decia este sublime Espiritu) pero no hay tal cosa. Fuera de ningún artificio el laberinto, y fuera muy insulso, si no tuviera mas dificultad, que ir á renglon seguido, juntando las letras negras, y luego hacer lo mismo con las encarnadas. Demás, que evidencia el no haberse dado su leccion, sobrar quarenta y tantas letras. En semejantes composiciones de laberintos, sobrar una sola letra hace desconfiar de la leccion; con que, qué no deberán hacer mas de 40. que sobran en éste? Ya dirá V. que eso es para el sentido, pero no para el Idioma. Mas á esto queda que decir: demos que si, que suene á nuestro Español culto alguna, ó muchas clausulas; qué se infiere de esto? Luego es Español? No señor. Oyga V. una Octava, que suena á Español alto culto.

Declara si me amas, ó Justina.
 Quantas chimeras ibas fabricando
 Instante una tan próxima ruína?
 Quales internas voces replicando
 Urgente tanta pena repentina?
 Quales lamentaciones resonando?
 Quando tantas injurias publicabas,
 Quantos Coelestes Orbes penetrabas.

Infiere V. ahora, luego es español el idioma de esta octava. No se infiere; es idioma latino; pero por casualidad coincidió con cláusulas que suenan á español, ó con voces que tienen en español significado. Pues ahora quien sabe si la lengua bárbara en que interpretó S. Cecilio la Profecia de San Juan, es tal, que pudieron muchas voces haber coincidido con muchas voces nuestras? Y que así sonando á Español, no lo sea? El argumento vuelvo á decir á V. no es mio; no pretendo arrojar-me una salida tan singular; V. conocerá su fuerza

y juzgará lo que mejor le parezca. Yo concluyo con que si es Español el idioma del primer laberinto del pergamino, es un español bastante culto, y no anterior al siglo pasado, y así en este caso será preciso recurrir al Don de idiomas, y no como quiera, sino futuros.

For. Por todas partes tiene espinas.

Gran. Baste, Amigo, para esta tarde.

For. Sea en buen hora; pero con la condicion, de que el siguiente Domingo me ha de decir V. el nombre de *Turpiana* de donde le vino á la Torre?

Gran. Sea en buen hora: todo se hará como V. manda á Dios Amigo.



PASEO XLV.

For. **A**migo, burlan las gentes de haber oido decir que es posible que nuestro pergamino de la Torre *Turpiana* no esté en español.

Dicen, que el exemplo, que V. puso de la Octava Latino-Española, prueba, que teniendo presentes las dos lenguas, y siendo la una tan conocidamente dimanada de la otra, como lo es la Española de la Latina, se puede con mucho cuydado formar en pedazo de prosa, ó pieza de verso, que suene en ambas lenguas; pero que por eso no dexará de estar en la una, y en la otra. Y así, que dado estuviera nuestro pedazo del pergamino en otro idioma, no dexaria por eso de estar en Español; y que una vez que lo esté, sea estando tambien en otro idioma, ó no lo estando, está en pie la dificultad.

Gran. Señor, tienen razon. Ya dixé á V. que

aquella solución no era mia; yo no puedo negar la verdad. Pero supuesta la gran dificultad, yo le pido á V. de gracia, que me permita no volver á hablar en este asunto. El mereciersse tratado con el mayor tiento; él es de la mayor consecuencia; y á la verdad, son menester para hablar en él unos talentos superiores á los nuestros; y una muy vasta sabiduria. Ya tiene V. lo que basta para una regular instrucción en el asunto;

-Por. Ríndome á lo que V. con tantas veras me pide; pero será con la condición de decirme, de donde le vino á la Torre, donde se halló el pergamino, el nombre de *Turpiana*?

Gran. No tengo reparo para eso. Vamos hacia el Triunfo, y hablaremos de ello. Ya le dixé á V. en otra ocasión algo de ello, bien que fué con poca extension. El nombre de *Turpiana* no lo tenía esa Torre conocido, hasta que fueron descubiertas las laminas plumbéas del Sacro-Monte. En ellas refiriéndose á las Reliquias halladas en ella, se le dá el nombre de *Turpiana*, y este mismo nombre se halla aplicado á la misma Torre en otros varios monumentos de nuestro siglo. Pero antes de estos descubrimientos era conocida con el nombre de *Torre Vieja*. En quanto á su nombre, nada hay de fixo, todo está reducido á conjeturas. La mas capaz de dar algun idéa, está fundada en dos inscripciones latinas, que se hallaron en el Lugar de Pulianas, de las quales consta, que los Illipulenses dedicaron á un famoso Romano llamado Cayo Antistio Turpion, una estatua de 90 libras de plata. Este hombre fue muy digno de la atención de los habitantes de este Lugar; y es muy factible lo fuese tambien de la de los de Illipula; y aunque, como díré á V. despues latamente, la Torre es sin duda cierto, fué fabricada antes de los Romanos; pudo renovarse, ó fortificarse, y esta ocasion dedicarse al dicho Turpion, ó defenderla éste de algun asalto, ó finalmente por otro

ignorado motivo darle el nombre de sélo á la Torre
 óral vez si fues defendida, y él el nombre de la
 Torre, pues todos saben que sera entre ellos Roma el
 nos costumbre tomar los vencedores el nombre de
 las Provincias vencidas, y no sería extraño tomasen
 el de las fortalezas que defendían con valor.

For. En caso de tanta obscuridad, con algunos
 fundamentos sería juiciosa la conjetura. Pero ya vé
 V. que conducirá mucho á mi instrucion, que me
 diga la inscripción de Pulianas.

Gran. Aquí tengo la estampa, que mandó abrir
 en ella el Illmo. Arzobispo Castro, véala V.

C. ANTISTIO C. F. ANTIS. VET. PATR. RR. N. TUR
 PIONI ILLIPULENSI. P. H. ULT. PR. BONO R. P.
 NATO, QUI PATRIA FIDELITER ET CONSTAN-
 TER DEFENSA: EXERC. POENOR. ACIE SUPE-
 RATO: HOSTIQ. IN AGRO ILLURCONEN. PRO-
 FLIG, AGFUS, URB. NOSTRAMMOEN. AC VETUS.
 TACOLLAP. (OPER. AMPL.) D. S. L. R. EQQ. AQUAMI.
 DIVER. INDUCT. IN UNUM COLLECTEIS FONT.
 PERDUC. CURA. H. C. OP. PATR. Q. PP. ET PROV.
 CARISS. OMN. HON. IN R. P. S. OB PI ET UTIT. Q.
 PP. (NE SUAVISS. HOM. MEMO MORERETUR)
 COL. PATR. ILLIPULENSIUM. P. TURDITA. RE-
 GINA ET DEA. PO. ROM. QUODAM GLO. ET KAR-
 TAG. AEMUL. (QUAE A POMPEIO AMPLISS. MAX.
 Q. LAUD. ORNA. MERUIT) EX ARG. P. XC. STA-
 TUAM IN AUR. CUM BASI IN FORO ARCHILANO
 ANTE AED. MINER. SOLEMNI QUINQUATR.
 DIE. II. U. M. AEMILIO. ET Q. SERVILIO CURAN.
 S. CONS. S. P. COLLOC. F.

Esta es la primera de las dos inscripciones de Pu-
 lianas, y la que sin duda era basa de la estátua
 dedicada á Cayo Antistio Turpion.

For. Pero qué espera V. á ponerla corriente, y
 leída para que yo la entienda?

Gran. No tengo reparo, porque ya hombres doctísimos la leyeron, y está, para decirlo así, su lección recibida con autoridad pública. La vez que V. me haya visto repugnarla lección de estos monumentos, habrá sido hablando de monumentos recién hallados, ó cuya legitimidad se halla sin declaración autentica: en estos casos conviene mucho dexar á los Extraños el cuydado de las lecciones, á la interpretación, y sobre todo á la que se haga con autoridad del Superior; porque de no hacerlo así, se quita el crédito á los monumentos, con las mismas armas con que se pretenden ilustrar. No estamos en este caso. Oyga V. la lección.

Cayo Antistio Caij filio, Antistorum veterum Patritiorum Romanorum Nepoti, Turpioni. Illipulensis Provinciae hujus ulterioris Praefecto, bono Reipublicae nato; qui Patria fideliter, & constantiter defensa, exercitus Praenorum acie superato, hostibusque in agro Illurconensi profligatis, ac fuis, urbem nostram monentia, ac vetusta collapsa (opere amplissimo) de suo libens restituit. Eoque aquam, diversis inductis in unum collectis fontem perducere curavit. Huic Civi optimo, Patronoque Publico, omnibus honoribus in Republica sua functis ob pietatem utilitatemque publicam (ne suavissimi hominis memoria moreretur) Colonia Patricia Illipulensium Provinciae Turdetaniae Regina, & Dea, Populi Romani quondam gloria & Cartaginis Aemula (qui á Pompejo, amplissima, maximeque laudum ornamenta meruit) ex argenti pondo XC. statuam in auream cum bassi in foro Archilano ante Aedem Minervae, solemniter, quinquatriorum die, Duum-viris Marco Aemilio, & Quinto Servilio curantibus, Senatus consensu sumptu publico collocari fecit.

For. Ya no me queda duda, de que pudo nuestra Torre llamarse *Turpiana* en memoria de ese hombre. Era mucho segun esa inscripcion, lo que

le estimaban sus Patricios , no la ví jamas mas llena de alabanzas ni tampoco ví jamas elogios mas dignos , y tributados á hazañas mas sólidas. Mucho hombre era sin duda Cayo Antistio Turpion, no se me hace ya difícil el que comunicase su nombre á la Torre, quien merecía por sus hechos comunicarlo á la Ciudad misma. Me parece que me dixo V. que fueron dos las inscripciones, que se hallaron en Pulianas. Espero que me diga la otra.

Gran. Aunque la otra no tiene tal vez relacion con Turpion , y por consiguiente no era del caso, para nuestra conjetura , basta el haberse hallado con la primera para que tenga lugar con ella. Aqui tengo tambien su copia véala V.

MUTATIONE OPPIDI PELIGNOR. COMPIT.
LUD. ET EPULUM VICINEIS MUNICIPES. ET IN-
COLAE PAGI IUNDENI. CHALICRATI
ET. TEIUTHERI. ET PAGI SUBORBANI. D. SPLEN-
DIDISS. ORDINIS ILLI PLEMSIUM. F. INCOL. V.
ET MULIER. INTRA MUROS HABITAN.
PRAESTAN. SING. SEXTERTIUM. I.

En esta copia debe V. notar , que la palabra *sextertium* en el original , está con la cifra con que se suele poner en semejantes inscripciones , que por la dificultad no se puede trasladar aquí. Y para que V. sepa qual es la mitad de una H , cuya línea horizontal tiene asida una C , juntándose con ella por medio de su superficie convexa , y sobre la C una E pequeña , cuya última línea de las tres horizontales está formada del cuerno superior de la C.

For. Ya espero , que me haga V. igualmente el honor de leerme tambien esta , como la antecedente.

Gran. Dice así.

Mutatione oppidi Pelignorum compitales ludos , & epulum vicinis Municipis , & Incolæ pagi Iundeni,

Chalicrati, & Teiutheri, & pagi suburbani decreto splendidissimi ordinis Illiplensium, fecerunt incolę vivi, & Mulieres intra domos habitantes præstantes singuli sextertium unum.

For. Yo bien conozco, que le soy á V. demasiadamente molesto; pero fio en su bondad, que no tendrá á mal el darme en Español una y otra inscripcion.

Gran. No tengo por que excusarme: antes lo juzgo útil, hoygalas V. en el mejor modo posible.

III. La Colonia Patricia de los Illipulenses, Reyna y Diosa de la Provincia Turdetana, Gloria en otro tiempo del Pueblo Romano, y emula de Cartago, que mereció á Pompeyo, los amplisimos, y maximos adornos de las alabanzas: A Cayo Antistio Turpion, hijo de Cayo, nieto de los Antistios Antiguos Patricios Romanos, Prefecto de esta ulterior Provincia Illipulense, nacido para bien de la Republica, quien, defendida fiel, y constantemente la Patria, vencida la fuerza del Exército de los Cartagineses, y destrozados, y desbaratados los enemigos en el Campo de Illurco; restituyó á sus expensas gustoso, con obra magnificëntísima, nuestra Ciudad, Murallas y edificios arruinados por la antigüedad; y cuidó de traer á ella el agua, juntando diversos pequeños arroyos en una sola Fuente; á este pues, honrsimo Ciudadano, Patrono publico, y amadísimo de la Provincia, que gozó de todos los honores en su República, por la piedad, y utilidad pública; para que no muriese la suavísima memoria de este hombre, hizo colocar una estatua dorada, de plata con peso de noventa libras, y con su basa en la Plaza Archilana, delante del Templo de Minerva, en el solemne dia de los Juegos de esta Diosa, á expensas del Público, teniendo el cuydado, por consentimiento del Senado, los Duumviros. Marco Emilio, y Quinto Servilio.

La otra se lee de esta suerte en el mismo idioma. Con la ocasión de mudarse el Lugar de los Pelignos, festejaron con los juegos Compitales, y con un banquete, á los Vecinos; los Municipales, y habitantes de los pagos, Fundeno, Calicrato, Teiuthero y Suburbano, así hombres como mugeres, que habitan dentro de los muros, dando cada uno un sextercio, por decreto del esplendísimo orden de los Illipulenses.

For. Esos Pagos de que ahí habla, parece ser algunos Lugarcitos, que se debían reputar como suburbios, ó arrabales de la Ciudad.

Gran. Si Señor, así es. Y aun hoy permanecen algunos. El lugar, que, con mudar de situacion, dió motivo á esta Fiesta de que la inscripcion habla, dura hoy con el nombre de Peligros. Ya vé V. quan fácil es hallar en este nombre el *Pelignorum* de la Inscripcion. El Pago *Fundeni*, lo tenemos en *Fun.* El *Calicrati* en *Culydasas*, y el *Teiutheroi* aunque no permanece rastro del nombre, tal vez sería el mismo *Pulianas* donde la inscripcion se halló; si no que el *Peligros*, es *Teiutheri*, y el *Opidum Pelignorum* es el que hoy conocemos por *Pulianas*. De qualquiera suerte ellos permanecen, todos distantes entre sí un quarto de legua, y dexos de la Ciudad alguna media legua corta.

For. No se le olvide á V. decirme, qué cosa son estos Juegos *Compitales*, que aunque los versados en las historias lo entiendan al punto, yo no es facil lo perciba sin explicacion?

Gran. La palabra latina *Compitum* significa la encrucijada, aquel sitio donde concurren dos, tres, ó mas caminos; lo mismo que *bivium trivium* &c. sin mas diferencia, que decir y señalar *bivium trivium* &c. que son dos, ó tres &c. los caminos que concurren, y *compitum* no determinar quanto sean. En estas encrucijadas, hacían los Romanos algunas veces ciertos juegos, que tomaron el nombre de *Com-*

pitales, por el sitio donde se celebraban. Suctonio Tranquilo dice, que elegian para estos juegos las encrucijadas porque pudiesen asistir á ellos indiscriminadamente aquellos pueblos, cuyos caminos se encontraban y cruzaban; por ser estos sitios como centro igualmente distante de los Pueblos á quienes se queria dar el festin. No me parece muy mal para nuestro caso esta razon: pues siendo el ánimo festejar á los vecinos de los Lugares inmediatos, al pago, ó pequeño Lugar que se mudaba, convidandolos á celebrar el nuevo estado ó nueva situacion, era regular que los celebrasen en sitio, donde no tuviesen los unos, que andar mas que los otros.

For. Todavía me queda que saber, qué figura tenia esta Torre Turpiana tan famosa.

Gran. Era perfectamente quadrada, tenia cada uno de los lados de el quadro 16 palmos de Rey, medida, que á cortísima distancia se puede reputar por una tercia cada palmo. El grueso de las paredes era de dos palmos y medio de estos, que era la longitud de las piedras, ó losas, de que estaba hecha, sacadas de las canteras de la Malá. En medio del quadro en el centro de la Torre, se levantaba un macho de seis palmos de Rey en quadro, macizo, pero no del todo, que tenia en su centro un hueco de una tercia, ó palmo real quadrado. Al rededor de este macho, habia una escalera, que guardando siempre el quadro, subia hasta lo alto, en la latitud de dos palmos reales. La altura de la Torre antigua era de 48 palmos de Rey, y luego seguia la altura de la fábrica moderna, y posterior á la conquista, que se hizo para el uso de las campanas de la Catedral, quando esta se trasladó á la Mezquita, que estaba contigua á la torre, edificio bien diferente, y abiertamente de Moros, que se levantaba sobre un cimiento redondo, de piedra gujarrena, trabada con una mezcla tan fuerte y tan tenaz, que competia con con la piedra

misma, de tal suerte, al golpe del pico despedia lumbre como los guijarros mismos.

La memoria de esta Torre quedó perpetuada en una inscripcion, que se conserva en la esquina exterior del Coro de la Santa Iglesia, que hace frente á la Puerta del Sagrario. No se la refiero á V. porque el Docto P. Mtro. Chica, en su Semanario Curioso, la publicó en el papel 60. plan. 2. donde la puede V. leer; advirtiéndole, que tiene dos yerros muy considerables, que serán sin duda de la Imprenta. El primero es en el primer region, donde dice 1233, debe decir 1588; y el segundo en la línea 5. donde dice 1292, que debe decir 1595.

For. Amigo, V. no tenga á mal, que le haga la última suplica en este punto. Supuesto que la relacion de Patricio, que se halla al fin del pergamino, me dice V. que no tiene contra sí cosa ninguna, sirvase V. recetarmela en Español, y con esto no solo le seré á V. mas molesto. *Gran. Oyjala V.*

»Relacion de Patricio Sacerdote. El Siervo de
 »Dios, Cecilio, estando en Iberia, y viendo el fin
 »de sus dias, me dixo en secreto, que él tenia por
 »cierto su martirio, y que se acercaba. Y como
 »aquel que amaba mucho el tesoro de sus reliquias,
 »me encomendó, y amonestó, que lo tuviese oculto,
 »y lo colocase en un lugar, para que nunca
 »viniese á poder de los Moros. Afirmando, que era
 »tesoro de salud, y de perdon cierto, y que habia
 »trabajado mucho, y caminado por mar, y por
 »tierra; y que debia estar en oculto, hasta que Dios
 »quisiese manifestarlo. Y lo mejor que entendí, lo
 »encentré en este lugar donde descansa, rogando á
 »Dios que lo guarde. Y las reliquias, que aqui descansas
 »son: Profecia de S. Juan Evangelista acerca del fin del mundo. Medio paño, con que la Virgen
 »Maria limpió las lagrimas de sus ojos en la Pasion
 »de su Hijo Sagrado. Un Hueso de S. Estevan, primer Martyr. A Dios las gracias.

For. Quedo sumamente reconocido.

Gran. Yo querría que publicase V. nuestros Paseos y conversaciones con el mismo orden que las tenemos y formára V. ya un tomo pues hay las bastantes para un regular volumen.

For. Desde luego convengo en ello; pero me ha de decir V. si piensa que sigamos despues el mismo plan y orden.

Gran. En quanto á eso hablaremos, y el Domingo que viene lo destinaremos á formar el índice para la comodidad de todos los que hayan tenido el gusto de juntar las memorias que V. ha publicado.

For. No me parece mal; por que sin el, será muy difícil hallar las especies que se busquen.

Gran. Pues retirémonos hasta el Domingo.

For. Dios dé á V. muy buenas noches.



PASEO XLVI.

For. **C**on que viene V. en animo de que esta tarde hagamos nuestro Índice?

Gran. Lexos de dar á V. ese trabajo lo traygo formado, y solo queda en que V. haga la copia.

For. Yo estimo á V. el cuydado, que se sirve tener conmigo. Parece que esta copioso.

Gran. No mas de lo que basta : vealo V. aqui.

INDICE

DE LAS COSAS MAS NOTABLES.

La p. significa *Paseo*. Y la f. Folio.

A

Abenatar y Aben-alrradi,
p. 36 f. 297.

Adarves, p. 26 f. 191.

Adorno de la Sala de Co-
mares, p. 20 f. 134.

Ayre de Darro, p. 29 f. 224
Su peso, p. 29 f. 225.

Agua (Torre del) p. 1 f. 9.

Alameda de la Alhambra,
p. 2 f. 14.

Alonso Verruguete, archi-
tecto, p. 2 f. 17.

Aldabones de bronce, p.
4 f. 28.

Algive de la Lluvia, p.
9. f. 51.

Alamo notable en Genil,
p. 12 f. 68.

Alamo notable en la Al-
hambra, p. 16 f. 94. El
mismo caído, p. 35 f. 284

Alcorán, su estilo p. 20,
fol. 126.

Algive de la Alcazaba. p.
26, f. 193.

Alborác, p. 41, f. 347.

Antig. de Gran. p. 11, f. 61

Angustias (imagen de)
p. 12 f. 66.

Aparic. de la Virgen en el
Sacromonte, p. 31 f. 242.

Aparicion de la imagen
de Ntra. Sra. de las
Angustias, p. 15 f. 83.

Alhaja costosa del Simu-
lacro de Angustias p. 32
fol. 249.

Apologia de una relacion
antigua, p. 30 f. 233.

Archivo de la Alhambra,
p. 19, f. 120.

Archivo de la Parroquial,
p. 27. f. 197.

Arquitectura árabe, p. 22
fol. 149.

Arcos Romanos y Arabes
p. 29, f. 221.

Autores que hablan de
Granada, p. 2 fol. 13

Azulej. p. 14 f. 79. Item
p. 23, fol. 159.

Azequias, p. 10 fol. 57.

B

Baños, p. 25. f. 181.

Bomba especial p. 9. f. 53.

C

Campana á las 3, p. 1 f. 7.

Cármenes de Dindanam,

- p. 1 f. 12.
 Campana de la Vela, p. 1
 f. 7. Sus toques, ib. 12.
 Carlos V. dice de Granada
 p. 2 fol. 14.
 Calle de Gomeles, p. 2 f. 14
 Catedral, su costo, p. 2
 fol. 17.
 Casa del Gallo, p. 5. f. 30.
 Cerca primera, p. 5, f. 30.
 Cerca segunda, p. 6, f. 35.
 Cerca tercera, p. 6. f. 38.
 Cárcel de los Stos. del Sa-
 cro Monte, p. 5, f. 33.
 Casa de la Moned. p. 8 f. 46
 Calle de S. Juan p. 8 f. 49
 Cañería de los Adarves p.
 15 f. 87.
 Casa Real de la Alham-
 bra, p. 18 f. 105.
 Capillas de las puertas mo-
 riscas, p. 19 fol. 119.
 Carcel de la Reyna, p.
 21 fol. 140.
 Carácter de las Damas,
 p. 25 fol. 176.
 Catedral donde estuvo, P.
 25 f. 180. It. p. 27 f. 197
 Cabeza Romana, p. 26,
 f. 192.
 Cabeza de Piquiñote. p.
 42 f. 354.
 Casa del Curato p. 28 f. 212
 Carmen de los Naranjos,
 p. 29 fol. 224.
 Calificación de Reliq. p.
 34 fol. 275.
 Castigos de Dios por los
 Santos del Sacro-Monte,
 p. 34, fol. 276.
 Carácter de las láminas, p.
 35 f. 313, it. p. 38 f. 387.
 Calificación de los Libros,
 p. 38 f. 316.
 Cipreses antiguos. p. 40
 fol. 339.
 Cerro de Santa Elena, p.
 9. fol. 53.
 Convite, p. 1. fol. 3.
 Comares (Torrede) p. 1 f. 9
 Convento de la Concep-
 cion, p. 8, f. 49.
 Copia de Inscripciones he-
 chas por la Ciudad, p.
 15 fol. 89
 Convento de S. Francisco
 de la Alham. p. 17 f. 96.
 Confesonario de Cristo p.
 31, fol. 249.
 Cornetas, p. 29, f. 228.
 Concilio Provincial. p. 34
 fol. 275.
 Contrarios de los libros
 y láminas, p. 35 f. 287
 It. p. 38. fol. 313.
 Cruces en el Sacro-Monte,
 p. 29, fol. 219.
 Cuentos fabulosos, p. 28.
 fol. 210.
 Cueva de las Mumias, p.
 42, fol. 356.
 Cueva del Agua, p. 43.
 fol. 367.
 Creacion del Cabildo y
 Colegio del Monte, p.
 31, fol. 224.

- Corona (D. José) p. 1 f. 13
- D**
- Dauroca (Casa de) p. 10 fol. 60.
- Dificultades en los libros, y Laminas del Sacro-Monte, p. 39 fol. 329.
- Diligencias, hechas por ellos, p. 37, f. 311.
- Diversidad de nombres en las puertas. p. 7 f. 41.
- Decreto de Innocencio XI, p. 38 f. 317.
- Doctrina de los libros. p. 39 f. 331.
- Don de Lenguas de S. Cecilio, p. 44 f. 382.
- Derrivo de S. Miguel el alto. p. 6 f. 38 y 39.
- Despedida de los Paseos, p. 45 fol. 394.
- E**
- Encantados. p. 28 f. 211.
- Emulos de la Obra, p. 31 f. 241.
- Epitectos de Granada, p. 1 fol. 10.
- Equivocacion enmendada p. 42 f. 354.
- Estatuas raras, p. 26 f. 188
- Escudo de S. Miguel. p. 28 f. 209
- Escarabajo Egypcio, p. 28 f. 217.
- Estado actual de las Reliquias. p. 34 f. 281
- Estado actual de los libros, p. 39 f. 332.
- Explicacion de una inscripcion rara, p. 24 f. 166.
- Explicacion de un pasage de esta Obra, p. 32 f. 252.
- Explicacion de otra inscripcion rara, p. 41 f. 347.
- Enterramento, su descripcion, p. 28 f. 214 y 215.
- Envidia, p. 21 f. 240.
- F**
- Fabrica de Letras, p. 23, fol. 159.
- Facilidad en lecciones, p. 28 f. 208.
- Fascinacion, p. 18 f. 110.
- Fernando de Molina, p. 27 f. 199.
- Fernandez (Don Francisco) p. 30 f. 238.
- Fundamento de las expresiones descabelladas, p. 19 f. 118.
- Fuente del Patio de los Leones. p. 22 f. 151.
- Fuentes (otras) p. 29 f. 221
- Fuente de Alfacar, p. 43 f. 367.
- Fabrica de Lona en el Albaicin, p. 5 f. 32.
- Fabula de Jupiter y Leda. p. 26 f. 188.
- G**
- Gaceta impugnada, p. 27 f. 195
- P. 30 f. 229 p. 15 f. 80.
- Su asunto. p. 17 f. 95.

- Gallo hallado, p. 23 f. 217
 Gallo (Casa del) p. 5 f. 30
 Galería, p. 21 f. 142
 Gavinete, p. 21 f. 143
 Quien lo hizo ib.
 Generaliph, p. 10 f. 58 p.
 40 f. 333
 Góngora lo que dice, p. 27
 f. 206.
 Granadas (Casa de) p. 10
 fol. 59.
- H**
- Hallazgo de los libros, p. 36
 fol. 294.
 Haza de la Escaramuza, p.
 28 f. 214.
 Héticos, p. 30 f. 238.
 Hegira, p. 8 f. 47.
 Hermita de San Anton, p.
 42 f. 361.
 Historia de las puertas del
 Patio Redondo, p. 4 f. 24.
- I**
- Jarras rotas, p. 26 f. 192
 Iglesia del Monte, p. 31
 f. 248.
 Imagen del Cuerpo de
 Guardia, p. 13 f. 72.
 Imagen de Jesus, p. 29 f. 122
 Indulgencias á las tres, p. 1
 fol. 8.
 Inquisicion en Granada, p.
 9 fol. 55.
 Inscripcion de la Torre del
 Agua, p. 1 f. 9.
 Inscripcion de San Sebas-
 tian, p. 1 fol. 8.
- Del pilar de la Puerta de las
 Granadas, p. 2 f. 15.
 De la Casa de la Moneda,
 p. 8 f. 47.
 Latina de la Torre de Co-
 mares, p. 11 f. 62.
 De la Puerta Judiciaria, p.
 13 f. 72.
 De la Puerta del Vino, p.
 16 f. 90.
 De San Francisco, p. 17
 f. 97 98 y 99.
 Del Patio de los Arrayjanés,
 p. 18 f. 107 y 108.
 Otra que habia alli, p. 19
 f. 115.
 De la Sala de Comares, p.
 19 f. 112 hasta el 123.
 Del Tocador, p. 21 f. 144.
 Su explicacion, p. 22
 f. 149.
 De la Pila de los Leones, p.
 22 f. 152.
 De la Sala de las dos Her-
 manas, p. 23 f. 162. p.
 24 f. 167.
 De los Baños, p. 26 f. 185
 y 187.
 De una Fuente, p. 26 f. 187.
 De la Casa del Cadí, p. 40
 fol. 334.
 De Generaliph, p. 40 f. 340.
 Otra singular, p. 41 f. 349.
 De Cayo Antistio, p. 45
 f. 387.
 Indecencias del Cuerpo de
 Guardia, p. 40 f. 336.
 Interpretes Romanos, p. 38

- f. 315.
 Otra de la puerta nueva,
 p. 5 f. 34.
 Otra de la Puerta Elvira,
 p. 7 f. 44
 Otra de la Torre del Ho-
 menage, p. 26 y 27 fol.
 194 y sig.
 Otra en la Pared de Sta.
 Maria de la Alhambra,
 p. 27 fol. 204.
 Otra en el Sepulcro del S.
 Castro, p. 31 fol. 249.
 Otra en la Puerta de la
 Alhambra, p. 40 f. 336.
 Otra en el Puente de Ge-
 nil, p. 44. f. 374 75 y 76.
- L**
- Labor** de las letras ára-
 bes, p. 23 f. 159.
Labores creidas letras p.
 15 fol. 85.
Llave, qué significa. p. 13
 fol. 73.
Láminas sepulcrales, p.
 33 fol. 265 y sig.
Lengua árabe, p. 20 f. 126
Letanía del Patio de los
 Leones, p. 23 fol 158.
Liberia, p. 11. f. 61.
Libreria del Colegio de
 Alcalá, p. 19 f. 125.
Libros plumbeos p. 36 f.
 295. Sus circunstancias,
 p. 36 f. idem. su carac-
 ter ib. y llévanse á Ro-
 ma p. 38 f. 313.
- Libro** mudo, p. 37 f. 307.
- M**
- Mano**, qué significa, p. 13
 f. 73. Sus misterios p.
 14 fol. 77.
Matrimonios árabes p. 21
 fol. 137.
Martires, p. 27 f. 203.
Manantiales p. 29 f. 222.
Masas blancas, p. 34 f. 277
Mezquita antigua, p. 12
 fol. 70.
Mezquita mayor p. 27,
 fol. 196.
Miramamolín p. 19. f. 122
Misa del día de la Toma,
 p. 41 fol. 344.
Mirador del Mundo p. 43,
 fol. 366.
Mirador de Orlando, p.
 5 fol. 30.
Moneda (Casa de la) p. 8
 fol. 46.
Monumentos hallados, p.
 29. fol. 224.
Muerte de los Abencerra-
 ges, p. 24 fol. 174.
Monumento raro del Mon-
 te, p. 31 f. 247.
Monte Sacro, p. 31 hasta
 el 39.
Muerte de los defensores
 p. 35 fol. 286.
Muerte del Arzobispo Cas-
 tro. p. 37, fol. 311.
 Su elogio ib. 312.
Mora (D. Bernardo Fran-

- co.) p. 7 fol. 40.
 Mena (D. Alonso) p. 2 f. 16
 N
 Nazar, p. 19 f. 122.
 Nombre de Granada, p. 18 fol. 65.
 Nombre verdadero de la misma, p. 31 fol. 244.
 Nombre de S. Cecilio y S. Thesifon p. 36 fol. 297 it. p. 43. f. 365
 O
 Ocasión de hallar las reliquias del Sacro-Monte p. 33. fol. 264.
 Octava Hispano-Latina p. 44, fol. 384.
 Ocultadores de los Monumentos del Monte-Santo p. 35 fol. 237.
 Origen de las Fuentes, p. 43 f. 370.
 P
 Pátio Redondo, p. 2 f. 18 Su descripción, p. 3, f. 19, 20 y 21.
 Patio de Arrayjanas, p. 18 f. 105.
 Patio de los Leones, p. 22, fol. 150.
 Parroq. de la Alambra, p. 27 fol. 197. Sus privilegios, p. 27 f. 199.
 Paralelo de las Aguas p. 30. f. 238.
 Pergamino de la Torre Turpiana p. 32. f. 256 sus circunstancias, p. 32, fol. 258. Su calificación p. 44 f. 379. Su relato p. 45 f. 387.
 Pedro de Castro (Illmo. Sr. D.) p. 33. f. 265. Su celo ib.
 Pectorano (Fr. Bartolomé) p. 38 fol. 315.
 Pilar del Emperador, p. 2 fol. 15.
 Pericia de los Arabes en su lengua p. 41 f. 347.
 Pilar de D. Pedro, p. 12 fol. 68,
 Piedra singular. p. 12 f. 71
 Pila inmediata al Baño, p. 26 fol. 187.
 Piedras guardadas p. 35 f. 284.
 Philosophía de Damas p. 26, fol. 191.
 Poesía árabe, p. 23 fol. 156.
 Primer intérprete de las láminas latinas del Monte p. 33 f. 265.
 Puente antiguo de Darro, p. 6. f. 36.
 Puertas de la Alhambra p. 40 fol. 336.
 Puerta de las Granadas, p. 2. fol. 14.
 Puerta Judiciaria, p. 3. f. 20. it. p. 13. f. 72.
 Puertas de Granada, p. 7 fol. 41.

- Puerta de Hezna-Roman, p. 5 f. 31.
 Puerta antigua, p. 15 f. 88.
 Puerta del Vino, p. 16 f. 90.
 Puerta de los siete Suelos, p. 28 f. 209.
 Preceptos del Alcorán, p. 14 f. 78.
- Q**
- Quartos de Carlos V. p. 21 f. 141.
 Quarto de las Frutas, p. 21 f. 141.
- R**
- Retratos de Reyes Moros, p. 22 f. 150.
 Religion no atendida, p. 25 f. 178.
 Reliquias, p. 27 f. 203.
 Remedio de una indecencia, p. 43 f. 366.
- S**
- Sala de Secretos; p. 18 f. 112. Su fabrica ib. Su artificio singular, p. 18 f. 114.
 Sala de Comares, p. 19 f. 118. Sus medias. p. 19 f. 120. Sala de las Hermanas, p. 23 f. 160.
 Sala de los Abencerrages, p. 24 f. 171.
 Sala donde estuvo la Iglesia p. 25 f. 178.
 Sala de las Ninfa, p. 26 f. 188.
- Sala pequeña de Secretos, p. 26 f. 189.
 Salutación del Oriente, p. 40 f. 342.
 Servicio de los Moros al Cesar p. 2 f. 18.
 Sepulcro (Santo) p. 29 f. 213.
 Sellos de los libros, p. 37 f. 304.
 Silla de Moro, p. 10 f. 59.
 Siete Suelos, p. 28 f. 209.
 Sierra de Alfacar, p. 43 f. 366.
 Situación de Granada, p. 1 fol. 11.
 Súplica del Breve, p. 38 fol. 317.
- T**
- Teatro nuevo p. 7 f. 42.
 Tribunal (Sala del), p. 22 f. 151.
 Tormenta del año de 18 p. 6 f. 36.
 Tesoro hallado, p. 26 f. 188.
 Tertulias de Granada, p. 33 f. 262.
 Titulos de los libros, p. 39 f. 322.
 Titulos de las Suras del Alcorán, p. 20 f. 132.
 Torres Bermejas, p. 2 f. 14.
 Torres de Comares, p. 18 f. 107. Su fabrica. p. 18 f. 110.
 Torre Turpiana, p. 32 f. 254. Ir, p. 45 f. 386.
 Tocador, p. 21 f. 142.

Su destino, p. 21 f. 143.
 Toca de la Virgen, p. 32
 f. 258. Sus circunstancias,
 p. 32 f. idem y sig.
 Traducción difícil, p. 26
 fol. 19.
 Toma de Granada, en qué
 día p. 41 f. 344.

V

Violon (Alameda del) p.
 12 f. 64.
 Voto del Ayuntamiento,
 p. 34 f. 223.
 Vela (Torre de la) p. 1 f. 7

Vega su largo, p. 1 f. 11.
 Versos de Gongora, p. 27
 f. 206.
 Virgen de Angustias, p. 12
 f. 66.
 Via-Crucis, p. 29 f. 119.
 Visiones raras, p. 32 f. 254

X

Ximenez (el Cardenal) re-
 coge escritos, p. 16 f. 123

Z

Zurron de Abuhorreira,
 p. 19 f. 117.

Gran. Con este Índice tiene V. lo sobrado para poner al fin de su Colección. Y á Dios, Amigo, hasta el Domingo.

For. Hasta el Domingo? No piense V. en eso; que es fuerza tomar algunas semanas de tiempo para pensar como hemos de proseguir nuestra diversion. Ya ha visto V. quanto hemos, sin saber como, trabajado un año entero, razon será dar al espíritu algun mes de reposo y en él pensar en nuestro método.

Gran. Como no sea mas de un mes, convengo en ello, y en esa inteligencia, yo me encargo de pensar el rumbo, y V. entreguese todo á sus pleytos, que parece andan algo vivos.

For. Pues en eso quedamos, y yo además en ser eternamente agradecido al favor de V.

Gran. Dexemos cumplimientos, y pongamos por ahora,

Fin al Tomo primero.

